大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千五百九十一號
今日出紙七張半 零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一（十五線）
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
採訪電話：八三四四〇一三 傳真：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇 傳真：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

國家統計局數字顯示
中國人生活大改善 世界排名迅速提高
從吃飽到吃好 平均壽命達七十歲

【新華社北京六日電】來自國家統計局的消息證實，在世界排名表上，中國的地位已經或正在發生「驚人的跨越」。

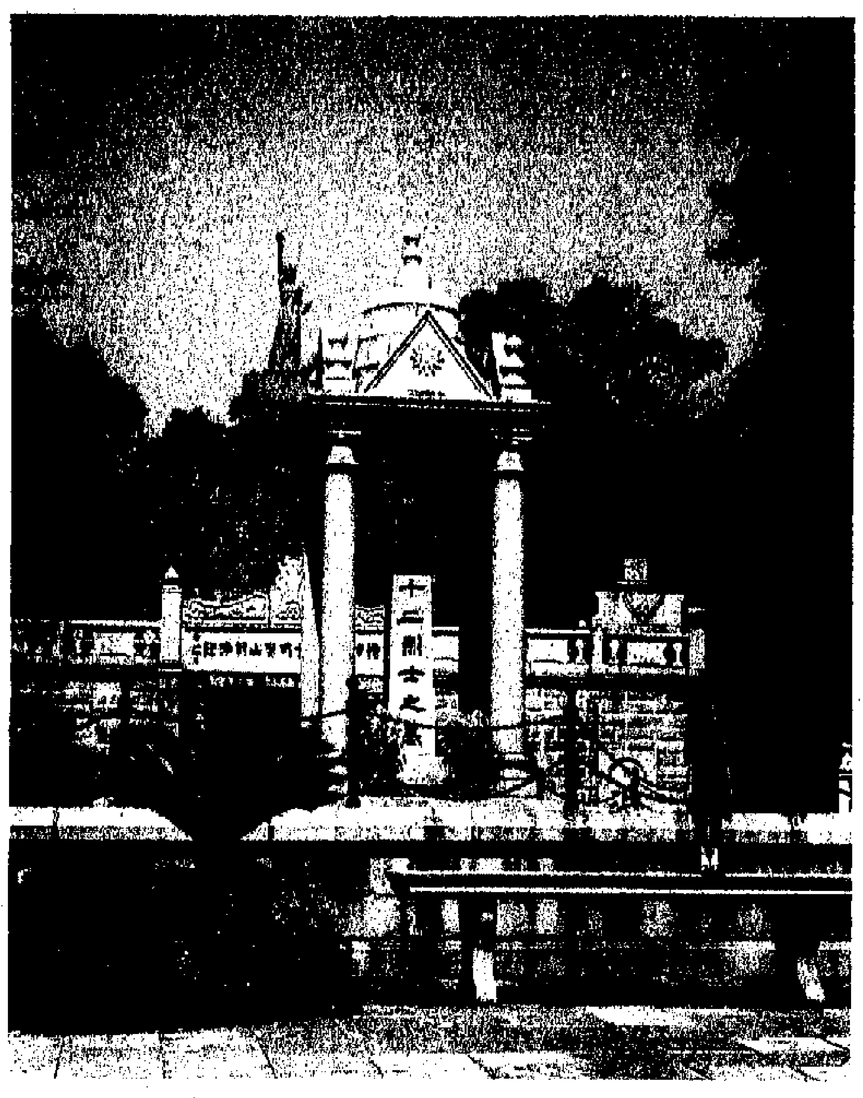
多數中國人曾經為吃飯問題而犯愁，今天人們追求早已不是「吃飽」而是「吃好」。統計數據表明，目前，中國人均糧食年消費量多於大多數發展中國家，肉、蛋消費量超過亞洲中下收入國家的水平，反映居民營養保證程度的人均每天食物熱值為二千六百三十七大卡，基本上達到了國際確認的中下收入國家的平均水準。這對以佔世界百分之七的耕地養活世界百分之二十二人口的中國來說，是一項舉世矚目的成就。

都市街頭多彩多姿的時裝和市場棉布滯、化纖俏、呢絨熱的銷勢清楚地告訴人們，在穿的方面，中國人民不僅早已告別了舊中國「衣不蔽體」的歷史，而且突破了「新三年、舊三年、縫縫補補又三年」的消費模式，正在形成時裝化、成衣化、高檔化的消費時尚。目前中國人的紡織品消費水平已經超過了相當部分中等收入國家的水平。

隨着國家現代化建設進程的加快，居民家庭的「基本建設」亦日趨現代化。目前城鎮居民家庭電視機、電冰箱、洗衣機、錄音機、收音機和照相機「六大件」的普及程度已達到中上收入國家的水平。

如果按國際上常用的以平均壽命、嬰兒死亡率、成人識字率來計算居民生活質量指數，中國仍居世界一百六十一個國家和地區的中流偏上的地位。一九九零年中國居民平均壽命達七十歲左右，接近高收入國家水平，而在舊中國人口平均壽命只有三十五歲，是世界上壽命最短的國家之一。反映教育普及程度的成人識字率已達百分之八十四，相當於發展中國家的中等水平。

按國民生產總值計算，中國是世界公認的經濟發展最快的國家之一。聯合國開發計劃署《一九九零年人文發展報告》顯示，以表示經濟發展和生活質量狀況的人文發展指數排列，中國在世界一百卅個人口在百萬以上的國家和地區中排在第六十五位，屬於世界上發展水平較高的國家。



修葺一新的廣州黃花崗七十二烈士墓

王德衍在紐約表示 中行拓展在美業務
稱已注意到美將進行金融體制改革

【新華社紐約五日電】專程前來紐約參加中國銀行紐約分行成立十周年的中國銀行董事長兼行長王德衍今天在這裡對本社記者發表談話說，紐約分行自一九八一年建立以來，國際貿易結算業務量十年內增長了十倍，在進口開證、代收和出口議付、托收等方面都受到客商的好評。

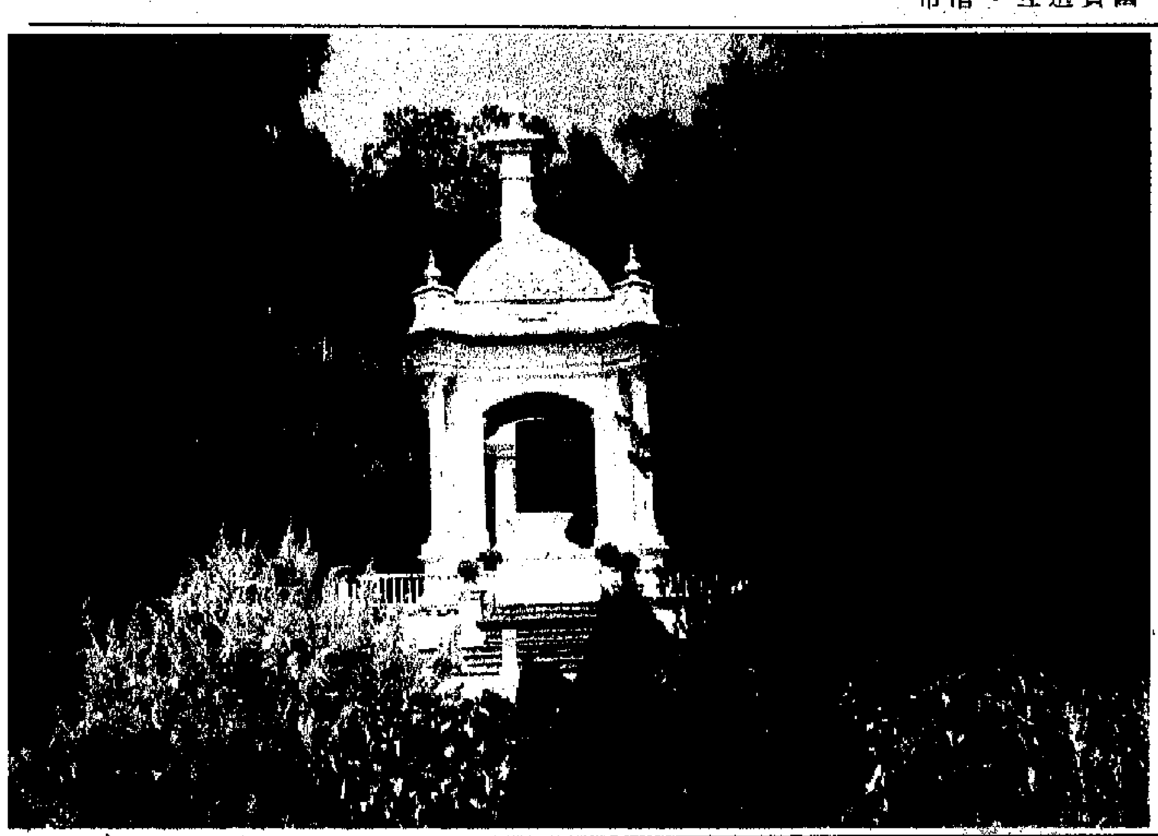
王德衍說，中國銀行紐約分行能從十年前默默無聞的中小銀行發展到目前能夠承擔數額很大的國際結算業務、金額龐大的美元清算業務，這與美國市場是緊密不可分的。

近幾年來，我國與美國直接、轉口貿易往來和雙向投資迅速發展，中美雙方互為市場，互相有利。從金融業務的發展潛力看，美國龐大的市場容量、巨大的內需、靈活的市場機制、發達的金融技術，為投資者提供了理想的條件與環境。

王德衍說，「我們已經注意到，美國政府已逐步允許商業銀行涉足非銀行金融業務並準備取消對銀行跨州業務的限制，我行將繼續在美國大力拓展各項業務，進一步擴大我行在美國同業間的良好信譽和聲譽。」

中國銀行紐約分行自一九八一年建立以來，先後又建立了紐約華埠分行和洛杉磯分行。王德衍說，在未來十年中，考慮到美國金融體制改革的發展趨勢，中國銀行將以紐約為核心抓緊作好增設、延伸機構的工作，同時也通過中國銀行作為國家外貿專業銀行在美國及美洲地區開展業務，進一步為加強中美兩國之間的貿易關係以及兩國人民之間的感情交流作出新的貢獻。

（本報攝）



紅花綠樹叢中的鄧仲元墓

電影《過年》揚名日本
趙麗蓉獲最佳女角獎
台片《五個女人與一根繩》獲銀獎

【據新華社東京六日電】在由黃健中執導的影片《過年》中扮演母親的中國著名電影演員趙麗蓉，今天在第四屆東京國際電影節閉幕儀式上榮獲本屆電影節國際大賽的最佳女演員獎。

參加本屆電影節國際大賽的有來自美國、法國、蘇聯、加拿大、日本、南朝鮮、中國等十六部優秀電影。

《過年》是一部反映新時期中國民俗的悲喜劇。該影片還與美日合拍的故事片《牯嶺街少年殺人事件》一起獲得本屆電影節國際大賽的「評委會特別獎」。

【美聯社東京六日電】美國電影《希望之城》星期日奪得第四屆東京國際電影節的大獎，這部電影由約翰・塞爾斯導演，主題是探討新澤西市的種族關係、階級和政治。

電影節中並設有新銳電影獎的競逐項目，結果法國電影《甜品》獲金獎，香港出品、台灣導演葉鴻偉執導的《五個女人與一根繩》獲銀獎，銅獎由奧地利、澳大利亞及阿根廷的參賽影片共分春色。

新聞簡報

●九個重災省份逾半無房戶遷入新居……二版
●美歐歡迎蘇裁減核武方案……三版
●神經失常男子[illegible]……版

楊尚昆會見金日成
金日成離京赴山東
楊尚昆李鵬王震昨到車站送行

【據新華社北京六日電】國家主席楊尚昆今天中午在釣魚台國賓館會見了朝鮮勞動黨中央委員會總書記、朝鮮民主主義人民共和國主席金日成。

會見開始時，賓主親切握手，互致問候。楊尚昆對金日成來訪再次表示熱烈歡迎。金日成說，看到楊主席身體很好，他非常高興。楊尚昆愉快地回顧了他幾次訪問朝鮮的情景。他說，朝鮮是個十分美麗的國家，平壤建設得非常漂亮。金日成稱讚北京變化很大，出現了很多新的高樓大廈。他上午參觀了亞運村，給他留下了很深刻的印象。

【據新華社北京六日電】朝鮮勞動黨中央委員會總書記、朝鮮民主主義人民共和國主席金日成今天下午乘火車離開北京，赴山東省參觀訪問。

楊尚昆和王震分別陪同金日成主席和李鐘玉副主席到達車站。總理李鵬也到車站歡送金日成一行。

中國正洽商加入國際著作權公約

【新華社北京六日電】據國家版權局透露，世界知識產權組織和聯合國教科文組織的負責人表示願為中國進一步完善著作權制度，以及在著作權方面開展國際交流與合作給予積極支持。

由國家版權局副局長劉杲率領的中國版權代表團，不久前分別會見了世界知識產權組織總幹事鮑格胥博士和聯合國教科文組織助理總幹事洛佩斯先生。兩組織負責人均認為，中國在現行的著作權法的基礎上，可以加入《伯爾尼公約》和《世界版權公約》。雙方就中國加入國際著作權公約有關的法律和技術問題進行了正式磋商。

一九九一年六月一日，中國《著作權法》和《著作權實施條例》同時開始實施。在建立國內著作權保護制度的同時，為適應對外開放和發展國際經濟、科技、文化交流的需要，中國政府宣布將加入國際著作權公約。

中美專家集西湖研究高技術合作

【據新華社杭州六日電】一九九一杭州中美國際高技術合作研討會今天在西子湖畔的香格里拉飯店開幕。八十多個中國高技術企業和包括數字設備公司、施樂公司、康姆公司、尤尼克斯系統實驗室在內的十多個美國著名高技術企業的代表共一百多人參加。

這次研討會是由中美聯合籌備召開的。雙方將在為期三天的會議期間，宣讀交流二十多篇學術報告。這些報告的內容涉及微電子、計算機軟件、計算機外部設備等。同時，他們還將就開展高技術項目的合作洽談。

中外學者聚首北京探討馬可波羅影響

【本報記者[illegible]印北京六日專電】馬可・波羅國際學術討論會今天在此間開幕，來自意、中、美、德、日、澳等國近百名學者參加。這個討論會是為紀念馬可・波羅離華返國七百周年，推動馬可・波羅學的研究，促進學術交流，增強中外學者、專家之間的交流與友誼而舉行的。

馬可・波羅出生在意大利古威尼斯。他是十三世紀歐洲人來亞洲，特別是到中國來遊歷、經商的人士中在中國居住時間最長，見聞最多的旅行家。

這次學術討論會有中意兩國學者參加，主題是討論馬可・波羅與東西方文化。威尼斯馬可・波羅研究所創辦者馬達羅博士提議，第二屆馬可・波羅國際學術會議於一九九五年在威尼斯舉行，已得到威尼斯有關部門的贊同。

羊城通訊

碧血黃花 浩氣長存
——訪修葺一新的黃花崗烈士墓

本報記者 林寧

碧血黃花，浩氣長存。廣州七十二烈士是兩岸民眾共同敬仰的英雄，紀念辛亥革命八十周年之際，欣聞粵省人民政府撥巨款，已將該紀念公園修葺一新，特前去拜祭。

公園位於廣州市北郊白雲山南麓。只見正門高十三米的牌坊和門前寬闊的停車場已整修一新。鐫刻着孫中山先生親筆題字「浩氣長存」更加醒目。入門是寬敞的墓道，長兩百米，經重新綠化，兩旁蒼松翠柏，秀色繽紛。

重鐫辛亥革命黨黨徽

最為引人注目的，要算是金字形疊石狀烈士墓陵之前的碧亭頂，一口大石鐘上重新鐫刻用花崗岩製成的辛亥革命黨黨徽，四邊鐫有三角形石板。配之聳立林表、高擎火炬的自由神像，象徵烈士爭自由建共和精神崇高。

今天是星期日，一批批台灣同胞和大陸遊人前來拜祭，並在此地留下珍貴鏡頭。

墓地旁舊年由孫中山先生及國民黨元老吳景濂、林森等手植的松樹、大葉松，依然蒼翠欲滴。循階而下，便至新闢的景點「黃花園」。此地原是臭水塘，經整修形成二千三百多平方米的清澈水面。水上建起曲橋，築石為堤，遍植蒼松龍柏，或立石景，或置菊花壇，或闢碎石小徑，清幽典雅。此景以黃興撰的輓聯「碧血黃花」而取名。

噴水池・四方池

位於主墓道中間的默池，形月牙狀。該園亦投資一點五萬元，修復池兩邊各有蓮花石襯托的多管噴水管，水噴六、七米高，氣勢磅礴，池中種有蓮花，養有錦鯉。墓地左側由駐菲律賓埠中國國民黨第一、第二支部捐款建成的四方池亦整修一新，池內睡蓮、荷花吐艷。

此外，南墓道碑群夾道相對，兩條三米多高的連州青石透雕龍柱，還有黃花井、八角亭、貴賓接待室等，也進行了全面裝修。

據公園負責人介紹，近兩年來，政府撥出二百多萬元對墓地全面修葺，所有因自然和「文革」時期人為損壞的墓碑和其他遺跡，都進行了重新雕刻和修補。紀念辛亥革命八十周年，廣東省還準備在此地舉行隆重的紀念活動。

不少台灣人士前往參觀

如今的黃花崗七十二烈士墓，已是滿園黃花，莊嚴肅穆，氣魄宏偉，浩氣重光。難怪近來不少台灣知名人士如李慶華、石齊平、胡秋原等人來此地參觀後都感慨不已。墓後的紀功坊，一種敬仰心情油然而生。彪炳史冊中的烈士有華僑三十位，其中還有一位是香港的同行，此烈士為李文甫，原是香港中國日報經理，年僅二十餘。碑上鐫刻：當年攻督署傷足，轉戰至北校場，被執就義。

公園負責人告訴記者，香港曾是資產階級革命運動的宣傳重地，革命黨人創辦的第一家報紙《中國日報》即誕生在這裡。孫中山先生於一八八四年四月轉入香港育才中學中央書院就讀，這對孫中山資產階級民主思想的形成產生過積極影響。香港還曾經是革命經費籌集和轉匯之地，香港一些愛國商人曾經傾家蕩產，支持革命黨人發動武裝起義。

此外，據介紹，台灣人民亦支持辛亥革命。孫中山曾於一八九七年派興中會會員陳少白到台灣，成立了興中會台灣分會，秘密進行宣傳和組織活動，並籌集了一筆革命經費。黃花崗起義時台胞除捐款，文獻考證至少有兩位志士參加黃花崗起義。黃興在南京發起「國民捐」，台灣同盟會會員翁俊明等慷慨解囊。

紀念的內涵

一九一二年至一九一五年四年中，台灣較大規模的九次抗日運動目標均為「驅逐日寇收復台灣」，並且每次鬥爭都直接或間接與辛亥革命有聯繫。

黃花即菊花，它象徵節操，千古同賞，比喻節烈。自由魂精神不死。當年大陸和台灣、香港和海外華僑先烈們所追求的統一、民主、自由、富強的新中國遺願，亦是如今中華民族子孫的共同心願。這也許正是今天紀念辛亥革命八十周年歷史和現實結合的內涵吧。

【本報廣州六日專電】

四海旅行社 ® 350161
直飛澳洲、雪梨、墨爾砵、柏斯
黃金海岸、布里斯本、曼谷、新加坡
尖東冠華中心（港鐵站出口）723 3311　尖沙咀河內道 722 6112
中環遠東大廈 523 2065　中環安樂園大廈 868 2823
荃灣南豐中心 411 2668　油麻地寶靈大廈 780 2237
代理澳洲航空公司

月曆推陳出新・敢稱質優價廉
92年 嶄新出品
★膠片座枱月曆★
★彩色燙金百福月曆★
★特大海報膠片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
歡迎來函索取樣本，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736 FAX: 572 9320
雄信印刷出版有限公司
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

世章月曆
膠片月曆 粉紙月曆
柏曆 白曆 柏鷄 雜誌曆
款式最多
價格特平
國內交貨
香港大道東聖佛蘭士街進教圍1號
電話：527 2706（6線）
傳真：865 3455

賀港晴 有限公司
●心意咭 ●結婚咭 ●情人咭 ●生日咭 ●賀年咭 ●聖誕咭
設計新穎・款式繁多・製作精美
廣告印刷・出版發行・價格廉宜
・歡迎索取樣本・
香港英皇道1065號東達中心9樓
門市部：香港灣仔利東街54號地下
電話：5638299, 8112550, 5634133, 5729357 圖文傳真：8113501

山東省龍口市在深圳新園大酒店
隆重舉行對外經濟技術合作洽談會

龍口市位於膠東半島西北部，渤海灣南岸，臨煙台，近青島，與天津、大連隔海相望，緊靠名揚天下的蓬萊閣。西周初為萊子國，秦置黃縣，歷經二千餘載。面積840平方公里，人口60萬。1986年國家批准撤縣設市之後被正式列入沿海對外開放城市。

龍口市交通便利。現有3個萬噸級泊位的龍口港，年吞吐量700多萬噸，已開通十幾條國際貿易航線，是中國最大的地方港口。橫貫全市的一級公路暢達煙台、青島、濟南。德龍鐵路正在籌建。毗鄰有萊山機場和青島機場。6000門程控電話連併國際[illegible]。

龍口市能源條件[illegible]。煤儲量26億多噸，有6處礦井建成並投產，年開採[illegible]50萬噸，是中國唯一的海濱煤田。中國第一個100萬千[illegible]的大型海濱坑口電廠，已有60萬千瓦機組併網發電。近海石油儲量數億噸，中國最大的淺海[illegible]正在這裡抓緊建設。

龍口市物產豐富。年產各種水果一億公斤左右，其中山東梨出口量佔中國梨類三分之一。魚、蝦、蟹、貝、藻等水產品應有盡有；海參、加吉魚、大對蝦等海珍品頗負盛名。以綠豆為原料的“龍口粉絲”，有“龍鬚”、“春雨”等美稱，遠銷世界五大洲。這裡還是中國的黃金重要產地。

龍口市經濟基礎比較雄厚。擁有家電、紡織、化工、輕工、建材、機械製造等26個工業門類，2000多種產品，1290處工業企業，全市工業總產值和財政收入均在山東省名列前茅。

龍口市設有對外經濟貿易委員會、對外貿易公司、海關、商檢、衛檢、外運、外供等多種對外辦事機構，可為外商提供綜合性優質服務。

為充分發揮當地優勢，進一步拓寬對外合作渠道和領域，龍口市決定召開這次對外經濟技術合作洽談會，竭誠歡迎港、澳、台和世界各國嘉賓屆時光臨洽談，共圖開放、開發和發展、振興之偉業。

香港聯絡處：元朗青山道元朗貿易中心24字樓
香港經貿局國際商務中心 電話：4750383 FAX：4779290

科委與體改委聯合決定

高新技術產業開發區 決深化改革推進發展

建多渠道融資體系　加快產業國際化進程

【新華社北京六日電】國家科委、國家體改委最近聯合發出《關於深化高新技術產業開發區改革，推進高新技術產業發展的決定》。

《決定》指出，從一九九一年起，在國家高新技術產業開發區，將堅決地、有步驟地推進綜合改革：改革企業管理體制和經營機制，使高新技術企業在國家政策下、計劃引導下，面向市場，自主經營，平等競爭；加強對高新技術產業發展的引導和調控，形成合理的產業結構，推進高新技術產業化；擴大開放，推動高新技術產品走向國際市場，加快高新技術產業國際化的進程。

《通知》說，要廣泛吸引人才，在開發區創造一個人才輩出、人盡其才的良好環境；建立多渠道、多形式的融資體系，增加對開發區的投入，改革投資方式，提高投資效益；逐步建立社會化支撐服務體系和社會保障體系，為高新技術企業的發展創造條件；按照精簡、高效、服務的原則，建立和完善開發區新型管理體制，促進高新技術成果商品化、產業化和國際化；切實加強對開發區綜合改革的領導，進一步解放思想，大膽實踐，開拓前進，推動改革向深度和廣度發展。

小麥定購價格 明年四月提高

鼓勵農民增加糧食生產投入

【新華社北京六日電】國務院最近決定，自一九九二年四月一日起提高小麥定購價格，全國平均每五十公斤提高六元。

有關人士說，這是國務院為了增加農民收益、調動農民種糧積極性而採取的重要措施，對鼓勵農民增加糧食生產投入，保持糧食生產持續穩定發展，將產生積極影響。

這位人士說，目前正值冬小麥播種季節，各地要鼓勵農民種足種好冬小麥，為奪取明年農業豐收創造條件。

縱橫談

美蘇醞釀新核武談判

在美國總統布什提出大規模裁減戰術核武器等建議一個星期之後，蘇聯總統戈爾巴喬夫終於作出了具體的回應，提出反建議，把球踢回美國場中。美蘇新一輪核裁軍討價還價作了第一個回合的交鋒。

蘇總統顯示力量

布什的建議是在蘇聯八月發生倒戈爾巴喬夫的事變之後醞釀的，目的是防止蘇聯一旦分裂時一萬個戰術核彈頭散落在民族情緒高漲的各加盟共和國手中，成為互相威嚇的武器，以及利用蘇聯的多事之秋逼其讓步，爭取核子優勢。有評論指出這是以退為進。

戈爾巴喬夫用八大時間向布什以一個多月策劃的建議作出回應，已算行動迅速。尤其是在蘇聯原來權力架構殘缺之下，可說難得。有評論認為，這是戈爾巴喬夫有意藉此向世界顯示，他仍牢牢掌握蘇聯的核子軍力，消除國際間覺得他已大權旁落的印象。戈爾巴喬夫也可能在藉此機會，重掌他一些失去的權力。

戈爾巴喬夫過去在與美國談判裁軍時，常置軍方於不顧，招來不滿。眼下蘇聯軍方以至整個國家的權力關係都在重整當中，戈爾巴喬夫的建議得到多大的支持仍然叫人懷疑，雖然他說葉利欽和其他共和國首腦都支持他的建議。

民生暫無大得益

在蘇聯當前經濟極端困難的情況下，裁減核子軍備自然有利於把有限的資金轉到民事用途上，改善民生。不過這是長遠的作用，短期來說，由於銷毀核武器不易進行，開支可能反為增加，加上不能放鬆更先進武器如星戰計劃的研製，軍費短期恐怕難大幅下降。

大幅裁減兵員也不易進行。蘇聯最近傳出兩個裁軍數字，一是國防部長沙波什尼科夫所說的從三百七十五萬減至三百萬，一是副國防部長所說裁減一半軍隊。裁軍除了要考慮安全需要外，還得考慮軍人退役後的就業、住房等問題，否則會引起社會動蕩。現在戈爾巴喬夫只宣佈減七十萬人，看來有受經濟制約因素在內。

戰略武器仍是重點

華沙條約集團瓦解之後，美蘇軍隊已脫離在前線的對峙，幾十至幾百公里射程的戰術核彈已無用武之地，雙方都可以大方的把它毀滅（部分入庫），但對可隔着半個地球直搗黃龍的洲際核武器則仍然不肯輕易放手。這次戈爾巴喬夫建議讓六艘核潛艇退役，表面上看是大讓步，使美國的潛射核優勢更大，實質也是以退為進，逼美國就這美國一直不肯談判的領域展開談判。美國的戰略核武器只有兩成部署在陸上，蘇聯則佔六成在陸上。雙方關係緩和的同時，蘇聯則不乏戒備之心，戈爾巴喬夫對布什的建議不肯貿然回應，相反，布什亦然。雙方還得展開正式的談判尋求協議。

對於這談判，美國可以好整以閒的進行，蘇聯卻有急似燃眉的經濟、糧食問題擺在面前，前天雖已獲正式批准為國際貨幣基金組織的非正式會員，可得到技術援助卻不能得到資金。歐美一直以蘇聯大幅裁減軍費為提供財政支援的主要條件，它們普遍歡迎戈爾巴喬夫的建議，但資金會接着到來嗎？

施君玉

香港客屬工商界訪問團在京捐款

香港客屬工商界訪問團六日在北京出席中國兒童少年電視專項基金捐款簽字儀式。香港金利來（遠東）有限公司董事長曾憲梓、香港新寶德電子有限公司董事長劉宇新各捐贈五十萬港元；香港南方國際酒店集團董事長捐贈三十萬港元；總共一百三十萬港元。全國人大常委會副委員長陳慕華、全國政協副主席程思遠出席了簽字儀式。（新華社）

皖蘇等正緊張進行重建家園

重災九省份無房戶冬季前可全獲安置

現已有逾半無房災民遷入新居和過冬庵棚

【新華社北京六日電】洪水過後，災情嚴重的安徽、江蘇等九個省已有百分之五十七點六的無房戶解決了過冬無房之慮，他們或住進剛剛落成的新房，或搬進了避風避寒的過冬庵棚，均可平安度過災後的第一個冬天。

重建家園的工作正在災區緊張地進行着。據有關部門從災區得來的消息說，中國安徽、江蘇以及浙江、河南、湖北、湖南、貴州、黑龍江、吉林等九個省份，由於今年夏季洪水襲擊，一百一十三萬多戶群衆的房屋或倒塌或無法居住。經過多方努力，九月底這九個省建成永久性房屋四十三點七八萬間，過冬庵棚二百八十四點九八萬間，六十五點五六萬戶災民因此從無房之困中解脫出來，其餘四十八點三六萬戶無房災民也可望在冬季來臨之前有溫暖的安身之處。

來自多方面的消息表明，遭受今年特大水災的有關省份，在災情稍緩之後，普遍成立了重建家園領導班子，全力解決災民住房問題。國家下撥的三十多億救災款，一半左右用於建房，港、澳、台等地同胞慷慨解囊為災區雪中送炭，加上全國人民和國際社會的支援，保險公司的賠償和群衆自籌，建房資金短缺已逐步緩解。

林百欣在北京談投資 擬在深圳建綜合社區

稱對投資大陸充滿信心　表示隨着中國開放香港前途一定看好

【新華社北京六日電】香港麗新集團主席、亞洲電視董事局主席兼行政總裁林百欣表示，中國大陸是一個新的市場，勞動力、原材料價格便宜，局勢穩定，他對投資大陸充滿信心。

林百欣在此間接受記者採訪時指出，他看好國內市場，尤其看好深圳。他認為，深圳路寬、樓高，市面興旺；加之，鄰近香港以及深圳機場和新火車站的建成使用，都將促進深圳經濟進一步繁榮。

據介紹，林百欣已計劃投資深圳房地產業，並已就公司註冊及購置土地問題與深圳有關部門接觸。他希望在深圳能有大量土地作為發展基礎，建築一百萬平方英尺的樓面面積，建成一個類似香港太古城一樣的綜合商業性社區。

此外，他還計劃投資一億多港元，將台灣一座針織紗廠搬到河南，每月生產銷棉紗三千包。同時，他也在尋找其他投資項目，並就此與內地有關方面進行了磋商和洽談。

林百欣生於廣東汕頭，今年七十六歲。他三十年代移居香港，從銷售布料起家，目前的經營領域包括服裝、紡織、房地產、酒店及電視台等。

林百欣明確表示，他是在香港起家，不會把資金移到國外，只能移到祖國。他說，香港是國外客商投資大陸的跳板，它的作用是國內任何一個城市都無法代替的。隨着中國的開放，香港的前途一定看好。

近年來，林百欣已捐贈了四千多萬港幣資助家鄉辦學，並在廣東中山市投資建設一座襯衫廠。今年中國南方出現特大水災時，他向災區捐獻五百多萬港幣賑災。

林百欣此次是應邀出席天津電視塔啟播儀式後順道走訪北京的。在京、津期間，有關方面及部委的負責人與他進行了會談。

紀念辛亥革命八十周年

各地紛紛舉行活動

陝西出版專著　浙江辦討論會

【據新華社北京六日電】在辛亥革命八十周年紀念日即將到來之際，中國各地紛紛以各種形式舉行紀念活動。

在革命先行者孫中山的故鄉廣東，《辛亥革命運動史迹展覽》和《紀念辛亥革命八十周年書畫展》十月五日在廣州隆重揭幕。

再現辛亥革命武昌首義歷史畫面的五集電視連續劇《辛亥首義》十月五日開始在武漢上映。

陝西人民出版社近日隆重推出《陝西辛亥革命》、《于右任先生》、《胡景翼傳》等書，以謳歌革命先驅們的歷史功績。

陝西是繼一九一一年十月十日武昌起義後，全國第二個積極響應起義的省份，並為北方各省起義拉開了序幕。

浙江省十月五日在杭州舉行了為期兩天的紀念辛亥革命八十周年學術討論會。

向大會提交的六十一篇論文肯定了辛亥革命偉大的歷史意義，總結了其失敗的教訓。

近年來，浙江省史學界有關辛亥革命的專著、論文及收集的研究資料已近三百萬字。

五集電視劇《辛亥首義》昨首映

全劇人物衆多　場面恢宏

【本報北京六日專電】反映辛亥革命歷史的五集電視連續劇《辛亥首義》今天在北京首映。

辛亥革命是中國近代史上一次具有偉大歷史意義的革命。它推翻了清朝統治，結束了持續兩千多年的君主專制制度，促進了中國人民的覺醒，把中國人民反對封建鬥爭推向新的階段。一九一一年十月十日武昌首義的勝利震撼了全國，對於推動各省革命形勢的急劇發展，起了決定性作用。一九一二年元旦，孫中山就任臨時大總統，宣告中華民國成立。

《辛亥首義》是一部表現推翻帝制，建立共和的史詩般的全景式的大製作。全劇有名有姓的人物一百零七人，群衆演員近三萬人次。全劇場景七十四處，其中有攻打總統府、漢陽保衛戰、渡江作戰和歡迎孫中山等氣勢恢宏的場面。

該電視連續劇是由湖北音像藝術出版社和湖北電影製片廠聯合攝製，向海內外發行。

中共中央顧問委員會常務委員楊得志、王平、全國人大常委會副委員長雷潔瓊、全國政協副主席洪學智、馬文瑞等出席了今天的首映式。

北京舉辦"民族風"時裝表演賽

為期六天的中國民族文化博覽會"民族風"時裝表演大賽六日在北京勞動人民文化宮結束，北京國際飯店時裝隊獲得青年組冠軍。這是該飯店的時裝模特在決賽中。（新華社）

特稿

台「雙十」前夕的陰霾

李孝諄

正當台灣執政當局全力籌備「雙十」大慶，並藉盛大閱兵以壯氣勢之際，島內以學界人士為主的「一〇〇行動聯盟」，台灣「建國運動組織」，以及民進黨等三方人士，各自全力投入反制閱兵之列，與當局分庭抗禮；為此軍方近日特調遣大批憲兵嚴加防範。台灣朝野人士的此般對峙，不僅已令今年的雙十慶典招來滿城風雨，同時亦將對島內日後政局投下一定的變數。

今年是辛亥革命八十周年紀念日，台灣的慶典活動備受海內外人士所關注，但沒料到雙十前夕的島內政壇卻因紛爭不斷，鬧劇不已而瀰漫一派緊張氣氛。朝野兩黨在立法院開會首日大打出手餘音猶存，本月初台灣省議會兩派因第一銀行預算案互相罵戰言猶在耳，那邊廂由一些教授、學者為主的「一〇〇行動聯盟」，因不滿執政黨當局對其要求廢除「和平內亂罪」的刑法第一百條，未有積極回應，遂決定發起杯葛雙十慶典的閱兵活動。台灣「建國運動組織」和民進黨亦隨即加入了反制閱兵的抗爭行列。

為平息政壇紛爭，讓今年雙十慶典添加祥和氣氛，李登輝曾於最近邀請包括民進黨主席黃信介在內的十一名台灣省籍大老進行溝通，但並未獲致任何結果。而行政院長郝柏村針對在野人士的反閱兵衝動已下令有關部門急研因應對策，法務部長呂有文更直言對那些破壞閱兵者，將可能以涉及內亂罪而嚴加懲辦。面臨執政當局的此般軟硬兼施，反對派人士似乎已鐵定孤注一擲向當局攤牌，目前朝野對立已是「箭在弦上，一觸即發」。

台灣「建國運動組織」近日已聲稱不畏當局的「恫嚇」，按原定計劃勇往直「衝」，並準備於雙十閱兵當天，進行非定點的干擾閱兵，讓國民黨感到草木皆兵，該組織並揚言，早已與陳婉真、郭倍宏等分子站在同一陣線，再多添幾位「內亂犯」亦無所謂。民進黨人士亦準備傾力而出，並組織三百黨員的紀律部隊，號召全黨加入反閱兵的抗爭行動。而「一〇〇行動聯盟」的知識分子在軍方高壓之下，亦再次聲明決不屈服。他們並譏諷當局的今次閱兵，不僅是威嚇百姓、嘩衆取寵，同時展示全屬老舊的裝備，更是自暴其短，何來軍容壯盛！

三方反對派人士此股反閱兵潮流的凸現，已令當局相當難堪和困惑，身為負責籌備慶典的立法院長梁肅戎甚至提出「不閱也罷」之建議，殊不知又因此鬧出一場風波。

除反制閱兵之外，島內年底「國代」選舉朝野上下互爭「地盤」的架勢，以及有關刑法修廢的激烈爭議，亦已暗流洶湧。在平息「雙十」閱兵慶典的抗爭之後，台灣政壇面臨的恐將又是另一場難以收拾的亂局。

【香港中通社六日電】

台灣中央社報道 有人誓師反閱兵

【本報訊】據台灣「中央社」台北消息：由「一〇〇行動聯盟」發起的反閱兵活動，六日舉行「誓師大會」，約一百餘人參加，場面相當冷清。

這項「誓師大會」上午十時在「國父紀念館」舉行，主辦單位於民衆集合完畢後，隨即整理隊伍，分乘六輛遊覽車前往台北縣土城鄉相田村龍泉路的「萬佛會」龍泉山寺，進行反制訓練工作。反制訓練於下午四時結束。

台婦生下三胞胎 有一對雙頭連體

醫生表示無法分割開

【本報訊】台北消息：一名婦人五日在台中市醫院產下三胞胎，其中一對是雙頭連體嬰。

據《聯合報》報道，這名產婦三十二歲，這次是她第二次分娩。她這次以剖腹產下三胞胎女嬰，其中一對是共有一副身體和內臟器官的雙頭連體嬰。

雙頭連體嬰的發生率為二百四十萬分之一，醫學上十分罕見。

醫生稱，這對連體嬰無法分割，且一出生就有呼吸衰竭現象，須住在保溫瓶內，用呼吸器維持生命，預後很不樂觀。

小畫家王亞妮在美國

中國小畫家王亞妮應美國史密森尼國家博物院薩克勒美術館之邀赴美訪問。十月五日，小畫家在該館為《王亞妮的生活及畫作》一書的美國讀者簽名留念。（新華社）

中外二百專家醫師在穗研討醫學美容

台學者十多人赴會並發表學術論文

探討化妝品「回歸大自然」

【香港中通社廣州六日電】為期四天的第二屆國際醫學美容學術研討會於昨日在廣東著名僑鄉南海縣西樵山開幕。來自美國、日本、新加坡、馬來西亞、印度尼西亞、澳洲、香港、澳門、台灣和大陸各地的近三百名中外著名專家、教授、醫師、美容師歡聚一堂，進行醫學與美容的學術交流，探討化妝品「回歸大自然」的新課題。

在昨天開幕會上，國際醫學美容協會（香港）主席郭鼎新等著名專家教授作了發言。

十數名台灣專家學者跨海前來赴會，在今天繼續舉行的會上發表精闢的學術論文。有羅麗芬的《國際醫學美容協會研究化妝品發展方向》，李裴裴的《世界最新美容器材綜觀》等。

據悉，國際醫學美容協會於一九八八年八月在香港成立，由美國、英國、法國、日本、中國、香港等二十六個國家和地區的二千七百名專家、教授、醫師、美容師等組成。此次研討會從入選的一百二十多篇論文中，選出九十一篇編印的《國際醫學美容研討會論文集》，顯示出國際醫學美容正向科學化方向發展。

國際醫學美容協會在中國的唯一成員廠——佛山市安安化妝品廠，不僅作為會議的代表登上國際性講壇，而且協辦了這次會議。

紡織部調查發現

城市服裝消費出現三大變化

普遍講究造型注重款式

【新華社北京六日電】中國紡織工業部新近在北京、天津、廣州等大城市進行「服裝與名牌」調查結果表明：講究造型、注重款式，已成為目前城市居民衣着消費中最普遍的需求心理。人們對品種、花色、質量的要求，求美的欲望，已經上升為衣着需求要素的主要地位。

中國改革開放以來，隨着人民物質、文化生活的不斷豐富，居民的衣着消費觀發生了很大變化。人們對紡織品和服裝的需求已由過去的數量需求，轉變為以品種、花色和質量為主要方面的需求，選購標準已從過去的「實用、經濟、美觀」，轉變為「美觀、實用、經濟」。

城市消費者服裝選購心理的變化，在一定程度上反映了居民衣着風貌的變化趨勢：

——服裝款式和色彩變得越來越多樣化、流行化。時裝及服飾等時效較強的產品，將逐步同國際流行趨勢接近。

——做工精細化的傾向不斷增加，污迹、錯條、色差、線頭等「小毛病」將受到越來越多的消費者的挑剔。

——面料由低檔向中、高檔轉變，由講究耐用和外觀，向追求全面服用性和舒適性轉變。

社團改制藝術界先行

雜技藝術家協會將進行體制改革

選新領導成員年輕化專業化

【本報記者張少威北京六日專電】中國雜技藝術家協會第三次代表大會將於下周二在京召開，率先進行全國性藝術家協會的體制改革。

據中國文聯和中國雜技藝術家協會負責人介紹，這次會議將根據國務院《社會團體登記管理條例》進行協會體制改革，其主要內容是從過去的個人會員制改變為團體會員制，使地方的藝術家協會成為全國性協會的集體會員。全國的各種社會團體都將根據國務院的條例進行相應的體制改革，藝術界將先行一步，今年年底之前至少有五個協會將召開換屆代表大會，同時在會上審議通過新的會章，根據新章程將全國代表大會轉為全國理事會，並且選舉出新的領導機構。

中國文聯共包括十二個全國性藝術家協會，在雜技藝術家協會之後，攝影家協會、民間文藝家協會、書法家協會也將在今年年底以前召開換屆改制大會，其餘的七個協會最遲將在明年上半年完成換屆改制工作。新領導機構的成員將比以往更加年輕化、專業化，有利於做好為藝術家們服務的工作，團結廣大藝術家為繁榮文化藝術事業而共同奮鬥。

稀釋處理保護海洋環境

污水入海免污染工程 中國首例在寧波建成

將在沿海城市推廣深圳正建大型工程

【新華社北京六日電】中國第一例城市污水排放入海工程——寧波經濟技術開發區污水排海工程最近建成。寧波開發區的全部工業和生活污水將通過它排放入海而不造成海洋污染。

這項工程是國家「七五」科技攻關項目和國家環保局環境示範工程，它是根據先進的「污水排海工程技術」理論體系設計建造成功的。它可以在不影響水體使用功能的前提下，借助輸送管道和擴散裝置，將經過一定程度處理的廢水均勻地排入深海海域，利用海洋水體將廢水高度稀釋，借助海洋固有的物理、化學和生物自淨能力，降低乃至消除污染，達到保護海洋環境的目的。

寧波開發區的這座污水排海工程設計每天處理污水四萬噸。與同等規模的常規處理方法相比，可以節省投資一半，節約土地百分之八十，運行費估計也將減少百分之四十左右。

據悉，城市污水排海工程技術將很快在中國沿海推廣。除了寧波的示範工程外，目前已有深圳市日排放七十三萬噸的大型工程正在施工，廈門市日排放十五萬噸的工程通過初步設計。

國際岩畫研討會在寧夏銀川召開

【新華社銀川六日電】在正在銀川召開的九一國際岩畫委員會年會暨寧夏國際岩畫研討會期間，寧夏回族自治區博物館首次舉辦了賀蘭山岩畫展覽。

賀蘭山岩畫是曾經活動在寧夏西部賀蘭山地區的古代游牧民族遺留下來的一種岩刻藝術。地域分布數百里，時間跨越上千年。這些岩畫真實生動地描繪了大量的動物、類人首、射獵、放牧、爭戰、舞蹈、勞動、交媾等場面，還有西夏文題記，再現了賀蘭山地區古代游牧民族的千年生活。

這些岩畫在一九八三年被發現後，引起國際文化界的關注。數十位國際岩畫研究專家參觀了今天的展覽，並出席了研討會。中外專家表示，這些精美的岩畫逼真生動，是全人類的共同文化藝術財富。

戈爾巴喬夫回應布什

蘇提出裁軍反建議 大減戰術戰略核武

……核潛艇（共有九十二個導彈發射架）將退役，七年內戰略核彈頭減至五千枚。……從五日起暫停核試驗一年，並希望其他核國家也這樣做。蘇聯主張所有核大國發表聯合聲明不首先使用核武器。蘇聯打算裁軍七十萬，並建議蘇美舉行新的最高級會晤。【法新社莫斯科六日電】官方塔斯社星……

海灣海地

美洲國家組織代表團的海地斡旋，再次無功而還。代表們據說會見了匿藏的總理，以及議員、反對黨領袖等各界人士。出乎意外的是，聽到很多對流亡總統阿里斯蒂德違反憲法的指責。這個組織的外長再在華盛頓開會時，會讓阿里斯……

歐共體威脅制裁

【法新社荷蘭．哈澤伊倫斯六日電】歐洲共同體各國外長星期日發出威脅說，如果塞爾維亞人為主的軍隊和分離主義的克羅地亞部隊之間的戰鬥在星期一之前不停止，該共同體將對南斯拉夫實施制裁。西班牙外交大臣奧多涅斯在這裡舉行的歐共體外長會議上發言時說，歐共體可能採……

國際短波

印尼空難發現一生還者

▲星期六爆炸墜毀的印尼空軍運輸機之死難者證實共一百三十二人，包括一名地面被撞毀建築物的守衛，救援人員發現一名生還者，現時因大面積燒傷留醫，情況危殆。（路透社）

……基地的命運，但僅三分一人贊成了請願書，比當地官員所預測的九成低許多，對收集簽名以求進行全民投票的運動來說是一嚴重打擊。（路透社）

貝克將晤西岸巴人領袖

▲美國國務卿貝克本星期將在華盛頓會晤西岸巴勒斯坦領袖，向他們就和談計劃提出新的保證。（路透社）

戰時蘇……

【美聯社倫敦六日電】一份報紙星期天報道，一名前蘇聯秘密警察指揮官承認有份參與二次大戰期間殺害六千多名波蘭軍官……

戈爾巴喬夫回應布什
蘇提出裁軍反建議 大減戰術戰略核武
軍隊削減七十萬 提議美舉行峰會

【新華社莫斯科五日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫五日晚在中央電視台發表聲明，宣布蘇聯將對美國總統一周前的核裁軍倡議採取「對應步驟」。

在戰術核武器方面，蘇聯將銷毀所有核炮彈、核地雷、戰術導彈核彈頭，從軍艦和潛艇上拆除所有戰術核武器並建議美國完全銷毀海軍戰術核武器，呼籲其他核大國採取同樣步驟。

在戰略核武器方面，將盡快批准削減戰略武器條約。重型轟炸機將不進行戰鬥值勤，停止研製短程現代化核導彈和小型機動洲際導彈，不增加鐵軌式洲際導彈發射架數量，將五〇三枚洲際導彈退出戰鬥值勤，六艘核潛艇（共有九十二個導彈發射架）將退役，七年內戰略核彈頭減至五千枚。

從五日起暫停核試驗一年，並希望其他核國家也這樣做。

蘇聯主張所有核大國發表聯合聲明不首先使用核武器。

蘇聯打算裁軍七十萬，並建議蘇美舉行新的最高級會晤。

【法新社莫斯科六日電】官方塔斯社星期日說，美國總統特使星期六晚在這裡和蘇聯外長潘金討論了蘇聯總統戈爾巴喬夫的徹底裁軍建議。

副國務卿巴塞洛繆已獲告知有關該建議的梗概。戈爾巴喬夫星期六晚在這裡宣布上述建議，以回應美國總統布什上月提出的裁軍建議。雙方同意，兩國專家應趕緊就實施這些建議問題進行談判。

美歐歡迎蘇裁軍方案
布什盼致力付諸實行
回應暫停核試稱尚有問題要先解決
英相重申無意終止三叉戟導彈計劃

【法新社華盛頓五日電】布什總統星期六歡迎蘇聯總統戈爾巴喬夫的裁減軍備建議，不過他說，在新一輪的高峰會議有可能舉行之前，尚有許多工作須做。

布什在白宮說：「我想我們兩人都同意，眼下我們雙方之間有大量的工作須做，但在某種程度上，那是有可能的。」

布什在白宮外與記者交談時，拒絕評論戈爾巴喬夫建議的具體細節，只是說：「這對全世界來說是非常好的消息。」

布什說：「我們提了一些很好的建議，其中大部分他們都同意了。他們又主動提出了一些自己的建議。」布什表示雙方需要過一段時間才能進一步採取裁減軍備的行動。

戈爾巴喬夫和他通了二十分鐘的電話。布什說，戈爾巴喬夫告訴自己他已經和葉利欽通過話。

布什又表示，蘇聯總統對他詳細講述了他的七點建議，但是他「並不要求即時作出反應。」

至於蘇聯總統提出停止核試驗一年以及建議所有核大國停止核試驗，布什說：「有些領域我們需要解決。」

【法新社巴黎六日電】世界領袖們在星期天都表示歡迎蘇聯總統戈爾巴喬夫的大幅裁軍建議，儘管大部分領袖提醒人們注意：廢除所有核炮彈和短程彈道導彈的計劃將需要作詳細的檢驗。

在倫敦，首相馬卓安「滿意地」歡迎戈爾巴喬夫的建議。

馬卓安的發言人說，政府將會「更詳細地」研究該等建議。

北大西洋公約組織反應亦良好。

北約一位發言人對法新社說，「戈爾巴喬夫總統的倡議是受歡迎的。這是透過新削減核武庫行動邁向增加全球安全及穩定正確方向的一步。」

他說，「我們將更深入的研究戈爾巴喬夫的倡議。」他說北約不久將會有詳盡的反應。

在東京，日本政府歡迎戈爾巴喬夫的裁減核武器倡議，但暗示在禁止核試一年這項倡議上，與美國可能有摩擦。

外務省一位高級人士說，「這是意料中的事。我們仍然讚賞它。」

德國總理科爾星期天歡迎蘇聯建議，說是「邁向加強歐洲安全及穩定的一項決定性新步驟。」

科爾說，蘇聯已對布什一個星期前提出的裁軍倡議，作出了積極的反應。

他說，「蘇聯的回應，是對（德國）聯邦共和國政策的一次贊同，德國多年來為平衡東—西歐裁軍而努力，以求化戾氣為和平。」

科爾還歡迎蘇聯將所有戰略核武器置於一個中央當局指揮之下的決定，他說，這將使蘇聯核武器在將來較容易受到控制。

集體下葬 星期六墜機意外中喪生的一百三十六名死難者屍體星期天下葬於印尼首都雅加達市郊芝勒杜填場一個二十五公尺乘二十五公尺的集體墓穴。（美聯社）

【路透社倫敦六日電】英國首相馬卓安星期日將蘇聯最新的防衛開支削減視為和平的一個轉折點，表示歡迎，但再次排除了英國進一步削減其核武庫的可能性。

馬卓安在其唐寧街辦公室外面對記者說，「如果事情像那樣，那麼，這可能是看到核武器引人着目的地逐步減少的極好機會。」

但他重申，英國的「三叉戟」導彈計劃將按計劃進展。

他說，「我們在最近幾周內削減了我們的核武器，並作過此類宣布。『三叉戟』是這個國家所需防衛武器的根本的最低限度防衛武器，因而我們必須堅持『三叉戟』導彈計劃。」

海灣海地相提並論
（新聞內窺鏡）

美洲國家組織代表團的海地斡旋，再次無功而還。代表們據說會見了匿藏的總理，以及議員、反對黨領袖等各界人士。出乎意外的是，聽到很多對流亡總統阿里斯蒂德違反憲法的指責。這個組織的外長再在華盛頓開會時，會讓阿里斯蒂德本人答辯。

美國在這次斡旋中一直躲在背後，由其他國家出面，但輿論仍然把美國看作是主角，並且把事情同它在海灣出兵相提並論。伊拉克之侵略破壞了國際安全，海地之事則只屬內政，若要出兵，如何得到國際和國內支持是個問題。因而，一些拉丁美洲領袖提到用武力，布什仍否定此說。如果阿里斯蒂德果真在國內不受歡迎，事情就更難辦了。

遠聞

對總統復位可能性
海地軍方態度露分歧
美洲國家組織調解無突破明商對策

【法新社華盛頓六日電】美洲國家組織派出的使團星期天清早離開海地返回華盛頓，在恢復一周前被推翻的政府的會談中，未能取得希望期待的突破。

三十四個美洲國家的外長星期二將在此間總部開會，研究使團與推翻民選總統阿里斯蒂德的軍人領袖之間的談判報告。

【美聯社太子港六日電】海地陸軍首長暗示，假如軍隊取得某種保證，阿里斯蒂德總統可能得以重新上台。

塞德雷斯准將在星期六宣稱，有信心很快得到解決，並謂一星期長危機，可能會……，美國大使正在幫忙。

不過，海地軍隊最高司令部發出看來與塞德雷斯講法有矛盾的聲明後，便引起了混亂的說法。

軍隊在國營電台發表聲明說，「阿里斯蒂德的回國問題是不可談判的。這是一個已引起全軍憤怒的嚴重謠言。」

美洲國家組織代表團成員，阿根廷外長泰拉說，他對和平解決辦法抱有一很大希望，「不過，他說，不會排除外來軍事干預，使海地第一位民選總統恢復政權。」

歐共體威脅制裁 限令南今即停火

【法新社荷蘭·哈澤伊倫斯六日電】歐洲共同體各國外長星期日發出威脅說，如果塞爾維亞人為主的軍隊和分離主義的克羅地亞部隊之間的戰鬥在星期一之前不停止，該共同體將對南斯拉夫實施制裁。

西班牙外交大臣奧多涅斯在這裡舉行的歐共體外長會議上發言時說，歐共體可能採取的行動有，從武器封鎖至貿易制裁，其中包括石油禁運。

他說，「我們必須使他們明白，如果他們不尊重停火協議，歐共體將採取行動。」

葡萄牙外長皮涅伊羅說，這種行動將比已在實施中的暫停援助及武器禁運等措施堅決得多。

克羅地亞頒總動員令
聯邦軍視為全面開戰
海濱城市彈如雨下 武科瓦爾大部易手

【路透社薩格勒布六日電】南斯拉夫其中一位最高將領星期天譴責克羅地亞正追求全面戰爭，並謂聯邦軍隊將會繼續戰鬥下去，直至在克羅地亞的聯邦軍兵營的封鎖獲解除為止。

統轄克羅地亞在內的第五軍區副司令拉塞達上將，是在克羅地亞主席圖季曼要求「動員我們所有部隊」對抗塞爾維亞非正規軍及聯邦軍隊後，發表上述談話。

拉塞達在薩格勒布對記者說，「圖季曼此舉是要求國家作全面戰爭。」

【法新社貝爾格萊德六日電】南斯拉夫通訊社引述軍方消息人士的話說，聯邦陸軍部隊和塞爾維亞民兵，星期日突入武科瓦爾市中心。該市位於克羅地亞東部，當地部隊數周來一直在那裡進行激烈抗戰。

該官方通訊社引述同一消息人士的話說，克羅地亞部隊可能於數天內「被全部逐出武科瓦爾地區」。

南通社說，據克羅地亞電台報道，武科瓦爾於星期日凌晨「再次遭到轟炸」，造成一些人受傷。

南通社說，克羅地亞電台每隔三十分鐘廣播一次在該共和國進行總動員的號召。上述號召由克羅地亞主席圖季曼於星期六在電視台發出。

【路透社貝爾格萊德六日電】在叛離的克羅地亞共和國宣布總動員之後，南斯拉夫陸軍和塞爾維亞游擊隊連續炮擊克羅地亞各地的目標。

薩格勒布電台說，亞得里亞海港城市扎達爾和杜布羅夫尼克受到猛烈襲擊，據報扎達爾的陸軍駐軍已於星期六向克羅地亞部隊投降。

電台說，杜布羅夫尼克很多房子和汽車在炮火中燃燒。

在卡爾洛瓦茨的目擊者說，從黎明開始，炮彈就紛紛落在該市的外圍，其間歇有時只有十五秒鐘。

卡爾洛瓦茨在塞爾維亞人居住地區克拉吉納的北端。

薩格勒布電台說，再往東，科馬雷沃城遭到迫擊炮的攻擊，錫薩克則在昨夜受到攜帶集束炸彈的飛機空襲。

聯合國高官指稱 伊核武羽翼已豐

【路透社巴格達六日電】一位聯合國高級特使星期天離開巴格達之前說，伊拉克曾試圖秘密發展核武器，而且現在可能仍在繼續進行這方面的研究，儘管伊拉克對此加以否認。

負責銷毀伊拉克的大規模殺傷力武器的聯合國特別委員會負責人埃克斯對記者說，「我們的評估是，所進行的是一項羽翼全豐的（武器）計劃的組成部分仍在繼續。」

【法新社巴格達六日電】聯合國負責銷毀伊拉克大規模殺傷武器委員會主席說，他已結束了與伊拉克官員的會談，但問題仍然存在。

將於星期日返回紐約的羅爾夫·埃克斯說，星期六與副總理阿齊茲舉行會談之後，便結束了他的任務，並說他將向聯合國提交一份報告。

他在結束了在伊拉克首都的兩天會談之後對記者說：「在某種程度上，我認為我們總算涉及到了重要的問題。」「然而，在伊拉克方面與聯合國方面之間仍然存在重要的分歧。我仍然感到我們還得縮小這一些分歧。」

埃科伊斯還與伊拉克外長胡達伊爾及其助手穆罕默德·薩哈夫舉行了會談。

伊拉克官員曾經要求埃科伊斯到巴格達磋商在伊拉克的聯合國使團的組織問題，這些使團是根據安理會結束海灣戰爭的條件展開工作的。

日天皇一行回國 結束東南亞之行

【據新華社東京六日電】日本天皇明仁和皇后結束了對泰國、馬來西亞和印度尼西亞三國的訪問，今晚乘專機回國。

此間輿論認為，日本天皇在戰後首次訪問東南亞三國，表明日本對亞洲國家的重視，但日本能否同曾遭受過日軍蹂躪的亞洲國家建立起真正的信賴關係，則要取決於日本對歷史的認識和實際行動。

國際短波

印尼空難發現一生還者

▲星期六爆炸墜毀的印尼空軍運輸機之死難者證實共一百三十二人，包括一名地面被撞毀建築物的守衛，救援人員發現一名生還者，現時因大面積燒傷留醫，情況危殆，失事原因尚在調查中。（美聯社）

非簽名挽救基地反應冷淡

▲菲律賓蘇比克美國海軍基地所在的奧隆阿波市星期日舉行簽名運動企圖挽救美軍基地的命運，但僅三分一人簽署了請願書，比當地官員所預測的九成低許多，對收集簽名以求進行全民投票的運動來說是一嚴重打擊。（路透社）

貝克將晤西岸巴人領袖

▲美國國務卿貝克本星期將在華盛頓會晤西岸巴勒斯坦領袖，向他們就和談計劃提出新的保證。（路透社）

法總理聲望大跌

▲法國總理克勒松夫人的支持率在最新的民意調查中跌至僅得兩成，傳媒已在打賭她何時下台，連她的社會黨同胞亦公開抨擊她。（路透社）

戰時波蘭軍官遭殺害 蘇退休密警披露內情
先後六千人遇害 在加里寧埋骸骨

【美聯社倫敦六日電】一份報紙星期天報道，一名前蘇聯秘密警察指揮官承認有份參與二次大戰期間殺害六千多名波蘭軍官的暴行。

《觀察家報》說，八十九歲的弗拉基米爾·托卡爾耶夫在一輯錄影帶中講述警察機構——內務人民委員會在一九四〇年四月如何屠殺六千九百二十五名波蘭軍官的事。他說，秘密警察每晚在加里寧的總部內殺害二百五十名波蘭人。加里寧位於莫斯科西北約一百英里。

撰寫這篇報道的尼古拉斯·貝瑟爾是一位歷史學家，亦是歐洲議會的一名保守派議員。

貝瑟爾說，兩周前在莫斯科與軍方檢察官會面時，取得這輯托卡爾耶夫和八十二歲的彼得·索普魯年科的錄影聲明。索普魯年科是負責處理波蘭戰俘的內務人民委員會官員。

戈爾巴喬夫總統一年前下令檢察官員調查約一萬五千名波蘭軍官被殺之事，其中包括在卡廷森林被害的二千八百九十七人和在哈爾科夫附近被殺的四千四百零三人。

托卡爾耶夫說，殘忍屠殺是互有關聯的。他說，警員和邊界警衛被送往加里寧，而戰俘則被送往其他地點。

貝瑟爾說，索普魯年科談到接到政治局發出的處決命令，處決命令由蘇聯領袖斯大林簽署。檢察官說，托卡爾耶夫和索普魯年科是涉及此事的唯一仍然生存的人。

貝瑟爾說，屍體被埋在加里寧市外約十英里的一處村落附近，波蘭監察人員現正在監督掘出骸骨的工作。

貝瑟爾說，預期蘇聯檢察官員會建議起訴托卡爾耶夫和索普魯年科。

貝瑟爾形容索普魯年科講話時閃閃縮縮，說道他對於參與這些暴行沒甚麼悔意。

民意調查測試候選首相支持率
宮澤遙遙領先對手
竹下派今天開會討論本派角逐人選 倘小澤婉拒上陣可能轉而支持宮澤

【路透社東京六日電】前大藏相宮澤喜一星期日脫穎而出，成為在取代海部俊樹首相職位角逐中的遙遙領先者。

宮澤長期以來擔任過各種高級政府職位，且是一位受尊敬的經濟學家。看來他定會贏得前首相竹下登為首的強大派系的支持，但預料該派系將於本周稍後才作出最後決定。

一家報紙星期日發表的民意調查報告還顯示，宮澤獲得的支持率接近百分之三十，另一位前大藏相渡邊美智雄則獲百分之十。

第三位提名人三塚博僅獲百分之二。他是前通產相，相對來說，是日本政壇新秀。

雖然選舉將是自民黨內部事務，但預料公眾與論將影響那些尚未決定投誰一票的人。

宮澤和渡邊均受到一九八八九年利古特股票醜聞的牽連，因而兩年來被拒擔任政府和黨的高級職務。然而，這兩個人均在競選演詞中宣稱，他們將重返政治主流。此前他們聲言，去年在眾議院選舉中取得的勝利已洗脫了他們的罪名。

三百九十四名自民黨議員，以及代表地方黨支部的選舉團的一百零一名代表，將在選舉日投票，勝出者必須獲得二百四十八票的簡單多數。

國會消息人士說，竹下派將難於提出其自己的候選人，因為他們的年輕有為的小澤一郎患病。小澤是前自民黨幹事長。

竹下派定於星期一開會作出他們的抉擇。提名將於十月九日截止。

竹下派資深人物金丸信是「左右候選人選擇的重要人物」。他在其支持者星期日於東京舉行的會議上說，如果小澤繼續拒絕提名，他將支持一名「擅長外交的人」。

金丸的這番話被理解為，他將傾向於支持宮澤。宮澤能說一口流利的英語，具有多年的豐富經驗，擔任過高級財政和外交職務。

特稿

德東民生每況愈下

新華社記者 王德峰

在德國統一一周年之際，首都柏林，近二千人響應民社黨「進行抗議而不舉行慶祝」的號召，十月三日上午在市中心盧斯特加滕廣場集會抗議，表達他們對現實的強烈不滿。

他們為什麼用抗議代替慶祝？這要從統一以來他們的種種感受遭遇說起。

大量失業

德國統一後當局在東部地區的政策，特別是通過托管局對八千多家國營企業實行「先私有化後整頓」的政策，造成大批工廠倒閉，大量工人失業。到九月底，東部地區失業人數超過一百萬，半失業者有一百八十萬。加上五十多萬提前退休的人，實際上有三百多萬人無業可從。七百多萬個家庭中，半數以上家裡有失業或半失業者。情況還將更嚴重，人們對東部地區走勢持有各種不同的看法，但在這一點上是一致的。德國工會聯合會主席邁爾估計，這裡的失業者將會達到二百五十萬到三百萬。

一九九〇年七月一日兩德貨幣統一之前，原民德時期物價低，社會福利高，工資低。如今政府將福利待遇則削減殆盡，卻確定東部職工按東西馬克一比一領原工資，使東部職工收入只及西德同行的三分之一。經過全地區範圍內的接連不斷的鬥爭，東部不少行業僱主答應把僱員的工資提高到西部同行的百分之六十左右。但統計數字表明，東部地區工人的收入平均只有西部同行的百分之四十七，其中企業職員只及百分之四十；商業、銀行等部門只及百分之四十五；高空和地下作業的職工收入稍高些，但平均也不過只有其西部同行收入一半的樣子。職工抱怨說：我們同他們一樣地工作，為什麼收入還不及他們的一半？

政治上受歧視

更令原民德公民難以容忍的是當局對他們政治上的歧視。不光在聯邦一級的領導崗位上原民德地區的政治家寥寥無幾，就是聯邦各部在柏林辦事處裡稍重要一點的位置也要由西邊來的人佔據。原民德的公民，不管資歷水平如何，一律要聽命於西部人。

尊嚴受損害

對一百四十多萬原民德地區公共服務、運輸和交通工會會員民德時期的工齡、學歷，至今一直不予承認。同時對廣大科研人員的學歷、職稱，「將要逐一審查」，實際上也未予承認。這些人是從民德時期過來的教員、醫務人員、職員、僱員，其中大部分訓練有素，不少人學有專長。他們認為當局對他們的這種不公正態度，近乎是對他們人格的玷污，不光影響了他們的收入，而且傷害了他們的尊嚴。

德國統一一年來，有形的界牆已經拆除，原民德公民用上了西德馬克，可以買到西方貨，可以同西方自由交往。但是，原民德公民覺得自己處於二等公民的地位，東西之間存在着一道無形的界牆。有一種說法認為「東部地區經濟已到谷底，明年起開始回升」。統一一周年之際原民德公民的情緒表明，這種說法並未拂去他們心頭的陰影。【新華社柏林五日電】

錢其琛離奧回國 奧外長明年訪華

【據新華社維也納六日電】中國國務委員兼外交部長錢其琛今天在這裡指出，中奧兩國自一九七一年五月正式建交以來，兩國關係在各個領域取得了令人滿意的發展。他希望今後兩國的關係特別是經貿關係能夠得到進一步加強。

錢其琛外長是在結束對奧地利為期三天的正式訪問後啟程回國前說這番話的。

他介紹說，他此次應邀訪奧，恢復了兩國政府間的高層接觸，奧地利外長莫克和議長菲舍爾將於明年訪問中國，聯邦商會主席馬德塔納也將訪華。

錢其琛一行已於今天上午乘飛機取道蘇黎世回國。

玉婆下嫁建築工人 七披嫁衣保安嚴密

八十警衛慎防影迷記者闖入

婚禮攝影權已出售 專欄女作家獨家報道

【路透社加州．洛斯奧利沃斯六日電】八十名警衛星期日各就各位，嚴密保護伊利莎伯泰萊的第七次婚禮，不准未經邀請的客人參加她的婚禮。婚禮是在流行歌星米高積遜野草蔓生的大牧場舉行的。

當二百五十名婚禮賓客星期六晚上在附近的格蘭酒店陶醉於鄉村與西部音樂的時候，這位五十九歲的女演員和她三十九歲的健壯的建築工人新郎拉里．福藤斯基作了最後一分鐘的安全措施安排。

計劃包括放氣球，以防止新聞採訪的直升飛機未經授權拍攝婚禮照片。

為了防止影迷進入，警方已在通往米高積遜尼弗侖谷大牧場的那條二點五公里的彎曲山邊公路豎起不准泊車的告示牌。此外，還配備了電動控制閘門、麥克風和其他安全設施，以防止不速之客。泰萊將與拉里在洛杉磯西北面一百六十公里處米高積遜大牧場的一間木亭舉行非宗教式的婚禮。拉里三年前是在地盤駕駛鏟土機以每小時賺二十美元維生。

婚禮完畢，他們將會乘一艘天鵝形的遊艇在湖上遊覽，旁邊將是一艘載着米高積遜的寵物長頸鹿和黑猩猩們的船。

三名專程從威尼斯乘飛機抵達的小提琴手將於午夜在他們蜜月套房外演奏小夜曲。

應邀前來的賓客包括兩位前總統里根和福特，以及法蘭仙納杜拉、格力哥利柏、佐治咸美頓、米高霍士和愛迪梅菲。

安全人員包括騎馬和乘坐越野汽車的保鏢，他們將會搜查賓客們的照相機──婚禮攝影權早就賣出去了──以及設法阻止描寫婚禮的文章走漏出去，因為已授權一名報紙女專欄作家撰寫。

一對"新人"

伊利莎伯泰萊與夫婿、建築工人福藤斯基，九月份在紐約一個記者招待會上攝。（美聯社）

孟國西南害蟲為患 15萬英畝作物受災

【路透社達卡六日電】孟加拉國農業部官員星期天說，西南部地區害蟲為患，十五萬英畝稻田和其他農作物被毀。

他們說，九月初開始出現大批害蟲，蟲害迅速蔓延至整個庫爾納和鄰近地區。

庫爾納一名官員對記者說：「除非立即採取有效行動撲滅害蟲，否則這一帶區域下一造的收成可能會接近零。」

他說，農民負擔不起殺蟲劑的開支，農業部用飛機在空中噴灑農藥的方法卻又收效不大。

聯合國機構警告 愛滋病爆炸性蔓延 將成亞太區傳染病

【路透社馬尼拉六日電】一個聯合國機構星期天警告，愛滋病正以一種驚人速度在整個亞太區內蔓延，並且可能在九十年代中期之前變成一種「爆炸性傳染病」。

聯合國亞洲及太平洋經濟和社會委員會的報告說，愛滋病及濫用毒品個案數字的上升，將是九十年代亞太地區健康危機的最前線問題。

在亞洲，感染愛滋病毒的人數，實際上已由一九八八年的零開始，增至目前總數估計至少達到五十萬宗。

外國人扶桑犯案 半年多達二千宗

比去年增四成 伊朗人最多

【新華社北京六日電】菲律賓《世界日報》日前報道，據日本警視廳最近公布的上半年統計數字顯示，今年首六個月在日本犯法被起訴的外國人犯罪案多達二千宗，涉及二千零四十六人，比去年同期急增四成。

報道說，在各類犯罪案件中偷雞摸狗之類的盜竊案佔了六成。其餘強奪搶掠案增三分之一，冒用、偽造信用卡等「智能案」也急增兩倍，引人注目。

在東瀛最猖狂的是伊朗人，比去年同期急增七倍。

米蘭新裝

米蘭一九九二年時裝設計周星期日開幕。圖中一款新裝。（美聯社）

埃南部古城 發現金字塔

公元前一千四百年建築

【路透社開羅六日電】《金字塔報》星期日說，德國考古學家在埃及南部古城盧克蘇爾偶然發現了一座此前未被發現過的金字塔。

這是在盧克蘇爾發現的第一座金字塔，其建築年代可追溯至公元前約一千四百年，是作為古埃及亞蒙神的一名高級祭司的墳墓而修建的金字塔，牆壁上有色彩鮮艷的帶狀裝飾和銘刻。

古代文物官員阿里．哈桑對該報記者說，這座金字塔現部份埋在地平線之下，其原地基寬一百平方公尺（碼），高八至九公尺。

考古學家在達拉阿布納加地區發現了這座金字塔。該地區在盧克蘇爾市現市區西部，位於開羅及吉薩金字塔群南面約五百公里（三百三十英里）。

哈桑說，這座金字塔的外部結構已部份崩塌，但是，內部許多部份仍保存完好。

美詐騙犯活躍街區 嚴重威脅老人生活

據此間《光明日報》報道，在美國，犯罪分子利用老人害怕孤單和輕信他人的弱點進行作案，屢見不鮮，嚴重威脅老人的生活。

紐約的皇后區特別行動警察小組負責人邁克爾．西拉沃爾沃說，這些詐騙犯能說會道，反應敏捷。在受害者未反應過來之前，他們已經逃之夭夭。

隨着對老年人詐騙犯罪率的上升，越來越多的老人承受着沉重的精神壓力。邁阿密的六十一歲老人莉迪亞．克魯茲從未有過安全感。她說：「我從不開門讓任何外人進來。有人說是警察，也有人說他們是來兜售商品的。不管他們怎麼說，我就是不開門。」

心理專家認為，她的小心謹慎完全必要。

詐騙犯的手法是多種多樣的，有人冒充銀行查賬員，有人說是市裡的檢查員，甚至還有人利用懷孕行騙，說她非常饑餓，需要接濟。有人統計過，美國有八百多種詐騙手法。

目前，一些城市街區建立了聯防組織，選舉了安全保衛員，負責與警方聯絡。首都華盛頓的一些住宅區，在路口兩側豎立路牌，上面寫着「對陌生過路人要提高警惕，發現可疑人要立即報警」。有的街區每隔一段時間舉辦老人聯歡會，目的是使大家互相認識，便於識別可疑的陌生人，以預防詐騙犯。【新華社北京六日電】

合發汽車行

全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列

旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222－4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008 聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054 聯絡人：謝國華

92年全新款 豐田：七座吉甫RJ77 日產：公爵VIP轎車 三菱：七座吉甫V32

豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅閣左軚現貨

實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331 傳真：3970101

中國規格左軚 原廠質量保證
供應國內三資企業 免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511 傳真：4887387

寶馬：BMW 91新款 520i 730i 735il 真皮座，電腦裝備 鐳射音響，豪華設備
三菱：吉普豪華7座 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車
豐田：皇冠2.8 皇家級轎車 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車
日產：VIP公爵V6 3.0轎車 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車
平治：BENZ全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 真皮座椅，鐳射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司 電話：7135191 傳真：7609247 **袁渠汽車有限公司**

歷史悠久 左軚全線車系 信譽昭著
電話：7621688 地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下 傳真：7621555

百聰汽車有限公司

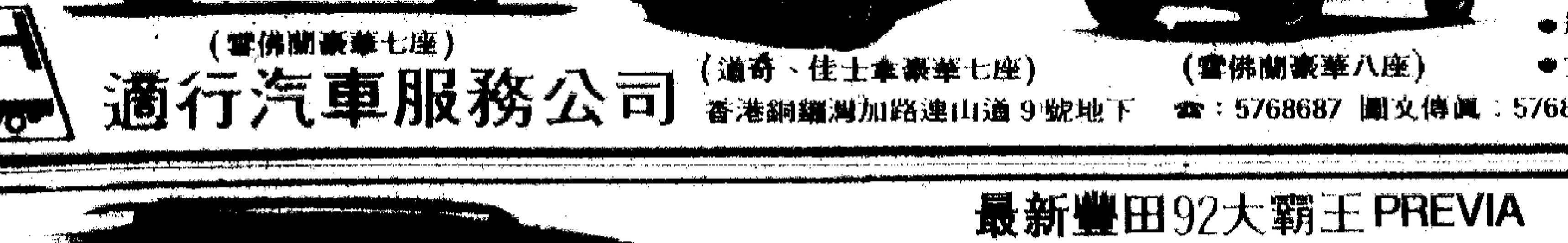
九龍旺角太平道5號地下7—9號舖 電話：762 1997 傳真：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室 電話：251534

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢 即日送交碼頭或文錦渡

三菱豪華七座吉普車 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴 汽油/柴油，自動門、風油軚
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座 日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車 原廠空調收錄機
小松PC200 PC220 加藤HD770SE HD880SE
小松裝載機D75S

適行汽車服務公司

91新款美國豪華車
25週年紀念，全部特價酬賓！ 現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車

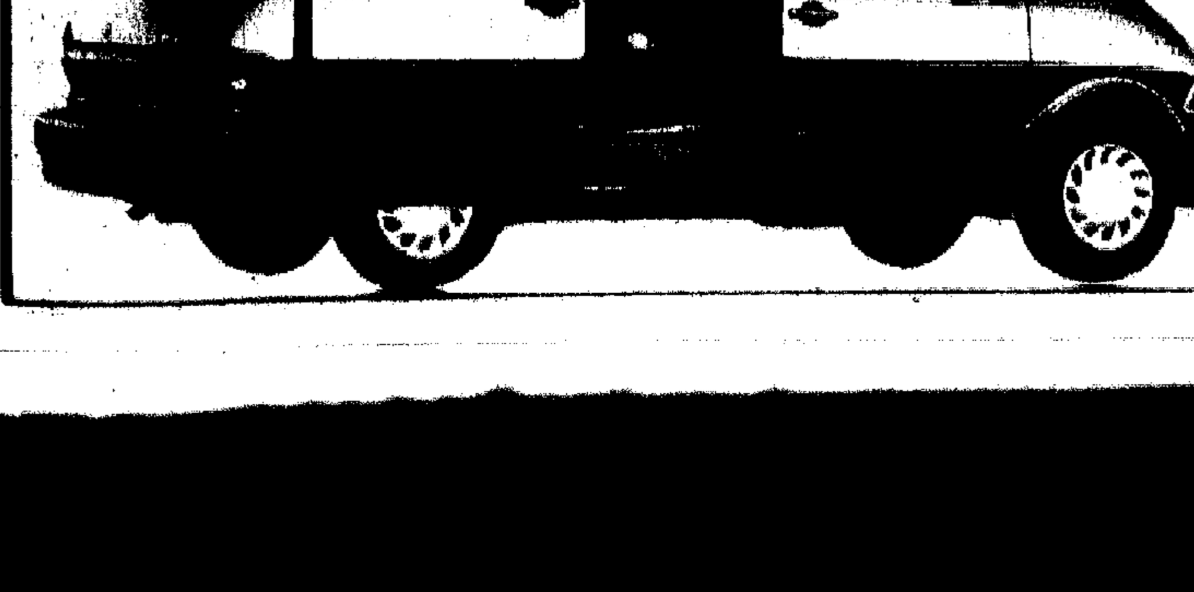


（雪佛蘭豪華七座）（道奇、佳士拿豪華七座）（雪佛蘭豪華八座）

●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26—30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸

大特價！
12座麵包車：日產（佳奔） 三菱L300 馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：日產CGD21 三菱L200 豐田YN85
（以上全部有原廠空調、音響）

香港銅鑼灣加路連山道9號地下 ☎：5768687 圖文傳真：5768600 ★歡迎來電查詢



最新豐田92大霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L/C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117 傳真：7742034

航空封・白封・賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）・上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國・上海復興東路537號
廠長：張慶福 聯繫人：徐依瑗
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010 傳真：3291896

中文打字 電腦手動繁簡字 文件合同 大道中222 1903室 電話5434271 FAX8155635 速件特快

幸福婚姻 有限公司 九龍河內道二號五樓

鑑榮汽車公司 電7600665
全新左軚日產的士頭農夫車原廠冷氣彩帶 現貨

本報特稿

今秋至明春市場旺季之時 粵將再嚴查偽劣商品

本報記者 何穗怡

受唯利是圖心理驅使，一些經營廠家商戶置法律公德不顧，大肆炮製售賣「假嘢」、「流嘢」（假冒偽劣商品），而且屢煞不絕，蒙受損失者成千上萬計。廣東官方最近再下決心，在今秋至明春這段市場大旺節令裡，打擊查處營銷活動中的「弄虛作假」行為。

法制未健全所致

業內人士一針見血指出，假嘢流嘢禁而不止，「春風吹又生」的原因所在是對假冒偽劣商品的生產者和銷售商，未有明確的法律條文去量罪行刑，常常是以罰款代法律，而罰也罰得較輕，八百元人民幣就了結一宗案件，又或者是以罰款代替賠償，不責令侵權人賠償對被侵權人的損失，使商標註冊人的權益得不到維護。

鑽此法律空檔，縱觀廣東甚至進口的暢銷品、名牌貨，大多都有「李逵」與「李鬼」的孰真孰假之糾纏，或者大量水貨衝擊。進口商品被仿冒的近年反應較大的就有各式洗滌用品、「卜卜星」食品、鷹牌花旗參，金利來領帶等。以次充好的炮製模式一如本港日前發生的假燕窩個案。

未能追根溯源

大規模對假嘢流嘢的掃蕩已展開了兩年時間，據深圳、汕頭、韶關、河源、梅州、惠州、汕尾、中山、江門、陽江、茂名和潮州十二個市的統計，去年一年查出的假冒偽劣商品分別都在一萬種次以上，查處的商品金額達到四千萬元，其中汕頭、梅州和湛江市被責令停業整頓的廠家商號總共就有八百三十三家。

然而，檢討煞而不絕的原因，除法律因素外，日前廣東省財貿辦公室召開的一個內部工作會議分析，認為某些部門只做了半截的工作。例如在市場上發現了假嘢流嘢以後，處理方式和結果僅是封存、沒收和罰款。至於這些以假亂真的貨品從哪裡來？生產單位是誰？印製假冒商標出自誰手？都未能追根溯源。因此，專業人士批評這樣的查處就只能是截流而未有斷源。

政府內專責商業管轄的財貿辦公室幹部指出，其實那些不問進貨渠道，不理商品質量，唯利是圖的大都是個體商戶，如果查出有一犯再犯者，在現今未有明確法律判處下，將會對其實施重罰來「儆百」。「重」的概念和程度又如何呢？這位幹部稱很難有一個準確額度，總之就是要罰到其無法經營為止，也可以吊銷其營業執照。他說假嘢流嘢確是已激起民憤，連副省長劉維明也深知再不堵住煞絕不行，因而對上述「狠罰」手段表態說「各地可照此辦理」。

正面引導教育為主

此間習慣依循正面引導和教育去解決存在的問題，對假冒偽劣商品的制止也不例外。比如，陽春縣組織該地近萬戶私營業主進行兩個月的法律學習，學完後要考試；化州縣也組織一千三百家工廠商業部門的幹部和八千多名個體戶分期分批進行法制教育，樹立守法經營觀念；深圳集中那些有生產售賣假嘢流嘢的負責人辦「學習班」；廣州為建立一個抵制銷售假冒偽劣商品的市場環境，讓消費者購物時放心，已經在老城區的繁華地段的上九路、下九路和第十甫路辦起了「無假冒偽劣商品一條街」。☆

建設成就

開發性移民試點工作 長江三峽庫區獲成果

試點六年取得許多直接經濟效益

據《人民日報》五日報道，長江三峽庫區開發性移民試點工作經過六年已取得顯著成果。

修建長江三峽水利樞紐工程，將淹沒四川、湖北兩省十九個縣（市）的部分地區，需動遷數十萬人口，為更圓滿地解決移民問題，從一九八五年起，國務院三峽地區經濟開發辦公室在四川、湖北兩省密切配合下，每年投入二千萬元，進行開發性移民試點工作，着重在大農業開發、城鎮「三通」、人才培訓和工廠搬遷四個方面進行了有益探索。

試點中，首先改變了過去一次性賠償的老辦法，實行開發性移民的新方針，變偏重生活安置為開發生產，發展經濟，從而達到使移民安居樂業、長治之安的目的。湖北省興山縣三年按規劃將淹沒耕地和柑園一百四十畝，到去年已完成開田建園二百八十畝，不僅可以補償損失，還擴大了安置容量。試點中還改革了移民開發資金的使用管理方法，變無償為在縣（市）範圍內的有償周轉使用，提高了資金效益。現在庫區十九個移民試點縣（市）通過這種辦法都積累起一筆可觀的移民基金。

六年來，試點工作也取得了許多直接經濟效益。到今年六月，共建果園、茶園七萬五千畝，每年可為農民增加收入四百五十萬元。三五年後，每年可增收三千多萬元，共可安置四萬二千移民。試點也推動了當地的思畜基本建設，加快了脫貧致富步伐，促進了當地工礦企業和城市經濟的發展。☆

廈門台資企業

廈門台資企業吉安車業有限公司生產運動自行車和越野自行車，年產五十萬輛。（中新社）

華夏新事

嶺南千年古剎 穗華林寺重現芳華

宗傳

已初步修葺的嶺南千年古剎廣州華林古寺最近重現芳華。寺內晨鐘暮鼓，香火繚繞。住持釋光明法師率領眾僧過着正常的宗教生活，信奉佛教的人們絡繹不絕……。

印度名僧所建

據廣州地方史志記載：南朝大通元年（公元五二七年），印度名僧菩提達摩航海到中國傳教時，在今長壽西路西來初地（因紀念印度高僧從西亞來到羊城，故改街名為西來初地）建立西來庵，至今已有一千四百多年歷史，該寺與光孝、六榕、海幢為嶺南四大寶剎。清代順治年間改建為華林寺。清康熙、道光年間不斷擴充，是南粵唯一擁有五百羅漢的禪寺。

古寺內藏有舍利子（佛骨）盒，以及用一千斤黃銅鑄成的阿育王塔，以緬懷印度國王在華時傳播佛學的功績。一千四百多年以來，青磬紅魚之聲響徹西關，歷來香客如過江之鯽。

十年動亂在劫難逃

建國後，廣州市人民政府將該寺列為市級重點文物單位，立碑明令保護。佛教界人士在政府的宗教政策保護下仍然過着正常的宗教生活。

但是十年動亂期間，華林寺在劫難逃，寺內工藝精巧的五百羅漢在「造反派」一聲「勒令」下，一夜之間頓時化作碎泥。

動亂過後，光孝、六榕兩寺次第修復，但華林寺被工廠、住宅所擠佔，遲遲不能歸還。

廣州市政府十分重視重修華林寺，該市有關部門聯合組成重修華林寺委員會主持這項工作。二千多平方米的寺廟地產已作部分清退。光孝、六榕兩寺捐贈十五萬元作為重修古寺基金。香港真如精舍敬禪法師誠心捐贈八尊羅漢的費用。

青年法師的心願

目前由中國佛教協會會長趙樸初題寫的「華林禪寺」鎏金匾已重新掛上。羅漢堂已供奉釋迦牟尼的貼金銅像。在寶蓋高懸、煙燭裊裊的殿堂裡，我們訪問了畢業於中國佛學院本科的青年住持釋光明法師。他合十為禮道：「我矢志弘揚佛學，終生祈求重塑五百羅漢。現已募集善款一百萬元，我虔誠希望華僑、港澳台同胞能布施凈財，共勤善舉。」☆

企業文化界人士 深圳聚會慶國慶

香港和北京書畫藝術家參加

深圳晶都酒店麗晶俱樂部，電視台和紅荔書畫館為慶祝建國四十二周年，十月一日在麗晶俱樂部舉行慶祝會，到會有二百餘人，會場華麗堂皇，場面十分熱鬧。

下午三時，由麗晶俱樂部董事長兼總經理賈衛華宣佈開會，並致詞。

紅荔書畫館館長黃南美介紹香港的嘉賓，有書法家余寄撫、余其友、周漢秋和詩詞家莫默等；再由北京畫家劉西古介紹北京來的嘉賓，有北京海峽兩岸書畫家聯誼會副會長孫菊生、繪馬專家馬達、書法家蔣之、北京中國美協會員寇鎮及畫家洪章清等，深圳嘉賓則有深圳大學教授蘇東天、盧紹武等人，深圳市政協副主席劉波和書協會長陳江也出席了慶祝會並即席揮毫，作品掛滿了整個俱樂部成為企業界和文化界團結合作的先聲。

雲南南方民族歌舞團也被邀請來表演歌舞助興，在全體演員與觀眾共舞的節目中，八十二歲的莫默出場與女演員翩翩起舞，引起陣陣的掌聲。☆深訊

宋代巨碑修葺

我國罕見的宋代巨型石碑宋宣和碑（俗稱「萬人愁」）經過精心整修復原，近日已屹立於軒轅黃帝出生地——山東曲阜市壽丘景靈宮前的遺址上。這幢修復後的巨碑高十六點九五米、寬三點七五米、厚一點一四米，系北宋徽宗帝頌揚軒轅黃帝功績而建造的，當時由於金兵入侵、工程未完工。此碑雖未刻字，但雄偉渾厚、雕刻細膩生動。顯示了古人高超的技藝。碑重二五〇噸，難以運輸，故稱「萬人愁」。（新華社）

大江南北

國家科委、國家體改委聯合發通知 高新技術產業開發區 國家將進行綜合改革

國家科委、國家體改委最近聯合發出《關於深化高新技術產業開發區改革，推進高新技術產業發展的決定》。

《決定》指出，從一九九一年起，在國家高新技術產業開發區，將堅決地、有步驟地推進綜合改革；改革企業管理體制和經營機制，使高新技術企業在國家政策、計劃引導下，面向市場，自主經營，平等競爭；加強對高新技術產業發展的引導和調控，形成合理的產業結構，推進高新技術產業化；擴大開放，推動高新技術產品走向國際市場，加快高新技術產業國際化的進程。

《通知》說，要廣泛吸引人才，在開發區創造一個人才輩出、人盡其才的良好環境；建立多渠道、多形式的融資體系，增加對開發區的投入，改革投資方式，提高投資效益；逐步建立社會化支撐服務體系和社會保障體系，為高新技術企業的發展創造條件；按照精簡、高效、服務的原則，建立和完善開發區新型管理體制，促進高新技術成果商品化、產業化和國際化；切實加強對開發區綜合改革的領導，進一步解放思想，大膽實踐，開拓前進，推動改革向深度和廣度發展。☆新華

福建石獅新工業區

以服裝批發市場聞名大陸的福建僑鄉石獅市，近年來石化、針紡、電子、輕機械工業發展迅速。今年該市再撥一百餘畝土地興建第四號工業區。目前區內已有十萬平方米三資企業和鄉鎮企業的廠房大廈接近完工。（中新社）

專家研究中國黃酒 確認具有保健功效

富含十九種氨基酸和大量葡萄糖

中國著名黃酒——九江陳年封缸酒，富含營養，具有保健功效。

這是中國一批老中醫和專家多年對具有一千多年歷史的封缸酒進行研究後得出的結論。

經化驗，封缸酒富含人體所需的十九種氨基酸和大量葡萄糖、脂肪酶、澱粉酶、蛋白酶、多種維生素等，且易被人體消化和吸收。

源於唐朝元和年間的這種黃酒，以優質糯米為原料，經純根黴糖化發酵，濾榨出酒娘，再長年封存於陶缸中，自然陳釀；又因其產於江西九江，故而被稱為九江陳年封缸酒。

據介紹，封缸酒所含多種有機物質，經多年貯存，漸漸氧化分解生成。它具有不加糖而自甜，不着色而自成琥珀色，不調香而自發濃鬱醇香的特點。其釀酒之水取自廬山豐富的礦泉水，更使這一名酒不僅成為低度保健飲料，且具有舒筋活絡、祛寒和輔助治療胃病、婦女病等功效。

九江陳年酒早在一九五九年即被列為中國的國宴酒，并獲得中國黃酒特等獎；近年來還先後獲得北京首屆、二屆國際博覽會金獎。現在，這種黃酒已出口到日本、美國、泰國等十多個國家和港澳台地區，出口量每年約二百噸。

據九江市封缸酒廠副廠長徐復鑫經濟師透露，他的工廠生產的封缸酒質量又有提高，并開發了人參、桂花、低糖等系列封缸酒。他們還與科研部門合作，研製出可消除老年痣斑、青年粉刺和具有健美、健膚功效的「健美封缸酒」。這些新產品不久將投放海內外市場。

九江市封缸酒廠現已裝備了現代化生產綫，建立了質量、研究機構，年產量已提高到二千噸，是中國著名黃酒生產基地之一。據研究，中國的紹興酒、即墨老酒等黃酒，也富含多種氨基酸和有益人體的營養成份。☆新華

中國風力資源豐富 風能利用發展迅速

記者最近從能源部獲悉：中國風能利用近年來已取得較快發展。微型風力發電機發展到十萬台，裝機容量達一點二萬千瓦；大型風力發電場已相繼建立十餘個，裝機容量達四千四百千瓦。

能源部稱，中國微型風力發電機的利用已形成氣候。在內蒙古、甘肅、新疆、青海等地，過去無電使用的農牧民，如今相當一部分已用上了電，不僅有電燈照明，還能收看電視。

在中央和各地政府的扶持下，中國風力發電場也取得良好成效。已形成福建平潭、廣東南澳、新疆達坂城、內蒙古朱日河、浙江大陳島、山東榮成等六大風電場。其中，新疆達坂城有十四台風力發電機，總裝機功率二千零五十千瓦，是中國目前最大的風力場。

據介紹，中國風力資源豐富，近地層可供開發資源達四七四億千瓦。能源部計劃到「八五」期間，全國風力發電發展到二十萬千瓦。☆新華

名勝古跡

煙台北極星牌鐘表 獲中國「馳名」商標

呂以成 李海堂

中國大陸生產的鐘表終於有了自己的馳名商標。「鐘表城」煙台生產的北極星牌鐘表獲得了中國首次評選的十大「馳名」商標之一。

按照國際慣例，「馳名」商標可以進入超級市場，並被列入國際知識產權保護之內。

中國大陸從今年一月二十日開始，在全國範圍開展了評選十大「馳名」商標活動。投票分兩個階段進行：第一階段由消費者自己投票；第二階段在全國分六個點進行定點投票，投票者包括社會各階層人士。這一活動是由中國國家工商局和中國消費者協會等單位舉辦的。投票結果，茅台牌（酒）、鳳凰牌（自行車）、中華牌（香煙）等當選，鐘表行業只有北極星鐘表獨家擠身十大馳名商標之列。

北極星鐘表在中國大陸可謂家喻戶曉，大量的消費者將其簡樸的廣告詞「中國的鐘表有顆星，它是煙台的北極星」視為民謠般傳播。

煙台是中國鐘表業最早的生產基地之一。公元一九一五年，李氏東山先生在煙台開辦了中國大陸第一家機械製鐘工廠。煙台北極星鐘表集團建成於一九八七年。目前，這家中國鐘表製造集團已形成年產鐘表一千萬隻的生產能力，產品的花色品種、內在質量都有長足的進步，不僅佔領了大陸的市場，且銷往世界各地。

「北極星」名稱起於五十年代。李東山的後繼們用天上最亮的一顆星——北極星，以表明鐘表的優異質量，並期望自己製造的鐘表能揚名天下。如今，這一願望終於變成了現實。

北極星集團獲得成功的關鍵是重視科研力量和質量。每年用於獎勵新產品設計人員的資金數以萬計，推出的掛擺系列石英鐘、小機械鬧鐘、特型落地鐘等新產品，一經問世便變為「搶手貨」。據介紹，去年該集團生產的石英鐘壟斷了中國大陸市場石英鐘銷量的四分之一。

擁有一萬二千名員工的北極星鐘表集團去年雖受大陸市場衰退等諸因素的影響，工業總產值仍達三點六五億元人民幣，出口比四年前增長百分之八十七點三。目前，該集團已擁有二十四家企業，其中有十三家企業是中外合資企業，其鐘表出口世界一百三十多個國家，「北極星」商標已在十幾個國家註冊。☆

摘文

申城天然大魚倉

淀山湖"大捕撈"記

習慧澤 黃振平

一年一度秋風碧波粼粼的十萬畝魚倉淀山湖，迎來了盛大的傳統節日——「大捕撈」。

此節始於何年？難以說周詳，不過而今即便是環湖港汊汊的「指鼻涕小囝」，都能自豪地向你誇耀道「天下第一網」。每天晨曦微露，漁民便駕船入湖下網，一張網到正晌午還下不完，待到拖網、收網、捕撈完畢，早已日西斜了。這張大網光網纜便長達三公里。

「大捕撈」如今從每年九月二十三日起，前後延續一周，至國慶節封網。一則是為了趕節氣；涼颼颼的秋風一起，愛成群聚居的花鰱白鰱便將遷居水溫較暖的深湖區，不過頂要緊的還是為了保證上海市民節日的菜籃子，過中秋度國慶，為家家戶戶添個「吉慶有餘」。

出沒風浪裡六七個小時才能下完這「天下第一網」，但起網更苦更累。年年專司這「大捕撈」的朱家角鎮淀山湖一村、二村的男女老捕人，從沒腰深的湖邊向岸坡上一字排開。波濤中，一老漁翁駕一葉扁舟，肩扛一面紅旗，忽左忽右忽中地揮動，旗動號子起，拖網人拽着巨網上岸。

縣水產局的吳福根說，這網分上網下網，拽網人憑着臂力更憑智慧技巧，下網得緊收快拽，網不碰湖底才能拽上岸，上網卻得慢慢拉，兜着魚兒網裡趕。快慢全聽那老漁翁紅旗指揮。

人在吆喝魚在騰躍，湖面網裡泛起一片銀白，鎮長朱大偉向我透露了一個「機密」：為使城裡人節日能多吃魚，「大捕撈」開網前半個月，捕魚人便開始每天向下網區撒菜餅誘魚，成千上萬尾魚兒才會「乖乖地趕來報到了」！

作為申城的天然大魚倉，淀山湖每年向市民提供的魚兒足足有六千擔呢！

應知碗中魚，條條皆辛苦。環湖的江蘇與上海養魚人，從「大捕撈」開網之日便沒睡過一天安穩覺，「大捕撈指揮部」裡哪個不是雙眼熬得通紅？聽，趕運魚兒進城的活魚車又接二連三地鳴響喇叭，催促着打魚人去挑燈夜戰。

（摘自《新民晚報》）

純中藥精製 安全可靠
保健美 減肥膠囊
減肥消胖，促進脂肪代謝，降低血脂，保持身體窈窕健美。
國貨公司 藥行有售
經銷處：仁泰公司 電話：571 3173

當歸阿膠 補血片
本品具有補血益氣，滋補養顏之功，多年來經各地醫師臨床使用，證明本品用於治療婦女經痛，血虛氣弱，容顏憔悴，神經衰弱，頭痛眩暈及病後貧血等症，其療效顯著。
國貨公司 藥行有售
經銷處：新聯藥品公司 電話：8844857

男性滋補強壯劑
健の力 強健體質 增添活力
功能與主治：滋陰補腎、益髓添精、氣血虧損、腰膝酸軟、精神不振、夜尿頻多。
國貨公司、藥行有售
經銷處：新聯藥品公司
電話：8844857

祛濕解毒好！止癢功效快！
每盒 HK$98
中國皮膚藥之王!!
月鈴牌 膚輕鬆 清毒解癢丸
本品乃中國武漢市著名皮膚專科藥廠之榮譽產品，對各種皮膚瘙癢症之臨床有效率達93.3%
功能：抗菌解毒，清理血毒，祛濕解毒，調理腸臟，＊全身性瘙癢症，＊藥物反應性瘙癢、濕熱陰癢，＊蕁麻疹、暗瘡粉刺等症。
國貨公司、約行有售

癬霸
一次見效 功效獨特
主治：牙癬（香港腳）、股癬、汗癬、體癬、濕疹等症。

暗瘡三日清
（又稱仙桃露）
本品是根據歷代宮廷御用護膚品秘方配製
功能：消除青少年暗瘡（青春豆）、粉刺、面部色斑、平滑肌膚。

大麻首烏丸
功能：大補元氣、烏鬚黑髮、助長生髮、預防脫髮、頭風、止眩痛、補血強筋、益髓添精、增食慾等。

經銷處：利時貿易公司 電話：5423381 國貨公司、藥行均售

佛山名藥·馳譽穗港
抗骨增生片
購買時請認明"珠江牌"註冊商標
功能：補腰腎、強筋骨、利氣、止痛、抗增生。
國貨公司、藥行有售
經銷處：民康醫藥有限公司
電話：3031029

廣告策劃：新豐廣告有限公司 TEL：8873011 FAX：8876647

"一直擁護基本法"？
李柱銘前言不對後語

洪博

最近，中方官員歷數了李柱銘先生的一些錯誤言行，而李也當即作出了辯解。比如，稱自己「一直擁護基本法」，云云。

事實究竟如何？本人現將近兩年蒐集的李柱銘先生的部分言論（均見之於本港報章），稍加整理，發表出來，我想對讀者分清是非，是有參考價值的：

集會上焚燒基本法

一九九零年二月十八日，在由民促會發起的一個集會上，李柱銘及司徒華在新華社香港分社門前，拿着火炬焚燒一張象徵基本法的大咭紙。（《明報》一九九零年二月十九日）

要修改基本法條文

在九零年三月二十三日的立法局內務會議上，李柱銘表示，計劃在四月四日全國人大會議原定通過基本法草案當天，在立法局動議，促請中英雙方在「適當時，參照兩局基本法『草案』意見的討論結果，修訂基本法有關條文」。李柱銘於全國人大通過基本法當日在立法局提出這項動議。（《明報》一九九零年三月二十四日、四月五日）

選舉日寧可打麻將

九零年四月尾至五月初，李柱銘在美國華盛頓訪問時談到，基本法訂出有關立法機關及行政長官的選舉太過保守，所以在選舉日他寧可在屋企「打麻將」。（《星島晚報》一九九零年五月二日）

港人不再信基本法

八九年十二月初，李柱銘在接受亞洲華爾街日報訪問時聲稱，香港市民不再相信基本法可以給他們聯合聲明內所保證的前途。這是明顯不過的，既然如此，他們對基本法為何要加以注意？（《香港時報》一九九零年十二月六日）

不承認政權合法性

八九年六月五日，李柱銘擔任副主席的支聯會發表《嚴正聲明》，呼籲全世界各國人民「要求其國家政府不承認鄧李楊政權的合法性」，「各國及聯合國通過提案，譴責上述政權，並訂出制裁方法」，「人民軍隊立即動員起來保護人民，並倒轉槍頭與人民共同打倒鄧李楊法西斯政權」。（《明報》一九八九年六月七日）

籲與中國政府決裂

八九年六月四日，李柱銘呼籲本港所有基本法草委、人大代表、政協代表等一致與李鵬政府決裂。（《經濟日報》一九八九年六月五日）

不接受大陸現政權

八九年十二月初，李柱銘在接受亞洲華爾街日報訪問時表示，不能接受目前在大陸的政權。（《香港時報》一九九零年十二月六日）

呼籲經濟制裁中國

八九年六月二十三日，李柱銘在美國眾議院人權委員會聽証會上強烈呼籲「各國增加貿易制裁中國政府，希望美國設身處地為那些為自由民主犧牲，逃避追捕及處於水深火熱中的中國人着想！貿易制裁有可能推翻恐怖政府，或者改變現行政策。」（《經濟日報》一九八九年六月二十四日）

說中國會發生內戰

九一年九月二十一日，李柱銘在接受路透社訪問時說，中國「共產黨注定會「倒台」」，港人九七前會得到難以爭取到的民主自由。李柱銘表示，相信中國會像匈牙利一樣，和平地擺脫共產黨，不過，他不排除會有內戰發生。若爆發內戰，他相信廣東省的改革派會站在香港一邊，軍隊亦會保護香港。當晚，李柱銘又發表聲明，否認他曾說過中國共產黨注定會「倒台」。（《明報》一九九一年九月二十一日）

儲備不留特區政府

九一年四月十七日，李柱銘在立法局提出動議，促請政府「尊重香港的財政自主，以及除了中英聯合聲明附件三具體訂明有關「土地基金」方面的安排外，不得答允另行從香港的財政儲備中撥出部分款額，作為其為一九九七年後香港特別行政區政府預留的「托管儲備」。（《天天日報》一九九一年四月十八日）

《聯合聲明》可違背

八九年七月五日，李柱銘說，我們不能假設《聯合聲明》像聖經一樣不可違背。英國與中國應該重新談判，為香港達成一個比一九八四年時所定的聲明更好的協議。（《華僑日報》一九八九年七月六日）

交還香港等如納粹

八九年六月二十三日，李柱銘在美國眾議院人權委員會聽證會上說，「英國將五百五十萬港人交還中國，就像一次世界大戰時將五百五十萬猶太人交還納粹德國。」（《經濟日報》一九八九年六月二十四日）

井水集

孤鴻幾時歸？

關昭

電視觀衆昨晚在螢光幕上看到了一些似曾相識的名字和面孔，他們在八九年春夏之交的北京，曾經是叱咤一時的風雲人物；但曾幾何時，今天觀衆在螢幕上看到的卻是一些低沉抑郁的語調以及惘然若失的臉容……

香港電台電視部時事節目《鏗鏘集》最近派人越洋採訪了身在美國的一些八九「民運分子」和「學運領袖」，拍成了一個專輯放映，名為《孤鴻幾時歸》。在這個特輯中，人們看到了柴玲、蘇曉康、陳一諮、孔捷生等人的近況。他們看來身體都很好，穿着整齊，生活得還可以，但面對的實際處境卻頗為不妙。他們這一批人目前全都集中在普林斯頓大學的「中國學會」，在那裡幹一些研究工作及進修英文，但該校負責人已經告訴他們，「學會」的經費是靠校外人士捐助的，目前已只剩下半年的錢，如果再沒有新的資助，「學會」在半年後就會解散，到時就要請他們另謀出路了。因此，這一批人目前面對的首先就是生活問題，其中的陳一諮就不諱言：到時到餐館洗盤子也是要去的了。

而更令人意外的是，他們之中流露出來的政治冷漠以及前途黯淡的失落情緒。

最典型的是柴玲，她在接受訪問時言明不談過去、不談「六四」，她目前在修大學課程，空餘時間最大的興趣就是和狗兒作伴；另一位正在等候妻兒到來團聚的，則表示他已經找到了新的信仰——基督教，希望人們不要再以昔日「學運領袖」的眼光去看他；另一位因病躺在床上的，在鏡頭上流着眼淚訴說國內的妻子已離他而去，女兒也乏人照料，他很愛他的女兒……。至於當年的理想和對中國現狀的研究，他們都感到無言的失落和無力感。他們不願意老活在過去的陰影下，而由於遠離國土、遠離人民，離開了自己的鄉土文化，他們的中國研究也成了無根之源、無本之木，成了遠離事實的西方式「中國問題專家」，價值變得越來越小了。這批人目前的心情和處境可說是複雜和令人唏噓的。由於歷史因緣際會，他們被推上了浪潮的高峰，成了「英雄」；但今天無用武之地，寄身異國，連兩餐一宿也成問題，人的自身價值和工作、創作也就更談不上了。他們當中有過失誤，但事情畢竟已成過去，而他們之中不少是頗有才華的，正如片名所說，孤鴻幾時歸？而「歸」的條件，各方面可否都來有些創造？

港是港非

夏偉思事件值得參考

王一士

前些時，人們注意到前律政署高級檢察官夏偉思反對大律師公會向高等法院申請把他除牌的消息。此君剛才從獄中刑滿出來，要坐牢是因為煽動他人唆使未成年少女和他發生性關係。這個罪名在文字上法律化得佶屈聱牙之至，卻顯示了罪行的嚴重失德。大律師公會相信是認為不宜為伍，自然也不宜讓他繼續執業，所以在他出獄之日即申請把他從大律師名單中除名。此君不服，還引用英國判例，有犯同性戀罪的「行家」可以保留執業資格。

如果其反對得直，可以繼續執業，恐怕「震動性」比案件本身更大。結果是高院按察司裁定把夏偉思除名，並指出，私生活與執業專業固然要分開，但大律師行業除要維持高水準外，還要有一定的個人標準，以保持大衆對這個行業的信心。

此君的反對除牌，顯然就是認為「私生活」與「執業專業」可以分開。否則還有點羞恥之心的人，出獄後掩面避之不遑，怎麼可以「理直氣壯」地向高院為自己申辯？不能否認，香港確實有一些人，私生活是一筆糊塗賬。「中冓之言，不可道也」，不可道就是不讓人知，那還可以道貌岸然，以紳士或淑女的形象出現，無妨於其專業的執業。即使透露了風聲，只要沒有確證，不至於受控告，也可以否認，可以大叫冤枉，甚至可以反咬一口說別人「造謠」、「誣衊」。不過罪證確鑿之時，仍然若無其事，認為還可以大談其法律，主持正義，亦「面懵」之至矣。

最近一段時期，頗有幾個官方法律界人士，如夏偉思（請勿從其「姓名」以為是中國人）等，充分表演了「知法犯法」以至「執法犯法」的活劇。我們希望這些只是害群之馬，卻也看到真正要提防「一隻老鼠壞一窩粥」的可能性。特別有些人對「海外法律人士」頗有些迷信，這一類涉及他們的事件，也許很值得參考。

當然不只是法律界如是。其他所有為社會服務的人士，都應該有一定的操守，包括職業道德與「私生活」皆然。

詩贈港同盟

陳明

所謂民主派在「大捷」之後，言行大異其趣，使港人大開眼界，連一些素來為他們敲鑼打鼓的報刊，也大起反感。僅把報刊上「港同盟」的「語錄」輯成一詩如下：

子係港同盟，得志便猖狂，
一闊臉就變，難睇夾難抵；
民主加民主，自吹又自擂，
彈冠復相慶，趾高兼氣揚。
一朝得了志，語言無倫次，
九七如有亂，廣東軍護港；
選票對選民，二十對一百，
即使是少數，要改基本法。
民意作籌碼，可以大討價，
勝利昏了頭，民主隨我走；
大搖與大擺，態度何囂張，
我心是民心，名單由我定。
選前反委任，選後要任委，
大權未在手，已把令來行；
得寸便進尺，得意自忘形，
民主實是假，獨裁始是真。
情勢生成騎，霸主要稱霸，
得勢不饒人，架空請下馬；
港同李馬丁，民進朱高正，
從此立法局，難再有安寧。
所謂民主派，實是派主民，
狐狸露尾巴，白馬不是馬；
投錯了選票，拍錯了手掌，
哀哉港選民，四載悠悠長。

儒林新語

青馬大橋造價知多少

香港大學地理地質系高級講師 黃良會

香港新機場港口發展計劃，幾經波折，在政治氣氛濃厚的《諒解備忘錄》簽署之後，暫時得到解決。這項所謂「玫瑰園」大計劃，後來在紙上做了縮水工夫，變成機場核心計劃。青馬大橋便是這個核心計劃的核心。此橋何其長，何其貴，何其難建。

青馬大橋的投標工程，也是困難重重。由最初港府拍心口說有大量私人投資開始，到布政司署說政府自負財務興建，財政司公開說人爺不知情，一直到招標，高潮屢現。香港市民心驚膽跳，不能安眠。

大橋為什麼要在這裡建，甚至為什麼要建等現在已不是問題。雖然在規劃上仍然是一項大錯誤，此時也不再去追究了。這裡要談的是這橋有多貴，最近的招標風雲又到底是什麼回事，和港人可能遭遇到的工程風險。至於其他問題，容後再表。

大橋招標消息一出，各地建築商及財團躍躍欲試，好一片熱鬧場面。本地的大建築公司，也多能與外國組織聯手，不至肥水全部外流。曾幾何時，問題又出現了。

八家投標 日佔其六

在許多問題之中，最令人關注的是投標者對港府所訂出的條件不滿。一方說不公平，一方說工程必須在九七年前建好，不得拖延。各說各話，看來一點也不投機。其實不投機便是使下一回合有投機的機會。升斗市民，對這些商場上的較量手腕，或許不能全明，也至少會半解。下一回的不投機必然是會在更高的層次上得到解決。層次越高，建築費也會越高。也難怪金融司說要控制造橋費用。

一家便宜 兩家着數

有些投標者甚至說要退出，不再玩這百億元的遊戲。最近日本的其中一間投標公司果然宣佈退出。日本公司如八爪魚，在最初的八家投標組織中幾佔了六間。不論那一家得標，日本都有份，真是妙算。日本公司在與外界競爭時，非常團結和合作。用瓜分天下的手法，過去也屢出不鮮。

鋼纜專利？控制搖擺技術專利？

這次會不會又用故技，不得而知。市面上有報道日本公司在建橋上有技術專利權，到時不論那一家中標，都得買這專利權，費用自然由專利權擁有人自定。有人說是在鋼纜上。有人說是控制橋身在高風速的情況下搖擺的技術。橋搖擺對汽車影響不大，對火車則不能等閒視之了。鋼纜上沒大學問，搖擺出真工夫。港府對此顧左右而言他。

不論如何，投標的人少了，中標的或然率自然增高了。君若是投標者，今知成功率幾達三分之一，自然在下注時信心會比只有六分之一時多些。信心有了，不妨下重注。人同此心，心同此理，橋的建費很可能就這樣地被抬高了。再加上先前大吵大鬧說投標條件不公平，情況更不會對港府有利。三家一鼻孔出氣，港府又必須如期完成工程，結果當然是請市民「高抬貴手」啦。真也是一家便宜兩家着數。至於出錢的老百姓這一家呢？

又長又高 百億不止

當初港府說大橋建費是七十億，最近報道說是一百億，建成時是多少呢？看來我們在最近宣佈招標結果時會有部份分曉。所謂部份分曉，即是中標者的合約中是否有其他細節可以使價格可以因特殊情況而得到調整。

這青馬大橋不但長，而且高。橋身高是因為有大船要通過。橋高可容十萬噸的大船。通過這條水道的大船雖然多，十萬噸級的並不常見。不過倒也有一艘巨輪每月都到訪一次，那便是往踏石角的電力廠輸送煤能源的大船。假若只是為了每月到訪一次的運煤船，要把橋建得這麼高，真亦是香港市民的進化了。港府或許可以證明還有其他的巨輪要在大橋跨下走動，而一般市民都不會知曉。我們或許記得，早年顧問公司並不肯定新機場必須在九七年建好。一般上是希望大橋建成後對新機場工地有幫助。如今為了趕工，變成各忙各的。至於是湯是餸那一道先吃，這是一例。香港人只求「斬件」上菜，在匆忙之中大概也不能太過依本子辦事啦。

多大效益 多少苦惱

港府目前獨挑大樑，擔心是很重的。一般市民或許不太注意官員們日夜工作盼望能交差的困境。我們所注意的是到底這橋會給我們帶來多少的效益和苦惱。

大家都知道，建這類大橋並非易事。世界上類似的例子不多。我們這青馬大橋的工程藍本，看樣子還不明確。要不然為什麼人們不知道是因為鋼纜的專利，還是控制搖擺技術的專利令人困擾呢？或許還有其他的專利和技術上未有突破之處呢？這些都是市民想知道的。我們或許還記得，不久前我們的運輸科曾費了幾千萬請英國公司研究電子收費的技術及當時的官員曾說，要是研究成果被他人採用，香港可收專利權這回事。

但願這青馬大橋是港人通往成功之路。但願不會有太多人要靠過這橋始得到「超渡」。

此時此地

民主自由？　牛哥

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產　NISSAN　合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍何士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣柴安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620

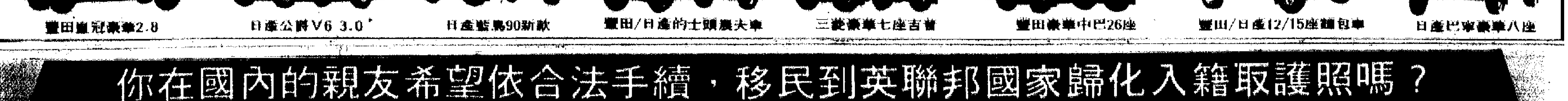
左軚「藍鳥」BLUEBIRD
豪華級轎車

商品介紹　分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8876647
8381171

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25－27號成全大廈G3地下　電話：6011373－7　傳真：6011739　深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室　電話：205998轉1311／1368

三菱豪華七座吉普　豐田皇冠豪華2.8　日產藍鳥90新款　日產公爵V6 3.0　日產巴寧豪華八座　豐田/日產的士頭農夫車　豐田12座麵包車　豐田1.5噸農夫車
貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價期貨　即日送交國內各海關及港口

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116



豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構）

一九九一年十月七日
每天清早
居民建議
尖東海景假日酒店對開「不准泊車」牌阻街
讀者盼當局將兩牌移走
黃月嬌尋母胡嬌 姐黃蓮好
商品介紹　分類廣告
商品介紹廣告 高2¼"x2" 每天特價100元
分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647
NISSAN
CEDRIC華貴級及貴賓級
VANETTE COACH
・全港最平
7717189
陳列室
檢商證

每天清早車站均大排長龍
牛池灣人口急劇上升 交通服務追不上需求
居民建議把三C線巴士總站延至瓊東街

讀者來鴻

敬啟者：本人居於牛池灣新麗花園多年，鄰近有富山邨及瓊山苑。原來的交通非常理想，因附近有3D、3E、3M、一一六線巴士站及19、33、33M專線小巴站。

但由於近期的居屋瓊麗苑及私人樓宇海港花園落成，人口密度驟增，而交通工具供應不暇，令居民不勝其煩。特別是往黃大仙的33M線小巴，每清早七時前，已站滿近百人的人龍。

而往九龍城的33號線小巴，車的數量已不多，加上往樂富邨附近的中學就讀的學生增加不少，他們往往預早候車，等了兩、三輛小巴仍無法乘搭，其中原因是部份小巴先到海港花園新設的車站載客，有時載滿了，有時大半數，然後才駛下來富山邨舊站（原來的總站）接載，這時通常只餘下四、五個座位，令到一些急於上課的同學們，往往逃不了遲到。

晚上放工時間，黃大仙的33M線小巴站更見可怕，通常龍頭接著龍尾走的。遇上風球高掛及下雨天，更曾嘗試過排著四行人龍，情況非常混亂。

本人愚見，希望九龍巴士公司酌情將3C總站延長至瓊東街內的總站，以疏通本區往黃大仙及樂富邨附近的居民，現懇請貴報體察實況，代為向九巴呼籲，以解本區居民困，謝謝！

申請學童車船津貼 入息限額訂得太低
認為新措施對中下家庭不公平

本人亦另有一意見需要向貴報反映：今年香港教育署頒報的學童車船津貼計劃，大大的增添我們中下等家庭的負擔。新制度是夫婦在過去一年內的總收入，平均每月超過一萬二千七百元的，他們的子女則沒有資格申請車船津貼。現請各位算算，現在市面百物騰貴，支出簡直與收入脫節，我們試將家庭平均開支粗略計算如下：

①樓價約七十至八十萬元（四百平方呎），如供樓連利息每月約四千元起；

②電話、電費、水費、煤氣費、管理費、差餉及個人入息稅等，最保守數字平均每月約支出一千五百元起；

③平均一家人口四人計算的舟車費，每天上班及上學的地鐵、接駁巴士或小巴每月平均需一千五百起；

④一家的膳食費用，包括早餐（約十一元）、午餐（約二十五元）、及晚餐（約二十五元），平均每月支出約七千元起；

⑤家庭雜物支出，包括醫療、廚房及廁所什用、供養老人家、紅白人情等平均每月亦需約二千元起，假若家中老人家需要入住老人院，更要約三千元起。

以上的總計，皆以最保守數字計算，按照現在平均每人月入六千四百元，根本無法支付上列生活指數。但香港政府的政策以這標準數目冠上「富戶」名銜，取消子女車船津貼，徵收入息稅等以剝削我們中下階層的真正福利。特此懇請代向有關當局大力反映及考慮取消此項決定，造福大眾。謝謝！

新麗花園B座住戶敬上

按：本版已將有關意見，分別向運輸署及學生資助辦事處學生車船津貼組反映。

生活圈　總機電話：五-五七七一八一

尖東海景假日酒店對開 「不准泊車」牌阻街
讀者盼當局將兩牌移走

有圖為證

讀者曹女士日前來電稱，尖沙咀麼地道一段行人路，被人放置了一些警告牌，妨礙路人。曹女士謂，上址是麼地道海景假日酒店門外，該段行人路頗為寬闊，為了使路人注意有車輛駛入酒店，行人路上已設有鐵柱。不過，在幾個鐵柱之間，卻仍有兩個說明「不准泊車」的警告牌，阻礙途人。

曹女士續道，上址是遊客區，行人路被警告牌阻礙，除了有礙市容外，亦對途人構成不便。她盼有關部門督促放置警告牌的人士，勿使其妨礙途人。

按：「記者曾到上址察看，發覺麼地道的海景假日酒店附近，行人路上的確放置了兩個「不准泊車」的路牌。

該兩個路牌的鐵腳外伸，容易絆倒路人，且要路人左拐右彎，方能通過路面。

記者已將有關情況向市政總署反映。

·祖·

五項教育研究課程 浸會與教研會合辦
現已接受在職教師報名

浸會校外進修學院與香港教育研究學會，將於十一月中合辦一系列教育研究課程，向本港教育界人士提供先進的教育研究知識。

該系列的教育研究課程計有：①教育研究的詮釋——向學員介紹近期常用的教育研究方法，找例子加以討論。

②課程策劃與組織——目的是向實習教師介紹近二十年英國及美國兩地流行使用的課程策劃模擬。

③研究方法綜覽——課程將包括一些質量性及數量性的教育研究之方法學，並回顧研究方法之演變歷史。

④、特殊教育的研究法——課題計有特殊教育研究之需要及其本質。

⑤、社會科學統計法導論——介紹學員怎樣使用社會科學統計法來分析大量的研究資料。

該五項課程十月廿四日截止報名，凡報讀上述課程的在職教師，均可獲得教育署半費資助。完成各項課程之學員，均可獲由教育研究學會及浸會校外進修學院頒發之聽講證書。報名或查詢可電三三八九九四四。

勞工處專上教育就業輔導組提供免費職業介紹（本版逢星期一刊出）：

職位	工作地點	薪酬	簡要資料	編號
助理會計師	香港仔	8000至10000元（月薪）	男女均可。大專會計系畢業，需持有ACCA或ICMA證書，具兩年有關工作經驗。工時朝九晚五時半，每周工作五天半。	9100287
小食亭主管	黃竹坑	6000元（月薪）	男女均可。大專飲食或工商管理系畢業，具一年有關工作經驗。工時朝九晚六，每周工作六天。	9100291
經理（男女）	荃灣	10000元（月薪）	大學系畢業，具五年麻質床上土品之工作經驗。工時朝九晚六，每周工作五天半。	9100284
市場行政員	尖沙咀	4000至8000元（月薪）	男女均可。大專電腦或會計系畢業，具一至兩年有關工作經驗。工時朝九晚六，每周工作五天。	9100279
生產技術員	紅磡	5000元（月薪）	男性。工業學院電子或電機工程系畢業，毋須經驗。工時朝九晚六，每周工作五天半。	9100275

查詢電話：8523232

通告板

成人教育課程多 有動有靜有講座
做個開心小畫家 香港公園任意畫

▲奇趣繪畫班：女青年會西環社會服務處主辦，用意讓六至十歲兒童一起認識新事物。課程由十月十二日至十一月卅日（逢星期六）下午三至四時舉行，費用為會員一百元，非會員一百一十元，材料費二十元。報名或查詢可到香港西環域多利道九至十五號百年大樓A座二樓，電話八一八八三五六。

▲成人教育課程：勞資關係協進會成人教育中心主辦，包括㈠「平民法律講座」——十月九日開班，逢星期三晚舉行，內容包括租務、稅務、婚姻、勞工、公民權利等，費用五十元；㈡「減壓實驗室」——十月十五日開班，逢星期二晚舉行，認識舒解壓力之道，積極面對人生，費用一百元；㈢「工業急救證書課程」——十月十七日開班，逢星期四晚舉行，合格可獲紅十字會證書，費用一百元。

對上述課程有興趣者，可到長沙灣麗閣邨二樓平台該中心報名，或電七二九四二九六查詢。

▲「開心小畫家」，堅道明愛社區中心主辦，十月十二日上午舉行，目的是為了讓兒童發揮繪畫天才，地點為香港公園，對象八至十一歲兒童，內容包括遊覽香港公園、導師帶領繪畫、填答及集體遊戲，收費十元。報名及查詢可到香港堅道二號明愛社區中心，電話五二四二〇七一。

▲興趣課程及職青活動：青協獅子會大埔青年中心主辦，包括普通話中班、普通話證書班、日文班初、美術與設計、結他初、成人小學英文、西餐班、蔬果雕刻、化妝班、攝影與冲曬、乒乓球班、中四、中五數學及英文班，活動則有綠色生活系列、成長探索坊、職青領袖訓練課程、職青新一代宿營、職青渡假營、遠足行山活動及深宵夜探大帽山等，歡迎有興趣人士參加。查詢及報名可到大埔[illegible]二號，電話六五五六三二五七。

尋人

黃月嬌尋母胡嬌 姐黃蓮好

胡嬌、黃蓮好、莫祥，現在你的親人黃月嬌找你，亟希取得聯繫。見報後望通訊聯繫。通訊處：廣東省，湛江化工廠第一福利區十三棟一〇五號。

黃月嬌（一三九七〇）

楊光河尋弟楊光接 楊光海

楊光接、楊光海，約七十一歲，兩人於解放前被國民黨抓去當兵，全無信息。望有知情者請來函，廣西靈山縣伯勞鄉良坪村委平地塘村。

楊光河（一三九七一）

湯國楚尋父親湯文輝

父親湯文輝，原籍江蘇太倉縣。我母許韵卿，原籍湖南長沙。父於解放前夕隨國民黨炮兵部隊去台灣，當時我僅兩歲，名國楚。望有知情者請來函。新疆阿勒泰市阿勒泰中學許惠民收。

湯國楚（一三九七二）

方聖堯尋舅父葉祥來

葉祥來，約七十三歲，浙江省寧波人，一九五二年由舟山被抓去台灣當兵，後來過信。望有知情者請來函。上海金陵中路九十三號。

方聖堯（一三九七三）

李靜萍尋弟李熹堯

李熹堯，現年五十八歲，在香港九龍深水埗出生，一九四四年寄養在姨母黃德輝家，地址是深水埗荔枝角道一三六號二樓，但失去聯絡。望有知情者請來函，內蒙古奈曼旗蒙醫院。

李靜萍（一三九七四）

從禁止向學生體罰談起

意見箱

逕啟者：

日前教育署頒令教師不得向學生施行體罰的規條，令為人父母者一則以喜，一則以憂。

喜者，是杜絕一些濫用權力的教師，動輒以傷害學生的自尊心為發洩本身憤懣的情況。此舉以七十年代以前為最甚，近年女學生已完全避免受體罰，只有男學生仍在校長的批准下，可被教師施行體罰。

憂者，是面對頑劣的學生，令師長可能會感到更加難教。

九月二十七日，某電視節目的一個環節中，訪問一批穿著校服的學生，他們大彈上堂悶，又說聽不懂老師說什麼。不知是哪一間學校學生，準叫該校的校長及教師蒙羞不已。

該電視節目的反教育行為令人反感，此舉不單未能令學生自思己過，反而渲染上堂的煩悶，作為傳播媒介，該台有關人士的做法，實在惹人厭惡。

事實上，教育學生的責任不全是學校方面的責任，家長的以身作則和關懷子女，是最直接及有效的教育方法。傳播媒介的積極參與，亦對思想未成熟的少年，有極大的影響。

因此，亟盼上述三方面的人士，在教育下一代時，採取積極而正面的態度，不要作些反教育的消極行為。此致

大公報《生活圈》

長期讀者伊欣欣 上

一九九一年十月二日

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

汽車

●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德宥　王德敏

廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心　駐廈門辦事處　廈門東渡路68號　電話：624792　傳眞：624792　聯繫人：池志强　李東梅

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德維

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明毓　梁國輝先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東曉市大街101號　電話：5113825　傳眞：7013614　聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：[illegible]先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車樓子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津睦台道78號　電話：316742　傳眞：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市端湖坑口　電話：298223　傳眞：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁滿明先生

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告　高$2\frac{1}{4}$"x2"　每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980　8873550

FAX：8381171　8876647

TOYOTA

凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車
基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨

CROWN牌　5人座轎車、旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）

HIACE牌　6人座工具車（汽油）　12、15人座小客車（汽油、柴油）

DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸）　6人座雙排座載重車

HILUX牌　3人座0.75噸，1噸、6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號　萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳真：524 0886

馬自達12座　千里馬轎車
三菱吉普車　12座佳奔
五十鈴貨車　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳真：0571—551675　聯繫人：沈頌令

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車　外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車　外形美觀，行車輕快安穩，享受眞正駕駛樂趣

左軚「巴軍」VANETTE COACH　7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822（7線）　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號　南油大厦首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳眞：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即濱海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳眞：775478　聯繫人：麥一瀾，繆麗洲

廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134—136號　電話：561718　傳眞：621740　聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳眞：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/UB21L豪華26座

聯賽今在大球場燃烽火
愉園夜戰快譯通
快譯通阿曼度首次披甲

【本報訊】新華旅遊聯賽杯今晚在大球場上演一場大戰，由愉園對快譯通，晚上八時開戰。序幕賽六時十五分由雙方預備組對壘。票價分四十、三十、二十五、十五元四種，特惠優待票十五及八元兩種，球票臨場有售。

今仗是雙方實力相若之戰，愉園今屆擴軍增強實力，尤以鋒力加強了不少，有足夠力量攻堅。而快譯通擁有一班質素不錯的華人球員，加上三線尚算平均，是故它殊非弱旅可欺。不過，單從「陣面」上看，愉園畢竟略勝半籌。

愉園在今屆聯賽曾受挫於南華二比三，小勝駒騰一比〇，輕奪依波路二比〇，鋒力之強有目共睹的。尤以在對南華一仗中，愉園雖曾落後兩球，但仍可在強如南華的手上連追兩球，若不是臨完場失卻一個意外球，極有可能打和。愉園的澳洲援將肯拚肯走，踢來實而不華，徒然使愉園攻力大增，後防有老將梁帥榮壓陣，穩定防線，中場有梁能仁「較炮」，組成一支攻防俱佳的球隊。不過，若愉園不採取主攻，形勢又或有變化。

快譯通在今季曾與星島〇比〇賽和，又與陣容不整的東方打至〇比〇平手，雖曾以五比一大破警察，但綜觀快譯通至今仍未受到真正的考驗。今仗快譯通放棄主攻，盼藉「快馬」林慶麟及陳志光等人的突擊求勝，加上阿曼度今仗可披甲上陣，增強了本身的實力，或可在險中取勝。

愉園

劉棟平

姜榮耀　科士打

漢尼迪　梁能仁　梅利

梁帥榮　茄健德　柏連奴域

鍾小健　王福榮

快譯通

陳秀賢

梁建邦　阿曼度

甄力健　貝利　林慶麟

李世昌　米頻　陳發枝

張志德　陳志光

結束天津南京兩場比賽後
東方足球隊昨返港
梁守志稱達到取經及練兵目的

【本報訊】東方足球隊經過一周歷史性的回中國內地進行兩場比賽後，昨日傍晚從南京飛返本港。球隊馬不停蹄，為應付本月十日對警察一仗，今早又在沙田體院晨操。

領隊梁守志稱，東方是次歷史性的北上，正好為往後己隊回內地操練及友賽大開方便之門。他又說，東方在天津及南京進行了兩場比賽，為己隊提供了應付快速打法的經驗，同時亦給予己隊球員的一個教訓，那是決不能因球證的問題而產生急躁的情況，不然就招致敗北。

久傷的歷臣在南京時曾被派上陣比賽三十多分鐘，梁守志表示，歷臣的傷患已痊愈，體能狀態亦沒有問題。

教練陳鴻平昨亦指出，東方今次北上進行了兩場比賽，正好磨練一下己隊快上快落的踢法，並在對方強大壓力下如何防守，這些經驗是寶貴的。

東方於上月三十日飛往天津參加「天津中環塔杯」，與天津中環隊以一比一打平手，後轉往南京與江蘇隊友賽，卻以〇比四落敗。

香港體育

東方昨返港，傷愈復出的歷臣（右）已在南京的友賽亮過相，短期內可重披戰衣，左為譚拔士。

快譯通教練示弱
今仗採穩守突擊
兩阿根廷外援不能上陣

【本報訊】雖然快譯通前晚兩名阿根廷歸隊，但他們無法替該隊今晚迎戰愉園助一臂之力。教練何佳指稱，由於對手實力頗強，此仗對方佔有六成機會。

快譯通昨晨於大坑東作賽前最後一課操練。何佳表示，愉園今屆增聘五外援，令到該隊如虎添翼，無疑是一支能攻善守的球隊，今仗是不易應付。

不過，何佳並表示，今仗己隊將根據對手而改變踢法。他說，原則上，今戰將會放棄主動出擊的打法，而注重監管愉園多名較有威脅的人物，然後利用兩邊的快攻爭取奏效。

他說構思中是會派中堅李世昌專責演結柏連奴域，貝利則移後釘梅利，而張志德亦會負責看管科士打。

至於中場指揮米頓亦不會寂寞，他會盡量騷擾梁能仁以減低他的活動範圍。

每月之星今選舉

【本報訊】贊助甲組足球聯賽的機構新華旅行社，今午四時在足總舉行本季第一次「每月之星」選舉，自每月比賽之中選出廿三歲以下最佳球員一名，成為「九月之星」。

今午該機構亦將向上屆聯賽冠軍南華頒發獎金十萬元，作為該球隊參加亞洲冠軍球會杯賽之經費。

星島明恢復操練
銀牌賽備戰東方
今拉隊赴長洲進行小球賽

【本報訊】星島前晚在聯賽以二比零勝港會之後，目前在聯賽四戰得十分升上榜首，而下一場比賽將是銀牌賽事，本月十六日出戰東方，故該隊在聯賽的比賽已告一段落，昨日及今日休息兩天，明天將會復操備戰對東方一仗，希望繼續保持本季不敗及未失一球的紀錄。

星島會今日將安排球員赴長洲，一方面跑沙灘及進行小型球賽，另方面舉行野火會及自助餐，希望球員能保持狀態，亦可以輕鬆散心。

據該會顧問劉禹洪表示，外援中堅居頓上周五抵港後，在本周二才首次跟隊赴長洲操練，會方亦會替他辦理註冊手續，在對東方一仗上陣，因預算前鋒李嶽加在該仗停賽，故屆時星島仍有四名外援球員上陣，居頓將會擔任「清道夫」，與黃偉德在後防中路合作，荷爾則調任在中場的位置。

另外，加盟星島的前中國國腳秦國榮尚未確定來港日期，劉禹洪表示該球員來港後，星島有六名外援球員，勢必會放棄其中一名，會方將觀察秦國榮及居頓之作用與表現而定，如各球員均合用，則有可能放棄需要停賽的李嶽加，該球員因舊患影響而水準不穩定。

高士威球場改建
經費問題暫擱置

【本報訊】足總與康總在今年初曾協議合作爭取改建高士威球場，成為足球與康球的專用場地，但由於雙方在經費問題上無法找出解決的辦法，加上改建場地的最主要目標不同，因此近期兩會已沒有研究此事，改建高士威球場的計劃亦暫時擱置。

目前市政局仍未決定改建高士威球場的計劃，對於足總及康總的建議則表示考慮，並要求兩會作出具體計劃以供研究，但足總與康總改建高士威球場的最主要目標不同，康總方面希望場地改建包括興建一座大廈以作為會所，因該會現時沒有本身所擁有之會所，足總則希望將該球場改建成可以安排收費賽事之場地，雖然對於康總草擬之藍圖，只包括練習場地及大廈之計劃不作反對，但涉及雙方分擔的改建費用問題，彼此均無法作出計劃，故實際上沒有一個共同之協議。

其實旺角球場將於十二月開放，深水埗場仍可以安排比賽，加上大球場及港會場，現時已有四個可安排正式足球比賽之場地。

足總對於將高士威球場改建為安排收費比賽場地之要求已不如過去那般迫切，至於按照康總之計劃高士威球場改建後不能安排收費比賽而只能進行操練或安排非正式賽事，足總已有不少此類場地可以安排，因此對於高士威球場改建之事，其興趣已減低，如果付出龐大之費用去實現這項計劃似乎可能性不大。

泳賽　港泳隊昨凱旋歸來，港華泳領隊彭錦俊、蘇鵬舉夫人，埠際主委黃錫林捧埠際賽冠軍杯與泳員合照。

乒乓訓練班
西灣河開課

【本報訊】本年度中級乒乓球訓練班第一期，將分別在西灣河、花園街市政大廈、香港公園室內運動場舉行，今日下午六時在西灣河市政大廈舉行開課儀式。

花園街市政大廈訓練班則定於明晚六時開課，香港公園現尚有少許名額，如有意參加者可即到灣仔道乒總報名。

南華備戰廈工杯
中國奧運隊參戰

【本報訊】十一月十三日至十九日在廈門舉行的廈工杯足球賽，參賽球隊增加至四隊，除香港南華會外，還有朝鮮隊、遼寧隊及新增加的中國奧運隊。

由於單循環的賽制維持不變，故南華的比賽亦由兩場增加至三場。不過，南華會方面至今尚未收到賽程編排。

據悉，中國奧運足球隊在最初也是廈工杯賽足球邀請的對象，但遲遲未有決定，然而中國奧運足球隊在最近表態，決定參加以備戰奧運足球外圍賽第二階段比賽。

南華將會在十一月六日結束亞洲球會杯日本之行後於七日返港，然後可休息五天於十二日北上廈門報到。

澳門長跑賽
迪維度掄元

【本報訊】愛迪達大路之王長跑，昨晨首次移師澳門舉行，共有一百二十名港澳運動員參加，結果，男子組由香港選手迪維度奪標，女子組非律賓籍選手花蘭迪以五十三分十一點一秒獲得冠軍。

男排邀請賽埠際組冠軍香港南華隊

愉園決心全取三分
領隊對快譯通外援阿曼度有戒心
鄧柱盛將倦勤　姜榮耀補上

【本報訊】目前聯賽取得兩勝一負的愉園，今晚出戰快譯通將以強出擊，希望連取第三場勝利。不過，領隊梁子明承認對手快譯通是一支不易應付的球隊。

梁子明表示，該隊目前陣中並沒有嚴重傷兵，只是鄧柱盛稍有腳傷，今仗倦勤，由姜榮耀補上。其餘人選仍以上仗的陣容出擊。

他指出：從兩隊實力分析，己隊可能稍為佔優，今屆該隊增援後，中前場的攻勢都有明顯的加強，特別前鋒柏連奴域和梅利均有能力獨當一面，所以，今仗只要己隊保持前兩仗之水準，全取三分之機會頗高。

不過，梁子明又謂，其實快譯通今屆吸納多名華人球員，令到該隊班底的配搭更為完善。該隊主要是注重在快攻方面，而今仗該隊更得到安哥拉球員阿曼度的助陣，今仗有他在中場參與指揮工作，己隊對這名黑人球員絕不能掉以輕心。

今屆球季十七天賽事
捧場觀眾近七萬人次

【本報訊】九一至九二年度第一個比賽月份，即今年八月底至九月底的比賽已完成，全月份安排了十七天的比賽，入場觀眾人數共六萬七千零三十三人次，收入一百九十三萬二千零三元。

這個月份有三天比賽是會長杯七人賽事，另外胡好杯賽一天的比賽計算，入場觀眾平均每天有二千九百四十三人，票房收入十一萬三千五百八十八元，如以十四場比賽計算，平均每仗觀眾三千七百廿四人，收入十萬七千二百七十七元。

與上屆球季同期，即九零年八月底至九月底的賽事比較，本屆季初首月的比賽觀眾及票房收入均大幅度增加，上屆球季同期有一場相好杯賽及十四場聯賽賽事，這兩項賽事場數與本季八、九月比賽相同，但上季同期未進行會長杯七人賽，即本季首個月多了三天的賽事，入場觀眾總數多二萬六千零一十三人次，增幅高達百分之六十三點四一。平均每場賽事比較，本季八、九月亦較去季同期多九百九十人，增幅是百分之卅六點二一。

如果不計本屆會長杯賽，兩季同期的胡好杯及聯賽同是各十五場，本季的觀眾總數增加一萬四千五百一十一人次，平均每仗增加九百六十八人，增幅是百分之卅五點三七。其中胡好杯賽本季增加二千三百五十名觀眾，增幅是百分之廿七點四。

季初各十四場聯賽比較，本季較上季同期觀眾多一萬二千一百六十一人次，平均每仗增加八百六十九人，增幅是百分之卅七點四八。

兩屆球季首個月比賽，觀眾最多一仗均是聯賽揭幕戰，本季南華對愉園一仗觀眾一萬四千五百四十五人，上季南華對麗新一仗一萬三千三百九十五人，本季的揭幕戰多一千一百五十名觀眾，增加百分之八點五八。

男排邀請賽昨舉行
南華挫紅藍隊奪冠

【本報訊】首屆栢力杯男子排球邀請賽昨日在九龍伊館上演兩場賽事，結果培英中學以直落二局十五比十、十五比五擊敗保良局董玉娣中學，奪得學界組冠軍；而埠際組冠軍，則由香港南華隊以三比一（十五比二、十五比七、十比十五、十五比七）擊敗澳門紅藍隊而奪得。大會還設有愛迪達最佳球員獎，結果學界組由林偉琪奪得，埠際組則由陳少鳴贏取。

專欄

新紮外援陸續亮相
是龍是蛇漸露端倪

球季由九月八日開始，到昨天一共踢了十七場聯賽，廿三位新面孔的外援相繼登場露面，是龍是蛇大致上亦有一個概念了。大致上外援的職業態度及操行是應該無可懷疑的，反而是技術方面總會有高低，低的甚至連本港的甲組水準也扳不上，而球會的領導最怕的就是這樣東西。錢他們可以花，但是最怕是花了金錢，浪費了時間入了不合用的外援。

球季開始了一個月多了，快譯通的柏特，史賓斯已被放棄。他們是因為不夠水準而被放棄，並無其他的原因。另外米芝路的塞浦路斯籍非職業，因辦不來工作證，無緣與他再一見面。來依波路試腳的施路華大概也會在香港找不到棲身之所，結局也是可以預料的。

本屆外援的新面孔肯定不止廿三個，因為有幾位外援已經來了香港，各因工作証或者轉會國際証明書的緣故而趕不及在上周或者今天的比賽中上陣。

星島的後防球員居頓來了，他們贏港會的聯賽居頓只可以坐在球場邊觀戰，下一仗銀牌初賽才可以上陣。

快譯通的阿根廷外援高美斯，施文終於也報到了，可惜今晚對愉園他們無緣與觀眾見面，下一仗銀牌吧。

還在香港，自費而來試腳的基斯．科士打以及柏連奴域的弟弟都在找機會留下踢波，不知花落誰家。駒騰的中場外援也有一點眉目了，秦國榮不日之內也會東來，香港球壇豈會有寂寞之理？

區域市政局招標公告

（一）現招標承投為荃灣中央圖書館供應及裝置電動密架書庫系統（招標編號：RCQ 0136/91（A））。

投標表格及其他資料，可向新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓九樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：六○一 八六二六）。

投標書須於一九九一年十月二十五日（星期五）上午九時前放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓的投標箱內。

（二）現招標承投為新界區難民拘留中心／難民中心提供清潔服務，為期二十四個月，由一九九二年三月一日起至一九九四年二月二十八日止（招標編號：RCQ 0184/91（A））。

投標表格及其他資料，可向新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓九樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：六○一 八六二六）。

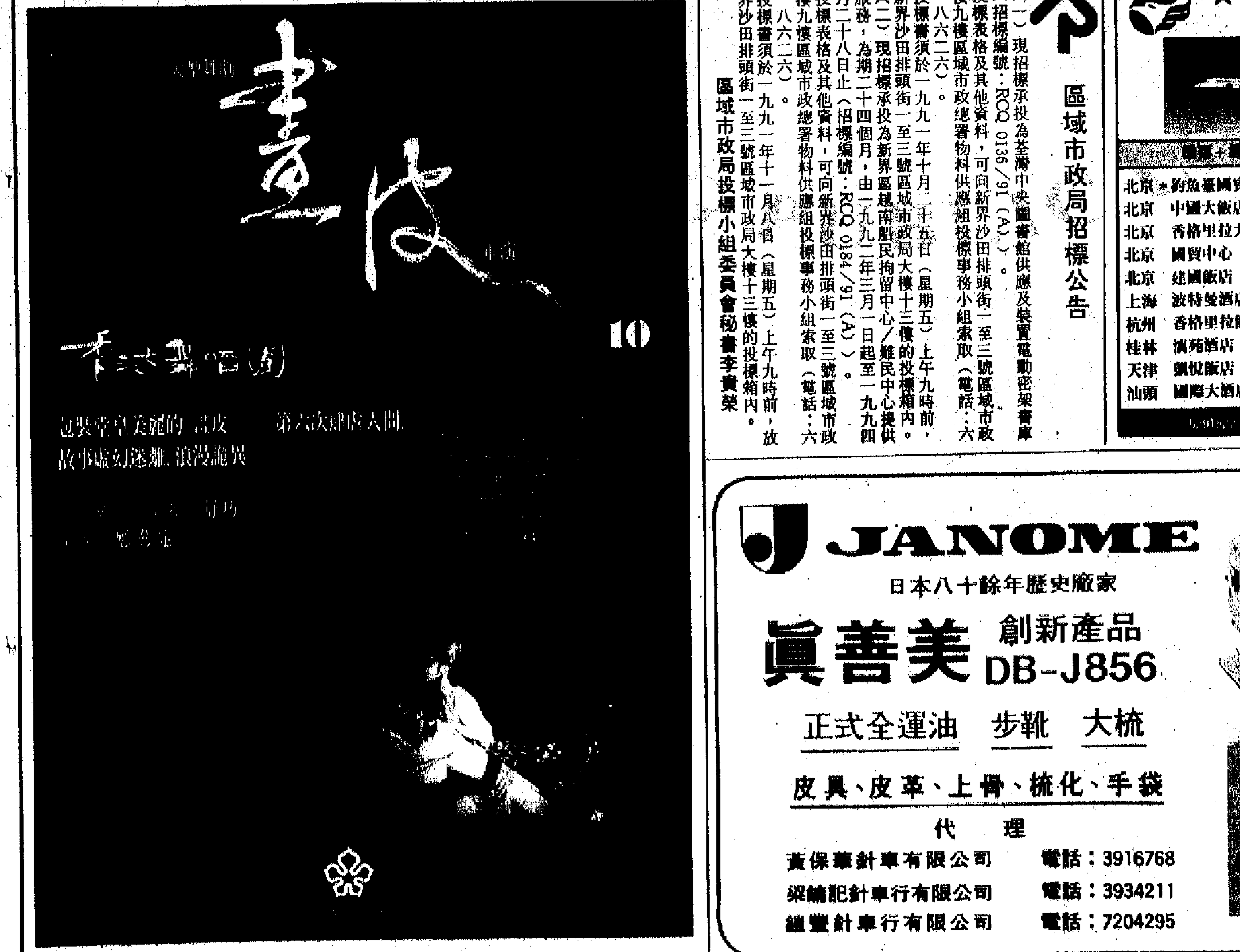
投標書須於一九九一年十一月八日（星期五）上午九時前，放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書李寶榮

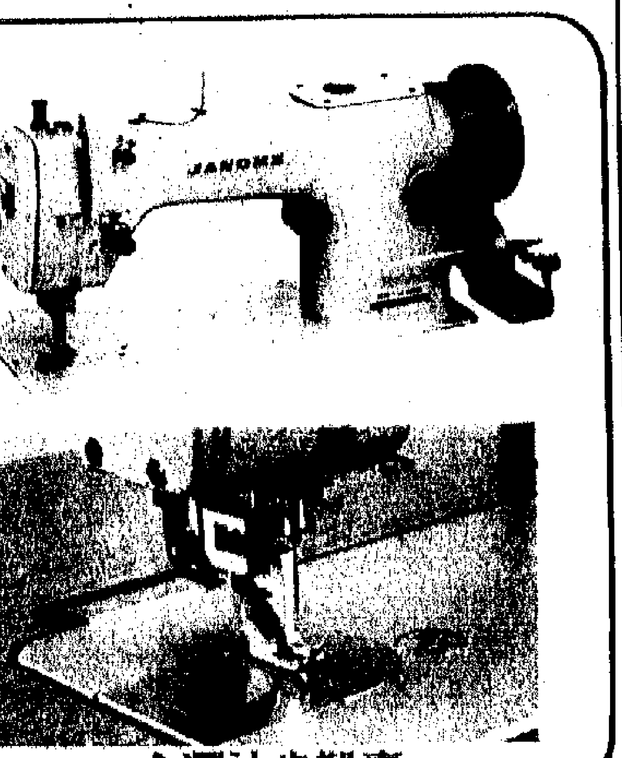
金鷹假期 ★商務行★ 中航假期 HOLIDAYS

機票+酒店		價錢
北京	釣魚臺國賓館	$ 7228
北京	中國大飯店	$ 5388
北京	香格里拉大飯店	$ 5298
北京	國貿中心	$ 4788
北京	建國飯店	$ 4788
上海	波特曼酒店	$ 4338
杭州	香格里拉飯店	$ 4288
桂林	漓苑酒店	$ 2770
天津	凱悅飯店	$ 4790
汕頭	國際大酒店	$ 2750

＊頭等來回北京機票
享回歸空中國民航經濟客位
三日兩晚住宿以上酒店
免費往返機場酒店接送
二日豐式早餐於酒店
贈送精美旅行袋乙個

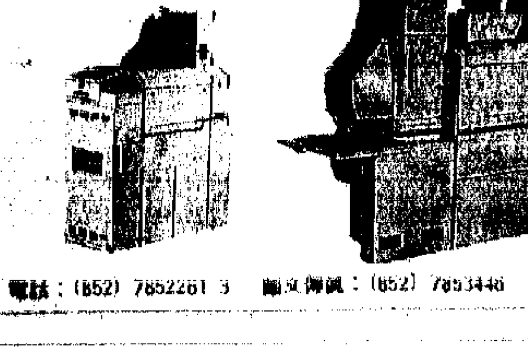


JANOME
日本八十餘年歷史廠家
真善美 創新產品 DB-J856
正式全運油　步靴　大梳
皮具、皮革、上骨、梳化、手袋
代理
賁保華針車有限公司　電話：3916768
梁鍾記針車行有限公司　電話：3934211
鍾豐針車行有限公司　電話：7204295



全運油步靴車

LEO-180 麗興全電腦30分鐘快速冲印設備
＊冲晒過程只需25分鐘
＊每小時處理能力3R/1300　5R/650照片
＊可處理各類型底片
＊無需接水管
＊店面面積只需100平方呎
＊全套只需港幣300,000元
（包括進口手續、關稅、運費等）
＊12個月包零件維修保養
＊操作容易，無須經驗，專人培訓
現徵求各省市經銷商代理
詳情請與本公司聯絡　香港付款、國內提貨、安裝



利安納國際有限公司
香港九龍青山道489－491號香港工業中心C座9樓7室　電話：(852) 7852261－3　圖文傳真：(852) 7853446

英記茶莊
提高飲客口味　不賣低級劣茶
總行：皇后大道中一五一號　電話：五四四三八一一
分行：油麻地彌敦道四四六A　電話：七八二六五五九

本公司經銷世界各大名廠化工及塑膠原料包括
化工品
DOP DINP　增塑劑
PA　苯酐
PHENOL　苯酚
A. E. S.
TiO2　鈦白粉
塑料
HDPE　低壓聚乙烯
LDPE　高壓聚乙烯
LLDPE　線性低密度聚乙烯
PP　聚丙烯
PS　聚苯乙烯
HIPS　改性聚苯乙烯
ABS
請電8272268化公部陳小姐洽

離職聲明

本公司職員麥樹旺先生由一九九一年十月五日起正式辭去本公司職位，以後麥樹旺君在外之一切行動及所有華洋轇轕概與本公司無關，特此鄭重聲明。

三永國際有限公司謹啟
一九九一年十月七日

娛樂之皇大熱倒灶　騎練解釋紀錄在案

娛樂之皇大熱倒灶 騎練解釋紀錄在案

鴻運福將嘉橋臨場退出比賽

昨日在沙田馬場舉行之八場賽事碰撞事件頗多，幸無意外發生。

小組就萬事吻之騎法展開研訊，經馬輝作供獲接納。馬輝策自由萬歲於三百米處意外用鞭擊中皇牌殺手頭部，其後並跌掉馬鞭。福星及勝在開心開閘時屹立不動，失位甚多。鴻運福將閘內煩躁不安，且將唐敏生拋下卒告退出比賽。娛樂之皇大熱倒灶包尾過終點令人失望一事，遭小組展開研訊，經騎練作供後紀錄在案。嘉橋閘內極度煩躁不安且衝閘而出，並將謝展鵠拋下並告走脫，卒被着令退出比賽。福星、勝在開心、嘉橋及金錢至上將須經試閘及格後始准再次出賽。鴻運福將將須經連串試閘後始准再次出賽。灑林之光於競賽中流鼻血。高力佳將須於試閘及格經獸醫檢驗後始准再次出賽。永勝之皇、風雲人物、新妙、福星、碌利、娛樂之皇、喜寶來及必勝福將被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。昨日競賽董事小組由方心讓輪任主席（第七場除外，李福善代任主席）；競賽董事由陳炳瑜（第一場除外）會同五位受薪董事組成，賽後由首席受薪董事夏基富代表競賽小組所簽發之賽後檢討如下：

（第一場）第五班 一二〇〇米。永無敵（伯嘉）於開閘時猶疑不前，因而略為失位。心廿（何敬森）與快得多（白禮棟）於躍出時互相觸碰。此事件導致心廿俯首前跪，因而失位。確能發（唐敏生）於閘門開啟時斜向外側躍出，挨擦快得多（戴利）。於入直路時，永勝之皇（湯寶森）在保多威（戴利）於其內側改善走勢上前之際收慢。跑過一百米處時，鄉村樂（謝展鵠）與保多威互相挨碰。

（第二場）第一及第二班 一〇〇〇米。威達福星（湯寶森）與幻彩遊龍（見習騎師陳俊輝）於躍出時互相觸碰。巴基之威（唐敏生）於躍出時猶疑不前。跑過三百米處時，巴基之威逐漸向外斜跑，導致相連紅（見習騎師談樹文）須轉向內檔競跑。於最後一百米內，喜多寶（洪國興）逐漸向內斜跑，將活力之寶（戴利）帶向內跑。

（第三場）第四班 一六〇〇米。英勇（胡活士）躍出笨拙，並急劇向內斜跑，與幸運飛馬（見習騎師錢健明）發生觸碰。萬衆其昌（馬泰斯）與自由萬歲（馬輝）於躍出後不久互相觸碰，其後不久，自由萬歲於勒避麒麟至尊（馬佳善）之後蹄時須轉向外跑，將皇牌殺手（李易學）推至壓向迅雷（魯賓遜），皇牌殺手因而失位，與此同時確勝威（羅富全）逐漸向內斜跑，並須予收慢。

（第四場）第四班 一六〇〇米。金錢至上（見習騎師嚴顯強）於開賽前在閘廂內持續踢高後蹄。該駒經獸醫檢驗，並獲准隨群駒入閘。金錢至上將須經試閘及格後始准再次出賽。廣友威（馬素爾）斜向外側躍出，與門志如虹（何敬森）發生觸碰，門志如虹相應挨擦金錢至上。

第五場 第一及第二班 一四〇〇米。鴻運福將（唐敏生）於閘廂內極度煩躁不安，且將騎師拋下，並倒下，競賽董事小組根據獸醫建議着令該駒退出比賽，鴻運福星將須經連串試閘及格後始准再次出賽。利是龍（馬輝）於躍出時俯首前跪。於入直路後不久，李易學（嘉好運）跌掉馬鞭。

第七場 第一及第二班 一〇〇〇米。霹靂（馬輝）於被領入閘後在閘廂內煩躁不安，好世界（見習騎師嚴顯強）斜向內側躍出，壓向騰龍（唐敏生），導致灑林之光（湯寶森）與娛樂之皇（馬泰斯）發生觸碰，並將娛樂之皇推向大自然（馬素爾）之後。

第八場 第三班 一四〇〇米。高力佳（伯嘉）於九一年十月四日因健康理由，（左前蹄筋腱拉傷）退出比賽。高力佳將須於試閘及格經獸醫檢驗後始准再次出賽。南雄（徐貴良）於躍出時昂首向天，與此同時影視之星（白禮棟）斜向外側躍出，兩駒互相觸碰。

（**第九場**）第一及第二班 一四〇〇米。嘉橋（謝展鵠）於閘廂內極度煩躁不安，且衝閘而出，將騎師拋下，並告跑脫，該駒被競賽董事小組着令退出比賽。嘉橋將須經試閘及格後始准再次出賽。添福多（魯賓遜）出閘緩慢，於八百米處轉彎時，步步領（伯嘉）輕微內閃，將必勝福將（李易學）擠壓向內欄。

六環彩派五萬元

特獎獨得百三萬

昨日沙田賽馬，六環彩大熱門連場倒灶，公衆馬迷心目中之「短途霸主」娛樂之皇更包尾而回，斷纜無數。尾場雖然大熱包辦連贏，但已於事無補。正獎每派五萬餘元，認真不俗，特別獎只有一注中，獨得彩金百卅萬餘元。兩匹臨場退出馬有幸有不幸，只嘉橋轉投當中。

是項投注有一千三百七十五萬四千四百二十元。

特別獎一注中，每注彩金一百三十二萬三千七百八十三元。

六環彩一百八十三注中，每注彩金五萬零六百四十元。

特別彩池派彩表

（孖Q）
第三場 ③幸運爵士搭⑤彩龍
第四場 ⑦廣友威 搭⑪大時代
派彩十三萬六千四百七十八元
彩池一千零九十萬四千七百一十一元
（六一點五注中）

（孖T）
第四場⑤錦標得⑦廣友威⑪大時代
第五場①皇冠司令⑧幸運燕⑨歡聲
派彩二百三十八萬四千八百二十元
彩池二千三百二十二萬八千七百六十四元
（七點五注中）

（三寶）
⑪飛虎精神 ⑦創新 ⑥青馳
派彩三千七百七十四元
彩池六百四十六萬零零八十元
（一三一八注中）

孖寶彩池派彩表

（第一口）
④特別介紹搭⑥運財福星 二百廿三元一
④特別介紹搭④喜多寶 二百六十六元六

（第二口）
⑥運財福星搭③幸運爵士 二百六十六元二
⑥運財福星搭⑤彩龍 三百九十四元五

（第三口）
③幸運爵士搭⑪大時代 二千一百零六角
③幸運爵士搭⑦廣友威 九十九元

（第四口）
⑪大時代搭①皇冠司令 三千九百九十九元六
⑪大時代搭③幸運燕 七百七十三元五

（第五口）
①皇冠司令搭⑥史達曼 九百廿七元七
①皇冠司令搭⑪大超人 一百〇七元

（第六口）
⑥史曼達搭⑩飛虎精神 二千八百廿六元九
⑥史曼達搭②騰龍 二百八十七元二

（第七口）
⑩飛虎精神搭⑦創新 一千一百七十五元五
⑩飛虎精神搭⑩南雄 二百六十四元六

（第八口）
⑦創新搭⑥青馳 （①嘉橋）一百〇二元九
⑦創新搭②步步領 廿四元七

昨天賽馬結果及派彩表

第一場 第五班，一二〇〇米，出馬十四匹，時間：廿四秒五，四十六秒七，一分十一秒六（末段廿四秒九）
冠軍勝亞軍兩個半馬位，亞軍勝季軍一馬頸位
第四名：①確能發（騎師唐敏生）

名次	馬名	騎師	獨贏	位置
首名	④特別介紹	李易學	卅五元六角	十六元二角
次名	⑥佳境	馬素爾		廿六元五角
三名	③保多威	戴利		廿四元八角

連贏位派彩：一百八十三元九角
三重彩派彩：一千八百九十九元

第二場 一二班混合賽，一〇〇〇米，出馬十四匹，時間：廿一秒九，四十四秒二，五十八秒五（末段廿三秒二）
冠軍勝亞軍半個馬位，亞軍勝季軍短馬頭位
第四名：⑧良材（騎師李易學）

名次	馬名	騎師	獨贏	位置
首名	⑥運財福星	蔡鎮威	四十元八角	十八元七角
次名	④喜多寶	洪國興		十七元九角
三名	①大老闆	魯賓遜		五十七元二角

連贏位派彩：七百一十八元八角
三重彩派彩：一萬二千六百四十一元

第三場 第四班，一六〇〇米，出馬十三匹，時間：廿四秒九，四十七秒九，一分十二秒六，一分卅七秒六（末段廿五秒）
冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍一馬頭位
第四名：⑩萬衆其昌（騎師馬泰斯）

名次	馬名	騎師	獨贏	位置
首名	③幸運爵士	唐敏生	七十二元九	廿六元三角
次名	⑥彩龍	白禮棟		一百零九元二角
三名	①英勇	胡活士		卅元六角

連贏位派彩：一千六百四十九元八角
三重彩派彩：一萬九千九百六十六元

第四場 第四班，一六〇〇米，出馬十二匹，時間：廿六秒，五十秒二，一分十四秒，一分卅七秒九（末段廿三秒九）
冠軍勝亞軍四分三馬位，亞軍勝季軍半個馬位
第四名：③永勝福星（騎師謝展鵠）

名次	馬名	騎師	獨贏	位置
首名	⑪大時代	唐敏生	二百五十三元一	八十九元二
次名	⑦廣友威	馬素爾		廿九元二角
三名	⑤錦標得	梁立德		八十五元二角

連贏位派彩：一千一百六十六元五角
三重彩派彩：六萬九千一百七十七元

第五場 二班混合賽，一四〇〇米，出馬十三匹，時間：十三秒九，卅六秒二，五十九秒三，一分廿三秒五（末段廿四秒二）
冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍一又四分一馬位
第四名：⑪好好皇子（騎師徐貴良）

名次	馬名	騎師	獨贏	位置
首名	①皇冠司令	胡活士	六十四元六	十九元七角
次名	③幸運燕	魯賓遜		十九元五角
三名	⑨歡聲	湯寶森		卅五元三角

連贏位派彩：一百四十七元七角
三重彩派彩：三千四百八十七元
註：⑬鴻運福將退出比賽

第六場 新加坡金杯，二二〇〇米，出馬二十四
第四名：⑦殖民首長（騎師余光亮）

名次	馬名	騎師	獨贏	位置
首名	⑥史達曼	華斯	一百七十八元一	七十六元一
次名	⑪大超人	依邁迪		二十五元八角
三名	⑤金奇偉	賽富汀		四十三元四角

連贏位派彩：六百一十一元一角
三重彩派彩：二萬二千零三十四元

第七場 一二班混合賽，一〇〇〇米，出馬十四匹，時間：十二秒五，卅五秒，五十七秒六（末段廿二秒六）
冠軍勝亞軍半個馬位，亞軍勝季軍半個馬位
第四名：④好世界（騎師嚴顯強）

名次	馬名	騎師	獨贏	位置
首名	⑩飛虎精神	魯賓遜	二百二十五元四	三十八元九
次名	②騰龍	唐敏生		三十五元一角
三名	①特駒	馬佳善		四十五元五角

連贏位派彩：六百五十八元三角
三重彩派彩：一萬八千六百一十六元

第八場 第三班，一四〇〇米，出馬十二匹，時間：十三秒七，卅六秒三，一分〇〇秒五，一分廿四秒（末段廿三秒五）
冠軍勝亞軍一馬頭位，亞軍勝季軍兩個半馬位
第四名：⑨黃金時代（騎師魯賓遜）

名次	馬名	騎師	獨贏	位置
首名	⑦創新	胡活士	四十五元二角	十五元四角
次名	⑩南雄	徐貴良		十九元一角
三名	①影視之星	白禮棟		十四元四角

連贏位派彩：一百一十一元五角
三重彩派彩：五百一十六元
註：⑥高力佳退出比賽。

第九場 第一二班混合賽，一四〇〇米，出馬十二匹，時間：十三秒六，卅六秒六，一分〇〇秒二，一分廿三秒七（末段廿三秒五）
冠軍勝亞軍三個馬位
第四名：⑧聖火令（騎師馬佳善）

名次	馬名	騎師	獨贏	位置
首名	⑥青馳	湯寶森	卅一元七角	十四元七角
次名	②步步領	伯嘉		十七元二角
三名	⑪探戈皇子	葉楚航		廿九元四角

連贏位派彩：六十三元
三重彩派彩：一千零七十五元
註：①嘉橋退出比賽

專欄

馬主對新公司有信心 新自購馬增多二百匹

澳門現役馬匹其實以香港馬主佔絕大多數，再加上前身不少台灣馬主由新公司接手後已陸續見淡出澳門馬圈。由於香港馬迷及會員馬主等等對新公司接手後信心加強，在短短半年光景，澳門新自購馬已增多二百匹，使現役澳門馬已有接近六百六十匹以上，除有小部分健康欠穩之舊配售馬雖要調養之外，其餘大部分可參賽。

其實在港澳有不少朋友均渴望有機會成為擁有馬匹之馬主，尤其是在香港要申購一匹配售馬或自購馬手續上比較煩複。最先要條件當然為要成為馬會會員，且要入會後一年始有資格申購馬匹，且要等待抽籤配額，能比抽得中機會僅約為三至四比一機會，甚至乎有等資深會員，入會後一段長時期，仍未能被抽得中，更難背成為做馬主機會。

澳門馬會之會員其實有大部分為香港馬會會員，當然亦不乏兩地均擁有馬匹甚至乎多匹之馬主，而在新公司接手後澳門馬會會員或新會員要成為馬主，手續上比較簡化，甚至乎澳門馬會亦取消與一個會員名下擁有不能超過五匹馬之條限。

只要兩萬五千元入會費已有資格買馬成為馬主，其實購馬之條款規限大致上與香港馬會接近，若然將來申購會員太多，澳門馬會亦會收緊有關條例。

成為馬會會員後只需向馬會繳付港幣五萬元之保證金以支付馬匹運費及有關機場之稅項等，只要馬匹完成付運手續後，餘數將獲發還給予各會員，大致上需費用為五萬元左右。會員向馬會報上認購澳門馬後必需於六個月期間付運往澳門，否則保證金被沒收。

為提高馬匹質素，澳門馬會已暫時取消自購馬運往澳門出賽前所嬴取最高獎金規限，換句話說，各會員有資格從西歐馬販購入條高質素之馬匹往澳門出賽，甚至於美國馬亦可運往澳門出賽，舉凡未出賽過不超過三歲馬匹亦可以在澳門出賽，而出賽過之馬匹北半球滿兩歲半，計至一月一日，南半球馬匹滿三歲，計至八月一日。而北半在彼邦嬴得之獎金必需要過，英國馬一二〇〇英鎊，法國馬一萬八千法郎，愛爾蘭一千愛爾蘭鎊，澳洲馬二千一澳元，紐西蘭一千紐西蘭元，而美國馬為五千美元。

至於南半球馬匹在彼邦嬴得最少獎規限為英國兩千英鎊，法國三萬六千法郎，愛爾蘭一千五百愛爾蘭鎊，澳洲馬四千二澳元，紐西蘭二千一百紐元及美國馬一萬美元。

澳門馬訊

天琴快試力度充沛 快艇慢踱氣勢不足

東方之虎慢試狀態未復勇點

晨操

周日晨操下課冷清，異常全朝只有快試考驗，其餘俱是作慢試功夫，故此可觀鏡頭絕無僅有，以下為昨日片段報導：

▲「快艇」助手與「奪標」狄浩年並排慢踱，前駒勤操下進步平平，刻下所見仍覺氣勢不足，弱馬難以憧憬。「奪標」扣韁下彈力十足，馬身亦見壯強而毛色油潤，保持佳態。

▲「東方之虎」助手慢試，馬身粗壯成熟，卻嫌毛色暗淡而神態不足，轉廄後操練所見更覺每況愈下，現時尚未復勇點。

▲「情聖」助手扣韁慢踱，馬身飽滿，而肌肉結實，連番拚博下仍見佳態，刻下所見狀態保持，仍在勇境。

▲「爵士」助手貼欄輕鬆快走一圈，這匹首季名氣馬，現今狀態已見不差，但卻難獲當年之勇，論勇雖好卻欠氣勢，馬態況未見突出。

▲「永不言否」助手慢試，出腳仍是慣性過高，但馬身及毛色所見不差，論馬仍有不俗水準，刻下班次應有周旋之力，值得留意。

▲「金寶」助手慢試，馬身不肥不瘦，而火氣不差，此駒連拚後已見有進步，此駒回降七班應有優勢，日後列陣短途仍難輕視。

▲「天琴」包素快走半哩，全程快開五十秒九，末段廿五秒，跑來四蹄齊開而力度充沛，白鼻馬今季態況長期見好，目前雖然班次勉強，但狀態好仍有一爭之力。

▲「港澳之寶」助手慢試，馬身所見並無不妥之處，彈力依然，上仗放乾而敗十分不值，此駒目前班次如狼入羊群，加上態況日好，再出仍有重視價值。

▲「行星」助手慢試，馬身依然見肥，粗身馬向來鬆盛如是，今課試來亦見氣勢不足，未勇。

受新董事賽後報告

澳門馬會消息：本月五日的八場賽事，受新董事賽後報告如下：

第一場，第四班，一千八百米。「港澳之聲」（彭瑪）出閘昂首向天並且展步緩慢。「望塵莫及」（藍志祥）於進入最後直路不久向內斜跑並且碰及閘欄。

第二場，第五班（第一組）一千四百米。受新董事賽後就「彈指千里」（迪克奇）之騎法及跑法展開研訊，並於聽取過練馬師李殿林及騎師迪克奇之證供之後，決定把研訊押後至一九九一年十月八日（星期二）下午三時舉行。「彈指千里」賽後經獸醫檢驗證實並無任何異常之處。

第三場，第六班，一千五百米。「南陽」（韋利信）及「喜神」（華卓良）於出閘不久互相觸碰。「出奇制勝」（鮑榮光）於接近六百米處需收慢以避開於其前面向內斜跑之「力偉之光」（賈樂克）後蹄。

第四場，第四班 一千四百米。「永霸下天」（何鑑森）於競賽途中流鼻血，練馬師李殿林將會被告知該駒三個月內將不會獲准出賽，該駒日後將需經獸醫檢驗及試閘合格後方可再度獲准出賽。

第五場，第六班 一千一百五米。「興隆」（買樂克）於出閘時向橫躍出並且展步緩慢，策騎「琦琦」騎師韋利信於進入最後直路不久跌掉馬鞭。受新董事於是場賽事獲得第四名資格馬匹「永得利」騎師彭瑪以其於最後一百米受到干擾為理由提出抗議「青魚」（見習騎師羅長雄）所獲得第二名資格之前提出一項研訊，並於聽取過有關騎師之證供，觀看過賽事巡邏影片及根據彼等觀察所得，裁定抗議得直並且修訂馬匹名次如下：第一名 永慶（狄浩年）第二名 地舞王（藍志祥）第三名 永得利（彭瑪）第四名 青魚（見習騎師羅長雄）

第六場，第五班（第二組）一千四百米。是場賽事改於下午四時四十分開跑。由於騎師藍志祥身體不適，是場賽事需由騎師狄克奇替其策騎「萬里前程」出賽。「快意」（易根）全程被逼於大外檔位置競跑，該駒賽後被遣往抽取尿液樣本作例行檢驗。

第七場，第五班（第二組）一千一百五十米。是場賽事改於下午五時十分開跑。「黃金之寶」（王君道）於出閘時俯首下跪。「上校」（狄浩年）出閘緩慢。

第八場，第五班（第一組）一千一百五十米。是場賽事改於下午五時四十分開跑。由於騎師藍志祥身體不適，是場賽事需由騎師彭瑪替其策騎「萬勝」出賽。「紙品之皇」（比治）於出閘時昂首向天並且笨拙地躍出。跑而受到干擾。

皇都酒店 北角炮台地鐵現代化套房日租三百餘起月租五仟餘起 英皇道285號電5664401

東亞日租95 港澳碼頭對面方便 靜寬大彩視冷氣電話 洗衣機煮食歡迎公商 旅遊會親 5436372

佐敦酒店 位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿 電話3322581 傳真7822901 九龍佐敦道吳淞街123號3樓

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租套房 120長住特價只限旅房上 客商務公幹8951015

佳利地產特平深圳
A 現樓 ①德興 有電話 像電裝修 新 ②金田 人伙南 業主急錢 快 ③興隆 高東南 近國貿 人伙 ④翠竹 新像電 靚裝修 全新 ⑤湖心 樓皇南 有電話 等錢 急出圖 ⑥東樂 800呎 三房南 卅餘萬
火車站⑦東方皇宮 千呎三四房 有電話 18萬⑧舖位 連住房 廚廁齊 19萬5 租售⑨東樂 樓花 高層東南 卅餘萬 廿餘萬⑩圖嶺 廣銀 海富 國商 嘉賓（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）
B 新樓 ①海富 ②興隆 ③文錦 ④國貿 ⑤東方 ⑥廣銀
C 出租 ①怡景 有電話 $2200 ②東樂 $1500 ③蓮塘 $1500 ④龍城 $1500 ⑤愉天 $1900 ⑥東湖 $2000
每呎四百 首期十萬 大量樓花

租售

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

中山板芙 廠房租售
工業用途．樓高四層
每層1600平方米有貨升降機，宿舍，
有意電香港5446953吳先生 澳門574159鄧太

新興旅社 酒店設備高尚套房 有冷氣浴廁電話電視俱齊備 專營大陸台灣華僑單人房180元雙人房240元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字 圖文傳真：(852) 7802223 電話：3850027 3851245

上環賓館 全海景媲美一流酒店 近地鐵中旅30元50元 起供煮食合同胞住 8158737 5445383

中港城酒店集團
日租週租月租特平
尖東漆咸道29號11/F樓
7301113(尖中) 5614388(北角)
5752026(灣仔) 3665988(尖東)
旅行團客1168288叫8823劉洽

海華賓館 高雅幽靜、大小套房，設備齊全，含訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣鬧市食街附近。☎5779545洽或1163119Call 8/37洽。

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄 世界傳真機用戶名錄 歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄 美國進口商名錄 中東進出口商名錄 美國工業設備月刊 世界電傳用戶名錄 台灣工商貿易年鑑 南韓工商名錄 日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄 鑽飾150珠寶設計 戒指設計3900款 香港最佳首飾設計 世界電子名錄 日本化工名錄 日本鑽石圖錄91 鐘錶首飾圖錄 世界金飾圖錄91版 世界名錶圖錄91版
全美國進出口商名錄1991 詳列美國、加拿大一萬四仟多家進口商名錄 公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1991 詳列全美148,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全書23冊。
九龍尖沙咀星光行1421室 電傳：38426 GWLI HX 傳真：7355993

刁德華

西德奔馳 左軚M. BENZ
86年420 SEL 全自動冷氣285,000
88年300 SEL 全自動冷氣325,000
全新91年300 SEL 全自動478,000
以上各車由西德原裝進口
內外保養如新歡迎看車
誠辦公電5752390 或 1163377叫8757
伍鑑洽經紀免問

商業

金輪賓館 大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑 單人房160元起 雙人套房220元起 九龍彌敦道737號10樓D座 電話3928169 圖文傳真FAX 7802223

夜冷閣封豐田毛梭機
日本豐田閣封毛梭織布機70枱，碼布機接頭機盤頭，棉紗，牛仔布，紗頭吊機，綜絲架及框，車仔，不銹鋼抽氣噴霧風喉全廠生財設備，合國內，泰國投資，限日沽清。
地址：葵涌．打磚坪街16－24號有利貨倉工業大廈7樓及12樓D座內洽，假日照常。

木工機械 專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俱廠用、合板 請電8911712協昌洽

美國塑膠原料 美國廢料大王
美國直接入口，價格相宜，品質保證，交貨準時，亞加力透明及雜色大片材，3mm－12mm以及各種亞加力機頭邊角料372鋼牌料。
大量供應LDPE吹膜級，適用於農用及建築用，以及LDPE膠頭鋼牌料。
PP薄膜卷，PP膜廢料膠頭，PP原色粗粉，原色膠頭鋼牌料，OPP電鍍新膜，PET電鍍新膜，BOPP膜117用於包香煙正牌料。ABS膠頭碎料GPPS膠頭鋼牌料，雜色碎料，PC，POM，EVA，NYLO，TPR，PU正牌保鮮薄膜，適用於各種食物，如蔬菜，肉食，生果，三文治等。
集源貿易有限公司 香港駱克道141號香江大廈4樓C Tel. 8663377 Fax. 8662720 8386106

國產壽衣
內銷壽衣 定價特平 常備高級 綿綿袍褂 蘇繡綢被 陀羅經被 歡迎各界 價廉物美 代客郵寄 海外備用 壽槽用品
上海福祿壽 九龍砵蘭街六十一號 油麻地地鐵站側 電話：3841915 3850962

發電機平售
現用英國勞斯萊斯號電機
450KVA 部九成新
私人出讓有意請電
7171338內線656梁小姐洽

包布鈕、布扣

日發供應有限公司 香港軒尼詩道188號2樓 電話：5754356 5729911 傳真：8383413
現貨 包送夕驗
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，三菱豪華吉普車，日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座，日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

茲附上劃線支票 元
由 月 日起至 月 日止刊登
分類廣告 共 天。
利戶：
地址：
電話：
請將此廣告稿及廣告費郵寄香港軒尼詩道三四二號大公報廣告部，即可安排刊出。

集會後乘車過海往港督府
葵青居民昨遊行請願 反對區內增貨櫃碼頭
抱怨區內貨櫃碼頭密集影響居民生活

【本報訊】由部分葵青區議員與青衣居民組成的「反對九號貨櫃碼頭興建計劃行動組」，昨日在區內發起居民集會，並組成遊行隊伍往港督府請願，表達該區居民對當局計劃在青衣興建九號貨櫃碼頭的不滿，他們抱怨區內貨櫃碼頭已過度密集，影響居民日常生活。

當青衣居民準備操上港督府請願時，警民雙方曾就請願問題爭持不下，氣氛一度緊張。其後，葵青區議員趙華勝將請願信及一個九號碼頭模型交予港督代表接收後離去。

昨日上午十時半，行動組成員及百多名青衣居民首先在青衣島長青邨商場平台舉行集會，行動組發言人謝偉明在會上致詞時表示，葵青區及荃灣區貨櫃碼頭密集，造成交通擠塞、空氣污染及噪音；而後勤設施不足又引致貨櫃業從業員種種不便，貨櫃車大排長龍，增加警力負荷。

他又說，青衣居民不滿港府計劃在青衣興建九號貨櫃碼頭，理由是貨櫃碼頭的密集已嚴重影響居民的日常生活，發展青衣為貨櫃碼頭並不能解決問題，是一種短視的做法。

葵青區議會主席梁廣昌表示，一至八號貨櫃碼頭已可以消化港府估計在九五年的約八百萬貨櫃量，他建議港府應配合大嶼山北部發展計劃，開發大嶼山東北部，並將九號碼頭建在該處。

集會結束前，居民代表焚燒「九號貨櫃碼頭興建報告書」，遊行隨即開始，居民代表在遊行同時並將一個九號貨櫃碼頭模型抬出青衣，象徵青衣居民不願意接受九號貨櫃碼頭。遊行隊伍由長青邨起步經青衣南橋至葵芳，轉乘專車到港督府請願。

青衣居民到達布政司署門外，正準備步行上港督府請願時，受到警方限制，只准居民三十名代表上港督府，經過一番爭持後，青衣居民同意解散遊行隊伍，改作散步形式步行，但半途仍被警方攔截，只讓廿名居民代表繼續前行。代表之一趙華勝宣讀大會宣言後將請願信及九號碼頭模型交予港督府代表接收。

青衣居民集會對港府打算在青衣興建九號貨櫃碼頭表示不滿（本報攝）

房會將舉行特別會議 商維持公開會議秩序
檢討上月底與旁聽居民衝突事件
馮檢基促設委會協調樓宇供應量等

【本報訊】房屋委員會將於星期五舉行特別會議，檢討上月底房委會公開會議期間發生的衝突事件，研究可行措施，防止日後再出現類似情況。

房屋署為避免再發生類似上月底房委會公開會議上，署方與旁聽居民的衝突事件，提出在星期五舉行特別大會。署方會向委員解釋當日事發起因及經過，會上亦會討論日後維持公開會議秩序的措施。

署方認為，一般私人地方都有保安措施，房委會大樓更需要為到來的公眾人士定出守則，在上次的公開會議，房署亦有貼出通告向旁聽居民列出有關規則，如不能攜帶橫額及擴音器進場。房署又認為，增加保安人手並非有效的方法，而應該檢討當日的處理手法。

房委會委員馮檢基昨日表示，既然房委會公開會議，就應隨時準備會出現類似的衝突。他建議在會議廳加建玻璃，防止有人阻礙會議進行。

他又說，房署對今次衝突的處理手法，予人一種強硬形象，希望署方日後檢討。

此外，馮檢基又說，應該盡快在中央政府或房委會之下成立委員會，協調私人樓宇、公屋及居屋單位的供應量及樓價。他說，在八七年，政府房屋科做了一個長遠房屋策略，已就此作出建議，政府或房委會應盡快成立這個委員會。他指出，委員會最重要是監察樓宇供應及需求的差距，從而鼓勵私人樓宇、公屋或居屋增加供應量，樓宇數量增加或平衡亦可以令樓價上升減慢，令更多市民可以買樓自住。

馮檢基又認為，政府應立法限制私人樓宇發展商，在投得土地後，必須在指定的期限內完成興建新樓，以便維持足夠的住宅單位提供予市民，避免地產發展商囤積土地，炒高樓價。

動物屍體清理 批予私人公司

【本報訊】區域市政局已將新界四個地區的動物屍體清理服務批予私人公司承辦，為期一年，如雙方同意，可續約一年。以便區局更有效地運用資源。

區域市政總署參事（潔淨）周來昨日解釋說，由於私人承辦商可以使用較低的成本提供相同水平的服務，預計區局可以因此而每年節省七十三萬元及將原來從事這些工作的十四名區局員工，調派到其他工作崗位。

他說，承辦商提供的服務包括在屯門、元朗、北區及大埔沿指定路線及到分區辦事處指定地點清理豬、牛、狗、貓及其他動物的屍體。

周來說根據合約，承辦商須於發現動物屍體或接到有關報告後二十四小時內進行清理工作。另外，為確保工作可以盡快進行，每部貨車上均要裝設流動電話以便區局職員與外勤工作人員隨時保持聯絡。

他又指出，由於承辦商收集的動物屍體大多是因疫症死亡，不適合供人類食用，為防止有人偷竊出售，區局在和承辦商訂立合約時訂立了一些防範措施。

瓊山苑停車場治安劣 屢發生多車連環失竊
關注小組要求房委會改善管理

【本報訊】黃大仙瓊山苑關注停車場治安小組昨日發表聲明，批評房委會管理該居屋停車場不善，令該處成為三不管地帶，造成車主損失。該治安小組並提出三項要求，建議房委會改善停車場的管理。

瓊山苑關注停車場治安小組發言人余秀鶯在聲明中表示，由於居屋停車場業權全屬房委會所有，但卻沒有提供最基本的安全保障；警方人員又以停車場屬私人物業，將治安責任推予房委會。

聲明表示，由於停車場管理不善，瓊山苑停車場已多次發生多車連環失竊，並被黃大仙區警方列為車內盜竊黑點之一。

該治安小組在聲明中提出三點建議，要求房委會嚴格監督停車場護衛水準；要求房委會改善瓊山苑停車場照明系統，及增設反射鏡和閉路電視系統；要求房委會檢討現行居屋停車場管理制度，及加強保安措施。

余秀鶯並表示，該治安小組並將召開居民大會，進一步搜集居民意見。若有關治安情況未有改善，該小組可能會自行組織巡更隊或聘請私人警衛，以保障車主財物安全。

黑社會滲入學校活動 新界區內有上升趨勢

【本報訊】中央撲滅罪行委員會成員王津昨日下午表示，在新界個別地區，尤其是一些公共屋邨的學校，受黑社會分子滲入活動的情況有上升的趨勢。

王津是於昨日下午出席一個滅罪活動之後，接受記者訪問時作出上述表示。他說，不過，從全港整體情況來說，黑社會分子滲入學校活動的情況，並未有上升的趨勢。

王津表示，中央撲滅罪行委員會正準備在全港各學校進行一次的學生調查，了解實際情況。

吳縣政府發來專函 感謝同鄉捐款賑災

【本報訊】本港蘇州吳縣旅港同鄉會日前已將會員鄉親熱心賑濟家鄉水災款項港幣十三萬五千元，經中國銀行匯到吳縣救災辦公室，吳縣縣政府發來感謝信，對鄉親愛國愛鄉之情表示衷心感謝，並稱「目前在上級政府領導下，抗洪救災已取得初步勝利，正在抓緊恢復生產，盡力把災害帶來的損失降低到最低限度，爭取抗洪救災的全面勝利」。

旅港吳縣同鄉捐款名單如下：金壽南五萬元，萬興隆行席正林二萬元，施耀祖夫婦一萬六千四百五十元，邱功煥五千元，費龍五千元，維壹公司三千元。捐二千一百元者：朱瑞元全家、無名氏（聚餐費）；捐二千元者：查乾元、嚴俊期、石榮麟、蘇善根、呂浩；捐一千元者：陶振南、劉嶂、葉慶利、秦兆發、秦兆餘、鍾英兒、蔡智敏、蔡家訓、陳三星、朱仕銓、朱鳳珍、唐駕時；捐五百元者：金龍海、姚有為、周菊林、張根生、喻錫坤、鴻大羽、劉立忠、沈麗華、程岩、席旅平、席與新、呂為娟、沈興賢、馮官生、張巧根；捐四百元者：包可平；捐二百元者：凌嶽雲、嚴慶滔、邢君廷；捐一百元者：梅逢春、陳德銘、章祥生、俞仲英、王水根、張佩芳、周彩娣；捐五十元者：宋如玉、余瑞華、張阿毛等。這些鄉親在其他場合也作了捐贈。

另外，該會名譽會長周文軒最早捐贈方便麵五十萬包給蘇州地區，內地電視台播放了派發實況，吳縣鄉彥朱恩餘直接向蘇州及吳縣捐款人民幣一百萬元，當地政府已專函致謝。

特稿

喜愛吃榴槤 毛色顯光澤
西施狗奪得錦標歸

本報記者 謝芳

昨日紅磡體育館外的平台上，到處可見趣緻可愛的北京狗、西施狗、貴婦狗、牧羊犬、松鼠狗及拳師狗等五十多種類型的狗隻，牠們或蹲在林蔭處休息，在人群中穿插，甚為熱鬧。它們均是前來參加九一年第三十四屆秋季狗展的。經過九個小時的評選，最後獲全場總冠軍的是一隻梳小辮子的西施狗。

獲獎的西施狗重十二磅，兩歲狗齡，趣緻可愛，也頗懂人性，影相時動也不動，眼睛望着鏡頭，據狗主羅偉泉表示，牠與其他西施狗性格不同，牠很乖，較文靜。所餵飼的食物以狗食糧為主。而這隻西施狗則喜愛吃榴槤。

評判對於這頭西施狗的評語是骨格均勻，步伐輕盈，毛色光澤。牠於九〇年三月才從澳洲來港。

港九狗會負責人謝偉光昨日指出，西施狗原產地是中國，後來傳到世界各國。這種狗隻在港才流行了數年，目前估計全港共有五千至六千隻。每隻市值由三千元至數萬元不等。

在秋季狗展中獲得全場總冠軍的西施狗（本報攝）

西施狗繁殖能力很強，生性頑皮，惟其由於毛髮長，且嘴邊的毛髮易變黃，要經常漂白及梳洗，需花很多時間在打理工作上。

而獲得全場後備總冠軍的是一頭名為「Kiss」的拳師狗，狗齡一歲半，毛色有光澤，體型骨格均勻，重八十磅。而奪得全場最佳幼犬的狗太子則是一隻八個半月大的北京狗，名為「Tara」，牠的父母均是名種北京狗，狗主湯榮恩於半年前花費三千英鎊從英國買回的，其特點也是頭及骨架均勻。

至於是次狗展的特色，港九狗會主席邱肇龍表示是首次在狼狗評選準則沿用德國例，即場外可任人叫喊狗的名字，吸引狗隻的注意。

昨日參加狗展的狗隻約有五十多種共三百多隻，狗齡由三個月至七歲以下。

天氣

最高29℃ 最低24℃

日間部分時間有陽光，吹和緩東北風。

預測		最低	最高
澳門	晴	23	29
廣州	晴	21	31
北京	晴	9	23
天津	晴	12	24
青島	晴	15	23
西安	晴	12	23
成都	陰	18	24
昆明	小雨	10	15
上海	多雲	17	25
南京	多雲	16	25
杭州	多雲	16	24
廈門	多雲	20	27
桂林	多雲	18	28
海口	陣雨	24	28
台北	驟雨	22	27

漢城	薄霧	8	23
東京	驟雨	17	20
馬尼拉	雷暴	24	32
曼谷	雷暴	24	33
新加坡	晴	26	33
悉尼	晴	16	24
墨爾本	驟雨	13	21
洛杉磯	薄霧	18	21
三藩市	陰	14	19
紐約	驟雨	16	24
溫哥華	驟雨	7	18
多倫多	驟雨	6	24
倫敦	多雲	4	15
巴黎	晴	9	19
法蘭克福	有雨	13	19

電子老鼠闖迷宮 新加坡代表勝出
日本電鼠撞牆屈居亞軍

【本報訊】國際電子老鼠闖迷宮總決賽昨天舉行，在二十三位參賽者中，新加坡的NP—ZAP及NP—IQ分別奪得冠軍及季軍，而日本的NORIKO91則奪得亞軍及全場最快獎項。

負責設計NP—ZAP及NP—IQ的是兩位新加坡學生李添本及李興友，現時兩人均就讀於新加坡義安工藝學院三年級。李興友表示，設計電子老鼠其實是他們的功課之一，他在新加坡曾經參加過一次類似的比賽，但國際性比賽則是第一次參加。

NP—ZAP完成迷宮路程的時間是十六秒二，而日本的Masaru IDANI所設計的Noriko91則以十四秒三完成賽事，但由於中途撞牆而遭扣分，所以只能屈居亞軍，不過，這隻老鼠仍能奪取全場最快的獎項。

昨天香港區亦有兩名參賽者能夠進入總決賽，他們均是城市理工學院的學生。

分別入選立局及獲英女王獎章
三院癸丑年會歡宴 慶賀黃宜弘吳志榮
雷治強致詞稱讚兩人對院務貢獻良多

東華三院癸丑年會日前在九龍會所舉行聯歡晚宴，專誠慶賀該會總經理黃宜弘最近獲選為本港立法局議員及三院社會服務總主任吳志榮榮獲英女王頒授榮譽獎章。出席的有東華三院癸丑會主席雷治強博士伉儷、總經理翁紹輝、司庫陳堅伉儷、總理黃宜弘博士、總主任吳志榮，以及其他總理成員龐家鈞伉儷、梁鳳儀博士、趙光國伉儷、周演森、莊譽命、江永安主席伉儷、葉慶忠伉儷、劉海慶律師、許爵榮伉儷、顧家振伉儷、湛海生博士伉儷、何國源、譚偉劍及方乃正等。

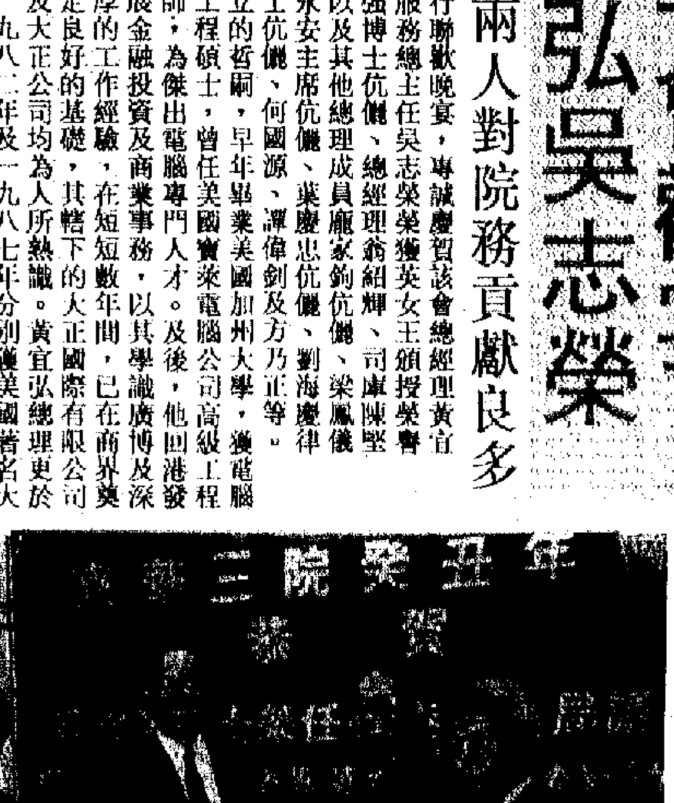
東華三院癸丑年會主席雷治強博士在晚宴上致詞時稱讚黃宜弘年青有為，博學多才。他說，黃宜弘為東華三院己酉年總理黃克立的哲嗣，早年畢業美國加州大學，獲電腦工程碩士，曾任美國賓萊電腦公司高級工程師，為傑出電腦專門人才。及後，他回港發展金融投資及商業事務，以其學識廣博及深厚的工作經驗，在短短數年間，已在商界奠定良好的基礎，其轄下的大正國際有限公司及大正公司均為人所熟識。黃宜弘總理更於一九八二年及一九八七年分別獲美國著名大學頒授法學博士及哲學博士銜。

東華三院癸丑年會主席雷治強（中）、候任立法局議員黃宜弘（左）、及三院社會服務總主任吳志榮日前在慶賀聯歡晚宴上合照。

他表示，黃宜弘在商務繁忙之餘，更贊襄社會福利工作，不遺餘力，在一九七三年出任東華三院癸丑年總理，任內不辭勞苦，對院務發展，貢獻良多。近年來，黃宜弘積極參與公眾事務，曾獲選為聯合交易所副主席，現任房屋委員會兼居屋小組委員會主席及多個小組委員會的成員，勇於負責，成績卓絕。今次更獲支持在功能團體商界第二組別獲選為立法局議員，實屬難能可貴，該會同寅得以同沾一分光彩，亦感到非常榮幸。

雷治強博士強調，今次黃宜弘能夠獲中方支持參與本港政壇，應該感到自豪而毋須顧慮市民對其政治取向產生疑慮，而事實上在香港主權回歸中國的過渡期間，實有賴一些例如黃宜弘的有志之士為民請命，肯為市民大眾的利益為出發點，以確保香港的繁榮及平穩過渡。所謂「不管黑貓或是白貓，捉得到老鼠的便是好貓」，希望黃宜弘能夠一本其以往作風，實事求是，將來不獨為其功能組別的人士爭取權益，更能進而為普羅大眾謀取福利，深信一定廣受市民所愛戴和擁護的。

雷治強博士並列舉自己在一九七八年間獲全中國觀賞魚及野生魚包銷總代理權時，也深受一定之壓力下工作。他說，幸而本人不理會任何政治取向，並且公開在各報發表聲明，只管埋頭實幹，集中精神排除萬難，使倖得以完成五年之包銷合約，更能使觀賞魚推廣至海外市場，遍及世界。其後各國更指定要中國魚才落訂單，美譽世界，更因而增加無數工商界到內地投資。希望黃宜弘總理能夠分享本人過往一些工作經驗，從而使其服務將來獲得更大的突破。



東華三院癸丑年會主席雷治強博士（右二）頒發祝賀紀念品予候任立法局議員黃宜弘（左二）。左一為翁紹輝，右一是陳堅。

同時，雷治強博士更表揚吳志榮司理在東華三院服務至今已有二十二年歷史，期間積極參與東華社會服務發展工作，貢獻至大，尤對於我們的癸丑年會，廿多年來，本會之任何宴會儀式，均有賴吳志榮司理積極參與策劃及工作，使每次節目均能順利完成，本會同寅等至深感激。

吳志榮司理才華早年更獲得鄧肇堅爵士賞識，並在鄧肇堅、何添慈善基金成立時即邀請其出任該基金秘書。十多年經過努力與同寅等管理及經營下，使基金迅速增長，實在功不可抹。今次吳司理以一院在職人員獲此榮譽，亦為三院百多年來之第一人，今次榮獲英女王頒授榮譽獎章，殊非幸至。

席間，雷治強與各位同寅向黃宜弘博士及吳志榮司理祝酒，恭祝他們鵬程萬里，事事如意。

同一場合，候任立法局議員黃宜弘在致謝詞時表示，將來的立法局責任重大，工作也將忙碌，希望同寅以後多提意見，這樣會使工作更加順利進行，表達工商界的心聲。

雷治強博士（前排左三）、黃宜弘博士（前排左二）及東華三院癸丑年會總理合照。

上圖：大埔沙螺洞附近的張屋村，面對一片青山綠土，將闢作哥爾夫球場；下圖：陳伯和他的薑花田

清水灣鄉村俱樂部哥爾夫球場一角

愛好者急增 非富人專利
港哥爾夫球會籍有價
財團覓地擬闢建球場
大埔沙螺洞計劃獲郊野公園委員會通過

「哥爾夫球」過去被視為是一種貴族運動，只有豪紳鉅賈才有資格玩哥爾夫球，普通人只有「執波仔、揹球棒」的份兒。

但是，隨着社會的轉變，人們的生活逐漸富裕，越來越多人喜愛上這種「靜態的運動」，一位愛好者更形容「愛打哥爾夫球就如上了癮，欲罷不能」。可見哥爾夫球的風靡情況。

可是，本港只得四個哥爾夫球會及一個練習球場，而且球會的入會費極高，動輒數十萬元至百多萬元，不是一般市民可以負擔。在僧多粥少的情況下，本港多個財團均計劃在新界多個地點興建哥爾夫球場：元朗天水圍、南生圍、屏山、西貢白沙澳、大埔鹿頸、沙螺洞等。

其中在大埔沙螺洞興建的哥爾夫球場計劃，總面積達八十公頃。預計會有一個十八個洞的標準哥爾夫球場，及低密度住宅區，哥爾夫球場的面積佔六十一公頃，但有三十一公頃是設計在八仙嶺郊野公園之內，佔郊野公園面積百分之零點九九。發展商需另建面積七公頃的住宅予沙螺洞村村民居住。

大埔沙螺洞的哥爾夫球場由一間日資公司興建，該公司於七九年時已將計劃書交予郊野公園委員會研究，但一直未作決定。到八六年，屋宇地政署原則上同意該計劃，認為可以考慮作為文康優先區域，故又交回郊野公園委員會重新考慮，終於在去年三月獲得委員會接納及通過該計劃，目前正由屋宇地政署作最後的審批。

沙螺洞附近共有兩條較大的古老村落涉及收地的問題，目前私人發展商收地的程序已大致完成，九成的村民多年前已簽訂合約，以每呎十多元的價格賣出所屬的土地，只要待發展商動工，村民便要搬至附近由發展商所建的三層樓房居住，以作補償。

兩條較大的村落都有上百年歷史，其中李姓的村落，其後人已遷離祖屋，現時已沒有人在此居住；有三百多年歷史的張屋村，目前仍有四名老婆婆及兩名老伯在村內居住。

今年已七十多歲的老伯，在村內經營一間發記士多，以便利假期途經該處的旅遊人士小憩休息。他說，張屋共有二十多間大屋，但大部分已空置，因其屋主不是老去，就是移民英國，或遷到市區居住，只有偶爾才回來一趟。

據他表示，發展商於七九年時已有意收購該地發展，遂以每呎十二元的價錢向村民收購土地。由於張屋的村民頗為富裕，大部分村民都賣出土地後到英國定居。目前，只有一兩間祖屋的業主不願以低價售出土地，仍在僵持中。

發記老闆說，他於四十多年前離鄉別井到英國找生活，期間他的祖屋亦售予發展商。而他於幾年前回港，由於祖屋仍未有進一步清拆的消息，故他不時由大埔的新屋回到張屋清閒地居住數天，並取些汽水到村上售賣，以便利遊人。

去年，發展商對他說該塊土地將計劃興建二百多間複式別墅，並送了他一個模型。他看了頗為歡喜，遂自資購買兩幢別墅，以備將來居住。

發展商的計劃中會重建一幢村落予村民。一位七十多歲的老婆婆則埋怨說，發展商說了多年，但到今天，塊磚也未動過。她希望發展商快些興建俱樂部等設施，她也可受惠。

但有人歡喜有人愁，另一位住在村內的陳伯，由於他不是村民，又不是地主，因而得不到發展商的優待。陳伯說，他在村內住了二十年，無親無故，一直以來都是租用一塊耕地自食其力。

七十二歲的陳伯說，近年，由於年事已高，只能種植一些薑花交予批發商，每年也可賺到十多萬元，足夠自己一人使用。但是發展商現時只是以二萬五千元作補償，令他遷離該處。他說，他不願接受這麼少的補償，並到漁農處尋求協助，但不得要領。目前他也不知如何是好。

張屋地處大埔工業邨對面的一片山巒內的峽谷中，遠離城市煩囂，由汀角路步行到張屋，約需大半小時。如此的一塊清靜樂土，無怪乎受到發展商垂涎，但不知數年後，如世外桃源之地又將如何！

大埔沙螺洞建哥爾夫球場位置示意圖

上圖：大埔沙螺洞附近的張屋村，面對一片青山綠土，將闢作哥爾夫球場；下圖：陳伯和他的薑花田

港聞專題

本報記者 李國忠

郊野公園內生態環境可能因建球場受破壞
野生生物基金會擔心先例一開陸續有來

對於在大埔沙螺洞村興建哥爾夫球場的計劃，世界野生生物香港基金會助理環保主任侯智恆表示，本港郊野公園每年為數百萬市民提供了消閒的好去處，還保護了重要的野生環境和當中的動植物。

據漁農處統計資料，八九至九〇年度，有超過九百萬人次曾到全港二十一個郊野公園遊覽，單是八仙嶺郊野公園就有二十八萬多人次。

他擔心，如果沙螺洞哥爾夫球場獲批准興建，將來該些地區變成只限少數富裕人士使用，而且批准該計劃開了先例，可能鼓勵發展商佔用更多郊野公園土地，引致本港的郊野公園因興建高爾夫球場或俱樂部等設施而改頭換面。

侯智恆又說，由於此項計劃涉及公眾使用郊野公園的權利，港府實有必要向市民公開計劃的詳情，但是當局在處理該申請計劃時，並沒有公開諮詢市民，他擔心當局為改善沙螺洞附近環境的設施，與發展商達成協議，令郊野公園的生態環境造成影響，特別是有價值的自然環境，更因而受到損毀。

對於以上問題，郊野公園委員會主席張漢球亦承認，過去委員會在這方面並沒有進行諮詢工作，但今後委員會若收到任何大型計劃的申請時，都會公布有關申請的內容，諮詢市民的意見。

對於公眾用途的問題，他說，委員會已定下條件，發展商需劃出某段時間，開放予公眾享用哥爾夫球場的設施，委員會曾經詢問文康廣播科，表示可以做到這一點。他以屯門仁愛堂為例，當局以極低廉的價格批出土地予仁愛堂興建中心；仁愛堂亦撥出某段時間予教育署或其他政府部門，供市民使用。

郊野公園撥地建球場 發展商須遵八項守則

郊野公園委員會主席張漢球接受本報記者訪問時表示，委員會內部對於郊野公園分成四個等級，以決定可以在郊野公園範圍興建的設施。

他說，第一級是風景優美的郊野公園及特別地區，例如大埔滘雀鳥保護區，該等地區及附近均不能興建任何建築物；第二級地區可以建設涼亭等設施；第三級地區則可設立燒烤場地；第四級地區可興建低密度度假村、公眾遊樂場等。他指出，沙螺洞附近的郊野公園便被定為第四級。

張漢球表示，委員會曾經到過沙螺洞觀察，發覺除當地居民外，只有少數熱愛行山的人士會到該偏遠地區遠足，故此，委員會考慮到若能把偏僻的郊遊地點發展成吸引遊人的旅遊點，又不影響或破壞附近的環境及風景，是值得將沙螺洞交予私人發展商發展。不過，他指出，最困難取捨之處是如何在價值問題取得平衡，究竟是天然美景，還是改善設施，何者較佳，是委員會詳細研究的重點。

委員會去年三月通過該計劃時，亦定下了數項條件，私人發展商在興建哥爾夫球場時必須遵守：㈠現在郊野公園的行人道、山徑及樹林不受工程影響；㈡哥爾夫球場某段時間需開放予公眾使用；㈢發展商需改善道路設施、增加停車場；㈣發展商需在郊野公園附近設立更多遊人設施，如洗手間、涼亭、燒烤場地、路徑等；㈤現時的張屋圍村將予保留，改建為遊客中心；㈥發展商動工前需提交環境評估報告；㈦發展商需諮詢當地鄉事會及區議會的意見；㈧與當局簽訂書面協議，必須達致以上的條件，否則計劃將予取消。

張漢球說，委員會對於審核郊野公園用途的申請非常嚴格，他們甚至曾到馬鞍山山頂眺望沙螺洞，認為該計劃不會破壞馬鞍山的景色，才考慮批准；故此，委員會會對個別申請作考慮，不會以沙螺洞計劃為先例，隨便批出郊野公園的使用權。

對於其他在元朗、西貢及大埔等地的哥爾夫球場計劃，漁農處發言人則表示未收到任何申請或計劃書，只收到口頭諮詢。

發言人又說，過去委員會亦有批准一些工程，在郊野公園內進行，例如馬路、斜坡、鋪電纜、水管等。張漢球亦指出，上次保安科向委員會申請在西貢萬宜水庫興建船民中心，委員會曾慎重考慮船民中心的其他選址及對遊客的影響，但保安科表示此事非常緊急，委員會才在短時間內批准計劃。

南華會哥爾夫球練習場

哥爾夫球熱潮興起 申請入會輪候17年

香港目前有四個哥爾夫球會：皇家香港哥爾夫球會、清水灣鄉村俱樂部、愉景灣哥爾夫球會、石澳鄉村俱樂部，共擁有四個標準十八洞的球場。

打哥爾夫球過去是貴族鉅商所熱愛的運動，在本港的流行程度不太高。但哥爾夫球在歐美國家，甚至日本、台灣等地都非常盛行，而且漸趨普及化。近年，哥爾夫球的熱潮吹至本港，令一般人對這種運動趨之若鶩。南華體育會哥爾夫球部開放不足三年，便招收到三千會員。其餘四個會費高昂的哥爾夫球會，雖然會費由幾萬元至百多萬元不等（見附表），但一樣額滿，不再招收會員，需要等待球會再發出會籍，或會員退會，而且輪候入會的申請長達十七年，盛況可見一斑。

南華會哥爾夫球部經理陳偉權表示，哥爾夫球部於八八年底設立，初時有千多名會員，但到目前，會員人數已增至三千多名，顯示喜愛打哥爾夫球的人士越來越多。

南華會哥爾夫球部共設有兩層，五十四個球位供會員練習使用，但到目前已有不敷應用之感，並考慮興建第三層練習場。每天下午五時到十時半，平均有百多人不辭勞苦，揹着大袋哥爾夫球棒到南華會的練習場打球。

南華會教練鄧樹榮認為，哥爾夫球引人入勝之處是可以在綠草如茵的球場上，享受環境優美的大自然，而且球場變化萬千，不會只局限在一個空間來活動。他又說，哥爾夫球最適合平日坐慣寫字樓的人士，運動量不大，但又可享受運動的好處，每次花四、五個小時打一場十八洞的哥爾夫球，亦可以與其他顧客交際一番，而且玩者可以不限年齡，老少俱宜。

一位初學哥爾夫球的女士認為，哥爾夫球就是與其他運動與別不同，打上了就很難放下。

他們均認為，哥爾夫球場在本港的需求非常大，但是場地則可憐地少，故很難做到普及化。

香港哥爾夫球會一覽

哥爾夫球會名稱	入會費	月費	備註
清水灣鄉村俱樂部 電話：7191595	哥爾夫球會公司會員：1,650,000元 哥爾夫球會個人會員（暫不收會員）：1,100,000元 俱樂部公司會員：252,000元 俱樂部個人會員：168,000元	哥爾夫球會：780元 俱樂部：540元	會員租用哥爾夫球場每日40元 可接受非會員租用哥爾夫球場
石澳鄉村俱樂部 電話：5226022	125,000元	900元	三百多人正輪候入會，第一位自八一年開始輪候。會員免費使用哥爾夫球場。
愉景灣哥爾夫球會 電話：9877271	680,000元(20年)	600元	會員免費使用哥爾夫球場。可接受非會員租用球場。
香港皇家哥爾夫球會 粉嶺、深水灣 電話：6701211	39,600元	900元	八四年開始需輪候入會。會員免費使用球場。可接受非會員租用球場。
南華體育會（哥爾夫球練習場） 電話：5774437	南華會會費每年80元 另加哥爾夫部年費800元		練習球費12元／30球。教練收費160元／半小時。

哥爾夫球裝備有平貴 價錢數千至數萬不等
初學宜找合適教練約半年可「見人」

哥爾夫球的裝備，可以說很簡單，亦可以非常講究。普通練習者只需購買一枝球桿，便能開始練習擊球，到了一定水準後，便可以買齊一套十四枝的球桿、護手套、哥爾夫球鞋，價錢由數千元至數萬元不等，但一般約為八千元。

打哥爾夫球最重要的是在擊球時，可以準確判斷當時的風向、擊球的力度、球場的不同位置有不同難度，並且要一一避過球場上的障礙物，如沙池、人工湖、樹林等。這等障礙物亦最富挑戰性，若能克服所有的困難，把白球擊進球洞，將獲得極大的滿足感。

一個標準的哥爾夫球場設有十八個球洞，當然以越少桿數打完十八個球洞越好，而勝負的分別可能只是一桿兩桿之差。

教練鄧樹榮表示，初學者最重要的是練習擊球的姿勢及技巧，需要找一位合適的教練指導，若果初學者每日抽出數小時練習，相信個多月左右便可到真正的球場上打哥爾夫球，再練習四至六個月後，可以說已經「見得人」，但當然要視乎個人的天資與興趣。

本港每年都會舉辦多項國際性的賽事，吸引到不少知名球手來港爭奪豐厚的獎金。下月便有一個中小型的國際性賽事在港舉行，相信亦會引起本港的愛好者一番哄動。雖然本港的場地嚴重不足，但亦有二十多名職業球手，不過由於練習上的限制，水準在東南亞只是中下等級。

旅協安排觀光節目 打哥爾夫球是其一
上年度逾千海外遊客參加

香港旅遊協會到海外推廣本港的旅遊業時，都會介紹本港是一個打哥爾夫球的好地方，而且亦聯絡三個球會，安排遊客以海外來賓的身份享用哥爾夫球場。

旅協發言人表示，旅協為遊客安排「體育及康樂觀光團」，收費每人三百五十元，包括哥爾夫球場的入場費用、午餐、交通、導遊等，令遊客可在球會享受輕鬆的一天。

據資料顯示，由去年四月至今年三月，共有一千多人次參加該觀光團，其中七成來自日本，其次是英國、澳洲、德國及南韓。

觀光團為遊客安排到清水灣鄉村俱樂部，但會內設施收費由遊客自付，如哥爾夫球場租金為十八洞一千元。另遊客需自行安排的皇家哥爾夫球會粉嶺會所，收費亦是十八洞一千元。深水灣會則收十八洞二百五十元。愉景灣哥爾夫球會只收十八洞六百元。

中外合資製衣廠急聘
車間指導
男女性均合年35—45具針織製衣經驗在國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1143號

大型中外合資機構印花廠
招聘下列員工：
1）印花網漿技術員
2）繪圖曬網技術人員
3）管理人員
男性有針織製衣印花經驗需長駐國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1142號

聘請中文業務秘書
（熟識紡織行業經驗者）
底薪港幣八千元整。試用六個月期滿後有獎金。
由一千元至八千元以上。
應徵者基本條件如下：
①需懂粵語、英語，略識國語。
②負責任，以事業為重，有挑戰性。
③能獨立處理中英文書信文件往來。
④年齡六十歲以下，身體健康，記憶力強。
有意者請備詳細履歷資料，近照1張，郵寄香港中環德輔道中121號遠東發展大廈21樓2105—6室劉先生收。請付上通訊地址及電話。

Carrier **開利冷氣機**
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24.000 25匹 58.500
15匹 HK$38.000 30匹 68.000
20匹 HK$47.000 40匹 89.000
10匹分體式冷氣機 HK$26.000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下 圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333 黃小姐或麥先生洽。

鞋面皮革
工廠自營，長期供應；
珠面皮、PU二榔皮、磨面皮
歡迎
詢價、比價、比貨
光平投資有限公司
Tel：8657118. FAX. 8611167
黃先生洽

電器優惠店——手提電話／傳呼機
本公司直接進口及批發摩托羅拉8800X手提電話。
可入CSL及訊聯台。另有EK2076傳呼機
原裝全新，歡迎轉口國內。
查詢：
電話：7354487 7357234
尖沙咀海港城環球金融中心南座512室 陳生

美國加州果仁
NUTS-EDIBLE-PROCESSING
EXPORTER CALIFORNIA NUTS
PACIFIC TRADE
-CUSTOM ROASTING
-DRY FRUITS OF ALL KINDS
-TRAIL MIXES
LOOKING FOR BUYERS
CONTACT #FAX (818)585 9209

本公司代理
①南韓、日本、台灣等之銅版紙，白版紙、白咭紙，玻璃紙、玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙等。
②醫療器械，B超，X光機。
歡迎國內外查詢訂購
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生

想到美國移民／工作、最快／最實際捷徑
美國帝歐 美容美髮 師牌照課程
美國政府簽發牌照可發工作證合法居留工作
創校1961年成功完成牌照學生三仟 全科全日制課程示範實習理論兼備 十個月速成班US5590⁰⁰附設學生宿舍連生活費約US5000⁰⁰不限年齡學歷男女免費英語課程提供華語導師保考政府承認公開專業執照試
簽發學生證最長3年可合法居留美國
海外移民投資顧問 九龍彌敦道550號
TEL：7815791 FAX：(852)7825391
最適合國內人仕申請 專人提供個別服務
香港郵政信箱25555

電化鋁
供應各國電化鋁
現貨轉口，批發
電話：7857232
圖文傳真：7450869
錦琪貿易公司
九龍長沙灣永康街29—33號兆威工業大廈2字樓壹室

影印機／消耗品
CANON（佳能）
FC—2，PC—7，PC—11
NP1010，NP1215，NP3825
圖文傳真機／FAX紙
等辦公室文儀用品，出口或自用均可。
請電：7367718 FAX：7302361
大輝公司
九龍尖沙咀星光行1228室

不滿夥合置業女子將物業出售
男子大鬧西環果汁店
與警對峙七個多小時
辛酉朋友勸服　期間千名市民圍觀

【本報訊】一名懷疑神經失常男子，最近因為合夥的女子將物業出售，引致精神病發，昨日下午在已出售的單位牆上寫血書，洩憤後再返回西環皇后大道西店舖，大吵大鬧，將店內雜物亂擲亂拋出街外，並與到場調解警員對峙達七個多小時，一度引起數百人圍觀，最後終由朋友勸服投降，事件中無人受傷。

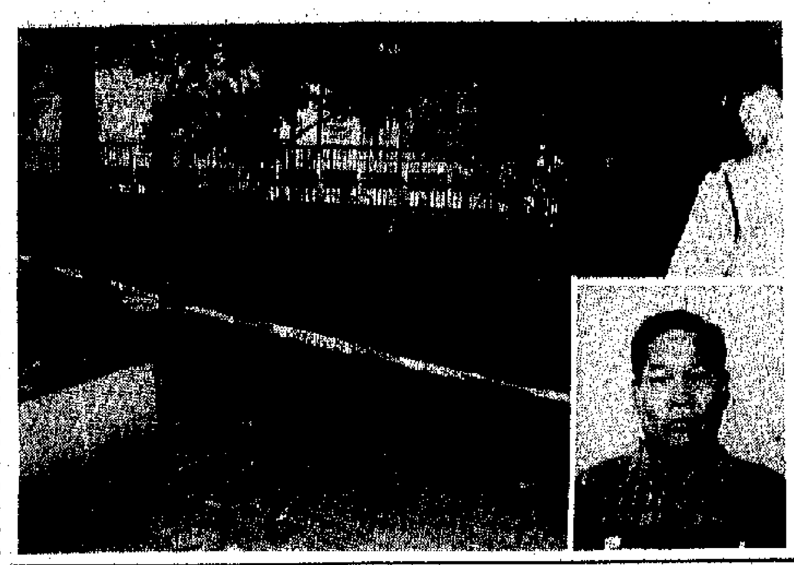
與警對峙男子姓林，四十歲，與其合夥女子姓陳，亦是四十歲，有三個兒子。據悉，兩人認識多年，大約十年前合資在西環皇后大道西四〇五號開設了一間果汁店，其後又在德輔道西三五一號光前大廈購買了一單位，陳與三子居上址，而登記業主亦是姓陳女子。據說林亦常往探訪，並對人說該單位他亦是業主之一。

最後，姓陳女子將該單位轉售予一姓關男子，她自己則另覓新居。

昨日下午二時許，姓林男子往上述單位門外，弄毀門鈴，然後咬傷手指用血書上「不可以買」四個大字才離開。新戶主其後發覺通知警方。

與此同時，該名姓林男子返回西環皇后大道西四二五號其經營的榨汁店，其友見他大叫大嚷，於是將鐵閘半掩以防發生事故。

未幾，林某突然狂性大發，將店內大小雜物拋擲出馬路，街坊見狀報警。


藍田邨血案現場，右下圖為傷者羅雄（本報攝）

觀眾叫囂影響事主情緒　警方出動防暴警員戒備

警方到場嘗試勸解，但林情緒更顯激動，並手持鐵筆與警對峙，不時將大小傢私擲向警員，引來圍觀者達數百人，一些滋事「觀眾」間或大聲叫囂，影響事主情緒。

至晚上九時許，已聚集近千名圍觀市民，警方為了安全之故，召來一隊配有防暴裝備警員到場控制場面，又嘗試讓談判專家勸降，但由於在場市民不時借故起哄，警方恐再拖延下去會導致事態更嚴重，晚上十時準備由一隊戴頭盔持籐牌警員採取行動，其時事主另一名友人到場勸喻，終於把他勸服，讓警方帶走，事件擾攘達七個多小時才結束，途人亦漸漸散去。

配備籐牌頭盔的防暴警員在果汁店內與男子對峙（本報攝）

兩老翁玩紙牌玩出火
其一後腦中斧命垂危
素有積怨　藍田邨公園起衝突
疑兇「醉貓」案發後呆若木雞當場被捕

【本報訊】觀塘藍田邨二十一座對開公園，昨日下午發生斬人血案，兩名素有積怨的老翁，在公園玩紙牌時，疑因言語間發生衝突，其中一人突棄牌怒氣離去，有人從附近地盤拾來一柄斧頭，劈傷對方頭部。警方接報到場，將後腦受重創傷者送院救治，經急救後情況仍危殆，恐有性命之虞。警方並當場拘捕涉嫌行兇男子。

案中被劈傷者名羅雄，六十三歲，順德人，與任電器工人兒子（二十餘歲）同住藍田邨二十二座一二五三室。據稱，羅老翁現仍在木行當工人，性情頗為暴躁，其前妻於十多年前因與他感情破裂，憤然遺下一對兒女離家而去。羅並於七、八年前返鄉間再娶妻，目前與第二任妻子已育有兩子在鄉間，他每逢節日均會回鄉與妻兒團聚。據悉，羅在中秋節亦返鄉間探望妻兒，於數日前始返港。

至於案中涉嫌兇徒名謝×，六十五歲，住在藍田邨十二座一單位。據街坊稱，他有一別號叫「醉貓」，經常在區內酩酊大醉，三杯到肚便會胡言亂語，而他與傷者平日亦常因瑣事磨擦，兩人經常發生爭吵，雙方素有積怨。

兇案現場為藍田邨二十一座對開球場公園，街坊表示上址平日有頗多老人家聚集閒聊，昨日下午三時三十分，羅與謝兩人在公園一角落長櫈處玩「十五糊」紙牌，突然兩人發生衝突，互相對罵，吵鬧一番後，謝棄下紙牌怒氣沖沖離去；未幾，有人從附近地盤內拾來一柄斧頭，並用報紙包裹着折返公園，不由分說，走向羅老翁身旁，其時，有人手起斧落，從後劈傷羅的頭部，在場街坊見狀遂即報警。

警方接報到場，發現羅老翁後腦受重傷冒出鮮血，卧地昏迷，迅將他送院救治。警方並拘捕在場呆若木雞的謝×協助調查。

傷者被送院途中曾兩度出現心臟停頓，抵院經急救後，情況仍危殆，恐有性命之虞。

珠海副市長在旅遊會議稱
珠澳海上反走私奏效
雙方並加強堵截水貨豬肉流澳

【本報珠海六日專電】珠海市副市長蔡光成今天在此間表示，在澳門和珠海有關當局的合作下，遏止珠澳海上的走私活動和堵截豬肉水貨的工作已取得成效。

蔡光成在出席珠海一個旅遊介紹會議後接受記者訪問時表示，在香港嚴厲打擊海上走私活動的初期，珠澳兩地的海上走私活動有明顯增加的趨勢，那些活動多數屬小規模的家庭電器的走私。不過，在珠澳兩地有關當局的合作下，近年的走私活動已經收斂。

蔡光成表示，珠海方面為了堵截這些活動，除加強海上巡邏和在走私黑點採取特別偵緝措施之外，又對一些人士進行思想教育，而珠澳兩地水警的密切聯繫，亦將會有效地打擊走私活動。至於由內地偷運豬肉、蔬菜和鮮魚到澳門的水貨活動，自從澳門水警在關閘進行嚴厲的堵截措施之後，情況亦已有改善。蔡光成又表示，珠海有關當局又在橫琴採取措施，堵截水客把豬肉偷運去澳門。

傳媒於選舉中角色重要
學者稱民意調查需改進

【本報訊】在一個有關九一年立法局選舉與傳媒的研討會上，出席的學者及候任立法局議員均認為傳播媒介在這次選舉中扮演重要角色，而傳媒的影響力亦是長期性的。

城市理工學院社會及公共行政學系高級講師張炳良表示，由於這次立法局直接選舉規模龐大，候選人必須透過傳媒接觸選民和讓選民認識自己；而候選人亦從傳媒報道中得悉選民的反應從而制定競選策略。

中文大學傳播及新聞學系講師李少南表示，多份報章及電視台在選舉期間所進行的民意調查及有關的報道仍需要改進，負責調查和報道的記者必須對統計學具有認識，否則便應聘請專業人士進行這些統計和分析工作。他認為傳媒在民意調查方面的報道可能對選民的抉擇發生影響；因此，傳媒及作民意調查的人士必須嚴守謹慎和公正的原則。

特遣隊反走私建功
檢電器等值七十萬
私梟用木板作滑梯落貨

【本報訊】反走私特遣隊人員昨晚在大埔三門仔及時制止一宗走私活動，並且首次發現私梟利用木板作滑梯將電器由岸上迅速卸落快艇，但行動中無人被捕。

特遣隊人員是根據線報，昨晚派員埋伏在三門仔岸邊，晚上十時見一輛貨車駛近岸邊斜坡，幾名男子先用木板搭成一條臨時滑梯，然後將車上的電視機滑落三艘機動舢舨，警方人員現身時，數名男子迅即逃去，現場留下一輛貨車、六十部電視機及三艘舢舨，總值約七十多萬元。

張人龍率領一行二十人
區局訪京團昨啟程
在北京等城市作八天交流活動

【本報訊】區域市政局主席張人龍，昨日上午率領區局一個二十人考察團，前往北京、西安等內地城市進行為期八天的交流訪問活動。

考察團在京期間，將出席國務院港澳辦所設的晚宴，參觀當地的圖書館、音樂廳及亞運村，以及遊覽陝西博物館及文化歷史遺蹟。

張人龍表示，區局每年都有安排議員到外地考察，參觀外地一些市政設施、社會文化事業和環境服務等，區局以往亦曾到過英國、加拿大及日本等地進行同類型的考察活動。

區局考察團的其他成員包括：區局副主席彭學端、議員周厚澄、張根寶、張權、周奕希、周玉堂、黎國耀、劉江華、顏錦全、蘇炤成、丁衍華、曹紹偉、溫悅球、黃匡忠、黃鑾堅、王寶明。

隨團的尚有區域市政署署長（文娛）蔡淑娟及秘書羅金炎。

考察團成員黃匡忠對記者表示，此行主要就區局管轄範圍內的事務與大陸有關部門進行交流。

有關人士作說明稱
終審法院由港法官組成
邀海外法官參加終審庭
常設法官人數九七後可適當調整

【本報訊】據中新社香港消息：接近中方的消息人士指出，中英聯合聯絡小組第二十次會議新聞公報中所說的雙方在終審法院組成問題上所取得的一致意見，是包括了終審法院的組成和終審庭的組成兩個方面。目前有些報道對這兩個方面的概念有些混淆。

據透露，雙方同意，九七年前設立的終審法院設有四名常設法官，其中一名為首席法官。常設法官從香港最高法院法官或在香港有十年以上法律經驗的大律師中挑選。九七年後香港特別行政區還可以根據實際需要適當調整常設法官人數。終審法院除了常設法官之外，還另備一份非常設法官名單和一份非常設海外法官名單。香港的非常設法官，從香港的退休終審法院法官及現任或退休的高等法院上訴法官中挑選。海外的非常設法官，從其他普通法適用地區有民事或刑事無限審判權的法院現任或退休法官中挑選。終審法院在每次開庭審理案件時需另組終審庭，終審庭則由五名法官組成，其中四名由終審法院的常設法官出任，其餘不足的一名由首席法官根據案情的需要從非常設香港法官名單或非常設海外法官名單中挑選合適的法官參加終審庭。如果四名常設法官中有人因故不能出庭，首席法官將從非常設香港法官名單中挑選法官替補。終審庭的庭長由首席法官或首席法官指定的一名常設法官擔任。

消息人士表示，上述終審法院的組成，是雙方根據聯合聲明和基本法的有關規定，通過反覆磋商達成的一致意見，完全符合「港人治港」的精神。

涉嫌殺死港青年後潛逃內地
「放數佬」陸豐縣落網
昨晨由拱北押解回澳
粵澳合作今年已互捕逃犯各十名

【本報訊】澳門消息：一名涉嫌於去年九月殺死香港青年孫茂平後逃往內地的「放數佬」，上月底在廣東陸豐縣被捕，昨日上午經拱北押解回澳，這是兩周內第三名罪犯由內地押解回澳。

昨日上午十一時許，由內地公安人員押送至拱北邊檢關卡交澳門司警人員接收的通緝犯譚仲明，廿九歲，印尼歸僑，上月廿八日在廣東陸豐縣被內地公安人員拘捕。

譚仲明涉及一個貴利集團，疑於去年九月初放數給香港青年孫茂平，事主借得數千元賭輸後無錢償還本息，被禁錮期間疑事主企圖「搶橋」逃走，激怒貴利集團成員，將之重毆致死，然後棄屍羅神父巷。

案發後死者身世一度成謎，後經港澳兩地警方合作，查悉死者為香港失蹤廿八歲青年孫茂平。澳門司警根據線報於今年六月初，首先將兩名廿餘歲青年黃×堅、何×棠拘捕，再根據掌握的資料通緝譚仲明，於今年七月知會內地公安當局協助緝拿，疑兇卒於九月廿八日在陸豐縣落網。

粵澳治安會晤聯絡官吳卓東，昨日親自押送疑犯交澳門司警接收。他透露，今年粵澳雙方已互相合作拘捕兩地逃犯各約十名，並已互遣回原地受審，日後將繼續合作。

「民主會」談選舉
昨提出改革方案

【本報訊】香港民主促進會昨日就選舉問題發表四十六條改革建議方案，其中包括建議在直選中研究採用「單一可轉換票制度」，以取代現行的「最先到終點」制度。

該會主席蕭健英解釋，所謂的「單一可轉換票」制度是類似現時功能組別中以次序排列，並需以絕對多數票勝出的模式。他說，現時已有不少地區認為以簡單最多票當選的制度並不完善，因為得票者不一定能取得超過半數的選票，因此建議中的以優先次序排列並取得多數票勝出的制度，可能更能體現選民的支持程度。

該會又建議將選舉經費提高至按每名選民花費二元作基數，並按通脹調整，即若以九一年選舉作準，平均每名候選人的規限經費約在四十八萬至五十八萬之間。

建議書同時提到，需要調整選區選民比例，希望每區選民人數的差距控制在平均一成左右。該會並主張立法局內設獨立的選舉事務委員會及選舉事務專員，以監察選舉的公平運作。

在功能團體選舉方面，「民主會」認為有必要將各功能組別的內部選舉程序交由選舉事務專員審核及批准，以防止舞弊，並需要對一些選舉條例作出明確規限。

倪少傑談政治發展
強調只能循序漸進
指出「港同盟」意見並非即民意

【本報訊】幾位候任立法局議員，昨日出席香港電台主辦的「城市論壇」，就「新一屆立法局如何和而不同」發表意見。議員之間在論壇上不乏針鋒相對的場面，間中亦見妙趣橫生。委任議員周梁淑怡被問到是否「救火隊隊長」時表示，其實很多被稱「救火隊」的成員，在政府眼中卻是「放火隊」。循工業界功能組別出線的倪少傑，則表示喜歡被某些人封為「保守派」，因為他認為每件事的發展都需要有一定的規律程序，政治亦是如此，只能循序漸進，不能急速改變，而正視現實、維持香港安定繁榮，才是後過渡期中立法局議員要應注意的事情；因此，他不介意接受這標籤。

一同出席論壇的李柱銘提到未來立法局「直通車」問題時說，假如「中國政府不承認港同盟，便不承認香港的民意」時，隨即受到倪少傑的反駁，指這種說法過於自負，並說，至少李柱銘便不能代表他的意見。倪少傑這番論點，引來現場觀眾一輪掌聲。

在直選中，以獨立候選人身份出線的黃宏發，則戲言自己屬「騎牆派」。黃宏發認為，只要議員不要每事都疑心別人動機，也不要凡事認為自己絕對正確，新一屆立法局便可以做到「分而不裂」、「爭而不鬥」。

黃宏發認為，立法局是一個議會，嚴格來說不屬於政府架構的一部分，因此，自然不能要求要出現「政府式」或「外交式」的交流。他建議，按現時的情況，最佳的途徑是先發展議會與議會之間的接觸，交流也不一定要事事擺出「官式接觸」的態度，甚至可以是主辦一些「野味團」、「荔枝團」等方式，只要能夠發揮到溝通意見的效果，便可以進行。

黃宏發更引用《老子》一段話：「合抱之木，生於毫末，九層之臺，起於累土，千里之行，始於足下」，以表示凡事皆應循序漸進，不能一下子便要求整個體制徹底翻轉過來。

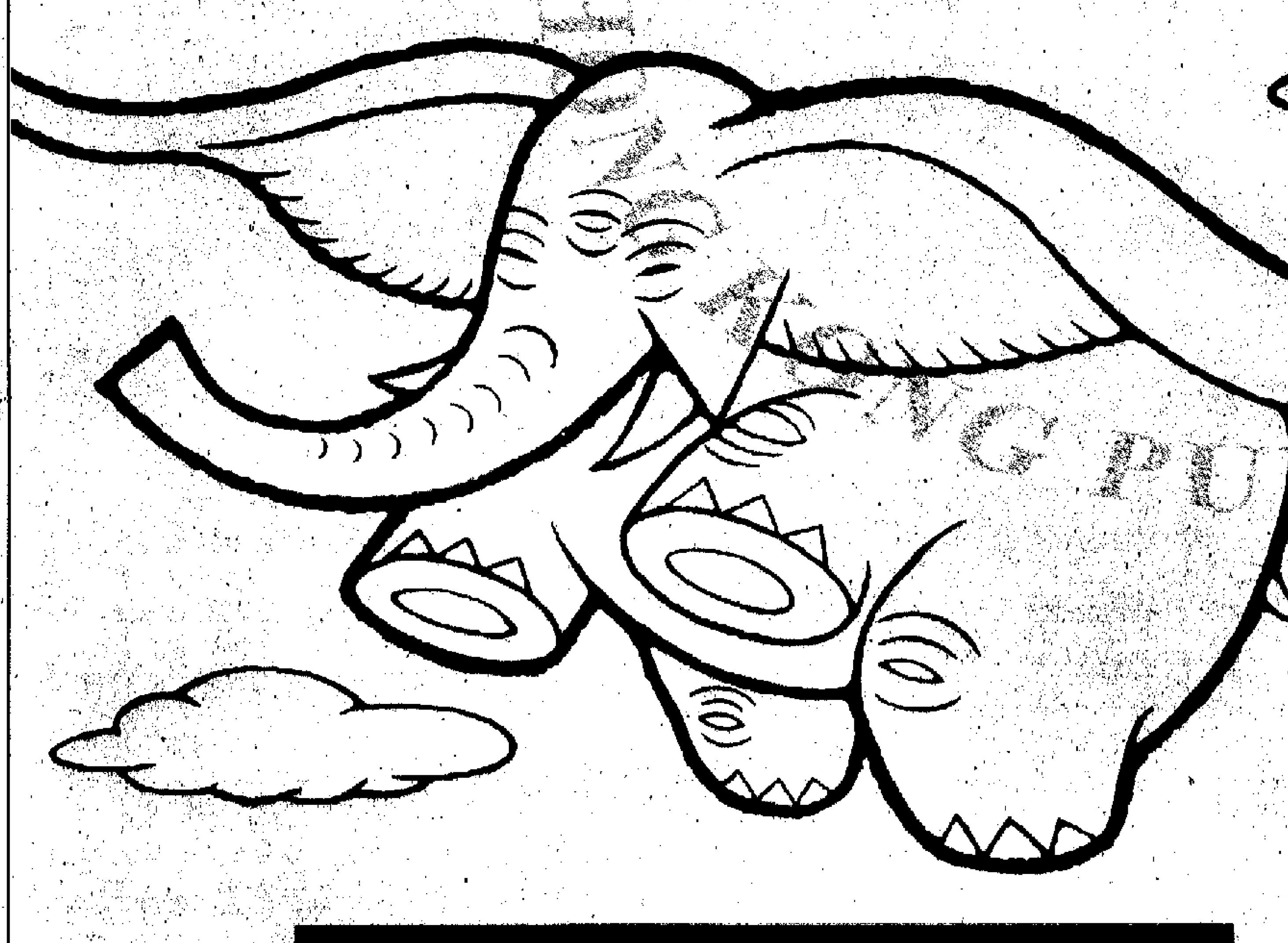
三匪揮大斧毀櫥窗
酒店珠寶行失卅萬

【本報訊】三名劫匪昨晚搶劫尖沙咀國賓酒店地下一間珠寶行，用大斧擊毀櫥窗玻璃，掠去一批珠寶首飾，總值約三十萬元。

現場是彌敦道與中間道交界的國賓酒店地下森美珠寶公司，轉角位處有一列櫥窗。

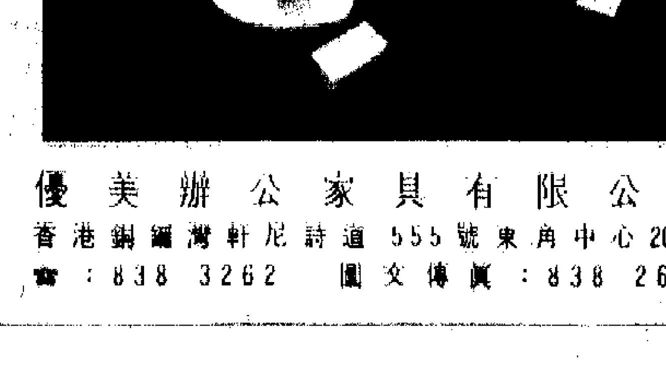
昨晚十時十分，一輛私家車駛至，兩名男子跳下車，另一人留在司機位，兩人走近櫥窗取出一個大斧頭向玻璃猛擊數下，引致警鐘大作，櫥窗被擊穿一個洞，匪徒伸手入內掠得一批珠寶、鑽石及金飾，得手後跳上車逃去，二十分鐘之後，賊車在土瓜灣靠背壟道近高山道被尋回。

歡迎參觀榮光百貨20樓全層全港最大辦公家具陳列室



飛象過河？

UB實力雄厚，在優質辦公家具領域，更是翹楚。
在台灣，UB擁有三座全自動化設備的廠房，面積逾五十二萬平方呎，營業額連年飛昇，高踞市場第一位；在東南亞，產品更遍佈新加坡、泰國和日本，無遠弗屆。
過去一年，UB憑藉優秀品質、企業承諾、專業服務、高效率的裝配和運輸，贏得口碑和信賴，成功地拓了香港市場，更打破了香港一向只依賴進口辦公家具的定律！
UB相信，只有做到如斯實績，業務才能跨越國界，傲視同儕。



UB
優美辦公家具有限公司
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心20樓
電：838 3262　圖文傳真：838 2690

【本報訊】香港芭蕾舞團將於本月十七日起，分別在沙田、屯門及荃灣大會堂巡迴演出九場該團的最新大型製作——《幻影迷情——荷夫曼的故事》。

新藝術館

耗資二億三千五百萬港元，座落尖沙咀海傍的新香港藝術館，將於十一月中開幕。

【本報訊】市政局在十月間將有約二十項免費文娛節目在港、九各區舉行。這些節目包括十月廿七日下午一時至六時在香港文化中心大堂及廣場舉行的「劇藝墟」。這個為響應「中國劇藝節」而舉辦的戶外節目，正好為戲劇愛好者提供一個飽覽香港劇藝活動風貌的好機會。

此外，十一日晚……

13506

TC CN

舞劇《荷夫曼的故事》 "港芭"新界巡迴演出

邀田馬·祖斯主演 彼德·科曼設計

【本報訊】香港芭蕾舞團將於本月十七日起，分別在沙田、屯門及荃灣大會堂巡迴演出九場該團的最新大型製作——《幻影迷情——荷夫曼的故事》。

是次演出由區域市政局主辦，香港芭蕾舞團總經理雷安棟表示，該節目將是一台既華麗堂皇而又深具創意的製作。「港芭」特地為此節目聘請了世界知名的設計家彼德·科曼擔任舞台設計及戲服設計師。

他說，彼德·科曼曾為世界多個主要芭蕾舞團任設計，其中包括有英國皇家芭蕾舞團、美國侯斯頓芭蕾舞團等，同時他亦曾為「港芭」製作的《天鵝湖》擔任設計。

雷安棟表示，十月十七至二十日在沙田大會堂演奏廳的五場演出，更將會有廣州交響樂團現場伴奏，由香港管弦樂團駐團指揮葉詠詩執棒。葉詠詩將於本月初前往廣州與廣州交響樂團排練約一周，然後會率領該團一起來港演出。

《幻影迷情——荷夫曼的故事》是彼德·杜林根據輕歌劇奧祖奧芬巴赫同名歌劇改編而成的芭蕾舞劇，內容描述浪漫詩人荷夫曼一直在尋找心目中的理想伴侶，可惜他的情途坎坷，屢被魔鬼戲弄，四段戀情分別夭折，令他空餘相思之苦。

今次「港芭」特邀客席舞蹈家馬田·祖斯擔演荷夫曼一角。祖斯現為倫敦節日芭蕾舞團首席舞蹈員，他曾在《羅密歐與茱麗葉》中扮演帕里斯、《吉賽爾》的市拉倫，他亦經常與其他芭蕾舞團合作，曾在凱旋門劇院舉行之歐洲明星晚會中客席演出《黑天鵝雙人舞》，九〇年他與新西蘭皇家芭蕾舞團合作演出《仙凡之戀》，並在其中飾演占姆一角。

另外，現任「港芭」藝術總監田理達亦將在《幻》劇中一人擔演四角，這四個角色均是魔鬼的化身，分別為連杜夫、史拍蘭沙尼、奇異醫生及達柏多都，這是田理達最後一次與「港芭」合作，在該項演出結束後，他將赴南非投入新工作。

在女演員方面，四位「港芭」舞蹈員將分飾荷夫曼的愛人——黎秀婷將飾演拉詩蒂娜、落合惠利子扮演奧琳庇亞、龍世儀演安東妮亞、黃梅擔演姚麗雅妲。

《幻》劇的演出時間為：沙田大會堂——本月十七至十九日夜場、十九至二十日日場，屯門大會堂——二十六日夜場、二十七日日場，荃灣大會堂——十一月一至二日夜場。日場時間是下午二時半，夜場是晚上七時半。門票現在各城市電腦售票處發售。

新藝術館 耗資二億三千五百萬港元，座落尖沙咀海傍的新香港藝術館，將於十一月中開幕。

法長笛大師雷波爾 市局邀來下旬獻技

分別吹奏巴羅克時期及現代作品

【本報訊】著名法國長笛大師尚皮埃·雷波爾將於十月二十四日在香港文化中心音樂廳舉行一場長笛演奏會。

年近七十的尚皮埃·雷波爾經常在音樂會中演出，並且灌錄了不少唱片，可是他從不言倦。過去二十年來，他還常常來港獻技。他高超的演繹方法和出神入化的技巧，受到好評。

雷波爾一九二二年在法國馬賽出生，其父約瑟夫是長笛手，在馬賽音樂學院擔任教授，雷波爾十三歲開始接受父親的指導，學習長笛，並在十五歲那年便獲得長笛演奏首獎，後來進入巴黎音樂學院專修長笛。

雷波爾曾在巴黎歌劇院擔任長笛手和在維也納國家歌劇院及巴黎國家歌劇院擔任長笛獨奏。

在一九五六年，他又成立了法國木管五重奏及巴黎巴羅克樂團。五八年，他首次巡迴美國及加拿大表演。他的演奏事業，迅速發展，平均每年約有四個多月在北美作獨奏演出，並經常在歐洲、日本、以色列及拉丁美洲等地演出，每年演出獨奏會約二百多場。

雷波爾曾獲頒多個榮譽及獎項，包括一九五六年的「奧斯卡獎」（頒予法國最傑出演奏家的獎項）、一九七八年丹麥利安里桑寧音樂桂冠獎及一九六六年的軍團武士榮譽勳銜。

是次在香港舉行之長笛演奏會，尚皮埃·雷波爾將由古鍵琴伴奏演出巴羅克時期三位音樂大師包括巴赫、泰雷曼及拉莫的作品。而在鋼琴伴奏下，將演出現代作曲家浦浪克及巴濟尼的樂曲。伴奏者為約翰·史蒂爾·利特。

「尚皮埃·雷波爾長笛演奏會」由市政局主辦，門票由二百至五十元不等，另設學生及高齡人士半價優惠，現已在各城市電腦售票處有售。

長笛大師尚皮埃·雷波爾

好奇心 小朋友對於新奇事物都非常有興趣，不只看台前表演的木偶，對後台的工作人員她都想看看真面目。

本報記者 俞意達 攝

市局十月免費節目 港九各區分別舉辦

【本報訊】市政局在十月間將有約二十項免費文娛節目在港、九各區舉行。這些節目包括十月廿七日下午一時至六時在香港文化中心大堂及廣場舉行的「劇藝墟」。這個為響應「中國劇藝節」而舉辦的戶外節目，正好為戲劇愛好者提供一個飽覽香港劇藝活動風貌的好機會。

此外，十一日晚上八時在西灣河文娛中心劇院舉行的綜合遊藝會，及三十一日晚上八時在牛池灣文娛中心舉行的紅星大匯演均有免費入場券派發。市民可於演出前十天到香港文化中心詢問處、演出場地及其所屬的政務處索取。

其他由市政局於十月舉行的免費節目如下：

十一日晚上八時——觀塘啟業邨半月型舞台有兒童綜合遊藝會。

十二日晚上八時——油麻地梁顯利社區中心有粵劇欣賞，黃大仙彩雲邨社區中心有卡拉ＯＫ，何文田邨四號籃球場安排粵劇欣賞。

十三日晚上八時——灣仔修頓球場有中國民族歌舞表演，香港石排灣邨一號遊樂場有歌星演唱會。

十九日晚上八時——卜公花園有潮劇欣賞，黃大仙樂富中心商場有粵劇欣賞，九龍城愛民邨廣場有綜合遊藝會。

二十日晚上八時——深水埗麗閣社區會堂有國樂演奏會。

廿六日晚上八時——觀塘順利邨社區中心有粵劇欣賞，維園三號足球場有粵曲演唱會，香港仔黃竹坑空地有粵劇欣賞，旺角晏架街球場有福建提線木偶。

廿七日晚上八時——旺角陳慶社區服務中心有中國民族歌舞表演，深水埗麗閣社區會堂有中國民族歌舞表演。

音專校友辦音樂會 明晚大會堂內舉行

【本報訊】香港音專校友會將於明晚舉辦音樂會，時間是晚上八時，地點在香港大會堂劇院。

節目有鋼琴家陳兆勳演奏馬思聰兩首舞曲及李斯特之《匈牙利狂想曲》第十五號；女高音賴潔冰獨唱莫扎特歌劇選段及許翔威之《秋夕抒懷》等；男中音何鴻傑將演唱外文歌曲及林聲翕之《白雲故鄉》；樂非士結他四重奏彈奏之樂曲包括一首由周啟良編曲的《中國民謠組曲》；兩位年青鋼琴好手吳潔靜和陳馬奇則四手聯彈巴赫、比才及佛瑞的作品。

音樂會更將首演多首作曲系師生的新作，包括陳家富的中樂四重奏《新疆行》、李樂安的結他與鋼琴二重奏《原始的幻象》，另外由小組合唱「希聲雅士」唱出三首合唱新作：魏纜大之《高陽台》、李學齡之《春愁》及葉純之的《留》。此外當晚還有一首黃友棣的近作《紅棉頌》。

音樂會門票於各城市電腦票房有售。

「快鏡」月底公演趣劇《講英文！》

【本報訊】新成立的快鏡劇團原定於九月中旬公演英語趣劇《講英文！》，現決定延期舉行，該劇現定於十月三十一日至十一月二日晚上七時半，在藝穗會劇場公演三場。

《講英文！》的主要觀眾對象為十五至二十歲的華籍英文學生，演員將演出一幕幕取材自香港言語問題的情節，齊齊唱「交通歌」、收看「九點新聞」、取笑「我怎樣可找到藝穗會？」等。

快鏡劇團為一新組劇團，團員均為旅港外籍人士，以推動教育劇場為主，劇目特為本地觀眾而設。

快鏡劇團之創辦人為夏禮士（Neil Harris），他畢業於英國薩里大學的戲劇系。

門票正於藝穗會發售，查詢電話五二一七二五一。

演藝青年音樂家匯演 明晚辦第二場音樂會

【本報訊】由香港演藝學院主辦，埃克森能源有限公司贊助的青年音樂家匯演，今季第二場音樂會於十月八日晚上六時十五分，在演藝學院演奏廳舉行。

當晚節目包括：潘海珊（鋼琴）獨奏舒伯特的《F小調「音樂瞬間」》及《降A大調「即興曲」》，唐納利（雙簧管）及湯潘翠芬（鋼琴）合奏舒曼的《浪漫曲，作品九十四》，戴俊彬（男高音）及湯潘翠芬（鋼琴）合作演繹貝多芬的《愛德蘭特》及《我愛您》，張毅颱（鋼琴）獨奏舒伯特作品《流浪者幻想曲，作品十五》。

票價分廿五元（成人），二十元（演藝友誼社會員）及十五元（全日制學生及六十歲或以上的觀眾）。門票現已在各城市電腦售票網有售，電話訂票及留座：八二三零二三三零。

今日文化節目精選

▲英國皇家管弦樂團繼續在文化中心音樂廳獻技，今晚演奏白遼士、布瑞頓、拉赫曼尼諾夫等作品。時間是晚上八時。

▲悅心聲劇團正在高山劇場表演，今晚七時半開鑼演《龍女三娘》。

▲演藝學院周一午間音樂會，今日下午一時十五分，在演藝一樓大堂舉行，免費入場。

▲沙田話劇團今晚八時獻演杜國威作品《珍珠衫》，地點是演藝學院戲劇院。

▲法國八四年攝製的黑白片《男與女》，今晚七時半在藝術中心林百欣電影院放映，由里奧·加拉斯編導。

▲容浩然書法展今日在香港中文大學邵逸夫堂揭幕，展期至十二日止。

▲法國藝術創作者達地亞·班爾，今日起在藝穗會酒吧展出三十幅油彩及水彩畫，題為「香港：美夢與惡夢」，展期至十二日止。

▲「香港專業攝影師公會聯展九一」正於藝術中心包氏畫廊四樓舉行，展期至十日止。

▲傳世亨師生書畫篆刻展覽正於藝術中心包氏畫廊五樓舉行，展期至十二日止。

▲陳啟賢、曾德平聯展正於藝術中心五樓包氏畫廊舉行，展期至十日止。

▲魏照濤山水近作展正於香港亞洲藝苑舉辦，展期至十日止。

熱烈慶祝北京亮馬河大廈開業一周年！

衷心感謝旅遊界同仁和各界朋友的大力支持和協作

尊敬的女士們、先生們：

值此北京亮馬河大廈隆重開業一周年之際，亮馬河大廈全體中外員工向海內外各界朋友、同仁表示衷心的問候和感謝！

【周年誌囍】

董事長：沈鳳驚女士
副董事長：陶哲甫先生
總經理：劉炎喜先生
外方總經理：歐運豪先生
副總經理：譚東方先生
常興武先生
耿全增先生

北京亮馬河大廈是寫字樓、公寓、飯店、商場、餐飲、娛樂設施為一體的現代化旅遊服務大廈，環境優美、地點適中、設施齊全、價格合理，能滿足長住或旅遊客人的辦公居住、飲食、購物、娛樂的一切要求。其中包括：

▲寫字樓：二十八層，出租面積共19000平方米。
▲公寓：七種不同類型的套房240套。
▲飯店：492間套客房。
▲商場：24個仿古式零售店舖。
▲餐飲：陶然居（淮揚風味）、翠園餐廳（廣東潮州風味）、薩拉伯爾餐廳（南韓燒烤）、翠雅廳（咖啡廳）、味香邨（風味食街）及酒吧、茶座等。
▲健身房：健身設備、游泳池、網球場、壁球館、健身自行車出租。
▲娛樂：大型超豪華卡拉ＯＫ歌廳。
▲多功能廳：可同時容納五百人就餐。
▲其它：銀行、郵局、商務中心、會議室、旅行社、票務代理處。

提供優質服務，歡迎各界朋友光臨。

地址：北京市朝陽區東三環北路8號

客房、餐飲預訂電話：5016688—5008、5009

電話：5016688（總機）　傳真：（01）5013506

郵政編碼：100026　電傳：210301 LTC CN

北京市旅遊事業管理局

二十餘歲）同住藍田邨二十二座一二五三室。

據稱，羅老翁現仍在木行當工人，性情頗為暴躁，其前妻於十多年前因與他感情破裂，憤然遺下一對兒女離家而去。羅並於七、八年前返鄉間再娶妻，目前與第二任妻子已育有兩子在鄉間，他每逢節日均會回鄉與妻兒

疑兇「醉貓」案發後呆若木雞當場被捕

三杯到肚便會胡言亂語，而他與傷者平日亦常因瑣事磨擦，兩人經常發生爭吵，雙方素有積怨。

兇案現場為藍田邨二十一座對開球場公園，街坊表示上址平日有頗多老人家聚集閒

將他送院救治。警方並拘捕在場呆若木雞的謝×協助調查。

傷者被送院途中曾兩度出現心臟停頓，抵院經急救後，情況仍危殆，恐有性命之虞。

堅、王寶明。

隨團的尚有區域市政署署長許雄、助理署長（文娛）蔡淑娟及秘書羅金炎。

考察團成員黃匡忠對記者表示，此行主要就區局管轄範圍內的事務與大陸有關部門進行交流。

歡迎參

艾堡三盤輕取基拔 澳洲室內網賽掄元

世界排名榜電腦積分拋離碧加

【法新社悉尼六日電】世界排名首位球手，並剛於上月奪得了美國網球公開賽冠軍的艾堡，周日在此間直落三盤淘汰美國好手基拔，勇奪獎金達一百萬美元的澳洲室內網球錦標賽冠軍。

艾堡是以六比二、六比二、六比二取勝，並只花了九十七分鐘的時間便擊敗了基拔。

這項錦標賽的冠軍者可獲得十二萬二千七百美元的獎金，並可得二百三十點的世界排名的電腦積分。這樣，瑞典球手艾堡的積分在排名榜上拋離碧加。而九號種子及世界排名僅二十五位的基拔，只得到六萬六千美元的獎金和一百七十三分的電腦積分。

艾堡在他首次奪得澳洲室內網球錦標賽冠軍的過程中，並沒有出現多大的阻滯。他連續破壞基拔的發球而取了十四分，基拔僅在第二盤賽事時取得一球。

基拔在準決賽擊敗美國森普雷斯。

謝軍感冒昨休戰 女棋王賽今舉行

【美聯社馬尼拉六日電】參加國際象棋女子世界冠軍決賽的挑戰者中國棋手謝軍，今天因患病行使休戰權，將原定星期日舉行的對蘇聯籍女棋王齊布爾達尼澤的第六場比賽，推遲至星期一舉行。

謝軍說：「我患了傷風感冒，希望比賽能推遲至星期二或星期三舉行。」

在前五盤的比賽中，謝軍一勝一負二和，而齊布爾達尼澤則兩勝一負二和佔優勢。

中國女隊勇勝台北 世界橋牌賽晉四強

【中新社橫濱六日電】中國女子橋牌隊在此間進行的威尼斯杯世界橋牌錦標賽的複賽中，與中國台北隊交手九十六局後，以總積分二百二十比一百六十八取勝，進入前四名。

這是中國女子橋牌隊參加該項賽事以來所獲最佳成績。

中國隊與中國台北隊的比賽從昨日開始，中國隊曾一度落後三十多分，昨晚打完六十四局時仍未超出。

然而牌手們對自身實力頗為自信，未感心理壓力。在今日剩下的三十二局牌中發揮上佳，連取一百多分而獲勝。

明日起，中國隊將同美國二隊與英國隊之間的勝者爭奪本屆決賽權。

世界舉重賽女子項目煞科 中國隊獲團體冠軍 李亞娟破三項世績

奪廿三枚金牌破十一項世界紀錄

【新華社波恩五日電】在德國多瑙厄申根舉行的第六十四屆世界舉重錦標賽今天進入第八天，女子各項比賽已全部結束，中國隊的巾幗力士經過頑強拚搏，以總分四二四分的優異成績奪得本屆錦標賽女子團體冠軍。

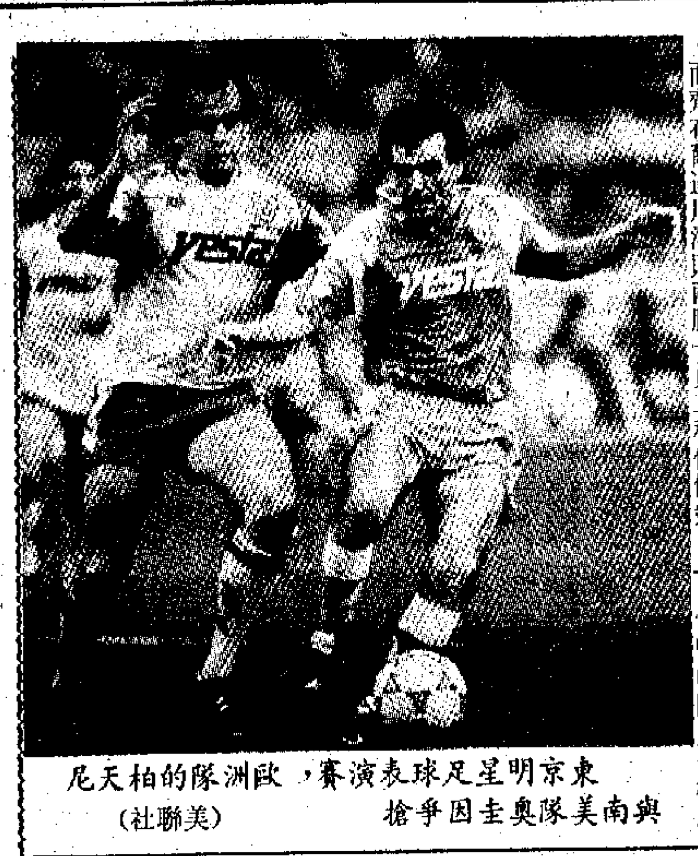
李亞娟在最後一個女子項目中以絕對優勢囊括女子八二點五公斤以上級的抓舉、挺舉和總成績三項冠軍，並打破這三項世界紀錄。

中國女隊教練王成林對記者說，在這次比賽中，我女隊賽出了風格和水平，邢芬、廖索平、彭麗平、孫彩艷、韓麗霞、李紅玲、甯麗、張曉麗、李亞娟發揮出色，以雄厚的實力共奪得廿三枚金牌，十五次打破十一項世界紀錄，平一項世界紀錄。

頗具實力的保加利亞女隊遠遠落後於中國女隊，以總分三三三分獲團體第二名，第三名是美國隊，總分為二八四分。

男子比賽明天將進入最後一天。迄今為止，中國男隊已打破兩項世界紀錄，獲三項第一名，五項第二名，七項第三名。

中國領隊說，這是近十幾年來中國男子舉重隊所取得的最佳成績。



東京明星足球表演賽，歐洲隊的柏天尼與南美隊奧圭因爭搶　（美聯社）

中國足協主席 年維泗掛冠去

【香港中國通訊社北京六日電】國家體委訓練局副局長年維泗從昨天起不再擔任中國足球協會主席一職。

去年北京亞運會後，年維泗便正式提出辭去中國足協主席職務。今年，年維泗仍再三要求，國家體委日前正式批准了他的辭呈。

據悉，年維泗辭職原因，一是中國足球隊屢屢失利；二是年本人身體狀況欠佳。而年維泗在國慶節前曾對羊城晚報記者稱，主要是因為心情不好。

新的中國足協主席將於近期內產生，但目前還沒有確定人選。

足球世界

列斯聯力擒錫菲聯 阿仙奴反勝車路士 法蘭克福勝史特加 拜仁主場三度落敗

▲周末舉行的九場英國甲組聯賽賽事，出現前所未有的緊湊場面，列斯聯以四比三險勝錫菲聯，阿仙奴亦苦戰僅勝車路士三比二。愛華頓亦順利以三比一挫敗熱刺。

列斯聯佔盡主場之利，在接戰的頭四十七分鐘內，分別由史特蘭、鶴治建功。四個入球其中一個是十二碼罰球。其餘三球都是在對方送大禮情況下入網的。錫菲聯在一連串有組織的反攻下，希蘭、郭加拿、伯梳各建一功，險些追成平手。

阿仙奴則在兩球落後的劣勢下，激發起球員的發奮苦拚情緒，追成平手後，憑甘保入球，後來居上，反敗為勝。是役，車路士分別由梳斯和威爾遜入球，而迪臣替阿仙奴追回一球，未幾，胡禮再建一功。

儘管熱刺有備而戰，可惜愛華頓球員狀態大勇，加上比士利的穿針引線，替隊友鋪路，製造不少埋門機會，高地在隊友協助下，連中三元，輕易闖過熱刺的一關。熱刺是憑連尼加幾經艱苦才射入破蛋的一球。

▲德國聯賽中本周變成兩強對峙局面，法蘭克福僅憑得失球率佔優壓倒同分的利華古遜並列榜首。史特加戟加隊以四比一擊敗上屆聯賽亞軍慕尼黑拜仁隊，爆出半冷門戰果。

兩場領前勁旅硬拚的比賽，最引人入勝。法蘭克福擊退史特加，雙力均採取以快制快的打法。完半場前，史特加先開紀錄，森馬傳中，加甸奴離門十二碼抽射破網。下半場十五分鐘，被調上陣僅兩分鐘的法蘭克福前鋒安德遜，首次叩射即告中鵠，追成平手。苦戰至三十五分鐘時，法蘭克福的耶保亞接應隊友開出角球，頭推建功，遂以二比一獲勝。

利華古遜則以一比〇險勝科隆，在聯賽積分上追貼法蘭克福。

排名第十四位的史特加戟加隊，作客大敗上屆亞軍拜仁隊。這是拜仁今季在主場上第三次戰敗。戟加隊的捷克外援古拉、馬連和甘姆各入一球，以三比〇領前。拜仁最後憑和花夫的入球破蛋。

鷹揚

江蘇省遠洋運輸公司

香港←→張家港
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇鱗 SULIN V. 9136/37		14—18/10	18—19/10
蘇鱗 SULIN V. 9138/39		31/10—3/11	3—4/11

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州適箱貨。
特別承接台灣至江蘇原櫃直轉貨物。

香港總代理
江通有限公司

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構

台灣←→新港、大連 / 上海 / 廣東、福建
定期貨櫃／散櫃班輪
大宗租船
電話：5286011 梁先生
5282072 陳先生

中國◄ D ►美 歐 東南亞 中東
各式聯運、門到門運輸、倉儲、保險、報關
電話：5286261 呂先生
5281863 馮先生

怡和傳統　穩健可靠
地址：香港灣仔軒尼詩道141-147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERVAX

粵東船務有限公司
GUANG DONG EAST SHIPPING CO., LTD.

興安輪 (XING AN)
香港←→汕頭
集裝箱班輪
每週一班

地址：香港永樂街233號二樓
電話：TEL: 5414018 5413832 5413199
傳真：FAX: 5419725

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	載貨	抵港	開航
"E. CHENG"	4/10	6/10	7/10
"FONG CHENG"	14/10	16/10	17/10
"CHAO HE"	24/10	26/10	27/10

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新港貨）

船名	載貨	抵港	開航
"FONG CHENG"	2/10	4/10	6/10
"CHAO HE"	12/10	14/10	15/10

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059（8線）

三料派送新地可捧

沈金（牌頭記手）

上周股市有四日上升，一日下跌，全週計上升了百分之三點二七，表現不俗。卅三種恒指成份股中，升幅最大的是新世界，收十一元三角，漲百分之八點六，其次是隆豐，收五元五角半，漲百分之七點七，第三是鷹君，收二元三角七仙半，漲百分之六點七。買中這三隻股份的投資者，自然是贏了「牙較」，亦增進了財富。

由於新地在上週收市後宣佈理想業績，既增派股息，又送現金紅利及十送一新認股證，可謂三料派送，令新地在倫敦的報價已大幅上升，今日料會有四、五個價位的進賬。本周新地成為明星股與「火車頭」，當無疑問。炳叔持有九二年新地認股證，因今年有九三股證派送，使他思量提前行使九二股證而藉此收股息及新股證，他問我的意見，我說可以考慮，相信九二股證會有不少人像炳叔那樣提前行使，因之新地又會有多一筆提前到來的收入。

上周股市雖然創出歷史新高，但仍有十二隻股份創出本年新低，可見買股票非要精於選擇不可，絕非大市一升，就隻隻都升。本周股市，會在四〇三〇至四一〇〇之間上落，個別發展，有勢的二線股或會多一點熱鬧氣氛。我仍喜歡偏低的第一太銀，現價二元四二五仍然可投資，此外可留意上周五有蠢動意的高日。

越南建酒店

香作聲（中資點滴）

中越關係的好轉，已經逐漸撥開兩國過去關係的種種陰霾，隨之而來的兩國在各方面的來往會逐步增加，為這種地區性的環境轉變，為肯動腦的商人帶來尋求經濟合作、貿易的時機。

本港已有部分商人瞄準越南開放後的市場和各種資源，一部分已捷足先登在越南胡志明市做生意或開廠加工，至今為止，本地中資機構到越南投資的暫未有所聞，實際情況如何？

據了解，本地以旅遊業為主的一家主要中資公司，早已在年前撥出一部分資金，與香港一富商合作，在胡志明市投資合作興建酒店，冀望開拓這個新市場。

目前，前去越南投資的外商，相當部分是投資在胡志明市，這些商人停留期間，住食交通旅遊觀光，為胡志明市的旅遊、酒店業開創了新需求，以致酒店客房的供應開始緊張。

該中資公司對經營酒店、旅遊業素有獨特經驗，對聯繫華僑工作更是內行，建酒店無論是從盈利角度和投資決策，業務多元化來說均有好處。但投資資金比例仍以香港富商佔較大。

新地出色

羅奇（此地有銀）

剛宣佈業績的新鴻基地產，盈利三十三億五千萬元，較去年增長百分之三十六，表現非常出色。每股盈利二元〇四仙，以十月四日的市價二十二元九角計，市盈率為十一點二倍。

派息方面，末期息派六角二仙，加上已派的中期息三角四仙，合共為九角六仙，週息率四厘二，另有現金紅利一角五仙。以一隻增長快速收益穩定的大藍籌股而言，這樣的基本數字是相當吸引的。

不僅如此，新地還宣佈以每十股送一股九三年認股證的比例派送紅利股證，認股證行使價為二十二元九角，亦即十月四日的收市價。由於訂價不高，新地將來發出的九三認股證將會大受歡迎，股價也會堅俏，對股東同樣帶來利益。

記得較早時我在本欄曾談過新地，也預測為了堵住財務大行發行新地備兌股證的藉口，新地會自己發行新的股證，現在證明預測沒有錯，新地的連環大派送，肯定對本身股價有可觀刺激，後市看好應無疑問。

開創百富勤融資公司

王少昊（人名訪事）

既然兩人志同道合，自然有商有量。梁伯韜說："我們當時有很多想法，最初想開一家經紀行，這是他的意見，後來又想成立兩家合作公司，可互持股份，最後變為互持一間公司股份，一起合作，以減少內部矛盾和達到降低成本的問題。"

由於有了腹稿，主意既定，他便在八八年九月離開，正式踏上創業之道，及成為百富勤融資的創辦人。"杜輝廉在八八年底才離開，在八九年一月才加入一起工作，故在此之前，成立公司的大小事務，實際上是由我出面進行的。"梁伯韜說。

而新公司面世，一帆風順自然好，風平浪靜也可以，但幸運似乎還要考驗他一下。"我們成立還不到一年，一切還在開步鞏固的時候，竟然發生了北京事件，如果不是以前見過大風浪，少一些定力也會對當時之形勢錯估，出現驚惶失措。不過，這一個風浪，反而為我們公司提供一個很好的發展機會。"梁伯韜回憶這段日子，信心倍增。

事實上，北京事件後本港經濟恢復得很快，很出乎一些人的預料，而百富勤在三個月後，便成功收購了廣生行百分之三十四點九股權，邁出公司歷史上最關鍵的一步。當時，不少人對他們二人之"身家"作了很多傳說。現在有機會，自然請他解釋一二。"我們是一家私人公司，出來成立時集資三億多港元開業，我和杜輝廉共佔公司百分之三十五股份，其餘股份由十八個街外股東擁有。我也聽過一些人說我出錢多，但這是誤會。"究竟如何，下回分解。

（六）

合理利潤

合理利潤與對社會大眾的服務同等重要。沒有對他人的服務就不能獲取利潤，而沒有利潤就不能持續的服務他人。企業應該是利人利己的。

——（美）杜拉克

重視品質

品質是建立在生產的每個過程中。

——（日）藤卷正應

（雋語）

信差皇帝

嘉露（女行政人員隨筆）

律師陳告之一段氣人的小故事：某日下午五時許，某顧客在律師樓簽妥一份樓宇買賣合約後，他即派遣信差把合約送至只有一箭之遙的甲大廈十八樓的甲律師行，因合約的另一方顧客正在那邊等着簽約，明早便要出門至外地去。臨行前一再叮囑，把地址又重複了一遍，信差連說「知道了，知道了」，便上路去。

怎料，大半小時後，甲律師行來電，說仍未見合約影蹤。律師陳急如熱鍋上的螞蟻，着其師爺親往甲行看是怎麼一回事。師爺去到後，見對方顧客怒氣沖沖，連賠不是，想請再候一會。直至晚上七時半，仍無所獲，只好作罷，客人再等無謂，罵不停口。

至翌日早上，急詢信差，才知他把合約文件送了去乙大廈十七樓的乙律師行。大廈名稱不同，樓數不同，律師行名字不同，竟會出錯，至此，而乙律師行連不是給自己的函件也照收照簽如儀，亦屬不可原諒的差錯。

「那末，炒了那名信差嗎？」我問。律師陳說：「怎敢炒他？連嚴詞斥責都不敢。只是說他兩句，着他以後送件到目的地後打電話回來核實而已。這年頭，請信差比請經理難，得罪不起呀！」

也是實情。有的朋友告訴我，叫信差去送東西，在中環的說不知環球大廈在哪裡，在灣仔的不知崇光何在，還理直氣壯。

幸好FAX機通行，減輕了對信差的部分需求。也許，要等股票交易採用中央交收系統後，才可令信差短缺的現象有較大改善。

盡快結賬

方丞（金錢遊戲）

儘管莎莉柔聲軟氣地和「名氣界」打招呼，但此招顯然已失效，蒙查理很焦急地聽她說：「莎莉，我們這次來是要弄清楚戶口的問題。請你替我們結賬。」

外匯陳使了一下眼色，在人群中站了出來，氣定神閒地說：「蒙查，急是沒有用處的，耐心點，聽聽莎莉分析，好不好？」

莎莉這時才覺多了一位陌生人，很勉強的跟李若仙說：「請問這位是……」李阿姐馬上回答：「他是我們的外匯專家朋友，我們都叫他做外匯陳的。他這次來，我們希望能夠借用他的專業才能。」

莎莉心裡暗自叫苦，但仍鎮定地向「名氣界」說：「你們突然來我們公司，要看清楚賬戶情況，甚至要『出金』，我們一時之間很難應付。請不要急，讓我叫我們的同事盡快替你們粗略的算一下帳目。」

說着，莎莉便撥了分機電話給戴岳如，要他盡快替「名氣界」的客戶截數結賬。戴岳如當然向屈仁財匯報。屈仁財與戴岳如遂馬上做數……

（「艇仔」記之二十九）

期貨商品陸續推出

（彈讀錄）

▲期貨交易所為刺激期貨市場的交投，已擬定推出一系列新期貨商品，包括本月底推出金融及公用指數期貨，而在明年三月，即會推出外幣期貨，總之要令期貨市場熱鬧起來。

不過，上述商品未知是否受歡迎，而期交所目的為令會員多做些生意，從而增加收入。目前做期貨商品，按道理經紀收入遠不及證券經紀，越多期貨商品，經紀收入自然增多，可是，從利率期貨、工商及地產分類指數期貨的交投量，經紀收入實際進賬有限，少不免有點心淡。

利豐本周招股上市

▲華資貿易行將抬頭起來，繼大昌行注入中信泰富之後，三、四年前曾經私有化的利豐集團，又再在港上市，將在本周內正式招股。

利豐集團包括貿易、批發及零售業務，而今次利豐集團上市，主要是貿易及批發業務，產品類別為紡織、塑膠及電子產品。至於零售業務，則將會另行上市，包括玩具反斗城及OK便利店。

阿韋

重要資格

任風雲（講股票）

天堂市新一屆立法會加入了股票界一個新的席位，令到整個股票市場亦為之一振，各大江湖大哥便隨即聚首一堂，商討派那位代表參選。

"各位兄弟，今屆立法會加入了我們股票界一個席位，大家要好好珍惜也！"股壇老前輩古中龍道。

"對，一定要好好珍惜，所以我毛遂自薦參選！"陶大岳聳聳肩道。

"放你的屁，你那有資格參選，我縱橫股市凡三十年，什麼風浪也見過，我才有資格參選！"吳錦威憤然道。

"做了三十年又怎樣？還不是剃頭來只得一個桔？投資股市最重要就是頭腦，我一向都IQ爆棚，我不參選誰還可以有資格參選？"劉定堅得意地道。

"廢話，簡直是廢話！你的所謂頭腦，無非就是亂點一通，說到投資知識，誰還夠我豐富？我有兩個碩士、三個博士銜，如此專業資格，我還不可以堂堂正正參選？"陳書生道。

"你們不要再吵了，我已決定委派大隻牛參選！"古中龍在這時終於開口了。

"什麼？就是那個只做了三天的出市仔？"陶大岳叫道。

"是，就是他！"古中龍道。

"他又沒有經驗，又沒有頭腦，又沒有學識，為何……？"吳錦威疑惑地問。

"沒這些不重要，他有一身橫練肌肉便行，現在做議員一定要打得，否則怎能為我們爭取利益？"古中龍無奈道。

居住區分級

盈章（有數計得）

在香港，居住地區是有階級之分的，如中環半山區的麥當奴道、羅便臣道及干德道，向來是有錢人家聚居的地區；又如跑馬地、大坑道甚至近十年發展起來的港島東區太古城、康怡花園，則屬於中產階級的住宅集中地。

至於近期在地產市場領風騷的麗港城和匯景花園，雖然價錢上升驚人，每平方呎售價已追及對岸的太古城、康怡花園，但因座落地區是油塘和藍田等工廠林立，四處被公共屋邨包圍的地段，心理上總難將此區的形象改變。

不過，由於環境改變和原有道路狹窄，半山區的樓宇格調已在降級，好像近期在羅便臣道和干德道重建推出的樓宇，已大量改為中型住宅，買家對象自然是中產階級，真正的大富人家陸續遷往近郊的複式洋房，或密度較低的豪宅。促成中環半山區評分下降的原因，除了大量重建的住宅，令該區人口密度大增之外，半山區道路網過於狹窄，令車輛難於穿梭其中，亦是主因之一。試問入住高尚住宅區的家庭，沒有車輛能行嗎？

舊樓投資勝新樓

陳清偉（創業速遞）

舊樓價格比起新樓，相差頗大，超過二十年的舊樓，價格可能只有新樓市值的一半。

舊樓價值較新樓低其中一個很重要的原因，是舊樓按揭低，要買一層舊樓要付樓價的四、五成，價值一百萬樓宇，要付出四、五十萬現金，對很多用家來說，根本負擔不起。他們情願買一百五十萬元的新樓，在許多銀行還可按足九成，首期只需付出十五萬元。

這個事實，說明了舊樓樓價因為按揭問題，在市值上被壓低了。

單從樓價所值的條件下，舊樓顯然被低估了。投資者從這個角度來看，如果不是為了按揭問題，實質投資舊樓比新樓更具保值，或更具盈利能力。

站在做生意角度，投資舊樓一般也比新樓化算。或許我們可以從一些構思中，去肯定舊樓的價值，也證明了舊樓更有盈利的可能。

（舊樓投資法之一）

小型彩色螢幕電腦

江洪（國際企業動向）

在電腦生產方面，日本電腦生產商傾向於研製小型如記事簿的電腦，經過多年的科技研究、投下數以億計金錢，終於，新一代彩色螢幕式記事簿型電腦已告面世。

日本最大電腦製造商NEC公司十月三日宣布，不久將會銷售一種名為彩色九八記事簿型電腦，這種小型電腦重七磅（三公斤），由電池供應能源，彩色的電腦螢幕可以顯現四千種顏色。較早前，日本聲寶公司也宣布將生產類似的記事簿型電腦。據悉，美國IBM公司也與日本東芝公司合作，未來數個月內推出同類型產品。

NEC公司表示，由於這種小型電腦彩色螢幕是由一種液晶體製成，因生產成本高昂，因而售價也相當昂貴，每部介乎四千四百六十美元到五千九百五十美元之間，視乎各類型號而定。相信要到兩年後銷售增多，生產成本下降之後，售價才可望調低。

新產品另一缺點則是，由於用電池供應能源，電腦在充電一個半小時後，電腦螢幕只可維持操作三個多小時。

日本多家電腦生產商對這種新產品相當重視，認為是未來多功能小型彩色螢幕電腦的第一代，這種電腦既可顯現各種資訊，也可顯現各種圖片及影像。

大禹的足跡

李幼予（科幻小說）

七、懸頂之劍

錢百益插口道：「馮參謀長的意見很有道理，據我所了解，英國倫敦戰略研究所一九八八至八九年度軍事力量對比報告中曾說，中國在華中、華南、華東三大軍區，駐有陸軍十個集團軍，兩個裝甲師，二十八個步兵師，三個空降師，這部分兵力佔我們中國陸軍空降師的百分之一百，集團軍百分之四十五，步兵師百分之三十八，裝甲師百分之二十。若果三峽發生潰壩，那道部分的軍力就沒辦法戰鬥，而且損失還不止這些，還包括戰略核打擊力量在內的國防科研力量、後備兵員力量、鋼鐵兵器工業交通……那將是我們的損失，會是致命的。」

馮翛點點頭：「說得對，錢老，這樣一個水壩，不是一把懸在我們頭頂上的利劍嗎？叫人坐立不安啊！可幸的是，現在這高壩還只是紙上的壩，要是真的建起來，那柄想像中的懸頂之劍，可就叫人為難了！一旦發生戰爭，這道高壩要犧牲多少戰士的寶貴生命啊！那可真是大禍臨頭了！」

夏若愚緊緊握住馮翛的手，感動地說：「謝謝你這一番話，使我茅塞頓開，我前一陣只是從科學上來論證三峽工程的不可行，還未從軍事上來考慮，光是從科學上看，已經是行不通的，我是搞水利專業的，幾年來我在美國一直用人工模型來試驗長江水流的沙淤問題，我發覺若建造這麼一個高壩，堵住了三峽，勢必大量攔沙，引起庫尾嚴重淤積，毀掉黃金航道，而且會造成四川洪水成災。現在你從軍事的角度來看這問題，更加證明了建造這樣的高壩是百害而無一利的了。」

「胡說！」背後突然傳來一聲大喝。

大家回過頭來，只見方道彰鐵青着臉，大步走前來，他大聲說：「三峽工程是我國千秋萬代的功業，你們看到的只是眼前利害，要知道這是造福子孫後代的大事業啊！」

酒吧內

文：巴華　圖：董培新

雷文悶着一肚子氣，經過灣畔。酒吧的七彩霓虹燈刺眼地閃爍着，他的步子猶豫了一下，終於踏了進去。

絕非他今宵抵不住誘惑，入酒吧來求一醉；只因嘉儀又再拒絕了共進晚餐之邀，他得借酒消愁。不喝，不消除心中塊壘，興許今晚他就得悶瘋了，悶死了。

嘉儀勢利，瞧不起他這一介白領？嘉儀眼高，嫌他長相還不夠英俊？是的，絕對是的，要不怎會拒人於千里之外！

「女人，有時讓人想死，有時叫人氣死，就這麼回事！」他噘起嘴巴，心中咕噥。坐在高腳櫈上，酒保把啤酒推到他面前，他一口氣灌了三杯。頭給灌得有些兒暈暈眩眩了，他點着了一根煙，第四杯啤酒喝的速度才告放慢。望着裊裊散去的煙圈，他的視線逐漸轉移到周遭的事物。

酒吧內坐着的女人，好像都有着同一副妖冶的面孔。那當然不是嘉儀，不是眼睛往上瞧的香港女孩……哈，都是泰女菲女！他為自己的這一發現莞爾而笑。泰國女傭，菲律賓女傭，假日的中環給外來的女傭擠滿了，你甭想在皇后像廣場享受週日的休憩。這裡還好，高腳櫈還有幾張空着的。

一個年紀和嘉儀差不多的菲女走過來，坐在他旁邊的空櫈上，用英語嫵媚地問：「能請我喝一杯嗎？」很常聽見的一句話，他不答，招手讓酒保添酒。「要不要我陪你做？」菲女那雙大眼睛誘人地發亮；但他聞到她嘴巴噴出濃濃的酒氣。「今天驗出我懷孕了。不怕，沒有麻煩，我可以做。反正他不會我有沒有孩子，我家主人當然不許我有孩子，偷偷生下來也是從半山丟下去。我可以做，別怕，沒有你的麻煩，是我不要有孩子，是我不能有孩子……」

雷文聽得有些毛骨悚然，像見到血淋淋的一團，酒也醒了大半，忙結了賬走出街上。為解悶他走進這灣畔酒吧，可如今他更悶得欲嘔，悶得發慌，他慶幸的只是還有力氣走出來。

小說林

清溪女神

楚山青 文　金枝 圖

會稽人趙文韶，是宋文帝的太子屬官，住南京的清溪中橋，與尚書王叔卿的家，只隔着一條巷，相距不過二百多步。

時值秋夜，趙文韶心中悵惘，有思歸之意，不覺倚門唱起《西烏夜飛》之歌來，歌聲淒怨悲涼，在夜空裡迴響。

忽然，一個十五六歲的青衣婢女來前，說：「王家娘子叫我對趙先生說，她聽到你的歌聲，為之感動，遣我來表達敬意。」當時，時間還早，趙文韶也不懷疑她，和她交談，並邀她家主人來見面。

不久，這王家娘子來了，她年紀在十八九歲，容貌美艷，身後兩個婢女相隨。女子向趙文韶說：「聞君歌聲，故來相訪，能再為我歌一曲麼？」趙文韶又為她唱了《草生磐石》的歌，那女子點頭說：「只要有瓶，何愁無水。」回頭吩咐婢女去拿箜篌來。不久，帶來了箜篌，女子解下腰帶繫着箜篌，親自彈奏，兩個婢女唱起《繁霜》之歌相和，琴聲冷冷，歌辭哀怨。歌罷夜深，趙文韶留下女子安寢。四更時份，女子告辭，送金簪一枝，以為表記。趙文韶也以銀碗、白琉璃匕各一枚回贈。

明日，文韶偶然走進清溪廟，見女神及兩侍女像彷如昨晚女子，大驚，又見銀碗等物在神座後，箜篌上的腰帶仍未解下，一如昨夜情景。

（選自吳均《續齊諧記》）

主僕

海濱

「抹乾你的手，抹乾你的手。」榮榮幾乎是飛撲過去阻止蓮達用她的油手去碰衣服。

被喝止的蓮達傻傻地笑了，也依言便去洗手，抹手……唯是榮榮自始便心驚膽跳，不斷的想：「她做完廚房工夫的手如果不洗乾淨便去鋪床摺被，那怎麼是好？」因為有了這種疑惑的心情，榮榮便坐立不安地不時去監察窺看蓮達的操作情形，每拿起一隻杯一隻碗都仔細摸內外一番，看油污是否還留在其上，遇上了真有其情時，便跑進廚房中告訴蓮達說，「這杯與碗你分開來清洗，杯子不必用洗潔精了吧？」

蓮達點頭不語，依言便是。

榮榮心中不安，坐在沙發中想，「人皆有自尊，我怕是損了她的自尊吧？」

晚上躺在床上，手在翻日間的公文，眼一見時明準備就耽坐近床沿，便開口與他說：「一個人不見自己的親人，老遠的跑到異地工作賺錢，也很悲哀，呵？」

「唔，」時明攤開報章，「大約像香港的太空人吧！」

「嘖，我有時看看蓮達，倒覺得很同情，又慶幸自己不必離鄉別井去工作掙錢。」

「是呀，不窮！有什麼辦法？」時明嘆了一口氣，卻放下了手上的報章，「呀！我們不是有隻收音錄音機一直放在櫃下層，不用多時了，拿出來給她吧！」

果然翌日下班之後，時明把錄音機拿了出來裝置，交給了蓮達，只見蓮達眉開眼笑，多謝連聲，榮榮也就寬下了心。飯後只見蓮達把所有錄音帶搬了出來，並選了一些永恆的流行曲在放，時明無意聽到了便隨口也哼着唱，並說，「很好聽的歌。」

蓮達聞語，甚是歡喜，與時明交換了一陣子音樂的心得。

不料翌日早晨甫出睡房門外便聽到響亮的歌聲伴着蓮達在掃地，榮榮一皺眉，時明回頭向她苦笑。

（七）

火紅的女人

海聲

七　兩個孩子的爸爸

數口悠悠，一些無聊男人，特別是曾被她拒絕過的鹹濕鄧、上海蘇，早上在茶樓喝茶，說起阿紅無夫產子，都搖頭擺腦說此婦人淫賤，卻又為她能弄出三部的士來，自嘆不如。

事隔兩年，阿紅又生下第二個兒子，取名潮潮。奇怪的是，此子像足哥哥，顯然，兄弟倆都是一個父親的種子！

八卦的馬師奶再三研究，蛛絲馬跡，認為兩個孩子都像大蛇明。但是跟阿紅談起，她的深惡痛絕樣子，實在使三個太太費煞猜疑！

生下潮潮後，阿紅已擁有四部的士，經濟，今夏，遇上華東水災，火紅的女人又燃起火紅的愛國賑災熱心！

了不起！她自己捐出一部的士。另外，在本邨搞賑災晚會，籌捐到兩百萬，很不錯。三個好友太太，在阿紅帶動之下，捐了錢，也和她一樣熱心搞賑災晚會。

就在晚會捐款最高潮時，在臨時舞台後台，阿紅對三個好朋友說：

「一星期後你們可以看見讓我生孩子的男人了！」

一星期後，阿紅接來一個她在佛山鄉下的表哥，讓他住在家裡。使三個太太惶惑的是，這表哥，太像她的前夫大蛇明了！

阿紅從來沒這樣快樂和興奮，她為三個好友介紹：「我二表哥陳次明，在佛山做陶瓷廠廠長。他申請來港與我和孩子相會兩個月。」

馬師奶口快舌快：「陳次明，那麼陳大明……」

陳次明說：「他是我大哥，早年來香港，十二年前回鄉拆散我和表妹，和她結婚後又在外面搞三搞四，表妹回鄉和我重續前緣！」

阿紅說：「我要拉他來香港團聚，但他不捨得陶瓷，不捨得家鄉！」

（完）

彈鋏歌

梁羽生

三一　舊遊人杳

孟元超心知有異，於是毫不聲響，悄悄的繞到屋背，施展輕功，偷偷進去。

雲家的客廳前面是一個很大的庭院，院子裡有幾株梧桐樹，孟元超藏身在一棵梧桐樹上，只見客廳裡有六七個粗豪漢子，果然正在鬧酒。

忽地有一個人說道：「咱們還是適可而止的好，可別喝醉了。」另一個人道：「怕甚麼？」那人說道：「你忘記了玄風道長怎樣吩咐咱們嗎？」此言一出，接連有好幾個人笑了起來：「廖大哥你忒也小心了，看守兩個小姑娘，還怕她們會飛嗎？」

那姓廖的說道：「他們當然是飛不出去，但也得提防有人來救她們呀！你們知不知道，雲紫蘿新近有了一個情人，這個人就是繆長風。」

這幾句話聽入孟元超耳朵，不由得他不又是吃驚，又是惱怒，暗自想道：「這班傢伙想必不是強盜就是鷹爪，我豈能容得他們信口雌黃，污衊紫蘿？但聽他們的口氣，似乎是有兩位少女被他們囚在這兒，這兩位姑娘卻不知是誰？這班傢伙為什麼別的地方不去，偏偏要來這兒把紫蘿的老屋佔作巢穴？」為了摸清這班人的底細，孟元超暫且隱忍不發，希望多聽一些。

只聽得有個人說道：「繆長風？是不是曾在太湖西洞庭山上和炎炎大師交過手的那個人？聽說那次炎炎大師吃了點虧。」

那姓廖的說道：「不錯，那次炎炎大師還是和咱們統領大人的師弟西門灼聯手的呢。」

那幾個鬧酒的漢子聽了這話，不知不覺也都放下酒杯了。一人說道：「玄風道長已經走了，繆長風倘若跑來這裡找她的姘頭，這可如何是好？」

孟元超記起那天在泰山上陳天宇曾經和金碧漪談過繆長風這個人，暗自想道：「怪不得陳大俠稱讚這個姓繆的是江湖上一等人物，大有古代游俠之風。這班傢伙提起他就這麼驚恐，可見陳大俠說的並非虛言。可能他是紫蘿新結識的朋友吧？」（五〇〇）

寵颯公主

寧旅

三四　巧遇寵颯公主

「唉！夫人多智。」韋源說，「紫庭道觀離此六十里，吃的是皇上所賜，還有善男信女的香火，如今在鄉下普施符水，無非想有個姿態。不如分十錢二十兩銀子給他，把話套出來，那時找着了公主，抓在手裡，日後少不了咱們的好處。」

「主意是不錯，」韋夫人說，「聽說有皇子皇孫在討飯，就是見不着，否則收留一個，也勝過公主，既然一時見不到，找着寵颯公主也好。」

「什麼也好？她是皇上最寵愛的小女兒哩！」韋源說。

夫婦商議定了，韋夫人覺得要拿銀子出來，有些捨不得，逃難的日子還長，如果要去劍南，還要一筆盤纏，須收緊了用，一下子拿出這一截，而且不見得一定找得着寵颯公主，所以有作罷論的意思，經韋源勸說，韋夫人說：「反正這個官，雖然只是替皇上的人，到底也是侍候皇上的人，看樣子這件事你一個人也幹不了，家人都散了，只有一個丫頭在身邊，手裡也有幾個錢，你獨自趕六十里路，我也不放心，不如和寶昌商量，要他來幫個手，陪了你一起到紫庭道觀去，我也放心，好歹他也是一家分，將來有了好處大家分，他也難得進一量，豈不是好？」

韋源覺得這倒是兩全之法，一者叫他也出一份錢，二來有個伴，深山野嶺，路上也較妥當，三者將來有了好處，說不上是分。要有大家有，不過也靠不住一定有的，各出十兩銀子，算是個小本錢吧。於是喚寶昌出來，有事要請教他。寶昌原覺得這位中書舍人看不起他，有些不自在。可是渾家說他不過是個中書舍人，月俸也不見得及得你這個營繕的，罷什麼空架子呢？寶昌聽了，才放開些，不過總以為他是個朝官，高人一等。忽然聽到韋源叫他，忙走出去，韋源便把見到寵颯公主，老道的事告訴他，說他吞吞吐吐，好像見到了寵颯公主，看樣子要得些好處，才肯吐露。寵颯公主是皇上的愛女，咱們也該盡一分心，流落在山中，總要去救他一把。

（九七）

……來居上，反敗為勝。是役，車路士分別由梳斯和威爾遜入球，而進臣替阿仙奴追回一球，未幾，胡禮再建一功。

儘管熱刺有備而戰，可惜愛華頓球員狀態大勇，加上比士利的穿針引線，替隊友鋪路，製造不少迫門機會，高地在隊友協助下，連中三元，輕易闖過熱刺的一關。熱刺是憑連尼加幾經艱苦才射入破蛋的一球。

……隆，在聯賽積分上追貼法蘭克福。排名第十四位的史特加靴加隊，作客大敗上屆亞軍拜仁隊。這是拜仁今季在主場上第三次戰敗。載加隊的捷克外援古拉、馬連和甘姆各入一球，以三比〇領前。拜仁最後憑和花夫的入球破蛋。

鷹揚

聲……
與錄……
麥克……
數碼……
其他……
船名
SULIN V. 91……
SULIN V. 91……
可收整箱、拼箱……
特別承接台灣至……
江通有限公……
收貨站：……

坐井集

陳迦陵的婦人集

吳其敏

陳迦陵撰《婦人集》，盛賞徐燦。推許其詞，謂娣視淑真，姒畜清照」。為南宋以來閨房之秀第一人。他曾具體提名句以為例，一舉「道是愁心春帶來，春又來何處？」又舉「衰楊霜遍灞陵橋，何處是前朝。」云云等語。認為纏綿辛苦之思，兼攝屯田淮海之勝。迦陵未備言所舉出處，不易按所提之一斑，追蹤全豹。偶見選本所錄，有其《少年遊》一闋，題曰《有感》，則其起韻，即上面後舉之例，惟字句間略有差異，其言謂「衰楊霜遍灞陵橋，何物似前朝。」似較迦陵所引有更深一層挖掘。全詞已見日前拙文引錄，茲不贅鈔。

至前文首引之句，查手頭能有湘蘋諸作，皆非所屬。徐燦《拙政園詩餘》與陳迦陵《婦人集》，今皆不易得。選本錄湘蘋詞作，葉遐翁《全清詞鈔》所存最備，亦不過十闋而已。其餘近今清人詞選，率皆亦同此數闋反覆疊用。日昨探索得又一前所未見之《西江月》，聊可資以增補。句云：「翦燭閒思往事，看花尚記春遊。侯門東去小紅樓。曾共翠娥杯酒。聞說傾城尚在，可如舊日風流？匆匆彈指十三秋，怎不教人白首！」迦陵《婦人集》所及婦人詞作，可讀者甚多，如金沙王學博之女王朗，虞山吳永汝水法，黃更生妻康鄉湘雲，自號「避秦人」之無錫顧文婉，適休寧吳翩之湯叔英婉生等等，皆分有絕妙中短調。海鹽陳若蘭名端麟者之《閨詞一百首》，尤其妙語如珠。若「垂柳依依綠影午，菱荷亭上設茶枰。局中彈出縱橫勢，笑問檀郎若個贏？」清雋新鮮，俱出「婦人」本色。明人郎瑛，作《七修類稿》，亦侈談「婦人詩詞」。言如：「昔於雜錄中，見廣信道中有杭婦金麗卿之詩：家住錢塘山水圖，梅邊柳外識林蘇。平生慣占清涼國，豈料人間有暑途。豐城道中，又有詩婦余叔柔《浪淘沙》詞：雨溜風鈴，滴滴丁丁。釀成一枕別離情。可惜當年陶學士，孤負郵亭。邊雁帶秋聲，音訊難憑。花鬚偷數卜歸程。料得到家秋正晚，菊滿寒城。」句中林蘇，分指林和靖蘇東坡也。

人與事

在錢鍾書寓所瑣聞

丹晨

我記不得已經相隔多少時間沒有到錢鍾書、楊絳先生寓所去看望問候。這既因為世事俗務忙忙碌碌，弄得自己再無什麼串門訪友的興趣，也還因為知道他們閉門謝客，倦於應付訪者，所以不便多去打擾。

月前電視劇《圍城》播映，引起觀眾熱烈反響，想進一步讀到原著，一睹廬山真面目。於是洛陽紙貴，不脛而走，一向被認為高雅的文學作品《圍城》成了搶手貨，書攤小販竟以奇貨可居，高價數倍出售。上海的一個書展展廳中，幾千本《圍城》一銷而空。《文匯報》記者報道說，那些「排了三四個小時的隊，依然未能買到《圍城》的書友雙眼露出失望的眼神……」另外，要求訪見錢先生的人和電話則絡繹不絕，弄得一向幽靜的錢府也熱鬧起來，不得安生。有一家報紙報道錢先生的感嘆，說：「他們為什麼不讓我安靜一會兒呢？」「我又不是什麼奇怪的動物，為什麼非要參觀一下不可呢？如果你吃了一個蛋感覺很好，就一定要見一見下這隻蛋的雞嗎？」錢先生即使不無忿忿的時候，仍然幽默有致。最近，我去看望他們時說到此事，楊先生則是另一種反應。她溫柔地笑着說：「有的人說只要來看他一眼就可以了。你說……」她只是覺得好笑。他們確實很難理解這些讀者的心理。寫這個妙趣橫生而又耐人尋味的罕見的作品，該是怎樣一個睿智敏慧的人。

錢先生近來因為氣管炎引發哮喘。他在「文化大革命」時也得過此病，病情很嚴重，將近一年才恢復正常。這次經過治療已經好多了。楊先生前些日子也病了，高燒攝氏三十九度一，但白血球倒不高，不過六、七千。如今已痊愈。我看她氣色很好，不像大病之後。楊先生高興地說：「我是自己鍛鍊，注意休息飲食，每天早上仍然外出散步。錢先生雖然病已好了，我仍不讓他多說話。」

「那麼，是不是可以到外地去休養一些日子。有些地方景色好，空氣好，很安靜。久居城市裡的人到大自然去，看到眼前一片綠色，心胸會感到很舒暢的。北京污染太厲害，從早到晚，天空都是灰濛濛的，很少有一天是晴朗明麗的。」

「他不願出去。哪裡也不去。如果自己悄悄到外地，旅行住宿會有很多困難。外地有很多朋友邀請他去遊覽休養，就會不勝應付，不得安靜。我們現在住在這裡總算很知足了。」他就是不願動。

楊先生的話使我想起十七、八年前，我剛從農村下放勞動三年回來，就去看望錢先生。當時他們的寓所在東城乾麵胡同。我叩門許久，只聽有女聲回應，但詢問了又詢問，才遲遲開門。楊先生一見是我，驚憧之餘很感意外欣喜。她告訴我，他們從河南農村回京已一年多，這套四居室的住房已被別人強佔了一半。那家人家很厲害，常常借故發作，辱罵兩位老人是反革命家屬。因為他們的女婿在一九七〇年被迫害含冤自殺。當時自殺就被誣陷為叛黨，自殺者的親屬也就被株連為準反革命分子。與這樣的人同居一套房內，受欺負自不可免。所以聽見叩門聲，楊先生都不敢開門，自忖這時沒有親友敢來訪，唯恐是那家人家的朋友，又要無辜取辱。過了一些日子，果然又聽說，兩位老人在與此人發生衝突時，錢先生竟被打倒在地。在無可奈何的情況下，他們棄家出走，寄居在文學研究所的一間平房裡，艱辛度日。大概過了一年多，才遷居到南沙溝宿舍。我想楊先生如今發此感慨，潛意識中與這段生活不無聯繫。當然也與《幹校六記》中所記敘的那種屈辱壓抑生活有關。

（上）

大公園

津門懷舊

黃秋耘

建國以後，我先後在北京工作過近二十年。京津近在咫尺，當然經常有機會到天津去，有時只呆上一天半天，辦完了事就走。有時趁工作之餘，順便探親訪友，住上五六天也說不定。幸虧我在天津有幾個相當熟的老朋友，例如孫犁、曾秀蒼、吳白衍、彪輝……等，不怕沒有熱情接待我的東道主。

第一次去天津，倒單純是為公事出差的，其時正是一九五二年的隆冬，適值三反五反運動高潮，我作為「打虎隊」隊長，帶領一個工作組在北京西郊新中國畜牧場搞運動。那個畜牧場有幾百頭純種奶牛，大部分是從一個即將回國的白俄畜牧場主手裡買回來的，人們總是懷疑在買賣奶牛的過程中，現任的畜牧場場長王玉堂可能撈到不少回扣，這個問題必須直接向白俄畜牧場主外調才能澄清。

根據中蘇兩國協議，建國後所有留華的白俄都被承認為蘇聯僑民，允許自由回國就業。而且作為外國僑民，他們在三反五反運動中有一定的豁免權，就算他們在買賣中給了中國的畜牧場場長多少回扣，也構不成犯罪行為，所以他們不必有什麼顧慮，他們提供的證詞應當也是比較可靠的。那個白俄畜牧場主住在天津舊法租界，他不懂漢語，但他的女兒能說英語。大家推舉我去找他外調。那時向外國人外調手續相當麻煩，但我在中共中央聯絡部工作，總比較方便一些。

那個白俄畜牧場主剛賣了牛，錢多得沒有地方花。他們住宅是布置得相當豪華的，客廳裡的壁爐生着熊熊烈火，爐邊還鋪着一張很大的北極熊皮。牆上掛着許多幅裝在金邊框子裡的名畫——世界各國的著名風景勝地，自然界的奇觀，絕代佳人。至於那些擺設，更是非常名貴——中國的古董花瓶，各個朝代的劍戟兵器，鍍金杜鵑鳥報時的自鳴鐘，還有梅花鹿犄角製成的衣帽架。好像是一個舊俄時代公爵的府邸。

當那位白俄小姐知道我的來意後，她也認為這樣的調查絕對不會給他們帶來什麼麻煩，對我特別熱情款待。通過她的翻譯，我跟那個老牛場主談得很順當。據老頭子說，在做成了買賣之後，他確實請王場長吃了一頓普通的午餐，但並沒有給他什麼回扣。他認為，他那些奶牛售價很低廉，買方已經佔了不少便宜，實在不應該再給回扣了。我請那位白俄小姐把她父親的證詞用英文記錄下來，老頭子毫不猶豫就簽了字，他的女兒和我，作為記錄者和調查者，也分別簽了字。我又把他的證詞譯成中文，不過寥寥兩三百字，但是這份材料很有分量，終於給王玉堂場長澄清了貪污嫌疑，平反了他的不白之冤。

這次出差，在天津只住了一天半，公務在身加上漫天風雪，山寒水瘦，那裡都沒有去玩。但能夠有機會跟那位白俄畜牧場主打交道，又欣賞到曾經出現在果戈理、屠格涅夫、托爾斯泰筆下舊俄時代的名門府邸的豪華場面，倒是十分難得的。自此以後，除了在電影和圖畫中，我再沒有親自看到過這樣闊氣而且具有古典色彩的排場了。

一別十年，直到一九六二年初夏，我才再有機會重到天津。那時我在《文藝報》工作，去天津的目的僅僅是為了向孫犁、方紀等著名作家約稿，任務倒是完成了一部分的。但孫犁體弱多病，方紀又公務繁忙（當時他擔任天津市委宣傳部部長），倒都沒有陪我去玩。倒是吳白衍、曾秀蒼、彪輝……等幾位老朋友在水上公園請我吃了一頓海鮮、河鮮。那時正值三年國民經濟困難的末期，這一頓「便宴」雖然不算十分豐盛，但對於久已不知肉味的我來說，每一道菜幾乎都是美味佳餚了。水上公園面積不大，但湖光瀲灩，確實是三五知己朋友促膝談心的好地方。這一次歡聚真是使我終生難忘。特別是如今曾老已長辭人世，縱使時光倒流，這樣的盛筵也不可再，這樣的四人歡聚已經不可復得了。

還有一次赴津，是專門去探望孫犁的。我跟孫犁相處的時間並不多，但對於這位長者我總是有一種依依難捨、念念不忘的深厚友情，每一次晤談都有可喜的收穫和有益的啟迪。「人之相知，貴相知心」，也許我們真是「心有靈犀一點通」。那一次我住在多倫道孫犁家正對門的《天津日報》招待所裡，每天早上起床，我總是去跟孫犁一起吃剛出爐的芝麻醬燒餅和二米粥（大米和小米混合煮的）作早點。孫犁說話不多，但言必有中，幾乎每句話都涵義雋永，使人可以再三回味，反覆尋思。他為人淡泊明志，寧靜致遠，他的書齋中有一幅「人淡如菊」的題字，正是他的人格的真實寫照。我們相聚兩天後，告別的時候，他親自送我到胡同口，緊緊握着我的手不放，連旁觀的盛英也差一點感動得掉下淚來。

最近的一次訪津，是今年四月下旬應百花文藝出版社的邀請去參加「散文創作研討會」，雖然時間很短促，總算有機會見到孫犁、方紀、吳白衍……那幾位老朋友，暢談了一段時間。吳白衍還請我吃了有特殊風味的肥腸肉和煎鍋貼，逛了一趟娘娘廟。只是我給董廷梅、董令生這兩位新相知卻增添了不少麻煩。記得散會以後，我從天津前往北京，早已買好了硬席火車票，本來我平常坐火車旅行，只要短程，一般都坐硬席而不坐軟席。董令生不知道我有這種習慣，生怕我年老體衰，不堪勞累，千方百計到處奔走，要給我換張軟席票，其實大可不必。至於我在研討會上的發言，由於準備得不夠充分，信口開河講了四五十分鐘，大都是「老生常談」，實在是對不起主人和參加會議的前輩和同行們的。不知怎的，這篇謬論在報紙上發表後，竟被南朝鮮高麗大學文科大學中文系選為教材。古人說「大慚大好，小慚小好」。想不到這篇使我大慚得幾乎無地自容的發言，竟被外國的教授先生看中並且作教材，真是大大出我意料之外。

也許由於我跟天津特別有緣分吧，我去過天津六、七次，幾乎每次都有些收穫或者奇遇，值得我追憶，但是這種追憶也往往給我帶來了一種惘然的心情。

一九九一年九月

豐年樂（中國畫）　潘觀瑾

咖啡成茶

荷蘭糾正性觀念

張散

一向以對性事，採取自由主義著名的荷蘭，最近決定要對男子的性觀念採取嚴格要求，並且正式發動宣傳運動，希望能改善男子性行為，以減少對婦女的性暴力。

宣傳口號也頗為荷蘭化：「性屬人性，但並非當然」，有所承認，但主張有所不為。這句口號將在電視和雜誌上不斷出現，希望能深入十五歲到三十五歲男子的腦海中。

這項運動的主持人是一位女士。她說，這項運動是要提醒男方注意，不要強人所難。而且要青年及成年男子記清責任，從而減少性犯罪。

政府撥出一大筆錢來進行首期宣傳活動，估計要堅持到一九九五年，要防止各種形式性虐待，從強姦到口出穢語都包括在內。

第一個在電視上出現的宣傳故事是一名少女在夜間出遊回家邀男友進入飲上一杯，男友一心以為鴻鵠將至，於是強行有所要求，少女大驚把他推出門外。第二天，他自覺行為不妥，於是登門道歉，其後相約在酒吧飲酒，關係更好。

雜誌上的宣傳漫畫則是一對看電影的少男少女，旁邊的道白則這樣說道：「如果她請你看戲，並不等於你就可以主持一切。」

這兩宗故事真能打動人心，而成為「少女不懷春，吉士不誘之」？效果如何真是值得拭目以觀。

這個運動卻也反映了一個現實。荷蘭男人一向把性騷擾、性虐待視為當然，要不然，那裡的紅燈區展覽也不會聞名於世。

自由談

勝利衝昏頭腦

楊光治

不久前，《大公報》登載了一個法國劫匪自編自演的悲喜劇：這個劫匪持槍指嚇某銀行的一位女職員，搶走巨款後，跑到餐廳去喝得醉醺醺的，隨即又把這筆巨款原封不動地存回這家銀行，請同一位女職員辦理。結果落網。

倒霉的除了劫匪本人外，還有那位女職員——遭劫時，她被嚇得半死；劫匪回來存款時，又被嚇得半死。這樣的劫案，世間少有，正在場偵查的警察也懵了一陣子，誰會相信劫匪主動送上門來？所以《大公報》把這一事件視為「當代珍聞」，實是良有以也。

有輿論認為，這位行劫者是世界上IQ（智商）最低的劫匪。對此，鄙人可不這樣看。

他為什麼將劫款重存原銀行？因為醉了，忘記了這筆巨款的「出處」。他為什麼跑去喝酒？因為「勝利」了，要慶祝一番。所以，他之所以主動落網，是因為「勝利」衝昏了頭腦。如果巨款到手後馬上想辦法藏好，可能他至今仍逍遙法外。

這一齣悲喜劇總的來說是可笑的，但在日常生活中，這類事情多得很。

請讓我隨手拈出兩個例子。

前幾年，廣州有一家著名工廠的一種名牌電器產品，突然「淪落」——很多用戶投訴它質量不佳，紛紛回修甚至要求退貨，最後被北方一家有影響的報紙點名批評，弄得這家工廠要停產整頓，造成很大損失；至今在一些地區，該廠的信譽尚未完全恢復。就因為，廠家在該產品暢銷時得意忘形，以為自己的產品是「皇帝女，不愁嫁」，放鬆了生產管理，放鬆了質檢，被「勝利」衝昏了頭腦。

不久前內地某報紙報道了一則使人觸目驚心的消息：著名企業家、北京鋼鐵公司黨委書記管志誠因受賄、貪污一百四十多萬元而被判死刑。這個管某人在開放改革之初勵精圖治，敢想敢幹曾使幾個工廠、公司起死回生，立下了赫赫戰功；前年當上了擁有八萬職工的大型企業的第一把手。由於他陶醉於工作的勝利（也許還有貪污、受賄的「勝利」）之中，昏了頭腦，結果掉了頭顱。

這兩個「勝利」與那個法國劫匪的「勝利」在本質上有所區別，但當事人的思維態勢卻是一致的。

風簷新語

隱士論三分

若容

楊慎在他的《升庵詩話》中，記述了他在成都武侯祠看到壁上一首七律：「劍江春水綠沄沄，五丈原頭日又曛。舊業未能歸漢主，大星先已落前軍。南陽祠宇空秋草，西蜀關山隔暮雲。正統不慚傳萬古，莫將成敗論三分。」

據說，詩後有下列題字：「此詩[illegible]侯事，子美或未過之。」有人不以為然，楊慎則許為「微顯闡幽」，嘆息不知作者姓甚名誰。

沈德潛將此詩選入《明詩別裁集》，當作楊慎作品，以欣賞的口吻說：「古來武侯廟詩，以此章為最，情韻聲律無一不合。」顯然，他認為非楊慎寫不出這首有杜甫水平的詩。只因楊慎本人也未認此詩是他所作，故沈亦多註一句：「或云升庵錄元人作。」

沈德潛晚生百多年，何以知此詩是楊慎「錄元人作」？

在下最欣賞的是末句：「莫將成敗論三分。」古之論史者，就以蜀為魏滅，嘆諸葛亮枉作漢臣，如唐末詩人就有「當年諸葛成何事，只合終身作卧龍」之句。殊不知，魏於明帝（曹叡）歿後，即已名存實亡，是司馬氏滅蜀。而三國中，蜀之政治最上軌道，蜀之法制，最能貫徹，蜀之商業，最為發達。晉統一後，不少人仍作甘棠之詠。

讀史至此，當知楊慎何以欣賞此無名氏詩，而沈德潛又懷疑非楊慎不能有此佳作了。

兩岸叢語

大陸節會讚彈

范狄

大陸南北各地近幾年根據各自民情、民俗特點，舉辦「會」、「節」，名目繁多，一年四季，甚至月月都有，很受彼岸台灣注意。最近，某台報記者為此撰寫專稿，有「讚」有「彈」（批評）。讚的是這類「節」、「會」「猶如百花競逐，令人目不暇給，其目的『藉文化「搭台」，經濟「唱戲」』，達到引進外資，以帶來經濟效益」。這正是大陸實施開放政策後的一大特色。「彈」的是有些「不曾認真考慮本地能源、交通等投資環境因素，往往花去大量人力和資本，卻事與願違」。批評很中肯。

這位台記相當醒目，列舉各具特色的活動有：古都西安的「古文化藝術節」、「石榴節」，河南籍嵩山少林盛名舉辦的「國際少林武術節」，山東憑泰山舉辦「國際登山節」，寧夏的「黃河文化節」，江西景德鎮「陶瓷節」，河北獻縣「金絲小棗節」。有些省份一年內辦不止一個「節」的，如湖南「國際龍舟節」、「煙花節」和「森林保護節」；河南「武術節」加「中國杜康（酒）節」。他讚揚山東濰坊「風箏節」很成功，地處偏僻，能藉此廣交四方，吸收投資，發展經濟；湖南「龍舟節」花六百萬人民幣，而藉此搞貿易，成交逾八億，一舉數得，民眾歡悅。不過，有些省份辦「節」，互相衝撞，如新疆吐魯番「葡萄節」；時，山東平度也辦「葡萄節」；避暑山莊承德剛辦「蘋果節」，山東棲霞也照辦煮碗。這些意見提得很對。地方性「節」、「會」辦得「濫」不「濫」，經濟效益是準繩，否則得不償失，值得大陸有關方面研究。

城外漫筆

魁北克城充滿魅力

湘湘

蒙特利爾已去過多次，但每次仍有吸引我「舊地重遊」的地方。

論藝術魅力，蒙特利爾不及魁北克城，有人聲稱魁城是加拿大最美麗的城市，因該城充滿法國情調和歐陸色彩，在北美洲諸大城市中，的確是難得一見的。

於是，趁暑假「舊地重遊」的，不選蒙特利爾而選魁北克，也是人之常情，事緣向來推崇歐洲文化，夢中都想暫領略歐陸風情呢！

炎炎夏日，魁市到處人頭湧湧，全是遊客。站在十字路口，忽見一個似曾相識的女子，當下一怔，她不是香港的老友C小姐嗎？怎麼跑到這裡來了？「相認」之下，她才告訴我，原來她在月前也移民來加了。其實這種異地相逢的例子在此甚多，到唐人街飲茶時常常會碰到一些來自香港朋友，有移民有探親有訪友也有來「探路」的，就像在香港街頭碰上一樣自然。

交談數句後，便與C小姐分手，隨友人到聖羅倫斯河岸的崖頂觀光，並參觀古堡式的酒店，該酒店已成為魁北克城的象徵了。在市中心一條長長的狹街上，兩旁擺滿了素描、水彩、油畫，畫家是清一色的洋畫家，不像紐約多有的是黃面孔畫家，可能是魁市中國人太少之故。

最喜歡一條以舊翻新的小街，用石板鋪的路，給人古樸的感覺，很像香港的蘭桂坊。盡頭處，還有一個像霍桑在《紅字》中描寫的那種中古世紀的小廣場，小廣場對面是一個同樣古雅的教堂，幾個穿長裙的老太太正從教堂走出來，向我們微笑，一副和善的樣子，很令人歡悅。

生平最喜露天茶座，這裡的露天茶座自有一種生氣盎然、溫柔的魅力，忙拉外子佔一位子坐下喝一杯冷飲，沐浴在夕陽的餘輝之中，真是最寫意的享受了。

（寄自多倫多）

名人軼事

戴安娜未忘「同居老友」

尤熙

十年前，戴安娜與英國王儲查爾斯王子結婚，一夜之間貴為一國的儲妃，但這人生里程上的巨變，未令她忘懷昔日幾位與她一同居住的「同屋老友」。

十年後，戴安娜終於見到她最後一位「同屋好友」拉埋天窗了！三十二歲的維珍妮亞在今年八月三十日，與同齡銀行家亨利共諧連理，當日，戴安娜專程趕到倫敦西部一間教堂，與二百位嘉賓一齊為一對新人祝福（見圖）。

維珍妮亞在一九八〇年聖誕節搬入南肯辛頓戴安娜、史賓沙小姐的寓所——「科利亨尼園」，與戴安娜及另外兩位女孩子卡羅蓮和安娜一同居住。四人相處融洽，情同姊妹。

一九八一年，戴安娜是最先嫁人搬走的一個。接着卡羅蓮在八二年下嫁酒廠繼承人威廉。翌年，安娜也覓得如意郎君，嫁與澳洲農民諾爾。昔日「四朵金花」，現在都有歸宿了。

帽子語言

蕭婷

在歐美不少國家，戴帽子不僅是一種禮節，而且不同的戴法表示不同的意義。在巴拿馬斯地，女人把帽子戴得偏右一些，表示她已經出嫁；如果帽子偏左，則表示尚未婚配；若把帽子推向前額，就暗示她已離婚，正準備再覓意中人。

當代珍聞

趣聞

古銅色皮膚雖好然烈日難當
美一名模活活被曬死
連續曝曬十一小時　因中暑昏厥致命

美國一名當紅時裝女模特兒，為了使皮膚曬成健康的古銅色，以期在事業上更上一層樓，在烈日下暴曬十一小時，結果中暑暈倒，到別人發覺時，她全身已被曬成熟肉般，早已香消玉殞。

芳齡雙十的伊甯莎．紐梅雅（圖為她生前曬日光浴情景），是一名德國裔的黑髮美人，前些時她在度假勝地巴哈馬一處海灘被人發現暴斃在一張椅子上，全身被曬成棕黑色，皮膚觸手炙熱。屍體被送往醫院，醫生經過檢驗，認為她的死因是曝曬過度，中暑昏迷，全身再被曬成幾乎像熟肉。

一個名叫特拉維斯．埃爾溫的海灘救生員首先發現死者出事，曾經為她施行急救，可惜為時已晚，返魂乏術。

「當日較早時我曾與她交談過，她對我說，她簽了一份展覽泳衣的合約，因此希望盡速把皮膚曬成古銅色，以期取得較好的表演效果。」想不到她急於求成，曝曬過度，以致一命嗚呼。」這個救生員說道。

埃爾溫又說，伊甯莎還告訴他，她來自德國，準備在邁阿密的時裝表演天橋上出人頭地。「她對我說，她來巴哈馬旅遊勝地休息兩天，曬身古銅色皮膚，然後才返回邁阿密去。我告訴她，不要連續曬得太久，因為這裡的陽光很猛烈。但是她聽後哈哈地笑，顯然不將我的勸告放在心上。」埃爾溫回憶道。

伊甯莎被送抵醫院時，醫生證實她早已氣絕身亡。「她顯然死於嚴重中暑，她並不習慣長時間在烈日下曝曬，以致不支暈倒，估計她死亡後繼續被曬兩小時之久。」一個名叫湯瑪士．捷賈斯的醫生說道，「古銅色的皮膚無疑看來性感和健康，但是過於強烈的陽光會對身體造成難以想像的傷害。」

曉敏

異人奇事

群雞抗議

斐秀

潮流興民主。老百姓若對政府有什麼不滿，動輒便舉行遊行或罷工，以爭取應得的權益。想不到，這股民主的氣息也感染到澳洲一家雞場內的雞群，它們居然有樣學樣，聯合起來向場主示威。

原來這家雞場養有一隻漂亮的大公雞。它羽毛鮮艷明亮，高大威猛，啼聲嘹亮，成為數母雞心目中的「白馬王子」，常隨其左右，伺機求愛。這隻號稱雞王的大公雞十分高傲，可能自恃樣貌非凡，大搞其濫交政策，引起其他母雞不滿，爭風呷醋，互相啄咬的事件時常發生。輕則受傷，重則死亡，令場主不勝煩擾。究其原因，一切煩惱皆由這隻雞王引起，再加上牠的時間觀念不足，經常在夜間啼鳴，吵得場主全家不得安睡。於是一氣之下，場主便將它隔離，單獨關在一隻籠中。豈料，場中所有母雞皆因「愛郎」被囚，實行沉默抗議，一連數星期不生蛋。使場主損失慘重，最後惟有「釋放」雞王，才平息了雞怨。

大樹屋

思明

美國加利福尼亞州北面的國家公園有一株高七十五米、樹齡達四千多年的大紅杉樹。人們在樹幹內挖了一個高度有十五米，面積有五十一平方米的房屋。這間世界著名的樹屋，足足可以容納數十人。

香魚

芷晴

在非洲尼日爾的喀通牧村，有一種香異的香魚，它的頭頂上長着一個香腺，使其全身都具有一股濃郁的香味，聞之令人心曠神怡。

香魚散發的香氣，還是一種高效無毒的殺菌驅蟲劑，故此，當地居民用這種香魚來幫助保存食品。

環球風情

酒也愛音樂

文怡

從文化的角度講，今年可說是莫扎特年。為了紀念這位大師的雙百冥壽，全球各地舉行各種各樣的慶祝活動，其中比較別緻的，是日本推出的「莫扎特傳說」酒。

酒跟莫扎特扯上關係，是因為這酒愛聽莫扎特的音樂。說起來，這中間還有段古。

且說奈良一間釀酒公司的老闆澤田君，於八四年做過一個有趣的試驗——播放音樂給酒聽。他在酒窖裡裝上揚聲器，輪着播送莫扎特、貝多芬、蕭邦、德彪西等大師的傑作，結果發現酵母菌不但愛聽音樂，而且最愛聽莫扎特！它們聽莫扎特時起泡最多，也就是說發酵最好。就這樣，七年來他用莫扎特的《費加羅婚禮》等樂曲釀出了許多美酒。為了紀念莫扎特逝世二百周年，澤田特意給這些酒起了個詩意的名字：「莫扎特傳說」。

釀酒的酵母菌也愛莫扎特，真是不可思議。

珍聞異聞

防震防火防災的大廈

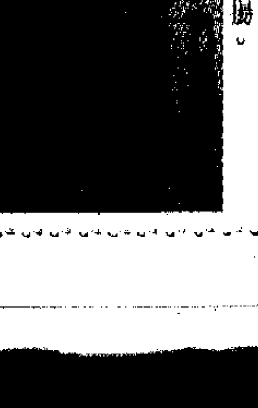
陸林

根據兩個月前去世的「日本汽車大王」本田宗一郎生前指示興建的二十層「本田技研大廈」，外表看來古老樸實，毫不標新立異，但卻是具有防震防災功能的新廈。

當今的高層建築多拔地而起，特別是整幢大廈四周外牆全部是玻璃屏幕。美觀則美觀，一旦碰上大地震或大火，大廈動搖，那四周的玻璃屏幕就比炸彈爆炸殺人還要多。

本田宗一郎生前為他的企業立下一條「明訓」，就是「企業絕對不能對居民帶來麻煩」。這幢位於東京青山一丁目十字路口的「本田技研大廈」，摒棄了大玻璃屏幕，採用高欄杆、寬陽台的方法，萬一遇上地震，大廈玻璃破碎後只跌進騎樓而不會凌空而下殺傷市民。

大廈內部的辦公室、所有資料櫃、藏物櫥都矮於人身大截，防止強烈地震時，物件自高處墮下傷及職員。又為了防止火災，職工每天下班前必須清掉遺下的廢紙及任何易燃物。本田大廈的防災功能正受到市民的讚揚。



辛亥革命的歷史背景

課本以外　聞知

太平軍在佔領南京，建立天國政權後，由起義時不到一萬人迅速擴展到一百多萬人，大軍北上，迫近天津外圍，滿清政府瀕臨崩潰，世界也為之震動。列強發現天國的勝利對他們並沒有好處。英國和法國在一八五六年組織聯軍，先後佔領廣州、天津和北京，強迫滿清政府訂立《天津條約》（一八五八）和《北京條約》（一八六〇），得到了大量利益，然後與滿清政府聯手鎮壓太平天國運動。而太平天國的領導集團仍然跳不出歷代農民革命的框框，代替王朝的還是王朝，在出現高潮之下便由於內部紛爭和措施錯誤走下坡，為滿清與列強的聯合進攻下以失敗告終。

滿清對外戰爭失敗和對內戰爭「勝利」，使曾國藩、李鴻章、左宗棠等大官僚認識外國科技的重要性。於是從購買洋槍洋砲，以至用外國機器建立軍事工業，創辦招商局（船務）、電報局、礦務局等。但他們既沒有可能反對清廷，管理也仍然腐敗。所以包括後來張之洞等的「洋務運動」都不見得有什麼積極的作用。

以康有為、梁啟超、譚嗣同等為代表的維新運動，認為外國的侵略和群眾的反抗，使滿清統治下的中國面臨滅亡的危機。他們倣效西方的「君主立憲」，企圖把挽救危機的希望，寄托在年輕的、願意接受「君主立憲」的光緒皇帝和一些洋務派官僚身上。

一八九八年六月，光緒接受了維新派的主張，頒《定國事詔》，實施一連串變法政令。但一百天之後，頑固派在西太后領導下發動政變，光緒被囚禁，維新派或被殺或逃亡，維新運動失敗。

這就是辛亥革命不可避免的歷史背景。

體罰取消

阿SIR話齋　疾風

政府憲報於本月二十日公布修訂教育條例，學校今後再也不能向學生實施體罰。

此項決定，其實對各位教師、甚至訓導主任影響不太大，因為以往執行體罰的大權掌握在校長一人身上，很少真正實施體罰。雖然如此，體罰這個名堂對部分學生是有一定「阻嚇」作用的，否則他們不會一聽到要見校長就變了面色。

如今此招取消，部分頑劣學生可能變得更加有恃無恐，令到學校的訓育輔導工作百上添斤，因難重重。

或許有人會說，體罰對那些極頑劣的學生根本就產生不了作用，他們皮肉之痛一過去，就什麼都忘得乾乾淨淨，照舊「我行我素」去了。但對一些雖然頑劣卻十分害怕皮肉之痛的學生，便頗具阻嚇作用了。你的籐條還沒有舉起，他便呼叫着「不敢了」。況且，行體罰之權本在校長身上，不會令到部分教師因一時「火遮眼」而濫用體罰。而校長又極之少用這一招來對付學生。如今這「虛有其名」的體罰，連「虛名」也不再存在了，這並不一定是件好事。

不錯，取消體罰，很符合現今的人道精神。但對各校長、教師而言，便是更加「頭痛」和「無助」。據說「罰企」也算是體罰的一種，但如果教師不用「罰企」這方法去令學生「安定」下來，有其他的方法嗎？把他的座位移到教室前「罰坐」是否好些呢？實施體罰既不足取，但有沒有更好的良方去阻嚇學生呢？

所以，在取消這個條例的同時，有關當局也應該為學校提供一些管理學生的良策，否則，今後學校更難管理學生了！

「港大人」與立法局選舉

Talking　城工　曹草田

最近有二十位陳毓祥助選團成員，以個人身份發表聲明，指責部分現屆港大學生會幹事於立法局選舉投票當日，在票站外派發不符事實的單張，攻擊候選人陳毓祥。並在獲知事情真相後仍然繼續上述行動，妨礙了選舉公正，因此學生會應就此澄清和道歉：。

有趣得很，陳毓祥似乎特別吸引到港大學生的注意。在投票當日發生上述事件之前，與陳毓祥同年代的一群港大畢業生以聯合聲明的廣告，指出陳毓祥在選舉的過程中，所提出的個人背景資料，與事實不符。陳毓祥曾在競選期間提到他讀港大時的往事，而作出聯合聲明的同窗，就是要公開指出他所提供的學生時代往事，與他們所知和觀察的不同。

這公開聲明所指出的往事，相信只有當時有關的港大生才知道真相。現在我們也很難分辨出是是非非。但選舉當天，港大學生在票站外派發單張，港大學生會學生就明顯地理虧了！他們不知是否受到上述師兄師姊公開聲明所引發所影響而發起行動？當然這可能是兩件獨立的事件，但共通點是：發表聲明和行動都是港大（或畢業）生！他們似乎都特別注意陳毓祥這個校友，而且都希望通過行動去影響選民對陳毓祥的觀感。

似乎曾經是「港大人」的，就終身是「港大人」！在這個港大小圈子裡，儘管劃切了極多個更小的小圈子，但其中的成員卻負着「港大人」這個終身包袱，彷彿他的行為，也要向其他港大人負責呢。

新人的神秘感

紅紅

某小姐剛出社會做事，新到一個辦公室，工作了幾天，她覺得很孤獨，皆因那些舊同事對她愛理不理。甚至還在背後悄悄地議論她，對她評頭品足。這使她很難過，於是想到辭職。

其實，這種情況並不奇怪。皆因新人剛上任，別人對你不了解，又不知你是什麼背景，所以，無話可同你說是很正常的事。況且，正因為他們不了解你，所以，你所擁有的神秘感也是他們要議論的話題。若聽到別人在議論你時，你可以給他們一個微笑，意在告訴他們，你已經聽到了他們對你的議論。這樣，倒會使他們覺得不好意思的。他們對新來的你不甚熱情，也是正常的事，你不必太介意，照常做好自己的工作。見到他們照樣打個招呼，像什麼事也沒有發生那樣。日子久了，你的行為被別人熟悉了，就不會有上述的行為出現了。

診吓畫吓

入大觀園　左右名

信仰種種

Talking　中大　老二

最近在校內接到一份某宗教團體的宣傳刊物，內容主要是有關三位同學信教的原因，信教後的改變以及未來的去向等。我一口氣把它讀完了，發覺三位被訪者都一致覺得信教後，對於個人處事以及人生態度也改變了。他們變得豁達開朗，而且在宣揚基督精神的過程中感到莫大的滿足及欣慰。其中一位被訪的同學更說出其加入教會的原因之一，是受到一位社會學家的啟發。這位學者為了清楚明白落後地區的生活而親身加入這個社區，透過親身體會，才能明白該社區的問題。因此，他認為如果想證明神是存在的，他便要到教會看個究竟。他承認這是驅使他信教的原因之一。

這一點也頗有說服力，但我仍是不為所動。曾經有不少人游說我信教，我都一一拒絕了。他們不外提出：「人生的目的是什麼？」「什麼東西是永恆的？」「有沒有感到心靈空虛？」問完之後，多數會說，只有「神」才能常在你左右，接着便遊說你到教會去嘗試接觸一班「志同道合」的人。

我認為信教不外乎是一種精神寄托，在某程度上也可以說是人生觀而已，只要我對人生抱持一種態度，信教於我的作用便不大了。這種見解可能會引起很多讀者的反對聲音，但我仍然覺得心目中有或沒有神，生活不也是一樣的過？此外，信教後的繁瑣事務，也是令我退避三舍的原因之一。

至於那位同學認為一日不加入教會，一日也不能證明神的存在，也有一些邏輯上的謬誤。依照他的推理，是不是：日不下地獄，一日也不能證明鬼的存在？

無論如何，各人對生命的種種問題都有自己的見解，更有自由去選擇適合自己的宗教信仰，對於一位異教徒（Paganist）來說，生活的藝術已是我的「信仰」。

農村水災之慘

貴山秋港　履福

住慣香港的人，除了新界若干地區之外，很少人知道甚麼是水災之苦。

對於這種自然災難，我在年紀小的時候，卻可以說是飽嘗。家鄉附近，是一條大河。

河流在不「發惡」時，真的可愛，一旦發惡，對許多人來說，便是一場夢魘。

有些住得離河流較遠地方的，也許一生不曾涉足河邊，可是，「西水」一到，遍地是水，「沒見過河」的一樣見到大水。

大水淹沒了農民的希望，也就是我們所說的「哀鴻遍野」。

有時從鄉下上城，只是涉過那一望無際的水，摸索不着道路，還得擔心一陣急流沖來，可真夠行路人心驚膽戰。

即使如此，也總比連房子收成都給沖掉的人好得多。

農村的悽慘，說得出多少？

今日情況，無疑比我們那個年代好，但天災一大，再好也會受到慘重破壞，需要救援。

災區同胞，在水深中，作為同胞的我們，相信一定關情。

打論語一句

王章

古人怎樣打發空閒的時間？《紅樓夢》中描寫大觀園才女們的日常生活，是一個生動的回答。《鏡花緣》裡面，也寫了大量的古代消閒的方式。又是一群才女。大抵才女們才有空，男人都到外面做官做生意去了，忙着。

《鏡花緣》的才女們，有一次在玩猜謎。那是第八十回，一位才女出了個謎面：「嫁個丈夫是烏龜」，謎底是「打論語一句」。真要命，今天有多少人好好讀過《論語》？這本經典名著，現在甚至不容易在書店中找到。但古人熱讀的就是幾本經典，那些猜謎的才女說：「有個《論語》（的範圍），到底好捉摸些。」而且很快就有人捉摸到了，是《論語》裡面的兩個字：「適蔡」。

「適」就是出嫁，現在已不用了，但還有許多人能知道。可是「蔡」怎麼是烏龜？原來究真的可以，卜占用的大龜，就叫大蔡。

老天爺，我們到底與《鏡花緣》中的才女們相隔了好幾百年，大家的知識完全不相近了。自然，趣味也不一樣。才女們對這樣的猜謎遊戲，覺得津津有味，我們卻看到了謎底，還覺得啞然，全無味道。

雄黃雌黃 俱可除蟲

曾SIR講古　曾近榮

昨日提起用中草藥燃點所發出的煙霧，進行薰蒸家居環境，可以驅除蟲虱座蟎之類的厭惡昆蟲，其中一味雄黃證實燃燒所散發臭蒜味會使人中毒，因而停止售賣。

本來雄黃的用途很廣，上一輩的人有所謂喝雄黃酒，亦用雄黃浸液灑遍住宅作為消毒，在醫藥上可作為強心劑消腫劑的原料，甚至在油漆裡加入雄黃，塗於木器表層竟能殺蟲防腐，噴於船殼上，也足以防範籐壺、海蠹等侵蝕船體寄生物，原因是利用其毒性。

由於它與金屬礦共生，中國湖南蘊藏量相當豐富，且純度甚高，幾乎開採後毋須冶煉已是成品，據知因成礦環境不同，所含雜質各異，色澤也有區分，一般絳紅色統叫雄黃，而結晶完善透明，色澤紅艷的叫明雄，但質素俱含砷（毒藥）。

另外使人奇怪的與這礦石共生的形成片狀或柱、塊狀結晶，性質柔軟而具珍珠光澤的則叫雌黃，也含三硫化二砷毒素，亦由於可憑其溶液塗抹書籍可以防蟲而聞名，固而有把「改竄文字」叫作雌黃，隨便亂說又叫「信口雌黃」的典故。

PC原人

電腦GAME　朱天堂

介紹過世嘉五代和任天堂的遊戲之後，應該論到PCE出場了，近期PCE的遊戲不是太多，但當中也不乏佳作，例如卡通化的《PC原人2》（聰明笨伯），就是十分好玩的動作遊戲。

故事背景有點像以前的卡通片《聰明笨伯》——以石器時候的原始社會為背景，但當中卻出現很多現代化的物件，例如升降機、汽車、輪船……等等。

這個遊戲的主角是取材自第一集《PC原人》，樣子可愛而有趣，他是一個原始人，頭部特別大，攻擊武器就是這個頭。

當敵人走近的時候，就用頭部去撞人，或者跳起以倒樹沖方式撞向敵人的背部，這一招也是最利害的，可以令到地動山搖；如果掉下深坑，可以用頭撞向兩邊牆壁，借勢彈起（見圖）。

那些螺頭何處來

秀宜

街市有螺頭賣，大大的一盒，大大的一隻，每磅四十八元，有很多人爭住買。

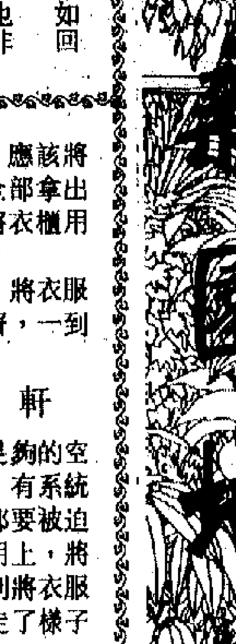
賣的人說是響螺，我不信。因為如今海鮮酒家賣的，斤百多元（連殼）。螺頭必須一齊隨「螺片」、「螺盞」、「螺頭」而上，以示原裝，就有多少隻螺頭，這是老規矩。

以我過去所見，就算是四斤重的一隻大螺，也沒有如今所見的那麼大，還有，螺頭斬了下來，那些螺肉又已派了什麼用場呢？一下子無法想得明白。

若從眼下所見，那些螺頭，似乎亦只獨沾一味：煲湯。而用途方面亦算是十分鮮明。

人人都知用螺頭煲湯，最有滋陰的好處，可以配雞、乳鴿、豬蹄，假如喜歡配藥材的，不妨各取所需。在外邊酒家吃慣常所用的都是淮山杞子一類清潤的藥物。但如想在酒家做這個湯，可以要你多多錢，亦可「係咁意」，因為那些螺頭，只不過是上手客人所不要的東西。

有沒有補？有什麼好處？我亦不知，但知用螺頭煲的湯，一定很甜。



貼紙牆

簡而清

從海外許多地方取回來的樣樣種種不同形式的貼紙，我是將之全部都貼在一處牆上的，成為貼紙牆。

那些貼紙的形類，當然是多到一時之間也難以認得清了。

有些是很幽默的，有的則純粹是為了宣傳什麼東西而設，性質上分別之大，總而言之，一言難盡。

有一則是專為用左手的人出氣的，認為會用左手的人，才是天才，又有一些是宣傳一處地方美得很，值得一遊，或則提醒人家，對那處地方的留念。

貼紙根本上是文化的一部分，我們往往可以從一般貼紙中，就窺察出當地人究竟是那麼的一類居多的。

何謂道德

查理王

談到打工仔的道德問題，不如回到頭來談談何謂道德。

在下並非泛道德主義者，也非傳教士，不會在任何問題上，都把道德掛在口邊。在工作的決策中，佔了絕大部分根本就不牽涉道德問題，只屬經濟上的考慮，或道德上的考慮。

例如要委托外面公司做一件事，三家公司交來報價，要作決定，必然是選交貨可靠，取價最低的那家公司，純粹是經濟上的決定，與道德無關。

又例如要決定那一家公司的產品最合適，可以先要求寄來樣品，然後做試驗，看那一家公司產品較為可靠，報廢率低。這也是純技術上的決定，與道德無關。

但當其中關係到個人利益，如甲公司肯給閣下回佣若干，便牽涉道德問題了，會不會因個人利益犧牲公司利益？

又例如決策關係他人生命安全，因樣品驗收馬虎，製成產品危及顧客生命安全，那就變成道德問題了。

做好換季準備

軒軒

現在是整理衣服的時候，每年到了現在，應該將衣櫃大大清理一次。將櫃子裡的物件、衣服全部拿出來，利用這幾天大太陽。將它曬一下，然後將衣櫃用清潔劑擦一次。

如果你家裡有空餘的房間，可以做一、兩個衣架子，將衣服放出來，一來使衣服與衣服之間具有空間，不會擠在一齊，一到要穿的時候，馬上可以用到。另外，就是不會發霉，有足夠的空氣流通。而且，當衣服愈買愈多的時候，就須要有分類，有系統的“管理”。否則，可能你沒有足夠的地方保存，每年都要被迫扔掉一些衣服。所以，如果你是愛美的，應該在房間使用上，將衣服存放問題考慮在內，這樣就沒有後顧之憂了。千萬別將衣服在抽屜裡疊放一團，這樣即使是一件好衣服，也會弄得走了樣子，豈不可惜，尤其是冬天的衣服，更加須要好好的“照顧”。

中船

林冰

八月底的時候，我買中船。當時是一元零二仙。心想，這是機場一動工，這隻股就會拾級上。估計它屬下的中華重工會分到一些工程。

買了十萬股中船不幾天，這隻股就下跌，股票不是上便是落，本也平常，但，幾天之間不見了百分之二十，於是「補貨」，在八角二時再入十萬股。

豈知中船繼續跌，跌到七角三，我想是見底了，跟大股東入股作價差不多了，於是又入十萬股。如此這般，持着三十萬股中船。可是，這隻股不知發生何事。

大市逆流而上，創歷史新高時，它還在往下跌，後來跌到五角七。我想，一元二角都不嫌貴，沒理由五角七不心儀，再入十萬股。最沒想到是他停牌一日後，股價再跌，跌至四角八，我是由一元零二仙這樣補貨，補到五角七仙，它老人家竟然未見底，繼續下挫，購入了此股四十萬股，埋單計算，損失十二萬。真是快過剃頭，要知我不是炒股，炒股不見十二萬不算什麼。

奇在到今日，我仍相信他日這隻股會為我帶來不錯的利潤，我只是不知不覺捲入人家一場內部鬥爭中，擔當了一些風險而已。

享受的哲學

葉特生

賺到錢，千萬要享受人生。

這個享受，並不一定是用錢去買物質享受，而是因着有錢，可以放下心來，好好看這世界。

如果有錢能令我們心安的話，反過來說，如果不用有錢也能心安的話，這人簡直是人上人。

因為世界許多享受不是用錢可以買得到的。窮人不必氣餒，去公園看開花落葉，去山間看血紅斜陽，都是心曠神怡的事。

這就是賺到錢千萬要享受人生的意思。

窮人往往懂得享受生活，反而有錢人常陷身錢眼，得不到真正的享受。

他們以為買大車大屋就是享受，其實只為了一些虛飾的排場，距離真正享受太遠太遠。

真正的享受，必和大自然有關，惟有自然景觀才能使人放下心來。所以穿華衣美服吃大餐嘆冷氣不算享受，反而樸素衣服粗糲飲食加兩三不拘小節的好友談天說地，才稱得上享受。

不管有錢沒錢，必須先學會享受哲學。

人生本來就苦多樂少，再不講究享受，匆匆過完此生，多麼可惜。

食齋

鄧民樂

少年十五二十時，不肯吃齋；如今卻又不願吃齋。

這不是怕多吃肉類，血中含膽固醇高，血中含尿酸濃，影響健康，乃至引起危險。天天運動出汗，這兩種有害之物，自會保持正常值，不足為患。

步入中年，吃是吃肉吃魚，都會想起此類動物被宰前之形態。吃雞腳、鵝掌、鴨膝，亦能觸動惻隱之心。

這就像看電影、電視的悲劇時，較之年輕時容易動情得多。大概是歲月之功，影響心理乃至心理有以致之吧！

就在這種心態之下，特別愛吃素，一星期總有兩三天戒葷。有人邀往吃齋，便欣然而往，樂以忘歸。

想到高僧火化後的舍利子。有人認為是長期吃素的結果。據說，素中每多豆製品（如豆腐），多吃使鈣沉澱在膽中結石，這是舍利子的原材料云云。

鄧民樂半信半疑。一般結石，是不規則形狀的，而舍利子則是近乎圓珠形。這就是一個難以揭開的秘密。

在下以食齋為樂，不信齋菜會造成結石，只信它有益身心。

公然盜名

丹祝

午飯時間，看到李大狀在電視熒幕上發表新「三段論」，簡直使人即時噴飯。

李大狀這回噴口水的場合，乃是《城市論壇》。他在為港同盟並不代表港人願望的政策砌詞辯護之餘，話鋒忽而一轉，略說直選結果已表明港同盟已成為港人代表，因此：「中國政府唔睬港同盟，就係唔睬香港人」。

話的意思是明顯的：港同盟乃是全體港人的代表，中國政府要與港人溝通，非港同盟莫屬。

這一立論，可絕不能以「信口雌黃」視之，因為，李大狀講這話時，態度是很認真的。猶其如此，每個香港人便不能不捫心自問：李大狀是否自己的代表？港同盟是否港人的代表？

作此自問是很有必要的，因為以李大狀為首的港同盟，已經以香港人唯一代表的資格發言，以全體香港人合法代表的身份自命。然而，李大狀代表得了你嗎？港同盟又代表了多少香港人？

這就難怪倪少傑當場表白：「他代表不了我！」而李大狀發言時，台下聽眾有人詈罵「[illegible]鬼」，亦可足見人們並不以他為代表也！

顯然，李大狀這一回是公開盜名了。前賢有謂「釣名之人無賢士」，「釣名」已經不賢，何況盜名?!

印石的「三賤」

與君情趣　李英豪

印石有「六德」與「三賤」，皆是玩壽山石的朋友所深知者。

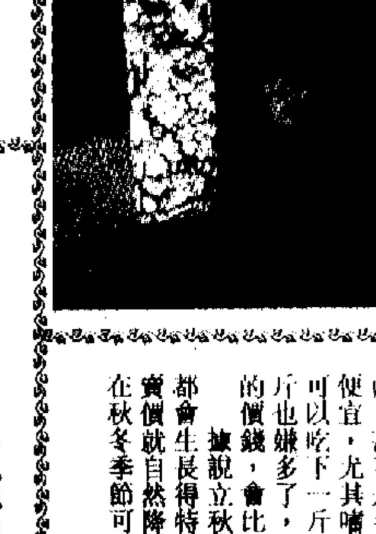
像圖中的巴林石，蒙古與東北交界處所產，質劣粗脆和「砂釘」多，刻起來不大適刀。

下等的高山石，雖然也是壽山石，但是皆石質粗鬆而澀，色單純或雜亂，有不少雜質與裂紋，光澤甚差。

一些泰國石和較差的朝鮮石亦如此，欠缺細結潤澤。劣的印石中的所謂「三賤」，乃指「粗」、「鬆」和「脆」。

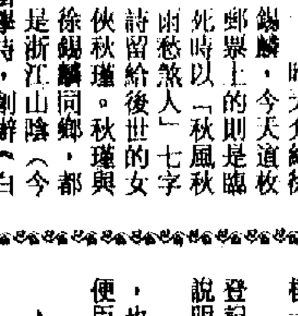
石粗必質劣；分子結構不緊密，光澤就自然很差，毫不潤膩。結構鬆弛，就不夠凝靈。由於鬆，自然易乾裂，質地甚脆；用來刻印，下刀便易崩裂剝落。有些又過硬，刻起來「刮刮」聲，使人心寒。

印石兼具「六德」（如田黃的上品）者極罕，市面充斥的大都是具有兩三「賤」者。



徐錫麟與秋瑾

彭光中



昨天介紹徐錫麟，今天這枚郵票上的則是臨死時以「秋風秋雨愁煞人」七字詩留給後世的女俠秋瑾。秋瑾與徐錫麟同鄉，都是浙江山陰（今紹興）人。在日本留學時，創辦《白話報》，鼓吹推翻清朝封建統治，提倡男女平權。回國後，經徐錫麟介紹加入光復會，再度赴日時加入同盟會。

她與徐錫麟本擬分在浙皖兩地同時分別起義，但因目標暴露，徐錫麟殺安徽巡撫恩銘後被捕，浙江方面搜捕秋瑾，她持械抵抗仍被捕而就義。

九龍羅便臣道

佘也

十九世紀，港島和九龍由於一海之隔，交通不便，恍似兩個世界，是以，兩地的街名，竟然亦有一模一樣的，「羅便臣道」便是其中一個例子。

據田土廳檔案顯示，一八八九年有一項九龍土地登記，其四至界限的記載，便提到一條「羅便臣道」，這說明，在一八八九年，九龍是有過「羅便臣道」的。

此外，從一八六二年港島一幅開投地皮的草圖上，也發現有羅便臣道這地名，這也即今日半山區的羅便臣道。

那麼，九龍的羅便臣道，而今怎麼又不見了？原來，今日的彌敦道，也就是昔日的羅便臣道。當然，今日的彌敦道，是現代化建築的產物，而昔日的九龍羅便臣道，不過是一條泥濘小徑而已。

羅便臣道所以改稱為彌敦道，還是本世紀初之事，因第十三任港督彌敦（一九〇四至一九〇七年在任）對這條馬路的擴建與附近建設有貢獻，是以用「彌敦」來命名，從此結束了九龍羅便臣道的歷史。

健胃藥粥

岑鶴齡

粥有多種，老少咸宜。脾胃虛弱者尤應食之。下面介紹幾種健胃藥粥：

一、蘿蔔瘦肉粥：取白蘿蔔半斤（切絲）、瘦豬肉四兩（剁碎）、粗粳米二兩。將粗粳米加水煮粥，將熟時加入蘿蔔絲和肉末，攪勻，調味，熟後分次服食。此粥可消食健胃，行氣化痰，主治消化不良，食欲不振，脘腹脹滿，咳喘多痰。

二、豬肚白朮粥：用豬肚一個，洗淨切塊，加白朮一兩，檳榔三錢，生薑三片，共同煮至爛熟，取湯與粳米煮粥，以麻油、醬油調豬肚與粥共食。此粥能健脾益氣，消食和胃。主治脾胃虛弱，消化不良，不思飲食，脘腹作脹，大便泄瀉之症。

三、山楂粥：取鮮山楂（乾品亦可）二兩，置砂鍋煎水，去渣取汁，與粳米同煮成粥，加糖調味服食，此粥適用於食積停滯，腹痛、便溏，婦女產後瘀血痛，惡露不盡，月經過期不通、痛經，以及高血壓、高血脂、冠心病等症。

四、神曲粥：用神曲五錢，搗碎，水煎取汁，與粗粳米共煮成粥。凡因飲食不節，暴飲暴食，恣食肥膩而引起之飲食積滯，均可用此品。

菜根香

竹君

這幾天去到街市，望見瓜菜檔所標出的價錢，有點難以置信之感。

節瓜每斤才賣三元，小棠菜也不過賣四元半一斤，菜心亦只賣五元多六元左右……這等價錢，已很久沒在我常光顧的街市見到了。

在個多星期之前，街市裡那些瓜菜，還是每斤起碼七、八元，比較齊的蔬菜，一般都賣九元以上。此等價錢，與前一陣子暴雨之後相比起來，已經便宜了一點。

主婦們大概也習慣了瓜菜的高昂價格，遇上價錢比較實的時候，就少買一點，平日本要一斤，若然實價提高，便減至十兩，甚至是半斤就算了。

有些家庭每餐都以蔬菜為主，就管不了價格怎樣昂貴，也要大量購買。常見到那些住在附近山頂的人，每隔幾天才買一次餸菜，買的就是百多元的瓜菜，如今蔬菜價格與肉類相差不太遠，有時覺得吃肉類較諸蔬菜更便宜，尤其嗜食蔬菜的人，一餐隨時可以吃下一斤的菜，肉類卻每餐吃半斤也嫌多了，兩者相比之下，一碟菜的價錢，會比那碟肉類還要實。

據說立秋之後入冬之時，蔬菜都會生長得特別好，由於供應充足，實價就自然降低，喜歡吃蔬菜的人，在秋冬季節可以盡情吃個痛快。

洋洋灑灑的帝王大觀

順茹

讀報告

考察中國文化，除了應着眼全民族各時期人民大眾文化的演進，還必須注意對歷代帝王的研究。中國歷代帝王作為封建統治階級利益和意志的最高代表人物，對社會經濟、政治、軍事、宗教、倫理道德以及文化各領域狀況的形成與變化，起着重要的作用。在歷史上，如果不是秦王嬴政先後滅了六國，建立起統一的多民族的中央集權的封建國家，幾千年來中國的封建社會也許會沿着另一種模式發展；如果不是西漢武帝劉徹採納董仲舒的「罷黜百家，獨尊儒術」的建議，孔夫子也就不會有如此崇高的地位；如果不是東漢明帝劉莊派人到西域求佛、梁武帝蕭衍四進佛門，恐怕觀音菩薩也不會被千家萬戶虔誠地供奉在廳堂。因此，要真正了解中國的歷史和文化，不能不讀一點關於帝王的書。這個道理，是顯而易見的。

在舊史學中，關於帝王的書籍是數不勝數的。清朝乾隆年間欽定的二十四部正史，洋洋四千萬言，實際上是一部帝王將相的家譜。自從「帝王中心論」遭摒棄以來，史學家們把目光轉向人類的進化、農民的運動、歷史事件的因果聯繫，（這無疑是必要的，也是正確的！）在相當長的一段時間內，封建帝王被打入了史學研究的冷宮中。除少數研究歷史的學者外，就大多數人而言，尤其是年青人，是不會願意用三千二百四十九卷的二十四史折磨自己的。但是，作為龍的傳人，絕不會忘記自己是炎黃子孫。特別是近年來，無論是在大陸，還是在台灣，甚至在外國，都有越來越多的人發現，中國乃文明之古國，社會政治愈是飛速進步，新科技愈是層出不窮，現代信息愈是急劇增多，愈有必要以古為鏡，從歷史的經驗中汲取新的智慧。於是，以研究帝王治國得失、探討管理學問為內容、被稱為現代人必修的「帝王學」應運而生。小說家們紛紛炮製出以帝王為主角的傳奇小說，電影和電視劇的編導們更是爭先恐後地把帝王的形象搬上銀幕和熒屏，用離奇曲折、似是而非的帝王故事，滿足一般觀眾的興趣。

但是，小說畢竟是小說，電影畢竟是電影，以帝王為題材的文藝作品是不能代替帝王的真實歷史的。如何為廣大讀者提供關於歷代帝王的通俗歷史讀物，成了史學界一項不容推諉的任務。

長期從事歷史教學和研究的陳華新先生在這方面做了有益的嘗試。由他編著的《中國歷代帝王大觀》（廣東人民出版社，一九九○年十月出版），用紀傳體的形式，介紹了中國歷代的帝王。

據統計，中國歷史上從傳說時代至清朝，共建立大小朝廷八十三個，帝三百九十七位，王一百六十二位，帝王總數五百五十九位。《大觀》按歷史順序，共收帝王四百四十三個，上起三皇五帝，下迄末代皇帝溥儀，每條目主要包括帝王姓名、年齡、年號、在位年限、承襲關係、生平事跡、朝廷內的權力鬥爭、當朝發生的重大事件等內容。全書四十五萬餘字，並附一百多幅據史料臨摹的畫象。讀者欲想查閱帝王生平，翻開《大觀》便一目瞭然。

但是，該書又有別於帝王辭典。作者參考引用了經、史、子、集各類古籍，並注意收集考古發現和史學研究的新成果，博採群說，考證辨析，站在歷史長河的高度，從政治、經濟、軍事、文化、藝術以及個人品格等角度，對歷代帝王作綜合的審視和生動的描述。這樣，《大觀》向讀者展示的，就不再是按同一模式刻出來的死人的墓誌銘，而是千姿百態、在歷史舞台上雖已逝去，但在現實生活中仍處處見其影響的人物。通閱全書，可以知道，中國歷史上，曾有「每日視朝，側日乃罷，數引公卿郎將，講論經理，夜分乃寐」的漢光武帝劉秀，亦有「好遊戲，不親國事，每夜酣飲，達旦乃寐，日中方起，國人謂之睡王」的遼穆宗耶律述律；既有在「八王之亂」中被諸王拉來搶去，最終被毒死的白痴皇帝西晉惠帝司馬衷，也有上承「貞觀之治」，下啟「開元盛世」，臨終「功罪留待後人」，立囑在陵前立《無字碑》的女皇武則天。至於唐玄宗李隆基，開元之際「勵精圖治」，天寶年間「窮天下之欲不足為其樂」，以致「竄身失國」，不過是半明半昏的君主；而明思宗朱由檢，在位十七年，換了五十個宰相，「宵衣旰食，親掌朝政」，最終還是無法挽救亡國命運，當李自成起義軍兵臨城下時，自縊於景山，實是個辛苦苦的亡國皇帝。

不僅如此，作者在評價帝王時，還穿插介紹與帝王有關的詩詞、戲劇、書畫、成語、典故、名勝等文化史知識。諸如：成語「金屋藏嬌」、「退避三舍」的出處，傳統劇目《董小宛》、《百里奚認妻》的淵源，書法「瘦金體」、「章草」的創始，洛陽「白馬寺」的由來等等。這就大大增強了該書的知識性和趣味性，使之成為面向多層次讀者的一部洋洋灑灑的大觀。

讀書与出版

第六八五期　逢星期一出刊

《中外名著插圖選刊》之二十二

拉斯蒂涅是巴爾扎克多部長篇小說的人物，此人野心勃勃，終於由社會底層爬上高層。畫家把他得志後躊躇滿志的神態表現得恰到好處。

寫作詩詞曲必備的工具書

劉凌

新書攝英

詩詞曲是中國古代韻文的三大分支，流派紛呈，代有傳人。其以情動人的魅力和情景交融、聲韻和諧的完美境界，在中國古典文學群芳爭艷的百花園中一枝獨秀。現內地已普遍成立各級詩詞學會，海外也興起漢詩熱，詩詞曲的愛好者在海內外都已遍布四方。

自上古到漢魏，詩人作詩都是按照當時的實際語音來押韻的。自《詩經》以來，詩歌的韻腳大多四聲分押，這說明上古人們就注意到四聲的區別，並把四聲用之於詩歌的韻律了。隨着文學的發展，韻書的編纂成為詩人們的迫切需要。因為既要「尋詩」，就必須「覓韻」，而憑記憶去尋找總難免有遺漏，想起的一個韻腳字可能顯得甚為勉強，而明明存在着一個最適當的字，一時卻又未能記起。

隋代陸法言編的《切韻》以當時的讀書音為基礎，兼顧古音和方音，並參酌了其前所編之諸家韻書。此書一出「時俗共重，以為典規」，至唐代遂被刊定為官韻。宋代的《廣韻》、《集韻》都上承《切韻》。金代王文郁的《平水新刊韻略》和南宋劉淵的《壬子新刊禮部韻略》被稱為「平水韻」，是金、宋的官韻，清代的官韻《佩文詩韻》也沿襲平水韻而通行至今。歷代舉子作試帖詩或律賦，如違反官韻就非黜落不可，作近體詩如果「失韻」也要為內行竊笑。而官韻因和當時的實際語音有差別，背誦實為苦事。清人高心夔考試二次，都因為在「十三元」一韻上出了差錯而被擯為四等，其自歎詩因有「平生雙四等，該死十三元」之句。

歷代詞韻諸書中以清代戈載的三卷《詞林正韻》考韻辨律最稱精審。此書總結了其前詞韻諸書的利弊，據《廣韻》二零六部，以平聲統攝上、去聲歸納為十四部，又立入聲韻五部共十九部，為填詞者遵用至今。曲的用韻與詩詞不同，詩詞平仄韻不能錯押，但有時可以轉韻，曲無入聲，平上去三聲通押一韻到底。曲用韻較詩詞為密，幾乎每句一韻。詩詞忌重韻，曲則不避重韻。元人周德清的《中原音韻》，體現了當時北方官話的語音，至今仍為曲家作曲和演員唱曲的依據。

現在傳統韻書很難買到，詩詞曲聲韻的研究和普及也很不夠，音律不符之作時有所見。有鑑於此，華東師範大學出版社近日出版了《詩詞曲聲韻手冊》一書，此書由中華詩詞學會的鞠國棟、吳定中、周志清主編。全書分上下二編，上編為單字注音索韻，按現代讀音、傳統讀音和詩韻詞韻曲韻分別列出檢索。下編刊《佩文詩韻》、《詞林正韻》、《中原音韻》字表，並依現代漢語拼音韻母順序，向讀者提供當代聲韻的基本素材。全書均按《現代漢語通用字表》七千字收錄，既賅括傳統韻書之長，原來的讀音和聲調一目瞭然，又可斟酌古今語音的差異。對於從事研究或寫作的詩詞曲愛好者來說，本書都是極為有用的必備工具書。

我所見的蘭波

黃建華

書與人

你踏進了一個千古的奇洞，裡面紆回曲折，色彩繽紛，無數的石鐘乳組成了各種前所未見的景物，變幻多姿，超乎一切想像力之所及。打個蹩腳比喻，這便是蘭波詩的世界。你在氣象萬千的奇詭的景物面前，驚嘆造物主的神工之巧，你被無法抗拒的美所震懾，但一下子卻說不出美在何方，更不知造物主的用意所在。你正在流連忘返，任神思隨眼前的景象馳騁之際，卻走來了一名導遊。他主動給你指點一番。說道這邊叫「石乳羅帳」，千道石條下垂如帳子；那邊是「餓虎撲羊」，大小二石宛如一虎一羊模樣；再遠處淌水的地方，有兩條石柱匍匐於其上，那叫「二龍戲水」……你聽着解說，夢幻般的遐想卻被凝固了下來，想像的翅膀失去，又回復到那種無需觀者參與的定勢定位式欣賞。如果你是個目不識丁的村夫，也許會聽得津津有味，但你是個有主見的文化人，聽不了多久便會覺得興味索然。而更糟糕的是，換了一個導遊，他卻可能作出完全不同的解釋，「餓虎撲羊」他卻視為是「二犬嬉戲」，而且據說他的說法才是最準確的。造物主留下的奇瑰的非理性的創造，我們卻以定型的理性去詮釋，於是只能落進拘泥而不化的窠臼。

蘭波的後期詩作即類乎此。這不是一個智者之言，而是一位「通靈人」的傑作。他的詩泉噴湧是身不由己的，雖然也離不開自身的錘煉。這就是我所見到的蘭波，一位如流星劃過夜空的短命詩人（一八五四—一八九一）。他雖然三十七歲才辭世，可二十歲時已經寫完了自己的作品。他生活在一個激烈震蕩的新舊交替時代，造就了與傳統決裂的叛逆性格。政治上他曾經同情巴黎公社，並為此寫下了《巴黎戰歌》等詩篇。在詩歌藝術方面，早年他曾受浪漫主義與高踏詩派的影響，不久即悔其少作，進而探索新的未知領域。不少評論家視之為象徵主義大師或超現實主義的開拓者。有人說在傳統詩歌格律方面，他僅僅保留了分節排列的形式。

國內早已陸續介紹蘭波。關於詩人的生平從《辭海》至《中國大百科全書》以及有關外國文學家的辭書都不乏記載，雖然詳略不同，側重點也不盡一致。至於他的作品，亦已開始介紹給中國讀者。兩年前，武漢大學推出了蘭波的譯介專輯。最近王道乾先生全譯了《地獄一季》。此外詩人生前的書信也已部分譯出。筆者與二位友人合作，也譯罷了他除散文詩之外的全部詩作，暫定書題為《蘭波詩抄》。

譯界的行家常說：翻譯猶如演奏，要準確傳達原作的精神，譯者首先要有深入的體會。在我看來，譯詩似乎比演奏還難，因為演奏有一定的樂曲可循，雖然或舒或徐，或抑或揚，可以變幻無定，但總還在原作的曲調範圍裡變化。而譯詩卻不一樣，尤其是譯像蘭波那樣的詩，好些詩句曖昧費解，似此似彼，可此可彼，有時甚至竟有三種以上的解釋；原詩可以聽任這種歧義存在，而且還不失其朦朧之美。可是翻譯起來往往要作出選擇，或是這樣理解，或是那樣理解，在譯文中二者或三者都能兼顧的情況是不多的。因此一首原作有時竟會有兩三種幾乎風馬牛不相及的譯文，那就不足為奇了。正因為這個緣故，我認為對蘭波有興趣而又未能閱其法文原著的讀者，無妨多蒐求幾種譯文讀讀，歸根結底，譯者不外是個「解說員」而已。對於這「岩洞」中的「千古奇葩」，他的解釋未必可靠，而且更不是唯一的。今年適逢蘭波辭世一百周年，國際上也許到時會紀念一番，我提前寫幾行文字，也算是聊盡譯者之責吧。

英譯蘭波文集的封面

現實與超現實交錯的境界

愛華

在無窮的宇宙中，有限的人生中，我們往往會產生種種的疑惑和不安，在我們的腦子裡會出現無數的人生問題，思緒因之陷入極度混亂之中。我們努力掙扎、奮鬥，希望能因此尋得人生的意義，找出人生在世的價值。自古以來，人類除了找尋生之價值以外，還企圖了解死後的世界，死後靈魂存在與否的問題。在中國傳統社會裡，人們認為人死後便成「鬼」，「鬼」的世界離奇詭異、虛幻玄妙，而這個世界又往往與人有着密切的關係。人鬼殊途，但在文學作品中，人鬼之間的關係有時卻是很微妙的，會發生種種疑幻疑真的事情。這些事情可能就發生在我們的身邊。讀者如果喜愛尋找刺激，希望進入迷離神秘的境界，探討人鬼之間的關係，張宇的《鏡中魂》必可滿足你們的要求。

是書包括了十個詭異故事，內容均圍繞人們生活中熟悉的事物和環境，讀者閱讀這些故事時，必能產生恍如置身其中的效果。然而，在作者的筆下，「鬼」並不一定是無情的，他們也有「人情味」，如《還我本來》一篇，讀者可在其中感受到濃烈的人情味。而《玉指》一篇，更利用常見的謀殺案為題佈局，情節引人入勝，叫人拍案叫絕。其實，本書在內容方面雖以「超現實」的形式出現，但卻在一定程度上反映了社會現實，如《夢中人》一篇正好反映腎病患者及家人的苦痛。讀者在受到這些情節吸引之餘，也可對一些社會現實進行反省。

評介《香港人自學普通話最新法》

高家華

書海

張繼春編著的《香港人自學普通話最新法》由香港三聯書店出版，屬於該店出版的「學習普通話叢書」之一，此書「以本地普通話學員和普通話教師為主要對象」。全書共八十課，主要是講解粵語和普通話在語音上的對應規律，也從輕音、兒化、詞彙、語法等方面，聯繫實際，簡要地說明粵語和普通話的對應規律。

本書的主要特點是簡明扼要，系統性強，能從語音對應規律的角度出發教授普通話。既充分利用語音對應規律講解、陳述時又能控制在一般大眾易於理解的普及水平，在艱深的語音規律和完全不講解語音規律、逐字注音的教材之間，建立了一種具有重要實用價值的形式，有效地幫助讀者掌握普通話的語音規律，較快地學會普通話。本書的另一特色是舉例生動，趣味性強。作者運用故事、笑話、詩歌、寓言、繞口令等等，以及對比的方法，列舉大量生動的語言材料，幫助讀者抓住學習普通話的重點，克服難點。也指出香港人說普通話時糾正地方口音的方法，以助讀者學會發音，讀準字音。

隨着國內改革、開放形勢的發展，中外接觸越來越多，不少海外人士已經認識到學習普通話的重要性。在此情況下，《香港人自學普通話最新法》一書的出版是非常有意義的。美中不足的是，書中有用詞不準確的地方。第八十課「談普通話語彙、句式與廣州話語彙、句式的差異」（第二六○至二六四頁）中，根據所述的內容，「語彙」一詞似應改為「詞彙」或「詞語」。「語彙」指的是一種語言的或一個人所用的詞和短語的總和。此外，該書在編輯上也有一些值得商榷的地方。其一，書中所謂的「普通話」，它的定義是甚麼？書中沒有說明。其二，書前的「出版說明」說：「語言是一個整體，它由語音、語彙和語法三個方面組成。」此說不對。首先，語言是一個「系統」，而不是一個「整體」，更不是「由語音、語彙和語法三個方面組成」。簡單來說，語言是一種作為社會交際工具的符號系統，由語音、詞彙和語法組成。（現代語言學認為，語言由語音、語義和語法組成。）其三，書前的「出版說明」中，「語彙」一詞共出現五次，基本上都用得不恰當，錯把「詞彙」說成「語彙」。作為一部普通話教學參考書，除了標注規範的讀音，還必須使用符合現代漢語規範的詞語。

把會計的語言說好

談沈公尚《會計學基礎》

方稜

黃金屋

在傳統的中國社會裡，會計從來是一個小人物。當然，那不叫會計，叫賬房先生。在老闆眼中，賬房先生，不過是記賬的。記賬的差事，似乎粗通文墨的人，都可以應付。

今天，會計已經成為了一門專業，會計師更享有很高的專業地位。最近港府新委任的一批立法局議員當中，便有會計師。

由香港華漢文化事業出版、沈公尚著的《會計學基礎》（「工商系列」新一冊），但是把會計視為一個專業，貫注全書的，也是這麼一個新觀念。

沈公尚為會計下了這麼一個定義：「會計是工商企業或團體進行經濟活動必需採用的核算工具，也是溝通和傳遞的一種經濟信息系統，它通過核算編製的財務決算、報表，能將企業經營的成果反映出來，使管理階層能使用這些信息制訂經營決策。」

這已經說得很清楚。如果要再進一步，那就是說，會計還是一個很客觀的檢查工具，用作評估公司或機構的成績，會計年度的結算，有很大的發言權。

讓會計這個核算工具說話，首先得見的好處是，人治的影響便大大地減少。什麼人說過什麼話，那不是最主要的，主要的，是看會計整理出來的數字。

這樣做，也不是從此使人成為了會計的附庸。作為管理人員，不僅看會計數字，還要懂得透過會計的數字，作一番分析，進而聽得懂會計的語言。

會計的語言，有說服力和預見力。音樂有自己的語言、舞蹈有自己的語言、漫畫有自己的語言、攝影有自己的語言、電影有自己的語言；會計，也有自己的語言，而且，倘若到了某一個層面，會計的語言，還是一種藝術語言。

在香港這個充滿了機會的社會裡，可以這樣說，誰能夠在會計語言裡洞悉，從而獲得了預見力，誰就可以把握機會，獲得好處，甚至是大有收穫。這裡，大致說明了會計在這個社會裡受到了重視的原因。

《會計學基礎》全書注重的是實例，作者往往是通過實例來作引導，一步一步地使學習者進入「會計語言」的殿堂。這個過程，是很生動的，很有吸引力的。用實例說明問題是一個好辦法，關鍵之處是，是找得合適的實例，作恰到好處的闡釋，這才是最有效的引導。顯然，作者專注在這個方面，作了很大的努力，使本書具有很強的實效性。

英國十佳英語工具書

澤文

最近，英國英語教學組織評選出十佳英語工具書，它們是：①《實用英語語法》，牛津大學出版社；②《實用基礎語法》，劍橋大學出版社；③《實用英語用法》，牛津大學出版社；④《英語教學實踐》，朗文出版公司；⑤《實踐英語語法》，牛津大學出版社；⑥《高級學者詞典》，牛津大學出版社；⑦《牛津學生詞典》，牛津大學出版社；⑧《新劍橋英語教程》，劍橋大學出版社；⑨《牛津基礎學者詞典》，牛津大學出版社；⑩《英語發音教學》，朗文出版公司。

中國詩歌寶庫

詩的意境　美的珍藏

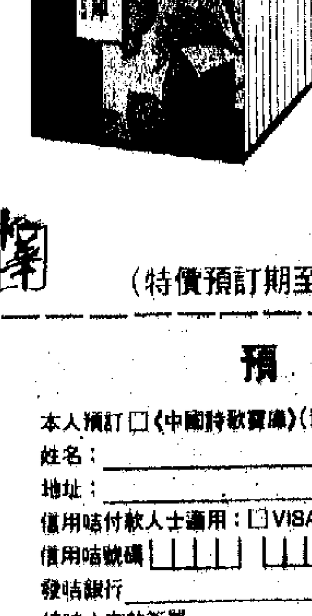
一套十三冊，網羅自詩經到新詩歷朝名作，各自成冊。

·由錢伯城主編，清新的文字，感性的解說，展示詩歌中的真、善、美境界。

·全書以「情感分類」，打破傳統上以格律歸類或作者排列的編排方式。

·繪畫精美，圖文融合，相得益彰。

·道林紙精印，典雅函套，具保存價值。



規格：
全十三冊，大度32開
70克高級道林紙精印
平裝，連典雅函套
總4300頁，150萬字
四色精印插圖106幅
ISBN 962 231 425 2

定價港幣785元
預訂價港幣628元

預訂期內訂購的讀者，均可免費獲贈價值港幣一百元的畫冊—《詩境》一本。

（特價預訂期至本月二十四日止）

預訂單*

本人預訂 □《中國詩歌寶庫》（預定價HK$628.00）＿＿套
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
信用咭付款人士適用：□VISA咭　□發達咭　□萬事達咭
信用咭號碼 □□□□ □□□□ □□□□ □□□□
發咭銀行＿＿＿＿ 有效日期＿＿＿＿
持咭人有效簽署＿＿＿＿
□本人或代表憑收據於出版後到預訂處領取
□請以掛號平郵寄上列地址
**每本郵購另收郵費：香港HK$50.00
海外平郵掛號HK$112.00
請填妥預訂單，連同現金支票寄交：
中華書局（香港）有限公司
九龍土瓜灣北帝街158號8樓
（電話：7150176　圖文傳真：7658468）　TK

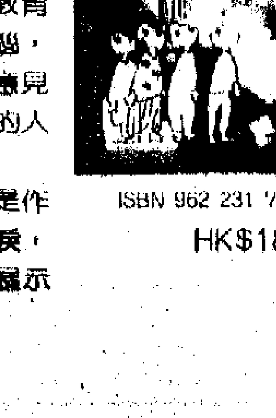
中華書局八十週年紀念榮譽出版

邊緣回望
（心性成長系列）
梁婉萍著

少年十五二十時，是人生道路上最感困惑的時刻，回望過去，備受呵護的撫育階段漸告消逝，面對未來，是自我成長的認識。

本書作者願以她從事教育的體驗，分擔青少年的煩惱，以誠意向他們提出自己的意見，希望與他們一同走美好的人生路。

書中十五宗個案，都是作者的親身經歷，有笑也有淚，顯現了徬徨的心態，但也展示了成長的喜悅。



ISBN 962 231 760 ×
HK$18.00

中華書局（香港）有限公司 出版/發行 715 0176

書

權力現象
（商務玖什叢書）

已經出版

本書是一部探討權力的著作。從權力的本質和結構、權力的運用和分配，到權力的制約等課題均一一論及。

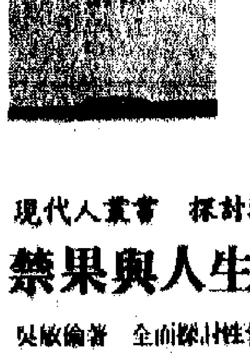
《商務玖什叢書》精選
人倫與自由
——楊適著
新自由主義
——李任初著
英雄崇拜與文化形態
——金澤著
中國智慧與系統思維
——劉長林著

劉軍寧著
HK$42.00
各大書店有售

商務印書館出版　565 1371

三聯書店（香港）有限公司
香港域多利皇后街九號
電話：讀者服務中心 523 0105
　　　灣仔文化廣場 412 3656

《現代人叢書》新書
生態危機與環保策略
葉保強　熊永達著　香港三聯　HK $45.00



●1989年，香港，六個海灘封閉，十幾個海灘水質惡化；
●1990年，歐洲，將近一半的森林死掉；
●21世紀中，地球上各種生物將受死亡威脅……
●本書對人類所面臨的生態失衡和環境污染問題，作了全面探討，論述深入至文化層面和政治層面，並結合香港實況。
●提出的某些觀點雖非人人贊同，但卻值得大家共同探討。

現代人叢書　探討現代人關注的問題
禁果與人生　HK$36.00　經已出版
吳敏倫著　全面探討性愛觀念，檢視性與社會的關係。

視與聽

唐代音樂盛況

談藝篇

金 建

本周五，市政局「藝術圖書館」有「中國音樂專題講座」，本次專題為「唐代宮廷音樂」，山黎鍵主講。

唐代是中國古代文明的高峰，音樂也不例外。如無其他最新的「異議」，唐代音樂甚至可視為中國古代音樂文化的最高峰。

且看當時唐代官府所統轄下的各類演出機構的規模。唐代最高的音樂機構稱「太常寺」，「太常寺」由太常卿主管，下面各層官員有「主簿」、「錄事」、「太常博士」、「謁者」、「贊引」、「大祝」、「祝史」、「奉禮郎」、「協律郎」等等。據史書載，協律郎當是音樂知識最淵博的基層「樂官」，他們直接統領和指揮各類型的禮儀和娛樂性的演出，任務非常繁重。而由這些機構管轄的演出也驚人地龐大，有一個時期的人數有數得計的包括文武舞郎一百四十人，散樂二百八十二人，仗內散樂一千人，「音聲人」則達一萬二十七人……。這一數字並無差錯，由中唐到盛唐期間，宮廷內從事音樂的諸色人等基本上差不多。可視為唐代宮廷音樂的一般情況。

需要註解一下的，是所謂「仗內」者，「禁中」之謂也；又「音聲人」乃是歌唱者與器樂演奏者的總稱，而與舞棒弄雜技之流的「散樂」相對。而當時一萬個的音聲人，基本都為奴隸式的「樂戶」與「樂工」。

唐代音樂之鼎盛是由於胡樂在此時大舉流入中國，胡樂的輸入直接促成了中國「中古」時期的音樂的形成。秦漢模式的華夏音樂改變了，代之而起的是另一類的華夏音樂。

以宮廷樂部為例，如唐太宗期間的十部樂，一望而知，其中大都是西域樂。數一下，其中高昌樂、龜茲樂、疏勒樂、康國樂、安國樂等都來自西域，扶南樂來自南越，高麗樂來自朝鮮，另西涼樂則屬於半西域半中原的影響，而純屬中原華夏樂部的只有兩部，即燕樂部和清商樂部。唐代宮廷樂大部都為「胡樂」，從此可見。該講座於下午六時舉行。

大膽不難 幽默不易

——談《銀座嬉春》

犀白

影語

《不文小丈夫》之二《銀座嬉春》，與上集的構思及拍攝風格大同小異，只是背景由南韓換作了今趟的日本銀座。

日本推行「性旅遊」，可謂世界出名。《銀座嬉春》裡的三個男角——黃光亮、黃霑、邵傳勇，在片中名為往日公幹，實為打定主意尋幽探秘，來一次「性旅遊」。這種題材的噱頭性，用阿Q一點的話來說，就是「以其人之道還治其人之身」。這種心態也流露於此片廣告所用的「性旅遊」術語中——所謂的「為國爭光」。

但究其實，三個男角在日之「嬉春」，卻非常之狼狽，甚至將自己弄到醜態百出。如黃光亮一角之好色又吝嗇成性，與銀座妓女猛講價錢，甚至貪便宜而不惜找個殘廢女人。如黃霑一角之自詡滾友老手，卻在東瀛色中女老千手下吃了大虧，兼慘遭虐待。如邵傳勇一角之欲嚐禁果急色相，結果面對日本嬌娃亦變了一副滑稽樣，「艷福」被他人所享。

這種處理，當然完全為了商業性的搞笑，但與「爭光」卻自相矛盾，因處理角度根本上是出於「自賤」也。或許也可以說，這是在日本人面前流露出的一種自卑心理吧？

《銀座嬉春》屬三級製作，又是「性旅遊」題材，自然有好些裸露鏡頭。時至今日，大家都明白，拚命「賣肉」並非賣座的絕對保証，故而此片在這方面是作「有限度」的拍攝，反而在對白方面，卻大灑鹽花，加插了不少意淫之句和黃色笑話。三級對白做到大膽不難，要做到幽默不易，露骨太甚則過俗了。

演員方面，黃霑與黃光亮的搞笑功夫，自非邵傳勇能及；但他們裸露之相實不宜過多過突出也。

港台製作

螢屏火鍋

鍾 寶

十月的季節，是兩電視台「調班」的時刻。它們所調動的，乃是播映港台電視製作的安排，需要重整旗鼓。港台的製作，最先是放於「無線」的黃金時間，一年之後，然後對調。

據知，這是一個規定，先由「無線」實行。也據說，港台製作放於黃金時間，對電視台來說，是個「致命傷」，因為本身的製作給「攔腰」截斷，無法一氣呵成。而且港台的半小時製作，多是資訊式節目，趣味性不多，難以吸引觀眾。即如《裁決》、《唱談普通話》、《頭條新聞》等等。

不過，就個人所見，港台製作也非如此「得人驚」，不受歡迎和乏味者。事實上，該台製作已突破了沉悶格局，而常以輕鬆、趣味出之。就以《唱談普通話》為例，教授語言，多數較為乏味，學普通話當不例外。但港台採用了新方式，一方面以歌唱作調劑，另外以故事作串連，「最怕廣東人講官話」，陳山河與區海倫便常做反面教材，搞得頗為好笑，從而使觀眾在不覺間也學到或懂聽普通話。這個節目是成功的。

「無線」的一年，聽說收視也不錯，如今便要看「亞視」的情況了。

華洋舞蹈

觀賞隨筆

劉瑞璋

本月份的舞蹈節目安排異常緊湊，本地與海外舞團「巧合」地匯聚一堂，而舞蹈演出的形式及題材亦各有不同，可令觀眾目不暇給。匈牙利國家民族歌舞團將揭開這一連串節目的帷幕，明起一連三日在香港文化中心大劇院公演。

蘇聯及東歐的藝術團體在這兩年間「湧」來本港獻藝，不過，水準顯然參差不一，使到觀眾在選擇時打醒精神。至於匈牙利國家民族歌舞團訪港，是以他們的民族民俗風采呈現於觀眾眼前。對於熱愛其開朗、活潑而充滿熱情的民風的觀眾，自然對衍生於此根源的民族歌舞深感興趣。故此，該團的演出應不會使人失望。

至於另一項節目，則由香港舞蹈總會精英舞蹈團演出的《金陵十二釵》。這項節目的特點是貫串而成的九齣作品全由本港舞蹈家創作。編舞陣容頗為鼎盛，包括資深舞蹈藝術工作者邢浪平、趙蘭心、鄭偉容、陸恩美等；而城市當代舞蹈團的曹誠淵亦參與其中，形成了民族舞與現代舞的一次交流融合。《金陵十二釵》的故事無須複述，而九齣作品亦以《紅樓夢》的主要人物故事為題，以片段串連為一個完整的故事。以「元春省親」始，「寶玉悟情」終。九位編舞者的不同手法交織，既保留自己的特色，又有機地組成一整體，這也是有趣的創作及觀賞經驗。節目於本月十七至十九日在大會堂劇院公演四場。

《拳王》的深度

只想開心

阿 笑

劉國昌的《拳王》又拍得如何呢？我問陳文強。陳文強叫我慢慢欣賞。又說，劉國昌是想表達一些意念的。

但我知道，拍《拳王》不完全是劉國昌的意思，還有洗杞然，阿洗的意念又如何？

我忽然想起《童黨》不也有阿洗的意念。也許因為有阿洗，劉國昌的第一部作品，才不至於純客觀的自然主義。

劉國昌的作品是需要時間細磨、雕琢的。他一方面要拍《拳王》，一方面要拍《雷洛傳》。如果全都是商業的，那倒無所謂；如果有一個作品想寫實，想透過一些愛好拳擊的年輕人去表現年輕人的時代心態，我怕劉國昌沒有足夠的時間琢磨。

我的擔心顯然並非過慮。《拳王》是有些講不透。兩個年輕人，為甚麼要學泰拳？為甚麼要在擂台上拚搏？是為了生活？還是為了表揚年輕人初生之犢不畏虎的精神？還有那原來學中國拳術後改學泰拳又為了甚麼？

和唱功不可沒

視聽札記

艾文迪

筆者近期很喜歡林子祥《男兒當自強》這首歌。

記得第一次聽這首歌，是賑濟華東水災大匯演，由黃霑所唱。當時只覺得此曲似曾相識，直至一次聽電台播放，方記起是廣東傳統曲牌《將軍令》。

新拍的《黃飛鴻》這齣戲，配上林子祥唱的《男兒當自強》相當恰當，比起往時純音樂來得更有氣勢，加上畫面一群學武者在潛心練武，令觀眾隨着節拍，隨着動作，而全情投入音樂和武術之中。

這首歌之所以大獲成功，除了林子祥擁有渾厚嗓子，唱來傳情之外，和唱也是功不可沒的。

當唱到「做個好漢子，每天要自強，熱血男子，熱勝紅日光」時，和唱明顯地比林子祥低八度，襯托出林子祥之聲音更為響亮，雄壯，使人們腦海中不由自己地泛起了黃飛鴻帶領一批弟子在練武的壯麗場景。加上寫來顯得強而有力的歌詞，遂使整首曲顯得氣勢磅礡，份外感人。這是黃霑繼《笑傲江湖》之後，接連寫出的又一闋相當出色的歌詞。黃霑新作歌詞放棄情與愛，選取了做人處世要上進的主旨，這是個人十分欣賞的。

拉利簽合同明志 娶玉婆非淘古井

外域影壇

美 子

玉婆伊莉莎伯泰萊作第八嫁，婚禮已於六日舉行，很多人猜測四十歲的新郎哥拉利科坦斯基娶玉婆是向錢看，不過原來他在婚前的日子，已簽下了合同，不會要玉婆一億五千萬美元財產的一個錢。

玉婆的密友說，拉利不想被人看作是淘古井，而玉婆這邊廂陶醉在這段戀愛中，如痴如醉。即使拉利不簽這份合約。她也會急於下嫁，據說簽合同是拉利堅持的。

拉利婚前動筆簽下的這份合約，放棄玉婆超過五千萬美元的財產，它們包括玉婆超過一千萬美元的藝術收藏品，在加州的一千萬美元的豪華大宅，還有玉婆在紐約、聖地雅哥、墨西哥和瑞士等地的物業。

玉婆酷愛首飾，據說她的首飾收藏估價也超過一千萬美元，至於玉婆的靚衫，件件名貴，總值也超過四百萬美元。拉利簽合同明志表示要玉婆非為金錢。就讓我們相信這段忘年戀是雙方濃情合意的吧。

小提琴典範名曲集

樂韻新聲

岳欣

近代小提琴演奏技巧和小提琴音樂的先驅哥拉利（A. CORELLI，1653—1713），一生只留下一套十二部的小提琴大協奏曲集，但已足以為後世的協奏曲樹立不朽的典範。這款由馬連那指揮聖馬田室樂團演出的全集CD，在近年強調使用古樂器演奏的風潮下，無疑是一個頗為輕鬆可喜的錄音（DECCA 430 560—2）。

所謂大協奏曲（CONCERTO GROSSO）是由一組獨奏者與樂隊相協奏。哥拉利這套大協奏曲乃譜給雙小提琴與弦樂隊合奏，而結構亦一改當代流行的固定快慢快三章模式，同時取三、四甚至五樂章形式，每曲大部分樂章必由一快一慢甚或快慢快、慢快慢的對照部分組成，如此便豐富了曲子的色彩、光暗和戲劇性。

全集十二曲的質素可說難分高低，有學者謂這些曲子乃哥拉利集歷年演奏的精華而成，以此錄音證之，信非誇大之辭。主奏的小提琴手洛夫第和簡茵與馬連那室樂團的協奏，呵氣如蘭，時而若清風拂面，時而若女孩兒般活潑俏皮。

港九影院聯合廣告

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：今天五場 靈狐（王祖賢·午馬 繼人間道最新力作）深入蠻邦荒漠雪嶺 拍攝的聊齋故事 家傳戶曉狐仙傳奇　今早富都三級片 寶石三級片 凱都何日君再來
美都 4788911　雅都 6976808：今天五場 靈狐　美都今早魔域飛龍
鴻基2 6538201　新聲 6976808　金門 3653111：今天五場 銀座嬉春III（黃霑·黃光亮 陳奕詩·邵傳勇）好味笑話嘻嘻哈哈　新聲今早賭尊 金門四點三級片
凱都2 4594857　新樂 3618167　影都 7426111：今天五場 銀座嬉春III　彭都四點佈局 新樂今早三級片
富樂①華豪① 3391311 3990363：今天五場 銀座嬉春III　華豪今早紅場飛龍
寶新 3857151　都新 5772296：今天五場 五花八門·日本春色 銀座嬉春III　新寶午夜場情聖　今早新都三級片 新寶財叔橫掃千軍
富樂②華豪② 3391311 3990363：最後三天 活跳屍（最新特技拍攝 恐怖猶勝上集）好戲連場不容錯過好電影
百樂 5705454　快樂 7306148：最後三天 活跳屍（手生雙頭長飛 指多眼上對翼）快樂早場三級成人電影
皇都　嘉禾 華盛頓　皇后：最後三天 雷洛傳II 父子情仇（劉德華·張敏 邱淑貞·吳孟達）三院放映時間兒童不宜　嘉禾華盛頓午夜五億探長雷洛傳II父子之情仇

總統 8331937　金聲 7718933：今天獻映 靈狐（王祖賢·午馬·鳳凌·李強·毛舜筠）高狐一丈道高一尺
康城①② 8854589：今映 銀座嬉春III　三點式勾情淫龍噬豹妹 天驚龍虎豹　四點場 屍福星仔
百老匯①②③ 3325732：2級 雷洛傳之1　2級 移魂劫　2級 大紅燈籠高高掛　午夜場四點 雷洛傳之1
倫敦 7368282：今映 天驚龍虎豹
普慶① 7811833：今映 大紅燈籠高高掛
普慶② 7811833　華新 5738291：今獻映 蜜桃成熟時（碧茶慧芝主演）
福星 8189102　龍華 4922545：今天五場 靈狐　今早福星三級片 龍華東方老虎
葵芳 4200708　利順 3432659：今天五場 五億探長雷洛傳（劉德華·張敏·邱淑貞）今早葵芳殭屍醫生
聯華 4755733 元朗：加四點場 91豪放模特兒
好景 4922975：今天五場 五億探長雷洛傳
宮蘭 4922946：今天五場 香港娛樂醜聞圈
油麻地 3849612：今天五場 香港娛樂醜聞圈 三級片

南華②①　樂宮　南昌：今天五場 美國奇聞大搜秘；傳洛雷（加開午夜場）；毛澤東和他的兒子
新光①② 5639959：紅大燈籠高高掛；毛澤東和他的兒子
港利①② 8700278（香港仔）：不文小丈夫 銀座嬉春；靈狐
都國①② 5708861：性愛輪流轉；天驚龍虎豹
鴻聲 基鴻 1基鴻：今天獻映 靈狐
樂聲 3617109　民樂 3675649：今天獻映 靈狐
嘉禾華城2：天驚龍虎豹
嘉禾午城1：第三週 末路狂花；最後三天 傳洛雷（劉德華·張敏·邱淑貞·吳孟達）

新藝　好運 7556810　海運 7305444　華聲　香港仔 5551449　國際 3820749　ABC泰國　淘大 7967371　碧麗宮　京都①② 5737374　新京都 8939612　新樂同 4421000　光明大 4998438　銀星 6656491　海濱 4067918　凱旋 4161419
今天五場 五億探長 雷洛傳；劉德華主演 今天五場；狂末花路；跳屍活 續集；長探億五 大紅燈籠高高掛 天驚龍虎豹；紅大燈籠高掛；美麗的謊言；大丈夫小文不 銀座嬉春之；艾曼妞；移魂劫；銀座嬉春；龍虎天驚豹；美國奇聞大搜秘；天驚龍虎豹；銀座嬉春

華懋 廣場 1 2 3 3113000　巴倫紐 黎敦約 ①②③ 4522123　翠鳳 6495929　彩鳳 7993093　UA沙田 6980228　UA黃埔 3031040　UA金鐘 8690322　銀都②① 　珠江 　芝加哥 4736266　奧斯卡　龍都②① 4332362
雷洛傳；美國奇聞大搜秘；靈狐；天驚龍虎豹；大紅燈籠高高掛；香港娛樂醜聞圈；末路狂花；活跳屍續集；五億探長雷洛傳；移魂劫；大丈夫小文不 銀座嬉春；91豪放模特兒；五億探長雷洛傳之1；靈狐

十位歌星廣州義唱 不計酬勞落力演出

為全國殘疾人籌款受到歌迷熱烈歡迎

為「第三屆全國殘疾人運動會」籌募經費而舉辦的「華納群星獻愛心演唱會」一連兩晚假廣州「天河體育館」舉行，成績令人滿意，兩場均爆滿。

「華納唱片公司」共派出十位歌手演唱，包括林子祥、葉蒨文、林憶蓮、陳百強、太極、呂方、杜德偉、陳德彰、蔡立兒及曾航生，由雷宇揚、鄭慧詩任司儀。

「關心社會，奉獻愛心」，為今次演唱會所宣揚的意義。十位歌星不計酬勞落力演出，並由首次在內地演唱的林子祥，以一曲《似夢迷離》打頭陣，現場觀眾反應甚是熱烈。接着他再唱《男兒當自強》，並由「廣州體育學院」學生耍拳表演，然後唱《千億個夜晚》，阿LAM更說：「我很高興第一次返內地，便做善事。在九年前我曾到過廣州，和現在比較這裡現代化得多。」他更代表全體歌星、工作人員感謝入場的善長們。

緊接出場的則是林憶蓮，她之勁歌與情歌同樣獲得不少掌聲，而剛在廣州榮膺「十大歌星」的陳百強，從人群中突然出現，引起很大哄動，歌迷不斷與他握手，但未有飛擒大咬要索吻者。至於同樣是首度為慈善演唱之葉蒨文，則負責壓軸部分，她在現場大送飛吻及其個人照片，受歡迎自不例外。

尚有「太極」獲得「安哥」之聲最多，呂方、陳德彰出場，掌聲甚勁，證明他們都深受觀眾喜愛。最後歌星再度上台合唱一曲《明天會更好》，結束超過兩個半小時的音樂會。

當歌星們欲離開會場時，熱情歌迷們圍着後台門口，想再睹他們廬山真面目，其中有位少女欲送一個公仔給陳百強，但嘗試幾次也不能接觸，大哭起來。丹尼原想上前收下公仔，但保安人員認為此舉會造成混亂，即陪着他離去。事後丹尼覺得很尷尬，理解這位女歌迷定很失望。

丹尼又稱另有女歌迷打電話到其所住酒店房間，只為聽一聽他的聲音，可是對方卻攞烏龍，將助手誤以為是他。

他計劃十一月底在廣州及湛江各開兩場演唱會，原本主辦機構欲他每地開四場，不過因他嫌太辛苦而減少。

他又透露在八八年已於廣州開過五場個人演唱會，當年還返故鄉台山為還其父心願，開過個人演唱會，將該場演唱會所籌得款項成立了「百強基金」，自己再捐數萬元，以示「出錢出力」。

無線台慶要顯實力 加強節目明撼亞視

吳雨一再強調將以收視定輸贏

「無線」副製作總監吳雨，亦有出現廣州捧「華納群星獻愛心」場。他表示由於明年為「華納」十五周年紀念，兩機構將合辦大型節目。此外，他並為「省港杯」歌賽赴穗，與「廣東省電視台」負責人，接洽第四屆合作事宜，來屆是由廣東省主辦，由於內地得獎者目前在穗發展甚佳，所以大家都有繼續再辦的想法。

此外，「無線」又與深圳電視台於猴年元宵合作直播兩地節目，除了返內地，亦會到蘇聯、清邁等地拍特輯。

有說「製作經理」曾國強有意離「無線」，皆因與吳雨不和，他表示未有所聞，現時製作部員工很穩定，大家團結上下一心。

對於「亞視」指「無線」每步也不放過，樣樣節目都照撼，是否越來越重視對台製作？

吳雨稱並非刻意重視，但「無線」此舉對「亞視」為有益而無害，起碼所製作節目被留意，非如以往播完冇人知。不過並不代表對台節目有威脅性，只因「無線」一人多，故必須顯示實力，拿成績給觀眾看。就例如「亞視」搞《敦志成城為公益》，安排在十一月十六日，與「無線」台慶日期接近，便必然要加強節目迎擊。

記者問他，現時時勢是否硬撼？

吳雨謂以前會用「巧合安排」這字眼，但這個年代實不必掩飾，的確是「明戰」，他們仍一直強調以收視定輸贏。

「亞視」助理行政總裁李沛權則批評：「無線」要睇「亞視」陣勢而變，很易亂陣腳。吳雨否認此說法，因該台早於一年前計劃改節目編排，純屬乎實力問題，他更自問可誇口說目前「無線」所擁有的「精煉部隊」為全港最優秀綜合節目人才，他以此引以為榮，大家明刀明槍對撼，該台更不會打沒把握的仗也。

星事星聞

三毛謂健康最重要

思聰

洪金寶日來正在趕拍手上的片約，預計本月中可完成。十八號他將飛加拿大部署拍西片的工作。在彼邦逗留五個星期，然後回港十天，再回加國正式展開拍攝工作。

黃炳耀病發德國，令洪金寶日夕為好友擔心，好在最近得到消息，黃炳耀不只脫離了危險期，還消了腫，左手左腳已可輕微動作，醫生更道：病人可痊愈，惟是有半年時間行動不太自如。好朋友病情有起色，三毛亦頗手稱慶。

洪金寶一直以自己過胖為隱憂，肥胖引致他的腦血管膨脹，常感頭痛。間中要以手敲打腦袋才可稍解痛楚。近來這情況有進一步加劇的跡象，不只頭痛，還有心跳痛，令他憂心如焚。他懷疑自己的心臟有問題，他的醫生一再對他提出警告，叫他應戒煙。洪金寶接受，不過他也坦言一下子完全戒去是不可能，惟有逐步而已。

三毛其實向來對自己健康都頗注意的，每隔一段日子便去作身體檢查。可是有一次他去照了個內視鏡，其辛苦至今想起來都大叫怕怕。

由黃炳耀一事，使洪金寶更感人生無常之歎，對世事亦看得更化。他覺得做事雖然要認真，但過份緊張則無必要。有人問他前陣上映的《鬍鬚枕邊人》票房未如理想，他的確有點失望，但想到自己既已盡力，無愧於心，不再耿耿於懷了。

醫生要洪金寶節食，以減輕體重。三毛自言本身的節制能力有限，一見到喜愛的食物，便無法控制，不過他也會逐步抑制自己，他現在最大的心願是身體健康，長壽些，三毛明白到，一個人最重要是有好的身體，與健康相比，名利都是次要了。

洪金寶看淡名利，視健康第一。

葉蒨文作自我檢查

對台灣為其設男友樹甚感無辜
說溜嘴承認楊秉樑為前度男友
「歡迎」「不歡迎」均榜上無名

葉蒨文在前晚的演唱會上，因台上有水漬，在跳勁舞時險些滑倒，幸「跳」了一半便取得平衡。事後她說若真的撻在地上便當是動作之一，幸有驚無險也。

她早前到廣州取「十大歌星」獎項時，曾演唱過一次，但今次才算正式表演，觀眾熱烈反應令她很開心。至於何時返內地演唱，她說應是明年，仍得視乎受歡迎程度。

她上次過廣州海關時被留難，而這次對內地海關印象有所改善，因她見到一位老婆婆推着很重物件過關，本是排錯隊伍，她讓阿婆先行，而海關人員很有禮貌照顧該位阿婆。

早前影藝界記者投票選「最受歡迎」及「最不受歡迎」藝人，兩者葉蒨文均沒上榜。不過她知道有三位記者有投過她為「最不受歡迎藝人」，自己亦檢討過何以會讓人感到不喜歡？或許因為她來港發展前，在台灣曾被甚多歪曲事實的傳言所傷，嚇怕了她，所以對香港記者有戒備心理。不過現在相對得多信任，彼此既熟落又互相信任，因此她不會再太多避忌，亦希望改善雙方關係。

提及緋聞，她表示台灣有報章曾為她設計了一棵「男友樹」，指她男友多籮籮，其實有些只跟她說過兩句話，着實感到無辜。

四年前曾傳出她與前英首相戴卓爾夫人之子拍拖，她謂當時只應邀出席一個舞會，與對方同枱，大家交談了幾句便被傳為情侶。早前對方到港也沒見面。她又說以前甚多男士約會，可惜近年卻減少很多。

歌星的顧慮

宇文思

宇文思到過廣州多次，為採訪在穗所辦的演唱會，越來越發覺廣州歌迷之投入、瘋狂，就像早年香港盛行歌星演唱之時，掌聲、哨子聲，甚至鮮花都充塞着場館，不會有太多悶場。

可是，近這幾年香港歌星面對搞演唱會，不是只當為「最賺錢」差事，反而感到是一種無形壓力，擔心觀眾現場看時冇反應，又或者自己表演不夠進步。所以在「香港體育館」開過三次以上演唱會的歌星，都大嘆「神仙難變」。

大家都說香港歌迷是被「寵壞」，什麼新意都看過，若非突如其來驚喜者，亦不會被讚是進步。有人預計遲一兩年廣州迷也會麻木，但歌迷由於難見歌星真人，會為一份神秘感而捧場的。

視角

老記好面懵

筱方

某次聽某行家講話有晚許冠文的《神算》在觀塘拍戲，記者前去探班。但去到現場，只見許冠英，許冠文還未到來。

等了不久，見到許冠文出現。他見到記者未有停留，匆忙走去另一邊搞拍攝工作。記者們大家眼望望，唔知點好。後來有人話派個代表入去叫米高來這邊傾偈。但有人話一個去唔好，因為若米高唔肯，便好面懵矣！

最後一大班人走去搵米高，另外有個記者上前問佢：「米高，傾幾句好唔好？」米高說好，才能開始訪問。

所以，做記者真係要夠厚面皮，仲要夠主動，否則好難做嘢。

碎影

娛事我云

經典

齊齊

周五看過國際台推出的《彩色荷里活經典》《美人如玉劍如虹》，深有所感。

人家說：懷舊不過是感情作祟，大有「舊的都是好的」之勢，生於當時、念及當時，因而潛意識裡也欲提醒別人：「我也是好的」。

然而，冷靜分析：舊事舊物多不勝數，能不讓時間沖掉，數十年後的今天仍叫人們動情的，使非個人之情，而是大眾之情，遂奠定經典之義。

今天，科技現代化，製作更多不勝數，能不讓時間沖掉？數十年後的某天仍叫大眾動情的，不也是「經典」麼？只是今天我們之「情」基礎薄弱，還有待時間考驗而已。

肯花心思、願付努力，縱使未能有即時回報，也有惜花之人的。問題是：商業社會，能盡心竭力、不短視的又有幾人？

湯蘭花重臨太平山

闊別多年舊地重遊感慨萬分
昔日返台放下事業悔不當初

闊別香港多年的湯蘭花最近舊地重遊，來到太平山下不覺有一份深深的感慨。當年她在香港的事業開展得不錯，但她為了返台灣照顧年老的母親及兒子，便毅然放下香港的一切，返回台灣去。她想：如果自己一直仍留在香港，可能會另有一番新境界。

二十多年前，湯蘭花以《負心的人》一片躍起影壇。其時聲勢如日中天。她很後悔自己當時年紀太輕，未能好好把握機會。現在每有人提起她這部成名作，都引起她對往事的緬懷。

近年的台灣娛樂圈，湯蘭花以「淒迷」兩字去形容其慘淡。可以登台做騷的只有兩個場地，當時是掘金地的東南亞出價也甚低。湯蘭花不願隨便接些去演，寧可等到有嚴謹的騷才去做。

目前湯蘭花在台灣客串《江湖再見》一劇，另外也接了兩部新片。不過踏入中年的她，亦覺戲份大不如前。湯蘭花慨嘆中國女演員不如外國女星，可以不為年紀限制。其實以她目前的狀態，無論人生經驗及演技都是臻於成熟的階段，但事業上都已大為遜色，能不叫人惋惜？

隨着時代的轉變，湯蘭花也改變了自己以往獨來獨往的作風，首次簽了一位經理人，由經理人為她代領代行，自己也省了些操心。

羅卡論鬼馬歌曲 汪海珊寵愛兒子

羅卡前天與監製林滌儀、演員汪海珊、金剛一起會記者。他們將演出「海豹劇團」的《我為歌狂》。羅卡談及該劇非借古諷今，只是借古鑑今，為的是告訴年輕一代，今天他們愛聽的鬼馬歌曲，其實早有始祖，四、五十年代一直流傳至今。今天的話劇演出，蝕本是常有的事，羅卡就應付的辦法，只有找有名藝人演出，以及多加些娛樂素材。

汪海珊現仍在「港台」任職。她說最令她「激氣迴腸」的是兒子，其他事情都顯得不那麼重要。

螢幕焦點

★★★《城市人——兩岸通通》（本港台晚七時）王璐德執導的港台短劇，寫個人自由的抉擇與代價，愛的付出與迴避，交代頗佳。郭錦恩、黃莎莉、徐可文、吳彥華主演。

★★★《銀幕傳奇——真基利》（國際台晚七・三五）真基利是荷里活五十年代歌舞片的象徵人物，看他的傳奇就如看美國舞蹈的發展情況。

★★★《維康笑笑小電影》（明珠台晚八・三五）日常生活古怪鏡頭，不管是現實中的確實捕捉，刻意安排，還是有其趣味與諷刺性效果。

★★★《愛叛》（國際台晚九・〇五）加拿大騎警追緝匪徒，途中卻與匪徒之妹珍妮・麥唐納相戀。這段矛盾之情如何了結。W・S・雲・戴克的執導，刻劃男女關係確有一手。（一九三六／一二一分）

★★《雌雄大盜》（本港台晚九・三五）日本雌雄大盜逃港，與楊麗青演的女警察週旋多個回合。袁振洋與黃岳泰執導，拍出激烈拳腳與氣氛，故事例牌。（一九八八／九〇分）

★★★《豪門外的女人》（明珠台晚九・三五）賴利・艾力根執導的迷你劇集，所寫富翁與咖啡室女侍應之戀，能突破階級觀念，交代自然。積遜・羅拔斯、莉碧嘉・狄蒙妮主演。（一九九一／一二〇分）

《愛叛》刻劃愛情佳作 《豪門外的女人》出色

韋一峰

曾廣玉贈送金鑰匙給紀念人

亞視將推行新計劃

節目交承包公司製作
曾廣玉謂目前只是初步構思

「亞視」執事局主席兼行政總裁林百欣早前到天津市出席電視塔開幕活動，據曾廣玉透露此行初步與有關方面談及合作上的問題。近期「亞視」與大陸港台三地聯絡緊密，與各地電視人取得默契。

外傳「亞視」有意將節目給製作公司承包，當然要在香港製作，廣告費將會五五分賬。所知蕭笙至要離開「無線」也是這個原因。而「無線」幕後監製覺得這個計劃十分吸引。昨日問及曾氏，他承認有這個計劃，但只是初步構思，生意人一定以利益行先，不過他也擔心在香港行不通。

現時「亞視」正學習台灣方面的承包管理，電腦軟件等，他笑言本身是生意人，而李沛權是資深電視人，所以要待他深入研究這個計劃是否行得通，曾氏也同意承包計劃非常好，大家以利潤為中心，不單為公司慳錢，各員工會更加努力，因為大家也有份賺錢。

當然承包制行得通的話，整個統籌大綱會以電視台為主。可能會採用投標形式，他形容這個構思有如百貨公司，對製作效率更有信心。不過要推行承包製作節目的計劃還要配合時機及環境。

今宵今推出 懷舊舞之夜

為配合無線台慶月，週一晚的《歡樂今宵》亦推出《七星連珠出動招》，頭炮將會是今晚的《全城紅人懷舊舞之夜》，其後的有《中國南北奇趣錄》、《鄭裕玲FRIEND都FUN演唱會》、《神州民族今古大奇觀》、《波羅的海之旅》、《新一代偶像之黎明模仿大賽》、《台慶爆笑獻禮之笑笑電視台》等。

電影票房龍虎榜

①	五億探長雷洛傳	1,262,439(25院)
②	驚天龍虎豹	370,485(24院)
③	銀座嬉春	354,694(24院)
④	大紅燈籠高高掛	331,415(11院)
⑤	蠻狐	319,283(21院)
⑥	美國奇聞大搜秘	203,343(10院)
⑦	末路狂花	164,758(6院)
⑧	香港娛樂圈觀聞	145,137(8院)
⑨	活跳屍續集	132,897(7院)
⑩	移魂劫	128,446(5院)

至十月六日止票房總收入

①	黃飛鴻	29,665,340(53天)
②	五億探長雷洛傳	28,451,089(18天)
③	未來戰士續集	27,873,215(67天)
④	銀座嬉春	6,631,154(11天)
⑤	搶錢家族	6,458,865(291天)
⑥	大紅燈籠高高掛	5,826,473(17天)
⑦	人鬼神	3,395,371(11天)
⑧	末路狂花	2,698,906(18天)
⑨	移魂劫	2,030,808(17天)
⑩	活跳屍續集	1,832,135(11天)

十月六日止計

影視滴滴碎

黃日華起步未晚 關淑怡喜唱現場
陳寶蓮酷愛唱歌 李修賢獨具慧眼

▲黃日華在五虎之中事業仍未有新突破，華仔分析其他四虎起步較快已打好自己的事業基礎，因為他遲了兩年才處於這個位置，不過他笑言自己還有很多時間去追。

完成《天地無情》後亞視又想他擔拍另一部三十集劇，由於太辛苦，所以他便未接拍。他有計劃要讓出一段日子到電影圈闖闖，待有一番成就再為電視台拍劇。

▲有不少歌手演唱也採用播帶方法。關淑怡笑言麥當娜也是如此，其實外國歌星常會夾口型唱歌，主要因為場地問題無法避免。

她覺得夾口型演唱最終亦是歌手的歌，某些歌現場唱境效果不好，要夾口型也無可厚非。她本身較喜歡唱現場，因為現場氣氛及投入感是「夾口型」唱歌感受不到的。

▲陳寶蓮酷愛唱歌，平時常往卡拉OK練習歌藝，他以李美鳳、溫碧霞為目標，希望有朝一日歌影雙棲。甚至她對唱歌的興趣更濃於演戲。假如有機會灌錄唱片，她寧可放棄拍片。她認為一個藝人站在舞台上所獲得的滿足感尤勝於演戲，唱歌是自己所能的控制範圍，不同於拍片，既生活顛倒，由來的成績又不知如何。在香港的歌星中，她最欣賞的是張學友、劉美君的歌藝。

▲李修賢以前捧出過好幾個新人，周星馳乃表表者，成金安也不錯。李修賢自覺看人頗準，經眼發掘，即脫穎而出。目前他最欣賞的是郭富城，因而他主持的萬能公司即與無線簽了三部合約，借出郭富城拍戲，第一部是《伴我縱橫》。

在《伴》片中，李修賢讓郭富城大展所長，既歌且舞。他相信該片應可在影展中奪獎，只是影片開拍遲了，未能趕及金馬影展，誠為憾事。

NISSAN
電話：877 3696

新任主席胡經昌稱

證券經紀協會角色日重

短線走勢評

呂志華

技術分析：目前港股短、中期圖表走勢表現良好，大市繼續位於二十日和三十日平均線上面，拋物線指依然往上移升，隨機指數中，K%線仍在D%線之上，繼續處於持貨階段，九日RSI上升之勢尚沒見受到破壞；還有，從六月份低點伸延而來的上升趨向線現在仍然穩守不破，在這些指標走勢未逆轉前，後市……

倫敦為其主要的保險市場，李舒表示，因此便安排它於倫敦上市。

中銀集團資產增長佳 華僑商業銀行居首位

【中新社香港六日】……集友銀行排第四位。中資控股的上市銀行友聯銀行和嘉華銀行，分別居第六和第九位，增長率分別達百分之三十一和百分之二十五。

東亞電話理財服務

閣下只要擁有東亞銀行任何一個港幣儲蓄、外幣儲蓄、黃金存摺、外匯存摺、來往賬戶、VISA咭或萬事達咭賬戶，便可隨即開設"東亞電話理財"賬戶，利用電話處理私人財務，省時方便。服務範圍包括：

- 全日廿四小時均可處理多達12個指定賬戶
- 每一指定賬戶每天轉賬或外幣買賣可高達500,000港元
- 於黃金存摺賬戶，每天買賣可高達150兩之黃金
- 更改私人密碼
- 查詢賬戶結存、本行服務簡介、外幣兌換價、存款利率、黃白金價格
- 查詢東亞VISA咭及萬事達咭之情況及提供轉賬服務
- 申領來往賬戶支票簿及結單

如欲親身體驗電話理財服務，請撥835 5835，查詢請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：八九一一六○二
傳眞：八三四五一○四

創意創新・譽滿同儕 NISSAN

NMSC 日產中國經銷商：日產汽車服務(中國)有限公司 電話：877 3696

新任主席胡經昌稱

證券經紀協會角色日重 將加強推廣本港證券業

期望能建立新形象並加強與海外同類組織聯繫

【本報記者梁世華報道】香港證券經紀業協會主席胡經昌在接受訪問時表示，希望在此兩年的在任時間內，多與會員溝通，與及加強對外聯繫，以推廣本港的證券業發展。

八七年十月股災後，聯交所面對第一次改革，當年胡經昌首次當上協會主席，按協會會章規定，主席一職每兩年為一屆，任職一屆後便不能連任。胡氏在相隔一屆後再當上主席，卻適逢聯交所又再面臨另一次改組。

胡經昌說，八七年他當上主席時，已有意多與會員接觸，了解會員所需，但在八七年股災後，協會的角色由純為社交場地而變作反映意見的團體，當時對於證券條例、聯交所改組、新證監會的成立及內幕交易等事項，協會都提供不少意見。但礙於客觀環境問題，協會只能充當諮詢角色，未有實權，而協會最初對很多事情都彈劾，但後來明瞭只是彈劾的用處不大，便改變態度，多提出意見。他說，很多人都以為協會做的工作並不多，例如近期的改組事宜表現較為低調，但他表示協會已做了很多工作，包括向金融科提意見及作非正式會面，但基於一些正在進行的工作不宜太張揚，一些不理解的會員才有此意見。

他表示，在股災前夕他當上協會主席時，已有構思以小組形式，以了解多與會員的需要，協會內部的工作，然後才進行推廣本港證券的工作。

此外，一般人以為香港證券經紀業協會並不代表外資，而只是華資經紀的主要集中地。胡經昌表示，由於本港畢竟是小經紀佔的數目多，故此客觀環境形成小經紀佔多數，但其實協會亦有外資參與，亦有外資經紀例如百富勤等當理事。他希望將來可以洗刷協會這個形象。而事實上，協會有其存在價值，在八七年就聯交所改組事宜，協會亦有與金融科聯絡，他就職時亦有港府高官主禮。而上屆主席亦有與金融科舉行非正式會議，反映港府對協會重視。

胡經昌說，協會的立場是為證券行業做事，除了經紀外，投資者、證監會、聯交所、期貨交易所、中央結算及上市公司亦要有聯繫。

他表示將來會以協會名義去信與外國同類型組織，介紹本港的證券業，因為外界對本港的證券業了解並不深。而協會在八月底到北京參加北京證券經紀協會開幕，是開展對外屆聯繫的第一步。

佐敦搶手地皮標售

談樓市 金章

地產界消息人士表示，位於佐敦上海街相連的一批具重建價值的舊樓，將於短期內招標出售，該批物業成交價約在六至七千萬元之間。

該批舊樓位於上海街七十六至八十號，接近快樂戲院，地皮面積三千多方呎，由於前面沒有建築物所阻，日後重建的住宅物業可擁有海景。以三千多方呎的地皮，可發展地積比率八倍計，重建後的住宅樓面達二萬四千多方呎。

地產界人士表示，上海街一帶具重建價值的舊樓不少，惟收樓工作需時，據知上述物業已有一半空置，收樓工作較為容易，況且該地皮接近繁盛的佐敦道，吸引力不弱。

他說，最重要的是，油麻地東安街順豐大廈，每方呎的售價為三千一百元，令收購舊樓重建物業的吸引力大增，相信位於舊區的重建物業比前更為吃香。

他表示，由於油麻地東安街順風大廈每方呎售價已達三千一百元，將來佐敦上海街重建後的物業，售價隨時可高達三千四至三千六百元一呎。

據知，已有多個財團表示有意洽購該批舊樓。

銀匯 宇玉程

日圓續成匯市新星

七國將於月中舉行會議，日圓頗受國際外匯市場的注視。日圓則趁若干未經證實的消息刺激而急升，相信它在本周仍有力反覆挑戰高位。

市場的消息透露七國基本取得默契，容許日圓匯價調整至更強的價位，使其單邊買賣價在上周擺脫長期牛皮悶局的困擾，先衝破一三三的過去一年樽頸阻力位，並再穿一三○關口，於紐約收市報一二九．七五。消息雖未見證實，但市場憧憬會重現八五年七國會議情況。

無論如何，近日有相當龐大的資金流入甚至回流日本，不僅對日圓產生積極的支持作用，而且還使日股得到動力向上調整。日經平均指數近日反覆上升，並再破二萬四千點關口，便可見投資者對日圓重拾信心。預計日圓再度建立強勢，不會為時太短。

只要日圓單邊買賣價能夠升越一二七．七的阻力位，其後市是可以進一步看好的。市場的估計日圓會有力再一次反覆上試一二○的歷史高位，到底預測是否準確，投資者不妨拭目以待。美元兌德國馬克匯價上周末在紐約市升至一．六八五時，便遇上強烈的沽售壓力，難以繼續上揚。經濟不能如預期好轉和有可能減息，相信美元兌德國馬克價不易升破一．七價位，但下試一．六五機會不輕，中線看一．六。

長實斥二億六千萬 認購國浩換股票據

認購價二元一角佔國浩一成股權

【本報訊】長江實業將以二億六千八百萬元，購入一批可兌換國浩集團普通股的票據，換股價為二元一角，而該批票據共可兌現國浩集團一成股權，同時，這為長實在今年內第五次認購可換股票據或債券入股其他上市公司。

在今年內，長實已先後認購熊谷組、愛美高、志成及和記可換股票據或債券，連同國浩集團在內，投資額已達十億零四千七百萬元。

證券界人士表示，對於今次長實認購國浩可換股票據感意外，原因與其集團本身業務相關不大，但這次投資，意味李嘉誠有意進軍銀行業。

另外，國浩集團宣佈，經已於昨日與長江實業簽署一份有條件的協議，根據此協議，長江將以現金認購國浩將按面值發行之一項可換股可贖回票據。該項票據附有權利可按每股二元一角之可予調整兌換價兌換國浩股份。發行上述票據所得收入約兩億六千八百萬元擬用作國浩之額外營運資金。此項交易為國浩及長江之間提供了一個互相合作之基礎。

長實購入換股票據或債券紀錄

公司	兌換價（元）	股數（百萬）	投資成本（百萬元）
國浩	2.1	127	268
和記黃埔	1.42	49.6	111
志成	1.35	30	40.5
愛美高	2.8	163.38	457
熊谷組	5.25	32.47	170.5

短線宜作獲利回吐

走勢 呂志華

技術分析：目前港股短、中期圖表走勢表現良好，大市繼續位於二十日和三十日平均線上面，拋物線指標依然往上移升，隨機指數中，K%線仍在D%線之上，繼續處於持貨階段，九日RSI上升之勢尚沒見受到破壞；還有，從六月份低點伸延而來的上升趨向線現在仍然擺守不破，在這些指標走勢未逆轉前，後市港股理論上仍是樂觀的。

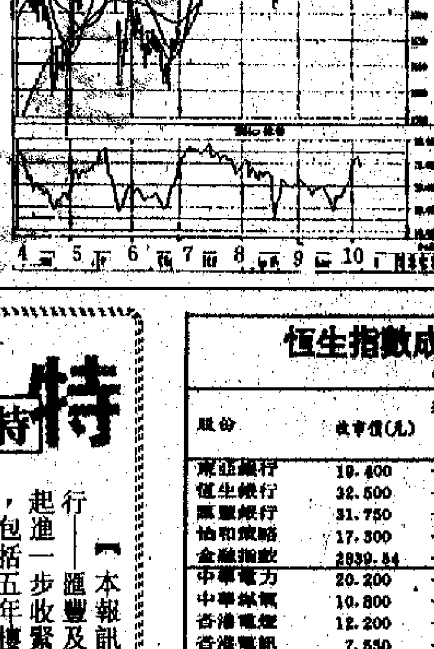
不過，恒生指數四千一百點水平無論心理上抑或技術上，都是一個阻力十分強橫的關口，大市短期由於成交量不足，因此向上突破阻力的機會不大。

本周展望：將可能出現獲利回吐壓力，但估計調整幅度不大。

本周阻力：四一○○點

本周支持：四○○○點

投資策略：短線持貨者宜暫作獲利回吐，中線的則可繼續持有。



港陸震雄達協議 購入百台注塑機

【本報訊】港陸國際日前與震雄集團有限公司原則上達成協議，購買一百台先進塑膠注塑機。

港陸國際董事長高月明表示，由於本年初中東戰局的影響，港陸集團在進行全年生產計劃方面比較保守，以致下半年的生產逞現緊張，部份啤壓工序需要外發。另外，目前正是各玩具廠開始與客戶積極洽談九二年訂單的時候，向震雄買入大批注塑機是一項策略性部署。

各客戶的銷售網及初步落單意向顯示，歐美市場明年下半年對玩具產品的需求將會大幅增加。該批震雄注塑機預計於明年第一季尾前完成付運。

中船大股東售股 股份在今日停牌

【本報訊】中華造船昨日宣布，該公司已接獲大股東耀翔投資的通知，前日與獨立第三者訂立協議，倘若出售其所持有中船股份及認股證，出售得以完成，有關人士將會提出全面收購。中船股權及認股證將於今日停牌，以待公布出售股權的詳情。

中船股價近月由最高一元四仙水平下跌至上周五四角九仙半的收市價。傳言耀翔以每股七角二仙的價格出售股權，耀翔是以七角二仙價格購入百分之三十九點四中船股權。

金價已從低位反彈 料上試三六零美元

銀價與白金走勢跟隨黃金上升

金態

上周國際金價雖然有反覆向好的走勢，但實際上升幅不大。全周最高價為每安士三五八．五／三五八．九美元，最低價為每安士三四九．一／三四九．五美元，收市價為每安士三五八．四／三五八．八美元。

周來金價反覆回升，依然圍繞蘇聯存金儲備數量炒上落市，而最關鍵是星期五蘇聯四人經濟管理委員會發表聲明，表示蘇聯將不會拋售黃金儲備，金價馬上出現挾升。技術上目前金價正受阻於每安士三百六十美元關口，但估計有力上試此關。預料本周金市可能升破此水平，而另一上升阻力為每安士三百六十五美元，支持點則為每安士三百五十七美元。

白銀上周在每安士四點二四美元開做，上升至四點一四一美元，收市報每安士四點一七美元，上落幅度甚窄。銀市表現淡靜，但每追隨金價上落，估計本周可隨金價上升，每安士四點一美元的支持力已逐漸加強，同時再次上試每安士四點三美元阻力。預料本周波幅會稍大，在每安士四點一美元至四點三美元上落。

白金走勢亦平淡，全周最高為每安士三百六十三美元，最低為每安士三百五十八點五美元，收市報每安士三百五十八點五美元。白金近期走勢與黃金同步，由於白金市場較窄，交投量不大，主要還看日本買家在下星期會否繼續入市吸納。下降支持點為每安士三百五十美元，上升阻力則為三百六十五美元。

瑞士聯合銀行提供

怡和保險倫敦上市 料為怡和套現十億

【本報訊】怡和保險將於本周於倫敦上市的詳情，分析家估計該公司將會為怡和控股帶來逾十億港元的集資額。怡和保險的招股書草稿將於今日發行。怡和控股董事總經理李舒拒絕就怡和保險於現階段上市的問題作答。

怡和保險為世界上第八間最大的保險公司，去年其盈利為一千五百一十萬鎊（約為二億零三百八十五萬港元）預期其九一年的市盈率為十四至十五倍，較怡和控股九倍的為高。怡和保險的市值將逾二億英鎊。

怡和保險的業務集中於歐美，合共約佔整體業務的八成。倫敦為其主要的保險市場，李舒表示，因此便安排它於倫敦上市。

周股

短線看四千一百點 將以溫和速度推進

本報記者 鄧炳輝

港股市場在上周表現吐氣揚眉，恒生指數絕不含糊地衝破了歷史性新高水平，直抵四千一百點水平，但尾市則在獲利回吐壓力下出現技術性調整，後市走勢仍有條件繼續做好，但升勢料會略為放緩。

恒指經過三周的反覆回調之後，在技術性走勢上已確立了調頭回升的訊號，而升勢更是一發不可收拾，只消三兩天的時間便收復了這個半月以來的失地，回升速度之快實在使人振奮萬分。

全周大市成四升一跌之局，而周四更是歷史性的關鍵時刻，恒指一舉越破了四○七九的前歷史高點水平，直竄上四○九三點四一之位，明確地爆發了破關之勢，而成交亦一日比一日增加，至隨後兩天已增至十六至十七億元水平，能量指標同樣強勁。

周五收市時，恒指報四○九三點四一，較前周的三九三八點七二勁升一二八點九七，升幅逾百分之三點三強，為過去七個交易周以來最大升幅的一個交易周。

至於成交方面，亦是相當活躍，全周共計為七十四億○六百六十七萬元，平均每天為十四億八千一百萬元，較上一周的八億三千萬元比較，增加百分之七十八，反映投資者的入市情緒相當濃烈，一舉打破了個多月以來的牛皮悶局。

大市今次能夠奮力破關而上，其實並沒有太過特別的利好消息刺激所致，但如果從技術性的角度加以分析，則升勢顯得相當符合邏輯。恒指於蘇聯巨變之後，自四○二○水平急速下滑，直至在三八五○水平方告塵埃落定，但期間的成交則不斷萎縮，反映沽售壓力經已逐步消除。而恒指在三八五○返回了下跌通道的一半時，走勢亦顯得明確俊俏，於三九四○水平第一個關口上發揮了首度突破力量，終於便爆如潮般的上升巨浪。

恒指隨着成交銳增的刺激而推上了歷史高點水平，在中、長、短線的走勢上都已呈現上升突破，短線應可以四千二百點為依歸。不過，有兩點市場因素則不容忽視：（一）傳聞中的息口下調消息始終遲遲未為落實；（二）大型地產股宣布業績後，大公司的業績潮已告終結。故此，未來的升勢其實不應有太大的憧憬，估計大市會以較溫和的速度向前推進。

聯交所改組方案千呼萬喚方出來，會員只餘下最後一次表達意見的機會，由於新方案較第一次的自動方案更為溫和，故此相信又會獲得新一批的會員支持，但能否湊足百分之七十五的贊成票數，則仍是令人感到有所保留。

特稿

市場游資太多 收緊按揭能抑炒風？

匯豐恒生今起進一步收緊按揭尺度

【本報訊】本港兩大銀行——匯豐及恒生將於今日起進一步收緊樓宇按揭貸款，包括五年樓齡內的樓宇，最高的按揭成數為八成半，同時，又加重一年內提早還款的罰息金額到五千元或尚未償還款項的百分之一，此舉目的為抑壓樓市炒風。

不過，業界認為，銀行收緊樓宇按揭信貸對打擊炒家的作用有保留，而早前兩次減息都不減新造樓宇按揭利率以及今次降低樓宇按揭成數比率，最終的受害者是用家，尤其是第一次置業者。

炒家擁資逾百萬元

據知，目前炒家大都是實力派人馬，擁資逾百萬元，甚至有千萬元，從有炒家染指數百萬的貴價樓便可知道。遠者有新村，樓價普遍在四、五百萬元，但一樣有買家通宵排隊輪候，當中必定有炒家存在。

至於近者則有半山嘉兆臺，雖然樓價最高達五、六百萬元，而且可供發售的單位只有一百三十個，但卻引來了三千名買家登記，當中不少登記者，是希望中頭籌的炒家。

根據上述情況，可以歸納得出兩個結論，其一是市場閒資太多，銀行存款不吸引，倒不如投進地產市場搏一搏。這些閒置資金數目不少，一個投資者隨時可以動用一百萬元炒一個單位，因之豪宅樓盤也有炒家染指。

抽籤售樓有反效果

在這情況下，銀行收緊樓宇按揭貸款對他們沒有效用。這些實力派炒家向銀行只借樓價五、六成，甚至不需要銀行借貸支持。以嘉兆臺為例，一個四百萬元單位，首期兩成樓價，連同其他雜項支出，炒一個單位已至少要一百萬元，但嘉兆臺仍不乏炒家捧場，證明擁資逾百萬元的炒家為數不少。

其三是抽籤售樓方法導致炒家的情況發生，並且令到炒風更盛。嘉兆臺一百三十個單位，竟有二千九百名買家登記，實在不少人希望以十五萬元銀票，得到抽籤權利，以搏取中頭籤，便獲取廿多萬元的盈利，卻而且該十五萬元銀行本票可以在放棄揀樓情況下取回。

因此，樓市炒風不易藉銀行收緊信貸而可以抑壓，歸根結底，還是要增加供應的辦法最佳，而使用行政措施解決，可能會有反效果，如抽籤售樓反引來大批業餘炒家。

大衛

恒生指數成份股每周變動情況

(04-10-91)

股份	收市價(元)	與上周比較升跌 ±%	與去年年底比較升跌 ±%	本周收市周息率 %	本周收市市盈率(倍)
東亞銀行	19.400	+ 3.19	+57.72	3.22	16.75
恒生銀行	32.500	+ 3.17	+70.16	3.08	17.64
匯豐銀行	31.750	+ 3.25	+67.99	4.91	16.50
怡和策略	17.300	+ 2.98	+16.33	1.80	6.31
金融指數	2839.54	+ 3.18	+59.33	3.75	13.73
中華電力	20.200	+ 1.00	+27.85	3.56	14.48
中華煤氣	10.800	+ 3.85	+ 5.88	2.50	18.31
香港電燈	12.200	+ 0.83	+23.23	5.00	12.84
香港電訊	7.550	+ 4.86	+21.77	4.57	16.63
九龍巴士	7.750	+ 0.65	+38.39	6.71	11.74
公用事業指數	5077.81	+ 3.21	+22.16	4.20	15.40
長江實業	20.600	+ 2.49	+62.20	2.33	13.92
廣君	2.375	+ 6.74	+13.10	3.71	11.76
恒隆	8.150	+ 3.16	+63.00	5.58	8.36
恒基地產	13.700	+ 6.20	+61.18	2.92	10.87
置地	9.000	+ 1.69	+27.66	7.16	10.96
合和實業	3.325	− 2.21	+ 6.40	7.82	7.39
希慎興業	8.000	− 0.62	+40.85	6.25	11.59
新世界發展	11.300	+ 8.65	+46.75	5.40	12.56
新鴻基地產	22.900	+ 4.09	+54.73	3.36	14.87
地產指數	7139.29	+ 3.33	+47.84	4.29	11.85
國泰航空	9.800	+ 1.03	+41.01	4.29	9.37
嘉宏國際	3.625	+ 0.69	+ 2.11	6.62	8.08
牛奶國際	9.500	+ 3.70	− 7.56	6.46	13.52
港機工程	17.100	− 0.58	+17.12	4.44	10.96
大酒店	4.775	+ 1.60	+14.37	3.54	14.04
和記黃埔	14.300	+ 4.38	+19.17	4.55	12.33
怡和控股	34.800	+ 0.73	+22.78	3.32	9.76
聯新國際	1.820	+ 2.25	+27.27	7.69	7.00
文華東方	5.000	+ 2.88	+14.94	7.80	9.60
美麗華酒店	6.050	+ 1.68	+13.72	2.48	45.15
太古洋行A股	22.500	+ 6.63	+53.06	3.56	14.58
電視廣播	5.750	− 0.86	+ 1.77	8.70	7.37
九龍倉集團	10.300	+ 5.64	+39.19	4.76	14.03
南聯實業	9.050	+ 2.84	+28.37	3.84	11.65
隆豐國際	5.550	+ 7.77	+37.04	3.78	12.25
工商業指數	3368.47	+ 3.33	+23.81	4.40	11.46
恒生指數	4067.69	+ 3.27	+34.49	4.31	12.73

中銀集團資產增長佳 華僑商業銀行居首位

【中新社香港六日電】據香港畢馬域會計師行的一九九○年至一九九一年度銀行業調查報告顯示，中資銀行九○年至九一年度的表現很出色。

在總資產增長率最大的十家銀行裡，中資的華僑商業銀行以增長百分之四十七點三居首位，居次位的是另一家中資的寶生銀行，增長百分之四十四點六，中資的集友銀行排第四位。

中資控股的上市銀行友聯銀行和嘉華銀行，分別居第六和第九位，增長率分別達百分之三十一和百分之二十五。

南洋商業銀行去年純利為三億三千七百萬港元，在香港銀行（包括匯豐銀行）居第五位，寶生銀行居第六位。

恒閣貨運有限公司

EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED

（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）

RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1－3號億利商業大廈2304－6室 FAX(傳眞機)：8153559
TEL(電話)：5437393 (12 LINES) TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

福州	BEI FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN（貨櫃）	逢十五、廿五
	20'(20,000Kgs) 40'(26,000Kgs)包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHI 3	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
*泉州	QUANZHOU 4	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2（貨櫃）	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002 / ZHAN QIONG BO 01/02	不定期

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES

- 承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
- 承接至世界各地之海陸空貨運服務。
- 並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
*HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期服務 逢星期日開出

船名	航次	截貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
OOCL AMITY	38/S	—	—	7/10
RR RATNA	70/S	11/10	12/10	14/10

新加坡・濟水 全貨櫃船服務 每月三班開出

船名	航次	截貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
OOCL ACCORD	27/S	10/10	11/10	13/10
OOCL AFFLUENCE	27/S	21/10	22/10	24/10

（兼收全貨櫃往新加坡）

（截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時正）

（顧客服務部：電話：8627170-2）

軒湛 KEENTRANS

☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港

☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸

●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）

軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82－86號9樓A座
FLAT A.9/F. FOO CHEONG BLDG. 82-86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906. 5416832. 5430151 FAX：5445549

一九九一年十月十一日

升跌	成交股數	溢價(%)
-0.52	214,000	22.15
-0.74	725,000	22.54
-1.33	492,400	19.37
-40.00	44,200	69.08
-4.17	29,180,000	0.90
-16.67	2,857	111.27
+1.92	110,000	
+55.29	9,966,400	0.53
-1.18	20,756,243	-1.61
+35.00	15,059,297	40.23
+2.50	751,200	53.53
-1.10	1,542,736	11.90
+6.78	1,339,448	56.90
-4.76	12,000	
-1.29	24,000	
-6.67	138,400	76.92
+18.18	4,438,600	29.01
-	108,400	
+5.51	350,115	-0.84
-2.67	1,754,834	-2.12
+4.88	512,000	46.21
-7.41	269,600	
+1.89	2,960,000	105.23
+10.39	10,550,000	44.44
+4.35	325,000	214.00
-16.67	185,000	334.29
-4.17	666,000	7.06
-10.00	184,000	69.66
-8.33	359,042	90.28
+20.00	740,000	34.00
-7.69	1,820,054	237.70
-2.91	112,000	
-4.82	270,000	177.14
+3.33	3,569,520	55.24
+7.55	11,487,000	40.50
+2.35	1,190,000	385.56
+12.96	9,683,048	71.29
+9.41	370,000	-
-9.80	300,000	-
+6.25	730,000	-
-0.76	112,000	-
-9.60	977,000	-
-9.70	721,000	-
-6.02	5,700	-
-9.41	1,198,200	-

旅遊廣告

590
390
590
590
590
690
550起
590
690
690
690
690
490
牌照：350070

7362956
8591571
7307286
7262930
澳門
天園
門$838
惠州
$1088
包團或
詢熱線
86
行社
033658
50950

大公報

CO. LTD.
8528500

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

品介紹
類廣告
廣告，高2¼"×2"
100元
，大字4個，
圖，每天18元。
5726980
8873550
8381171
8876647

本港股票一周行情

9月30日—10月4日

十大成交金額 公司	金額(千元)	十大成交股數 公司	股數(千股)	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
中信泰富	402,868	中船	209,479	富豪股權	0.031	+55.00	中船	0.495	-26.12
國浩	384,292	國浩	187,015	怡南	5.20	+22.35	三泰	1.42	-21.11
長實	317,029	中信泰富	177,890	第一華南	0.061	+22.00	玉郎	0.40	-20.00
匯豐	368,549	百富勤91	174,942	香港毛紡	2.90	+18.37	萬勝	0.40	-16.67
電訊	292,639	CRUSADER	129,813	仁孚	4.70	+16.34	王氏港建	0.95	-15.93
新地	284,970	玫瑰	100,186	國浩	2.20	+13.40	王氏工業	1.84	-13.41
和黃	272,618	富豪股權	99,776	香島	3.05	+12.96	河聯	0.49	-12.50
恒地	283,191	太元	84,950	第一太平	1.08	+11.34	金源	1.62	-8.47
置地	207,469	匯漢	84,780	聯地	1.24	+10.71	志正	0.98	-8.41
新世界	169,907	[illegible]	83,577	康明	2.60	+10.64	長江貿易	1.03	-8.04

銀行

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	19.90	12.08	19.60	18.80	19.40	+3.19	2,720,078	16.75	3.22
440	大新金融	11.20	5.91	11.20	10.50	11.20	+5.66	284,391	12.17	4.29
166	第一太平銀行	3.10	2.10	2.475	2.25	2.425	+6.59	2,841,600	-	-
063	國浩集團	2.25	1.28	2.25	1.94	2.20	+13.40	187,015,000	14.27	3.41
011	恆生銀行	34.00	18.67	33.25	31.00	32.50	+3.17	4,339,189	17.65	5.08
005	匯豐銀行	32.00	17.90	32.00	30.75	31.75	+3.25	11,645,044	16.49	4.84
183	嘉華銀行	1.84	1.17	1.84	1.73	1.84	+5.14	3,359,734	11.83	2.48
349	友聯銀行	2.80	1.92	2.675	2.575	2.625	+0.96	1,195,680	13.25	3.71
096	永隆銀行	45.00	24.58	45.00	42.00	43.75	+4.17	216,090	15.82	3.24

財務及投資

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	14.60	10.40	13.50	13.20	13.60	+3.03	31,605	7.12	8.09
882	亞洲財務	2.75	2.20	2.50	2.50	2.50	-0.99	56,000	10.73	3.20
271	亞洲證券	2.25	1.48	1.57	1.50	1.55	+0.65	1,971,504	26.09	8.39
208	國泰城市	0.95	0.445	0.76	0.67	0.70	-	33,073,858	7.69	7.14
106	CRUSADER	0.46	0.095	0.103	0.095	0.096	-4.95	129,812,811	-	-
214	第一太特	0.24	0.17	0.212	0.194	0.196	-6.67	84,780,000	4.12	-
097	恆基發展	2.825	1.82	2.625	2.50	2.60	+5.05	11,076,245	8.67	6.54
145	建屋貸款	13.10	10.40	11.80	11.50	11.80	+2.61	103,800	6.82	9.32
170	工業投資	8.30	5.60							
206	怡和策略	19.30	13.60	17.40	16.80	17.30	+2.98	3,666,354	6.31	1.80
376	萬勝證券	0.80	0.38	0.47	0.38	0.40	-16.67	1,531,000	200.00	-
222	閩信投資	1.46	0.83	1.09	1.09	1.09	-1.80	10,000	15.01	1.83
495	百利大	1.165	0.60	1.03	0.96	0.96	-4.00	1,395,104	-	-
090	百富勤	4.00	1.82	2.175	2.00	2.025	+4.65	48,565,479	9.20	4.94
226	萬泰財務	1.80	0.68	1.77	1.65	1.65	-4.62	7,282,000	26.87	3.03
227	大眾國際	0.46	0.25	0.37	0.37	0.37	-2.63	1,008,000	18.50	5.41
253	順豪資源	0.66	0.35	0.42	0.41	0.42	-	360,000	6.77	-
086	新鴻基公司	2.575	1.71	2.225	2.125	2.175	+2.35	3,525,681	9.10	6.90
265	德利投資	1.14	0.60	0.72	0.69	0.72	+5.88	130,000	27.38	5.56
661	添發慶豐	6.30	3.325	4.65	4.50	4.50	-3.23	394,000	30.36	0.79
028	天安中國	1.61	0.99	1.60	1.52	1.58	+1.94	6,033,000	64.75	1.27
258	湯臣太平洋	0.53	0.325	0.365	0.35	0.365	+4.29	14,353,000	-	-
276	宇宙投資	0.132	0.055	0.065	0.055	0.061	+1.67	33,405,247	16.05	1.48
110	中國東方	8.70	8.00	8.50	8.50	8.50	-	7,000	-	-
342	F.A.L	0.00	0.00							
209	怡和策略(優)	18.00	15.50	16.60	16.50	16.60	+7.10	74,000	8.28	3.01
218	王集團	0.65	0.37	0.65	0.51	0.56	-6.67	1,260,000	-	-
626	日本信用財務	1.30	1.15	1.30	1.15	1.17	+1.74	3,788,000	-	-

公用事業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	76.50	65.00							
002	中華電力	22.00	14.90	20.60	19.80	20.20	+1.00	7,415,59[illegible]	14.43	2.33
026	中華汽車	31.00	21.80	30.00	29.50	29.42	-	84,600	28.81	1.84
032	香港隧道	14.60	13.50	14.40	14.20	14.30	+1.42	400,000	[illegible]	3.90
003	中華煤氣	12.20	9.60	10.90	10.40	10.80	+5.06	6,377,003	18.31	2.50
006	香港電燈	13.20	9.40	12.50	12.10	12.20	+0.83	5,883,698	12.84	5.00
050	香港小輪	5.40	3.60	5.15	5.05	5.15	-	1,364,358	9.26	5.83
008	香港電訊	7.75	6.00	7.75	7.15	7.55	+4.86	38,740,080	16.63	4.37
062	九龍汽車	8.45	5.35	7.75	7.55	7.75	+2.65	320,406	11.74	6.71

綜合企業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	1.01	0.66	0.70	0.67	0.70	-	518,000	14.58	3.57
045	[illegible]	1.62	1.23	1.48	1.44	1.45	+0.69	4,986,000	8.94	5.52
125	嘉宏集團	4.10	3.35	3.725	3.55	3.625	+2.69	6,070,584	8.06	6.62
355	世紀城市	1.75	1.31	1.44	1.36	1.43	+2.88	3,074,625	4.89	7.69
025	其士國際	1.56	1.03	1.08	1.03	[illegible]	+2.78	112,000	7.00	3.81
188	正大	0.87	0.65							
116	周生生	2.525	1.86	2.25	2.20	2.20	+0.92	371,000	5.09	8.64
367	莊士機構	0.475	0.315	0.385	0.365	0.375	-1.32	2,523,888	10.14	2.67
487	冠恆頓	0.67	0.48	0.53	0.50	0.52	-1.89	1,562,000	4.37	-
353	牛奶國際	12.80	9.20	9.850	9.50	9.80	+4.87	8,755,801	75.97	1.40
441	寶隆洋行	1.08	0.77	0.95	0.92	0.92	[illegible]	310,000	9.89	5.43
034	愛美高	3.75	1.42	3.70	3.45	3.625	+1.40	14,153,580	-	6.90
036	遠東投資	1.14	0.83	0.86	0.86	0.86	-3.37	4,400	95.56	4.65
142	第一太平	1.69	0.93	1.13	0.93	1.08	+11.34	6,889,971	4.03	7.41
677	金源米業	2.325	1.60	1.76	1.60	1.62	-8.47	374,316	11.57	1.85
270	粵海投資	1.25	0.52	1.22	1.17	1.19	+0.85	8,386,760	32.96	1.68
264	公和祥	0.365	0.202							
013	和記黃埔	16.60	11.80	14.40	13.70	14.30	+4.38	19,[illegible]	12.33	4.55
666	新鴻基工業	1.28	0.80	0.90	0.81	0.85	-	918,000	0.86	-
015	怡和控股	37.25	25.70	35.00	34.25	34.50	+0.73	3,615,843	[illegible]	3.83
100	仁孚	4.75	2.775	4.75	4.125	4.70	+16.34	3,608,074	10.15	6.60
174	奇盛集團	1.14	0.395	0.42	0.40	0.41	-	1,787,000	5.39	6.40
191	麗新國際	2.05	1.38	1.85	1.74	1.82	+2.25	9,811,063	7.00	3.69
194	廉創興	5.50	3.45	5.40	5.15	5.25	+2.94	1,980,075	9.70	5.71
478	名力集團	1.06	0.57	1.06	0.95	1.04	+7.22	25,356,000	18.91	1.92
224	建生國際	3.55	2.40	2.625	2.55	2.575	-1.90	1,926,000	7.17	6.80
079	亞洲企業	1.95	1.15	1.36	1.31	1.34	-1.47	1,090,000	7.93	4.48
281	川河集團	0.485	0.29	0.31	0.295	0.305	-	6,243,132	3.15	-
249	森那美	7.05	3.775	7.05	6.65	7.00	+5.26	2,124,000	12.73	7.57
019	太古洋行A	22.90	14.60	22.90	21.20	22.50	+5.63	7,204,725	14.58	3.56
087	太古洋行B	3.80	2.525	3.80	3.65	3.75	+1.35	3,183,548	12.14	4.00
004	九龍倉集團	10.80	7.40	10.40	9.650	10.30	+5.64	8,889,815	14.03	4.76
290	永安集團	14.00	10.20	11.70	11.60	11.70	-6.40	10,000	11.94	1.54
532	王氏港建	1.61	0.67	1.16	0.91	0.95	-15.93	2,381,250	5.94	7.89
020	隆耀國際	5.95	4.05	5.55	5.15	5.55	+7.77	3,614,600	12.25	3.78
175	志正國際	1.10	0.98	1.02	0.98	0.98	-8.41	36,000	12.73	6.12
162	虎豹	9.80	9.50	9.80	9.80	9.80	+3.16	4,061	-	-

地產建築

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.98	0.62	0.78	0.72	0.76	+4.11	9,656,832	7.45	3.95
056	聯合地產	1.62	1.08	1.27	1.11	1.24	+10.71	16,7 7,628	5.85	4.05
101	南大置業	5.15	3.35	5.10	4.90	5.00	+1.52	10,527,344	11.82	6.00
022	亞細安	0.33	0.158	0.25	0.24	0.242	-3.20	6,265,200	-	-
120	泛海	0.98	0.64	0.71	0.68	0.69	-	11,338,000	1.24	14.49
134	BRAZER	10.60	6.10	8.900	8.850	8.85	-	985,000	10.41	2.94
268	奔達	1.20	0.72	0.79	0.72	0.79	+3.95	4,902,800	112.86	12.66
108	建懋國際	0.87	0.58	0.64	0.61	0.63	-5.97	142,000	-	-
687	志成工程	1.71	1.18	1.61	1.53	1.58	+1.28	5,621,000	9.46	0.63
131	卓能	3.025	1.33	2.20	2.05	2.10	+2.44	2,181,000	10.50	1.90
001	長江實業	21.70	12.20	21.00	20.10	20.60	+3.36	16,228,300	13.92	2.33
112	至祥置業	11.00	5.50	9.75	9.650	9.65	-	20,000	34.46	1.04
130	中華娛樂	0.93	0.65	0.80	0.77	0.79	-	1,736,800	-	1.27
127	華人置業	2.25	1.64	1.93	1.87	1.93	+2.12	18,976,990	17.55	5.18
216	建業置業	1.04	0.66	0.98	0.93	0.97	+3.19	4,632,000	8.46	92.78
125	四海地產	4.60	3.05	3.40	3.35	3.40	-	26,000	27.87	-
121	紀德置業	1.45	0.69	0.74	0.69	0.74	-1.33	474,000	54.01	0.68
156	高日發展	0.74	0.50	0.57	0.54	0.57	+3.64	2,236,852	3.10	5.26
163	英皇地產	0.45	0.245	0.295	0.275	0.285	+1.79	64,683,600	4.13	14.04
128	安寧企業	1.16	0.53	0.74	0.67	0.72	+5.88	5,196,000	26.18	2.32
035	遠東發展	1.40	1.01	1.20	1.19	1.19	-	1,943,750	4.08	9.24
135	第一華南	0.1 8	0.048	0.063	0.048	0.061	+22.00	46,640,000	0.90	-
140	金山地產	0.285	0.166	0.239	0.227	0.229	-	81,925,000	95.42	-
041	鷹君	2.65	1.87	2.425	2.225	2.375	+6.74	20,627,748	11.75	4.21
010	恆隆	8.40	5.00	8.30	7.85	8.15	+3.16	14,476,000	8.36	5.58
012	恆基地產	13.80	8.30	13.80	13.00	13.70	+6.20	19,380,500	10.87	2.92
007	置地	9.30	6.90	9.20	8.80	9.00	+4.32	23,049,489	10.84	6.76
149	港澳發展	9.20	0.21	8.850	8.30	8.65	-1.14	3,055,190	12.36	7.22
049	信託A	7.25	4.05	7.00	6.70	6.95	+3.73	1,276,102	10.13	5.11
153	信託B	1.35	0.80	1.28	1.26	1.28	+2.40	100,000	9.34	5.55
480	香港興業	3.20	1.63	3.075	2.95	2.975	-2.46	10,750,000	17.81	1.68
169	河聯投資	0.90	0.48	0.55	0.48	0.49	-12.50	4,626,104	4.45	2.04
160	漢國置業	1.56	1.00	1.39	1.30	1.39	+6.11	6,686,004	13.90	6.47
161	鴻福	9.35	7.00							
054	合和實業	3.763	3.013	3.50	3.30	3.325	-2.21	21,635,472	7.92	7.22
055	新昌國際	5.75	4.25	4.575	4.325	4.35	-1.69	3,599,944	6.43	7.13
164	惠泰置業	0.57	0.355	0.415	0.39	0.40	-2.44	10,469,474	11.08	7.50
014	希慎興業	8.40	5.50	8.400	8.00	8.00	+2.30	4,219,490	11.63	6.25
166	明輝發展	3.80	2.10	3.20	3.00	3.20	+5.79	7,101,402	16.15	2.84
286	國際德祥	2.225	1.49	1.76	1.68	1.69	-	7,304,000	6.76	2.96
173	嘉華國際	1.91	1.10	1.78	1.74	1.75	-1.13	7,212,216	12.33	4.57
181	康明建築	2.60	2.30	2.60	2.50	2.60	+10.64	50,620	6.67	5.00
184	激成企業	2.40	1.79	2.025	1.98	2.00	-	166,000	6.67	4.00
185	建煌新記	0.57	0.365	0.50	0.465	0.465	-6.06	975,795	17.68	-
190	熊谷組	8.10	3.30	7.50	7.10	7.15	-2.72	2,281,000	24.66	2.80
189	廣生行	0.94	0.66	0.89	0.79	0.87	+9.92	13,375,000	10.88	4.37
063	蘇豐	1.95	0.82	1.70	1.65	1.65	-4.62	290,000	27.78	-
488	麗新發展	1.09	0.75	0.88	0.81	0.85	+2.41	17,156,7 2	7.59	3.53
068	利興發展	3.225	2.475	2.725	2.675	2.725	-0.91	234,000	6.38	7.71
263	新怡投資	1.24	0.65	0.83	0.75	0.78	-6.02	10,688,000	26.00	2.56
201	華大地產	0.285	0.192	0.204	0.20	0.204	-	1,328,500	-	-
202	萬年置業	0.36	0.233	0.34	0.305	0.325	-4.41	3,1 0,000	-	3.08
132	非華	0.65	0.36	0.49	0.42	0.47	+5.62	83,576,600	38.21	-
158	萬邦投資	40.50	33.50	39.50	37.00	39.00	+5.41	27,000	10.10	10.26
200	新濠國際	0.265	0.17	0.178	0.172	0.177	+2.31	1,654,000	40.23	-
207	明仁企業	3.00	1.86	2.375	2.20	2.275	+1.11	1,480,000	15.47	-
017	新世界發展	11.90	7.10	11.50	10.50	11.30	+8.65	15,253,786	12.56	5.40
257	寧發國際	1.70	0.75	1.61	1.57	1.60	-	1,070,000	136.75	1.87
073	百利保	2.70	1.83	1.95	1.86	1.91	+1.06	1,656,014	5.70	6.81
282	百樂門	0.425	0.20	0.225	0.20	0.219	-0.90	67,260,000	12.81	4.57
569	保華集團	2.075	1.68	1.92	1.88	1.90	-	679,714	-	0.28
225	博富臨	2.85	2.30	2.55	2.50	2.55	+2.00	112,000	7.31	5.49
077	聯邦地產A	15.40	6.65	12.80	11.90	12.70	+4.10	641,093	13.37	5.43
228	聯邦地產B	2.55	[illegible]	2.45	2.325	2.45	+5.38	233,114	12.89	5.63
231	富利國際	1.55	[illegible]	0.73	0.68	0.69	[illegible]	437,148	8.63	14.49
238	[illegible]	1.14	[illegible]	[illegible]	0.73	0.75	[illegible]	[illegible]	23.44	2.00
251	爪哇企業	2.575	1.94	2.175	2.10	2.125	[illegible]	[illegible]16,000	15.18	4.24
240	海裕實業	1.90	1.40	1.90	1.78	1.87	[illegible]	19,507,200	11.40	5.08
219	順豪	1.06	0.46	0.75	0.69	0.72	-2.70	3,596,000	80.00	-
248	星港地產	3.10	2.00	2.10	2.10	2.10	-	40,000	46.77	7.14
083	信和置業	3.375	0.435	3.25	3.10	3.225	+2.38	15,829,120	[illegible]	[illegible]
016	新鴻基地產	23.00	14.70	23.00	22.10	22.90	+4.09	12,531,123	14.87	3.56
535	孫福記	3.70	2.65	2.875	2.775	2.875	+1.77	5,599,400	[illegible]	[illegible]
088	大昌地產	5.20	3.40	4.90	4.75	4.825	+0.52	3,225,500	12.87	7.25
089	大生地產	3.20	2.075	2.825	2.75	2.825	+1.80	1,638,670	12.23	6.02
091	德榮建築	1.66	1.08	1.34	1.25	1.32	+4.76	2,452,000	5.78	3.45
277	太興置業	1.29	0.92	1.17	1.15	1.17	+0.86	280,000	7.80	2.14
266	天德地產	2.20	1.15	1.18	1.15	1.17	-	858,991	10.64	3.85
247	尖沙咀置業	3.225	2.025	3.05	2.875	2.975	+3.48	3,666,234	11.40	2.79
267	泰富	2.375	1.15	2.375	2.15	2.25	-1.10	77,889,790	14.06	2.44
288	永鴻基	0.375	0.24	0.25	0.245	0.245	-0.41	680,000	204.17	-
291	永達利	4.10	1.26	1.55	1.46	1.52	+3.40	1,420,000	-	-
193	慶豐國際	3.675	2.10	2.30	2.15	2.225	-1.11	620,000	18.86	2.86
296	裕興建築	4.60	1.40	3.30	2.50	2.70	+8.00	3,074,796	18.62	-
171	創興實業	6.00	5.80							
484	麗新發展(優)	0.94	0.87	0.94	0.93	0.93	[illegible]	910,000	-	11.18
220	寶利	6.20	5.50							
252	華信地產	2.40	1.96	2.00	1.98	2.00	-1.23	429,000	8.33	6.50
278	華慶置業	1.20	1.01	1.07	1.02	1.02	-3.77	22,000	6.34	3.92
283	偉益	4.90	4.20	4.50	4.20	4.30	-4.44	172,000	13.65	4.66
287	永發置業	2.50	2.20	2.40	2.30	2.40	+8.11	43,000	9.23	3.33
730	開達投資	3.65	3.175							
404	新昌營造	1.24	1.08	1.13	1.08	1.09	-	2,830,000	-	-
406	有利集團	1.22	1.09	1.22	1.11	1.21	+6.14	38,193,000	-	-

酒店飲食

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.875	2.10	2.70	2.65	2.65	-0.93	1,330,000	9.14	5.98
341	大家樂	2.325	1.92	2.075	2.00	2.025	-2.41	4,8[illegible],000	9.96	6.07
257	城市酒店	0.68	0.37	0.48	0.465	0.47	-1.06	6,904,000	-	-
037	遠東酒店	1.04	0.69	0.92	0.89	0.91	+1.11	771,296	455.00	-
674	金島	[illegible]	1.28	1.28	1.26	1.27	-0.78	388,000	6.83	2.76
039	富麗華酒店	6.20	5.20	6.05	5.90	5.9[illegible]	-	89,000	17.81	5.08
195	格蘭酒店A	2.095	1.80	1.98	1.95	1.97	-1.01	2,150,580	10.21	8.12
571	景耀	0.76	0.46	0.49	0.46	0.485	+2.11	1,572,000	7.86	4.12
051	海港企業	8.50	6.90	8.100	7.90	8.05	+1.90	241,000	10.88	7.20
045	大酒店	5.20	3.85	4.85	4.70	4.7 5	+1.60	2,762,180	14.04	3.56
155	鄭基泰	5.40	3.125	3.75	3.45	3.725	+8.76	558,000	13.80	4.03
422	文華東方	6.00	4.125	5.00	4.85	5.00	+4.93	2,610,630	9.78	7.60
071	美麗華酒店	6.55	4.85	6.05	5.90	6.05	+1.68	1,046,910	45.15	2.48
223	百樂酒店	10.40	7.05							
078	富豪酒店	1.71	0.71	0.76	0.71	0.73	-2.67	13,723,391	2.97	8.22
235	紅寶石	3.00	0.96	3.00	2.80	2.95	+5.36	5,163,000	70.91	1.78
888	八佰伴飲食	2.625	1.37	2.35	2.30	2.325	-1.06	176,000	11.80	2.80
196	格蘭酒店B	0.198	0.185	0.19	0.188	0.19	-	5,611,655	9.84	8.42
620	太元集團	0.076	0.012	0.076	0.012	0.031	+55.00	99,7 6,031	-	-

貨運航運

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	10.20	6.95	9.95	9.55	9.80	+1.03	6,437,000	9.37	4.29
029	中華造船	1.06	0.49	0.68	0.49	0.495	-26.12	209,479,420	4.27	-
119	新海康	5.10	5.00							
117	萬邦航業	5.95	3.30	5.50	5.35	5.45	+2.83	2,458,800	9.73	3.67
217	海南實業	5.10	3.80	4.80	4.65	4.80	+2.13	41,500	7.62	8.75
332	東方海外	4.85	2.60	3.175	2.85	3.15	+8.62	322,023	15.53	-
237	安全貨倉	7.20	5.00	5.80	5.65	5.75	+0.88	342,850	14.37	8.70
506	海灣實業	2.75	1.54	2.65	2.50	2.625	-0.94	51,397	14.50	2.67
269	海暉集團	1.53	0.82	1.25	1.23	1.24	-0.80	1,620,425	16.10	1.21
242	信德企業	4.70	3.175	4.025	3.875	3.95	-0.63	17,648,324	11.81	7.22
095	華光航業	19.60	11.70	16.00	15.20	15.10	-3.82	78,204	6.57	0.52
625	權 行 615	74.00	70.50							
		1.05	0.91	1.05	0.91	1.01	+8.60	84,950,000	-	-

紡織製衣

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	3.825	1.14	1.86	1.73	1.75	+0.57	4,452,000	9.94	3.14
481	中國印染	0.425	0.28	0.32	0.32	0.32	-4.48	183,400	22.86	-
641	立信	1.72	1.06	1.24	1.18	1.20	-3.23	540,000	6.19	4.44
430	福田實業	1.18	0.84	0.93	0.91	0.93	-2.11	784,000	5.17	6.45
709	佐丹奴	1.35	0.92	1.31	1.29	1.30	-0.76	4,484,000	-	-
154	香港毛紡	3.10	2.45	2.90	2.45	2.90	+18.37	201,230	318.68	3.13
339	羅氏國際	2.25	1.51	1.94	1.89	1.90	+0.53	511,650	15.57	6.32
212	南洋紗廠	4.95	3.75	4.05	4.00	4.05	-	33,000	15.58	3.70
178	永新企業	1.31	0.86	0.97	0.94	0.95	-1.04	1,372,000	9.50	8.42
234	玫瑰針織	1.10	0.66	1.10	0.95	1.05	+8.25	100,186,000	13.13	-
250	南海紗廠	9.90	5.70	9.80	9.650	9.80	+0.51	514,000	7.05	3.83
458	聯亞集團	4.40	3.70	3.975	3.875	3.925	+1.29	112,000	5.30	11.46
272	協興針織	9.40	6.70	8.30	8.00	8.15	-1.81	1,263,000	5.81	7.36
273	怡南實業	5.25	2.95	5.25	4.30	5.20	+22.35	946,000	20.00	3.37
369	富源國際	1.27	0.83	1.11	1.08	1.08	-0.92	1,292,7 9	8.12	7.41
098	南聯實業	10.10	6.85	9.100	8.75	9.05	+2.84	1,211,045	11.85	8.84
294	長江製衣	2.45	1.82	1.96	1.94	1.95	-2.50	118,000	6.29	10.26
464	長江國際	0.51	0.30	0.32	0.30	0.31	-	204,000	6.20	3.23
375	長江貿易	1.30	1.03	1.08	1.03	1.03	-8.04	21,000	7.92	8.25
172	香島織染	3.15	2.60	3.15	2.90	3.05	+12.96	12,000	-	-

工業製造

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	1.00	0.62	0.77	0.74	0.77	+1.32	1,887,000	9.87	2.60
723	安歷士	1.24	1.10	1.19	1.18	1.18	-	1,312,000	-	-
619	實力國際	1.05	0.70	0.76	0.72	0.73	-2.67	2,041,000	7.09	0.82
104	冠亞商業	0.97	0.71	0.78	0.76	0.76	-3.80	3,196,500	10.56	6.58
522	ASM PACIFIC	2.425	1.50	1.55	1.50	1.53	-0.65	1,830,000	7.93	6.86
378	AXIOM	0.76	0.235	0.30	0.235	0.241	-7.31	5,418,000	1.70	-
701	中華漆廠	1.72	1.33	1.98	1.45	1.56	+6.85	5,930,000	-	-
031	康力投資	1.09	0.36	0.36	0.36	0.36	-5.26	36,000	-	-
118	大同機械	1.09	0.69	0.77	0.74	0.75	-1.32	586,000	9.15	4.67
544	大同混凝土	4.60	3.20	3.75	3.55	3.625	-0.68	1,320,000	14.04	3.59
033	依利安達	0.64	0.44	0.48	0.445	0.48	+5.49	4,769,800	8.00	5.21
704	嘉利美商	1.68	1.20	1.35	1.29	1.33	-0.75	2,492,000	-	-
136	通用電子	1.01	0.60	0.70	0.67	0.69	+1.47	1,025,000	8.41	5.07
040	金山實業	2.85	1.73	2.075	2.00	2.025	-	2,088,400	7.85	5.43
689	長城電子	1.67	1.16	1.56	1.51	1.54	+1.99	3,186,000	6.90	1.50
044	港機工程	19.10	14.50	17.30	16.80	17.10	-0.58	507,400	10.96	4.44
715	港陸	1.31	0.99	1.10	1.04	1.08	+0.93	7,580,000	2.30	25.00
114	興利科技	0.25	0.173	0.211	0.203	0.209	+0.97	8,920,000	10.05	8.61
586	香港玩具	1.48	0.82	1.27	1.21	1.23	-3.15	1,704,000	5.86	6.10
047	合興食油	1.22	0.95	1.00	0.95	0.97	+0.41	126,000	31.60	9.28
187	嘉威科技	1.48	0.96							
179	德昌電機	9.95	5.70	8.45	8.400	8.45	-	478,400	12.79	2.15
567	壽幸科研	1.35	0.55	0.57	0.55	0.55	-	1,696,000	7.44	5.45
180	開達實業	0.86	0.58	0.72	0.67	0.68	-5.56	220,000	8.00	4.41
141	金城工商	0.96	0.52	0.91	0.88	0.90	+1.12	856,000	-	-
499	建華電子	1.23	0.74	1.01	0.97	0.98	-2.97	2,822,374	22.79	1.02
186	隆輝集團	0.72	0.52	0.60	0.57	0.58	-3.33	3,127,000	82.86	2.16
411	南順	5.95	4.00	4.60	4.525	4.525	+0.11	33,700	18.88	1.10
366	陸氏實業	2.575	1.158	1.80	1.72	1.76	-2.22	6,671,000	8.00	2.84
213	樂聲電子	0.73	0.49	0.63	0.60	0.63	+3.28	4,344,850	9.21	7.14
438	太平協和	2.825	1.25	2.375	2.225	2.25	+1.12	36,003,500	23.15	1.71
295	精實	2.35	1.60	2.20	2.075	2.10	-6.67	758,000	48.72	-
075	彩星集團	6.90	3.35	4.40	4.225	4.30	+1.18	4,898,000	2.73	4.77
243	品質企業	0.74	0.44	0.73	0.68	0.71	+1.43	37,866,800	6.28	2.82
229	利民實業	1.84	1.32	1.55	1.50	1.55	+3.33	384,000	25.83	6.49
472	鴻運電子	0.83	0.49	0.55	0.50	0.53	-1.85	3,979,000	12.62	-
236	生力啤酒	4.225	3.55	3.75	3.65	3.725	+2.05	223,528	12.84	5.37
521	三泰電業	3.50	1.28	1.80	1.42	1.42	-21.11	482,285	12.91	2.11
448	藝美電腦	1.03	0.46	0.96	0.86	0.87	-3.33	26,1 8,834	7.25	3.10
081	銳克電器	1.69	1.53	1.69	1.64	1.69	+1.81	825,000	9.94	4.73
485	升岡	0.73	0.46	0.54	0.485	0.51	+6.25	13,436,926	18.89	4.90
084	寶光實業	4.075	2.375	3.60	3.275	3.575	+9.16	5,002,760	7.61	5.59
254	廣聯企業	1.24	1.08	1.12	1.08	1.12	-2.61	120,000	-	-
076	森馬實秘	0.125	0.051	0.061	0.057	0.058	-4.92	1,530,960	-	-
663	恆光實業	1.65	1.00	1.41	1.34	1.41	+2.17	338,000	-	-
524	瑞菱國際	2.80	1.58	1.70	1.61	1.61	-5.29	2,455,500	5.19	7.45
146	太平地氈	3.90	4.50							
680	群思集團	1.80	1.11	1.24	1.23	1.23	-	568,000	7.13	4.07
869	科技實業	1.09	0.66	1.08	1.03	1.03	-4.63	4,160,000	7.25	19.42
600	訊科國際	1.08	0.475	0.53	0.50	0.51	-5.56	1,902,625	2.04	-
094	東茗	2.325	1.08	2.30	2.225	2.225	+1.14	9,002,000	12.36	3.24
697	東榮鋼鐵	1.18	0.70	0.93	0.84	0.89	+1.14	1,1 0,000	-	-
618	同得仕	1.21	0.81	1.08	1.07	1.07	-0.93	2,578,200	6.36	6.82
419	友利電訊	1.05	0.51	0.54	0.51	0.54	+1.89	1,612,000	11.02	-
710	[illegible]	4.05	2.85	3.675	3.525	3.65	-	1,289,000	-	-
413	[illegible]	0.68	0.38	0.47	0.46	0.465	-3.13	128,000	3.10	21.51
099	王氏工業	2.375	1.42	2.20	1.77	1.84	-13.41	5,351,698	6.59	7.88
720	[illegible]	1.58	1.32	1.46	1.42	1.43	-2.05	2,518,000	-	-
298	[illegible]	0.94	0.43	0.46	0.43	0.45	+1.12	3,348,440	10.00	7.78
[illegible]	佳利國際	1.18	0.85	0.90	0.85	0.87	-2.25	686,000	-	-
728	南順食品	2.60	2.00	2.375	2.25	2.275	-3.19	2,209,000	-	-
732	信利	1.39	0.95	1.39	1.27	1.35	+3.85	15,446,000	-	-
115	忠誠石油	0.00	0.00							
408	葉氏恒昌	1.40	1.26	1.32	1.28	1.32	+1.54	1,656,000	-	-
615	東海電子	1.18	1.10	1.15	1.12	1.14	+0.88	1,266,000	-	-
623	利豐雅高	1.40	1.05	1.23	1.05	1.23	+5.13	4,106,000	-	-
729	巨川	1.10	1.08	1.10	1.08	1.09	-0.91	11,178,000	-	-

傳播業

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.53	0.285	0.31	0.29	0.305	+5.17	8,430,000	7.63	9.84
343	玉郎國際	0.76	0.39	0.43	0.39	0.40	-20.00	161,000	51.28	-
685	明報企業	3.20	2.40	2.925	2.90	2.90	-3.33	275,000	6.74	1.03
018	東方報業	1.38	1.08	1.23	1.19	1.20	-0.83	3,340,000	7.55	8.33
080	邵氏	4.825	3.55	3.95	3.80	3.925	+1.29	1,300,000	8.53	6.88
233	星島	1.74	1.08	1.24	1.20	1.22	+1.67	326,000	6.46	-
583	南華早報	2.95	2.30	2.925	2.775	2.85	+3.64	7,572,000	8.79	8.18
511	電視廣播	8.60	5.60	5.80	5.75	5.75	-0.86	655,000	7.37	8.70
009	電視企業	2.50	0.91	2.50	2.30	2.35	-5.05	2,460,000	18.08	4.04
204	新聞集團	0.00	0.00							

百貨及其他

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
808	其士商業國際	0.31	0.30	0.315	0.30	0.315	-1.56	1,272,000	12.12	-
515	恆和集團	0.49	0.30	0.37	0.345	0.37	-	1,320,000	9.25	2.70
113	迪生創建	7.70	4.55	5.10	4.55	5.00	+5.82	12,598,838	9.33	5.20
639	楊輝	2.25	1.13	1.18	1.13	1.15	-3.36	1,454,000	5.81	5.22
152	新創見	0.42	0.208	0.217	0.208	0.214	-3.60	1,527,500	9.73	-
847	Joyce	1.41	0.73	1.31	1.26	1.30	+2.36	1,246,000	7.43	4.92
280	景福	1.07	0.77	0.80	0.77	0.78	-3.70	620,000	7.02	11.54
086	連卡佛A	14.00	9.80	11.40	10.50	10.70	+2.88	417,735	10.00	5.61
067	立興	13.10	8.90	13.70	13.00	13.60	+1.49	155,000	7.77	3.31
542	星謙	1.68	0.73	0.81	0.73	0.80	-	250,000	15.09	3.75
241	瑞興	6.00	5.05	5.25	5.15	5.25	-	7,000	34.09	2.86
244	先施	3.15	2.075	2.45	2.375	2.45	-1.01	407,400	17.94	28.57
417	謝瑞麟	0.42	0.275	0.295	0.275	0.28	-5.08	11,647,244	46.67	13.64
270	東方紅	0.73	0.42	0.56	0.50	0.56	+7.69	9,354,811	10.04	7.68
289	永安公司	9.50	6.90	7.50	7.15	7.50	+2.74	1,462,800	8.51	6.00
202	八百伴	2.20	1.74	1.96	1.90	1.96	+3.70	410,000	12.10	5.10
312	鱷魚恤	1.39	0.96	1.02	0.96	0.97	-3.96	1,311,000	4.22	15.46
192	連卡佛B	1.12	0.94	1.02	0.94	0.97	+3.19	1,426,755	8.02	6.19
385	星光傳呼	1.18	0.71	0.81	0.77	0.78	-3.70	1,704,000	-	-
741	迪生創建股權	0.092	0.01							
816	益新集團	1.10	0.83	0.88	0.83	0.86	-1.15	1,366,000	-	-
622	幸福皮具	1.04	0.69	0.80	0.69	0.76	-4.17	6,230,000	-	-

歡迎訂閱大公報

歐洲航空版　美洲航空版

本版每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5757181

(一)平郵寄報

	寄內地			
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$105.00	$315.00	$630.00	$1,260.00
	寄世界各地			
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$190.00	$570.00	$1,140.00	$2,280.00

(二)航空寄報

	寄亞洲地區			
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$399.00	$1,197.00	$2,394.00	$4,788.00
大公報航空版	$165.00	$495.00	$990.00	$1,980.00
	寄亞洲以外地區			
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$510.00	$1,530.00	$3,060.00	$6,120.00
大公報航空版	$198.00	$594.00	$1,188.00	$2,376.00

香港認股證一周行情

9月30日—10月4日

十大上升認股證 公司	收市價	升%
麗新國際91	0.111	+65.67
海 裕 95	0.66	+55.29
香 美 94	0.27	+35.00
宇 宙 91	0.018	+20.00
品 質 92	0.52	+18.18
寶 光 91	0.182	+18.18
明 輝 93	0.89	+17.11
華 置 95	0.205	+15.56
廣生行92	0.415	+15.28
置 地 93	0.70	+14.75

十大下跌認股證 公司	收市價	跌%
鴻 運 92	0.216	-40.00
聯合工業92	0.029	-35.56
AXIOM92(12月)	0.016	-30.43
奔 達 91	0.07	-30.00
中 船 93	0.26	-28.77
CRUSADER92	0.016	-20.00
合 興 93	0.18	-18.18
美麗華94	0.96	-17.24
三 泰 95	0.40	-16.67
謝瑞麟94	0.02	-16.67

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	0.28	0.154	0.175	0.154	0.172	+8.86	7,914,400	65.70
482	聯合地產93	0.86	0.49	0.72	0.60	0.70	+14.75	1,968,250	51.10
426	聯合工業92	0.063	0.025	0.042	0.025	0.029	-34.69	467,000	182.24
724	安 麗 士94	0.52	0.33	0.34	0.34	0.34	-	48,000	
475	寶 力94	0.425	0.26	0.285	0.28	0.28	-3.45	367,200	58.90
595	冠 弱93	0.34	0.24	0.00	0.00	0.22	-10.20	15,250	126.32
215	通 漢91	1.35	1.03	0.00	0.00	0.22	+0.00	15,250	59.13
681	泛 海94	0.35	0.25	0.28	0.25	0.25	-7.41	8,221,200	95.65
379	AXIOM 92(6月)	0.015	0.015						
696	AXIOM 92(12月)	0.057	0.016	0.02	0.016	0.016	-30.43	300,000	
059	寶 成93	3.00	2.30	3.00	2.30	2.80	+3.70	1,644,263	48.15
727	佳 利94	0.59	0.32						
144	奔 達91	0.39	0.057	0.10	0.057	0.07	-30.00	3,474,000	46.84
665	奔 達95	0.41	0.225	0.23	0.226	0.23	-8.00	337,449	
699	寶 成94	0.235	0.195	0.195	0.195	0.195	-	85,000	
462	大東—電訊93	1.07	0.77	1.05	0.93	1.01	+5.21	3,219,487	26.86
416	國泰城市94	0.445	0.237	0.34	0.30	0.30	-7.69	16,312,000	14.29
558	城市酒店92	0.051	0.026	0.034	0.034	0.034	-	100,000	
461	世紀城市92	0.78	0.435	0.56	0.50	0.55	+7.84	1,116,159	25.87
436	其士國際93	0.47	0.246						
638	其士商業93	0.30	0.04	0.045	0.043	0.045	-10.00	192,000	136.51
683	和黃93(3月)	6.35	2.80	4.30	3.975	4.20	+5.00	3,072,000	24.48
705	和黃93(5月)	4.375	2.95	3.55	3.30	3.50	+5.26	10,832,000	32.87
695	長江實業93	6.20	3.275	5.75	5.40	5.60	+2.75	21,576,000	20.87
577	正 大93	0.37	0.23						
139	中華娛樂92	0.043	0.01						
501	華人置業93	0.235	0.15	0.216	0.20	0.215	+7.50	63,570,396	70.34
434	華人置業95	0.209	0.12	0.209	0.18	0.208	+15.56	21,023,350	94.99
111	中國東方	0.00	0.00						
702	中華製漆94	1.48	0.73	0.84	0.76	0.83	+9.21	418,400	28.85
048	莊 士92	0.315	0.184	0.189	0.184	0.188	-	380,000	24.48
468	莊 士94	0.155	0.095	0.108	0.104	0.104	-4.59	450,000	65.46
672	中華造船93	0.76	0.244	0.365	0.25	0.26	-28.77	7,870,457	53.54
574	中信—電訊95	3.10	1.92	3.05	2.70	2.95	+8.26	50,964,000	2.05
545	恒 和91	0.08	0.018						
489	卜 蜂92	0.68	0.30	0.46	0.435	0.445	-1.11	1,900,000	7.31
675	紀 德94	0.88	0.35						
109	CRUSADER92	0.29	0.011	0.016	0.016	0.016	-20.00	300,000	
433	高 日92	0.35	0.186	0.201	0.186	0.201	+3.61	2,256,000	22.98
437	依利安達92	0.123	0.02	0.025	0.02	0.03	+3.45	40,000	166.10
731	英 皇94	0.24	0.167	0.202	0.186	0.196	+4.81	31,834,222	49.47
344	安 寧91	0.415	0.15	0.27	0.25	0.26	-	540,000	
345	愛 美 高94	0.85	0.23	0.73	0.68	0.70	-1.41	9,408,000	24.45
429	遠東發展92	0.152	0.034	0.042	0.036	0.042	+5.00	2,123,800	75.13
642	立 信93	0.79	0.44						
640	福 輝93	0.82	0.33						

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富 麗 華91	0.18	0.038						
572	景 順92	0.255	0.126						
350	金山實業91	0.56	0.13	0.26	0.239	0.25	-7.41	719,000	26.60
600	金山地產92	0.12	0.036						
678	金源米業94	1.80	0.76	0.80	0.76	0.76	-10.59	64,000	23.93
516	格 蘭91	0.35	0.106	0.00	0.00	0.208	-6.31	10,640	12.08
693	隆 輝93	0.345	0.205	0.00	0.00	0.205	-	69,400	73.28
143	鷹 君92	3.40	2.275	3.00	3.00	3.00	-9.09	32,000	2.71
418	鷹 君94	2.025	1.00	1.76	1.53	1.69	+9.03	8,901,650	14.70
609	長 城93	1.10	0.50	0.67	0.62	0.67	+4.69	479,600	21.43
430	恒 隆92	1.73	0.30	1.55	1.44	1.50	+2.04	4,600,846	34.97
716	港 陸94	0.86	0.40	0.61	0.56	0.60	+3.45	4,238,400	64.81
474	興 利91	0.067	0.022	0.027	0.023	0.026	+8.33	28,174,100	8.13
671	新 系93	0.235	0.093	0.097	0.093	0.093	-3.13	606,570	122.21
151	置 地91	12.30	8.00	11.80	11.30	11.70	+3.54	537,593	-0.63
559	港澳發展92	1.65	0.055	1.65	1.55	1.56	-4.29	212,449	-74.45
423	大 酒 店92	1.57	0.88	1.16	1.07	1.15	+8.49	765,596	18.32
414	漢 國92	0.80	0.34	0.75	0.66	0.72	+7.46	2,774,000	14.03
645	合 興93	0.40	0.25	0.00	0.00	0.18	-18.18	4,000	
351	合 和91	2.875	1.40	2.40	2.275	2.30	-3.16	3,094,000	-9.36
533	新 昌92	2.40	1.49	1.63	1.54	1.55	-3.13	525,900	18.39
435	惠 泰93	0.99	0.255						
706	惠 泰95	0.29	0.15	0.19	0.19	0.19	-1.04	206,183	
692	希慎興業95	2.85	1.61	2.575	2.425	2.55	+4.08	1,225,200	31.88
627	日本信用94	0.48	0.305	0.48	0.305	0.44	-	2,704,200	65.81
636	明 輝92	2.05	1.04	1.74	1.57	1.74	+10.13	2,440,825	4.37
682	明 輝93	1.05	0.70	0.86	0.70	0.89	+17.11	281,484	-34.17
526	萬 邦 航92	1.79	0.71	0.90	0.87	0.83	-10.75	170,000	23.32
284	國際德祥92	1.50	0.50	0.90	0.86	0.88	+4.76	3,480,000	17.16
424	玉 郎94	0.062	0.025	0.026	0.026	0.026	-	1,6?8,000	
176	玉 郎98	0.165	0.075	0.077	0.075	0.076	-	1,180,000	169.00
061	怡 和92	12.60	6.25	11.00	10.60	10.70	-0.93	1,056,277	96.71
568	壽 幸93	0.74	0.232						
594	金 城93	0.55	0.15	0.26	0.25	0.255	+2.00	146,000	
649	建生電子93	0.65	0.29						
686	嘉華國際93	0.70	0.35	0.61	0.58	0.60	-3.23	479,295	37.14
696	廣 生 行92	0.48	0.24	0.44	0.35	0.415	+15.28	7,337,250	35.06
486	麗新發展94	0.445	0.27	0.375	0.325	0.35	+6.06	26,936,897	47.06
583	麗新國際91	0.2?2	0.032	0.126	0.06	0.1?1	+65.67	6,351,202	26.98
659	新 貽92	0.91	0.28	0.45	0.40	0.43	-3.37	9,390,500	25.64
717	陸 氏93	0.62	0.26	0.34	0.31	0.34	-4.23	2,060,910	57.84
673	萬 年92	0.172	0.084						
377	萬 勝92	0.184	0.12						
644	菲 華93	0.64	0.10	0.26	0.244	0.246	-0.40	1,198,000	
584	新 濠98	0.179	0.179						
381	美 麗 華92	1.40	0.92	0.00	0.00	0.92	-	500	
380	美 麗 華94	1.42	0.95	0.96	0.96	0.96	-17.24	3,900	31.57
637	樂 聲93	0.285	0.16	0.00	0.00	0.166	-	9,000	
363	新 世 界91	3.70	1.12	2.825	2.00	2.70	+11.34	29,409,390	3.54
617	永 新93	0.31	0.215	0.222	0.218	0.22	+1.38	926,000	
554	百 樂 門92	0.104	0.03						
431	百 富 勤91	0.66	0.08	0.66	0.58	0.60	+9.09	174,941,951	91.11
409	亞洲企業94	0.68	0.30	0.30	0.30	0.30	-6.25	120,000	71.64
525	品 質92	0.53	0.198	0.53	0.425	0.52	+18.18	34,599,150	6.64
527	品 質93	0.47	0.214	0.47	0.39	0.45	+11.11	15,884,700	12.06
491	富 豪95	0.17	0.125						

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明—中電93	6.60	4.50	4.85	4.70	4.775	-0.52	214,000	22.15
708	富林明—港燈93	4.05	2.60	3.475	3.30	3.35	-0.74	725,000	22.54
042	富林明—匯豐93	7.70	7.40	7.70	7.40	7.40	-1.33	492,400	19.37
613	富林明—工業93	0.00	0.00						
368	川 河92	0.00	0.00						
597	鴻 運92	0.73	0.216	0.216	0.216	0.216	-40.00	44,200	69.08
476	玫 瑰93	0.443	0.25	0.37	0.34	0.345	-4.17	29,180,000	0.90
676	三 泰95	0.86	0.45	0.00	0.00	0.40	-16.67	2,857	111.27
560	新鴻門—電訊92	0.00	0.00						
573	新鴻門—太古A93	7.80	7.80	7.80	7.80	7.95	+1.92	110,000	
246	海 裕95	0.76	0.42	0.68	0.60	0.66	+55.29	9,966,400	0.53
092	海 暉92	0.495	0.23	0.43	0.41	0.42	-1.18	20,756,243	-1.61
725	香 美94	0.385	0.128	0.33	0.26	0.27	+35.00	15,059,297	40.23
667	新鴻基工業93	0.45	0.198	0.204	0.20	0.203	+2.50	731,200	53.53
512	信 德67	2.325	1.31	1.80	1.75	1.80	-1.10	1,542,736	11.90
694	信 置95	1.48	0.62	1.28	1.12	1.26	+6.78	1,339,448	56.90
456	爪 哇08	4.00	3.00	3.00	3.00	3.00	-4.76	12,000	
504	升 岡93	0.34	0.204	0.231	0.231	0.23	-1.29	24,000	
384	星光傳呼94	0.415	0.234	0.32	0.28	0.28	-6.67	136,400	76.82
483	寶 光91	0.50	0.076	0.183	0.076	0.182	+18.18	4,438,600	29.01
597	孫 福 記92	2.5?5	1.60	1.75	1.71	1.75	-	108,400	
357	新鴻基地產92	34.00	15.60	34.00	32.25	33.50	+5.51	350,115	-0.84
634	大 生91	0.86	0.30	0.365	0.30	0.365	-2.67	1,754,834	-2.12
722	德 榮94	0.58	0.40	0.44	0.40	0.43	+4.88	512,000	46.21
670	科 技93	0.45	0.25	0.27	0.25	0.25	-7.41	269,600	
570	潘 臣93	0.289	0.098	0.113	0.098	0.108	+1.89	2,960,000	105.23
733	信 利94	0.89	0.40	0.89	0.73	0.85	+10.39	10,550,000	44.44
490	謝 瑞 麟92	0.081	0.021	0.025	0.021	0.024	+4.35	325,000	214.00
492	謝 瑞 麟94	0.08	0.02	0.028	0.02	0.02	-16.67	185,000	334.29
248	尖沙咀置業91	0.80	0.25	0.355	0.30	0.345	-4.17	666,000	7.06
698	東 榮94	0.87	0.241	0.38	0.36	0.36	-10.00	184,000	69.66
593	富 源95	0.36	0.22	0.221	0.22	0.22	-8.33	359,042	90.28
635	友 利93	1.30	0.61						
520	宇 宙91	0.174	0.015	0.022	0.016	0.018	+20.00	740,000	34.00
646	宇 宙95	0.103	0.035	0.036	0.035	0.036	-7.69	1,820,034	237.30
079	榮 豐92	1.37	0.64	1.03	1.00	1.00	-2.91	112,000	
447	永 鴻 基92	0.167	0.079	0.079	0.079	0.079	-4.82	270,000	137.14
703	王氏港建94	0.53	0.31						
721	和記電業94	0.88	0.50	0.63	0.60	0.62	+3.33	3,569,520	55.24
407	有 利96	0.64	0.41	0.60	0.49	0.57	+7.55	11,487,000	40.50
469	達 生02	0.203	0.085	0.101	0.085	0.087	+2.35	1,190,000	385.56
621	太 元94	0.68	0.47	0.68	0.47	0.61	+12.96	9,683,048	71.29
660	獲多利恒指(購)	0.95	0.88	0.95	0.88	0.93	+9.41	370,000	-
405	獲多利恒指(沽)	1.01	0.91	1.01	0.91	0.92	-9.80	300,000	-
582	獲多利總股(沽)	1.02	0.96	1.02	0.96	1.02	+6.25	730,000	-
688	CB DM W92	26.40	25.50	26.40	25.50	26.20	-0.76	112,000	-
719	CB SF W92	1.84	1.76	1.84	1.76	1.79	-9.60	977,000	-
734	CB STG W92	3.075	2.975	3.075	2.975	3.025	-9.70	721,000	-
684	MG DM	64.00	63.00	64.00	63.00	62.50	-6.02	5,700	-
707	MG STG	8.05	7.50	8.05	7.50	7.70	-9.41	1,198,200	-

錦繡江南

七天來回直航團

逢星期一、四、六出發

HK$3990

全程特點：

1. 暢遊江南名勝、南京、無錫、蘇州、杭州、上海等。
2. 來回直航機，不走回頭路。
3. 全程由國內中旅或國旅安排，實力強、經驗足。
4. 專業領隊隨團細心照顧及經驗豐富專語導遊精心講解。
5. 住宿一流酒店，衛生清潔，環境舒適。
6. 品嚐精美地方風味及秦淮小吃等。

特備包團服務，請電：5212032

LICENCE NO. 350258

雅達旅運有限公司主辦

香港中環遮打道16-20號歷山大廈2101室

Tel: 5212013

大公報、新晚報贊助

Tel: 5757181

永光旅行社 有限公司

WING KWONG TRAVEL CO. LTD.

特別推薦 美智國之旅

長沙、索溪峪、天子山、張家界、桃花源八天團

空調卧車去，乘本公司直航包機返。住宿景區最新落成之三星級琵琶溪賓館。

$2480

皇牌短線 挑化遊 精選

清遠、丹霞山三天 $558

番禺、蓮花山、西樵山四天 $738

肇慶、七星岩、佛山四天 $738

南昆山、流溪河公園三天 $558

住宿廣州五星級大酒店，從化河西溫泉賓館。

香港銅鑼灣記利佐治街一號金堡中心1106室

Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay. Tel: 5769933 Fax: 5769882 Telex: 70683 WKTHK HX

Licence No: 350172

香港歡樂遊

寶蓮寺天壇大佛、大澳水鄉一天遊

6/10 13/10 20/10 27/10

☆☆逢星期日有團出發☆☆

上午請按照指定時間，集合於中環港外線離島碼頭（海景酒樓地下），憑券向領隊報到後，即安排乘坐油麻地豪華客輪前往梅窩，艇約一小時之航程，抵達梅窩後乘坐專車前往昂平，沿途經貝澳、長沙、塘福、石壁水塘等風景區而抵達昂平，參觀宏偉無比之花園天壇大佛，佛相莊嚴，令你不枉此行。中午在寶蓮寺內進食上素午宴，宴後續遊三寶殿、羅漢堂、獲可大和尚紀念墓地、茶園等，繼而再乘原車往遊覽有"東方威尼斯"之稱之大澳，浮家泛宅，別有情趣，亦可乘坐橫水渡前往關帝廟、寶珠潭，更可在當地購鹹魚土特產手信，遊罷乘坐專車返回梅窩，可自由漫步銀鑛灣海灘，然後乘坐客輪返港。敬祝身心康泰，旅途愉快！

費用：$178

大公報新晚報旅遊部

地址：灣仔軒尼詩道342號地下 電話：5724093

康泰旅行社

星馬泰

四至十一天任君選擇 行程選擇全港最多

行程		出發	價格
馬星(檳城、浮羅交怡島)	七天豪華團	逢一	$5590
檳城、浮羅交怡島	五天豪華團	逢一	$4390
星馬(馬六甲)	七天移民考察團	逢二	$5590
馬星(檳城、馬六甲)	七天團	逢六	$5590
馬星(檳城)	七天豪華團	天天出發	$5590
馬星(檳城)	七天特級團	逢三、日	$5690
星加坡	四、五天移民考察團	逢一、三、六	$4550起
泰星	六天豪華團	逢一、四、六	$5590
馬星泰(檳城、馬六甲)	九天豪華團	逢二、五	$6690
泰星馬(馬六甲)	九天豪華團	逢一、四、六	$6690
泰馬星(檳城)	九天豪華團	逢四、日	$6690
泰馬星(布吉島)	九天豪華團	逢三、日	$6690
泰馬星(布吉島)	十一天豪華團	逢一、五	$7490

牌照號碼：350070

旅遊廣告

CKS 珠江旅遊有限公司

（珠江船務屬下機構） 牌照號碼：350475

集體獨立包團專線 7362956

香港干諾道西28號地下 8591571

九龍上海街3號地下 7307286

尖沙咀廣東道33號中港城1/F6室至8室 7262930

北京 六天直航 高級豪華團

- 豪華級香格里拉 $4590
- 高級國京倫飯店 $4290
- 天壇十國都 $3990

送頤和園宮廷宴，聞名中外之烤鴨風味餐

華東 七天直航 超級豪華團 $4490

- 暢遊杭州、蘇州、南京、無錫上海各大名城，飽賞美景。
- 杭州住最高級之新世界貴龍飯店、南京金陵飯店

海南島 五天直航豪華團 $2290

住宿豪華海南島金融大廈國際酒店，賞黎族風采，品嚐海南風味。

桂林・靈渠 五天直航團

- 豪華級住帝苑／桂山 $2890
- 高級團桂湖大酒店 $2690
- 超值團漓苑酒店 $2490

以上各團均遊陽朔十一段，桂海碑林，岩石洞。

昆明・石林 五天直航 豪華團

- 豪華團金龍或翠湖飯店
- 高級團，金龍十金花 $3290 $2890

免費欣賞撒尼族歌舞，田七汽鍋雞，過橋米線。及撒臉少數民族之特別風情。

- 以上各團均受旅遊業議會基金保障
- 乘搭直航船團隊不另加收碼頭稅

湛江・陽江 中山澳門四天團

住湛江最豪華的南海酒店：品嚐豐富海鮮餐。

中山／斗門直航船往，回程經澳門 $838

汕頭・潮州・惠州

乘搭豪華客輪，直通巴海陸往返，住汕頭國際／金海灣，潮州賓館 $1088

品嚐潮汕風味餐。

歡迎各界人士獨立包團或自選路線組團 查詢熱線 7307286

特約報名 接行社：

海港旅遊	粵港汽車旅遊	工僑旅遊	中業旅遊	華光旅行社
電話：7703803	電話：7391753	電話：7135184	電話：7783920	電話：8933658
牌照：350065	牌照：350387	牌照：351117	牌照：350642	牌照：350950

大公報

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江、北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	9—10/10	8—11/10
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	9—10/10	8—11/10
香港↔廣州、黃埔(珠江三角洲)	穗二168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3、4"	天天啟航	
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	18—19/10	17—20/10
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	18—19/10	17—20/10
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	13—14/10	12—15/10
	海華 MV "HAI HUA"	7—8/10	6—9/10

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178（8線） 傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR

湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769

海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344

廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓894—605室 電傳：441134 CWSGZ CN 電話：663388轉2604、2605、2662、2663、2668或672705（直線） 傳真：672705

台灣←→香港←→黃埔

兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物

"AN LU" 安樂輪

接受大宗包船貨物(1.000噸)

台灣分公司：台灣康威有限公司 台北市南京東路三段200號6F 電話(2)776-3940阮先生

- 承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
- 提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
- 香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	63	——	4/10	7/10	9/10
海口	海成	9135	——	7/10	10/10	12/10
廈門/汕頭	華佳	9196	——	4/10	7/10	9/10
福州	凌泉河	24	——	13/10	16/10	18/10
張家港	蘇迪	——	——	10/10	13/10	15/10
上海	臨江	424	9/10	11/10	14/10	16/10
新港/北京	熊岳城	445	5/10	7/10	10/10	12/10
青島	利達	38	7/10	9/10	13/10	18/10
大連	利達	38	7/10	9/10	13/10	18/10
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨 截貨 開航
上海	客貨輪	13/10 14/10 17/10
	客貨輪	18/10 19/10 22/10
新港	貨輪	每月一至二航次
青島	貨輪	每月一至二航次
大連	貨輪	每月二至三航次
珠海		逢星期二、四、六開航
海口/湛江		每星期二航次
蛇口		逢星期二、四開航
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航
汕頭	永順/永達	每星期一航次
福州		每四日一航次
福州		每隔三日一航次
廣州/黃埔		逢星期二、五開航

陸路貨運 本公司承接

- ＊各大城市之火車包卡及零散貨運
- ＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
- ＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及倉儲服務

全新現貨左軚全線車系

豐田：91年F型7座皇冠12座0.6—1.75雙排座

日產：公爵藍鳥巴車8座0.75的士頭12座

三菱：吉普電窗L300豪9 12座太空車7座L200的士頭

另有二手左右軚小車面包車及汽車零件

華耀車行 ☎3648666 363?2?? 九龍土瓜灣□□□□ 圖文傳真：3630839

大幫胚布，織花枱布

大幫織花枱布，床單，T／C全棉胚布，混紡恤衫布，單車前輪，10呎日本摺床，剪床，風鎬風泵10匹水冷卻冷氣機，漆皮銅線，2吋黑水喉，水喉接頭，大幫電線，電腦磁碟，棉紗羊毛，人造毛，3噸撞車。

地址：大埔工業邨大利街四號蘇耀網管廠內洽，假日照常。

商品介紹 分類廣告

- 商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價100元
- 分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

FAX：8381171 8876647

乳膠手套

大量徵購一次性乳膠檢查手套存貨，有貨者請傳真 5719827 王小姐

聘女文員

中五程度懂打字速記經驗不拘有意請電 3978?? 方先生洽

本人許瑞文遺失中華人民共和國機動車駕駛證壹本港4497004 807 特此聲明

遺失聲明

本公司中國海員林恩東，於一九九一年九月二十八日在香港遺失中國海員證（編號：GLM4045230），現聲明上述證件於遺失日起作廢。

廣東省新會食品進出口公司啟

二手電子儀器

日本運到嶄新二手電子儀器適合香港、大陸立體聲收錄機生產線及工程部用有意者請電5596276或FAX5641601陳小姐洽

多款石英錶

合水客，批發、零售商 直接廠銷售 款多特平

電：5474924 梁小姐洽

代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
166	第一太平銀行
053	國浩集團
011	恒生銀行
005	匯豐銀行
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
662	亞洲財務
271	亞洲證券
206	國泰城市
106	CRUSADER
214	第一太特
007	恒基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
495	百利大
090	百富勤
226	萬泰財務
227	大眾國際
253	順豪資源
086	新鴻基公司
265	德利投資
661	添發慶豐
028	天安中國
258	湯臣太平洋
276	宇宙投資
110	中國東方
342	F.A.L
209	怡和策略(優)
218	王集團
626	日本信用財務
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車
355	世紀城市
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
487	冠佳領
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
677	金源米業
270	粵海投資
264	公和祥
013	和記黃埔
666	新鴻基工業
015	怡和控股
100	仁孚
174	奇盛集團
191	麗新國際
194	廖創興
476	名力集團
224	建生國際
679	亞洲企業
281	川河集團
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
290	永安集團
532	王氏港建
020	會德豐
175	志正
182	虎豹
373	聯合集團
056	聯合地產
101	海大置業
022	亞細安
129	泛海
134	BEAZER
268	奔達
108	建懋國際
687	志成工程
131	卓能
001	長江實業
112	至祥置業
130	中華娛樂

今年以來航空業漸趨復甦

飛機訂單已見回增 大型空中巴士交付

製造商計劃重新擴大生產應付增多訂單

【本報訊】經過最近幾年的發展，歐洲的主要客機製造商產品——空中巴士繼A３００型號外，大型的A３４０超長距離四噴氣引擎客機於上周正式出廠。

據空中巴士發言人表示，目前設計及將在九三年為德航服役的一批A３４０空中巴士飛機，除具中長距離航程外，更特別加大至有四百四十個客位，比一般的A３４０型可安裝三百九十八個客位為大。

而據空中巴士的其中一家合作生產廠家——法國宇航公司總代表經理菲德禮表示，過去兩年世界經濟在美國經濟衰退的影響下，飛機訂單一度下降二成半，直至今年初，因為有中東戰事，各大飛機生產商對前景的估計更偏淡。但中東戰事後至今的八個月內，市場開始變化，最近不少飛機訂單亦開始回增，他們寄望明年會有所增長。

不過，他卻不願見訂單增長過速，理由為過去幾年世界經濟表現較差，不少飛機工廠大量裁員，以致目前人手有限，一旦需求景氣持續，他們將要面對如何擴大生產的問題。由於有了過去幾年的教訓及目前仍不能對未來兩年的經濟發展作出準確預測，故即使訂單回升，他們也是要傷腦筋的。

而新型的A３４○空中巴士，除了在歐洲受到歡迎外，在亞洲市場目前已接入十七部實際訂單，及十八部可選購訂單。據透露，其中一些訂單是航空公司鑒於其他飛機的可選擇性不強，自行決定改用空中巴士的，而這點亦進一步鼓勵他們在飛機製造上，力求盡善盡美。

圖為四引擎寬體式A３４０型空中巴士

被問及為何較早時的英航會棄空中巴士而訂波音未來型號七七七時，他表示這全因為英國的勞斯萊斯引擎吸收不到美國用家訂單，迫使英航作出上述交易。他又透露亞洲一些航空公司所以改訂入A３３○型雙引擎空中巴士，亦因為某些美國同級飛機在引擎方面發現耐用程度欠理想的問題。

由於市場對空中巴士的需求以A３４○為首，而同期設計的A３３○要遲一年才能出廠交貨。新完成的A３４○─３○○型和A３４○─２○○型分別具二百九十五個客位和二百六十二個客位。由於設計為長距離用途，可以由亞洲直航歐洲，中途不用停站。而A３４○型的客貨兩用機，預料最快要到一九九七年才能開始交貨。

估計今年有近三成增長 港速遞業發展理想

敦豪國際業務正擴展至中國內地

【本報訊】據香港中國通訊社消息，敦豪國際有限公司總經理曾安雄表示，今年首八個月速遞業的增長率為百分之二十五至三十，預期下半年亦將維持此水平。美國仍為最大市場，但增長速率放緩，而歐洲及遠東太平洋區的發展迅猛。曾安雄表示，中國是一個潛力市場，該公司與中國合資的公司擬於今年內將業務擴展至天津、廈門、南京、大連、青島、杭州、深圳、廣州等七個城市。他稱，速遞行業競爭激烈，因而提高服務質素，創新運送策略，投資科技，才能在競爭中取得優勢。

身兼香港國際速遞業協會主席的曾安雄指出，全世界速遞業的增長率約為百分之二十五，香港亦達到此標準。一般而言，文件增幅為百分之二十，而包裹則達百分之三十。他表示，目前美國仍是最大市場，但增長率已低於正常水準，反而歐洲、亞太地區的增長率則超逾百分之二十五。

他稱，速遞業也備受政治、經濟的影響，尤其是國家是否推行開放政策更為重要。東歐雖提供了一個新機會，但其貿易量畢竟還少。而蘇聯政策亦從封閉轉向開放，不無前景，不過需逐漸發展。

他指出，中國市場成長迅速。該公司八六年始與中國對外貿易運輸公司合資的公司，幾年來業務令人鼓舞。他透露，該合資公司除北京、上海、廣州開點外，今年內還擬把業務擴展至天津、廈門、深圳、杭州、南京、大連、青島等七個城市，因此，他對中國市場極表樂觀。

曾安雄還表示，速遞業的競爭激烈，故提高服務質素，擴大服務範疇更顯重要。而該公司利用「及時運送」的概念，推出一項獨特的散貨派送服務，務求在時間、質量、上門收送方面照顧整體顧客的需要，在縮短運送時間之時，也避免了中間的麻煩。此外，還需繼續探索額外服務及投資科技，利用科技網絡第一時間為客戶提供詳細訊息，以滿足客戶需求。

他續稱，速遞業雖競爭很強，但自然淘汰是合乎進化原則，且受益者終為客戶。目前全港大小規模的速遞公司約四十多間，他認為該行業仍很有潛力。他說，香港作為國際性的金融、航運中心，加上香港人與時間競賽的性格與速遞業的精神相吻合，因而推動了該行業的發展。

麥道雙發噴射機 第三季交付40架

台灣遠東航接收一架麥道機

【本報訊】麥克唐納．道格拉斯一九九一年第三季交付了四十架MD─80雙發噴射航機，使該公司今年迄今向世界各航空公司交付的MD─80數目達一百零八架，全年料可交付一百四十架。

去年，麥道在首三季交付了九十九架MD─80，而全年的交付數目則達一百三十九架，是該種航機自一九八○年推出以來交付數目最多的一年。

另一方面，一架麥道MD─82雙發航機日前由長灘飛往台灣，正式投入台灣著名內陸航空公司——遠東航空公司的服務行列。此乃首架由麥道直接交付予台灣航空公司的航機。

簡訊

南韓今年造船增多

▲南韓造船商協會宣佈，南韓今年出口船隻的總值，將由去年的二十八億美元增至三十億二千萬美元。出口增加是因海外訂單增多，以及南韓造船業的工潮減少。首八個月南韓出口的新建船隻，已達十九億六千萬美元。預計最後四個月完工的新建和修建船隻，則值十億零六千萬美元。

國泰增購十架飛機

▲國泰航空公司的長遠計劃，仍是兼用波音七七七及空中巴士三三○型等兩種飛機。它預算增添十架新飛機，機種將於數周內作出決定。

利來訂新型貨箱船

▲荷蘭利來輪船公司約投資五億美元，向日本兩家造船廠訂購五艘最新式貨箱船及兩艘巴拿馬斯型貨箱船。這些新船將行走遠東─歐洲線。一些屬新貨箱船將於十二月中來港起落貨物。它的最大特點是有防監設計，並可因理貨快捷而至少節省營運成本二成。

各地航商訂散貨船

▲四、五萬噸重的散貨船，近期中、港、台和日本均有訂入。這與亞洲區的經濟活動和航運生意續增都有關係。中國與蘇聯都要輸入糧食，東歐市場開放和美國經濟漸趨復甦，已使航商對今後兩三年的散貨船市道看好。

招商局碼頭理貨增

▲招商局碼頭上半年所處理的標準貨箱，有十四萬個，比一年前增百分之十四點三。它代理的船隻貨箱處理量，則有二十六萬個，比一年前增百分之十七點五。

鄭明

瑞航重組酒店業務 出售計劃暫且押後

【本報訊】瑞士航空公司董事局較早前宣佈，瑞士酒店及附屬酒店管理公司將仍歸瑞航集團旗下。董事局下令瑞航附屬機構重組酒店業務。

此項決定部分由於世界經濟不景及房地產市場不景所致。現時出售瑞士酒店集團旗下的全部或部分酒店，賣價將遠低於真正的資產值。此外，有關方面已找到改善酒店集團業績的方法。

瑞航董事局於十月四日促請瑞士政府盡快作出堅決的行動——正式加入建議中的歐洲經濟區組織或對國家未來在歐洲的位置作出清晰、明確的表態。瑞航集團表示，進一步拖延將使其屬下航空公司，在面對國際競爭對手時，處於不利的境況。

瑞航表示，世界航空運輸是一個綜合的系統，而瑞士及瑞航在此扮演着重要角色。因此瑞士應該為其航空公司提供與其他歐洲競爭對手一樣的市場條件及機會。

瑞航指出，瑞士與歐洲共同體之間的關係急需界定，瑞航希望達成一項對各方公平的航空服務協議。若這個願望不能實現，將對瑞航集團不利，並將越來越被歐洲共同體的選擇性安排所孤立。

航訊快運

東方海外增貨箱航線

陳榮川

「東方海外貨櫃航線」宣佈，由今年十月起，該公司行走美國─歐洲線的貨箱船，將加開往美國巴爾的摩港起落貨物；而在比利時停泊的港口，則由斯畢勒治移往較大的安特衛普。

該公司船隻曾於一九八八年停開往巴爾的摩。現在該港口的官員，已說服了「東方海外」重新使用該港。

在今年第二季內，「東方海外」由美國東岸運往歐洲港口的貨箱貨，佔總數百分之九點四。同季內美國由歐洲輸入的貨箱貨，則它載運了百分之六點七。

由十月廿五日起，該公司船隻將於每個星期五駛往巴爾的摩。至於開往安特衛普的第一艘船，則定於十月三十一日抵步，以後是逢星期四都有一艘。

今年八月底，「東方海外」宣佈，它的歐─美直通航線船隻，加開往荷蘭鹿特丹起落貨物。現在把比利時的停泊港口由斯畢勒治轉往安特衛普，它認為會對荷、比客商提供更佳的服務。現在由鹿特丹開往紐約，只需時八天即可到步。

船隻在鹿特丹停泊，還可載運到較多德國與美國東岸之間的往來貨物。

現在該公司船隻分三條航線接運橫渡大西洋的貨物。最近還增加四十呎長的凍貨貨箱，因市場對冷藏食品的運輸需求增大。

航運網

譯 特譯

澳航業績大有改善

上年度純利逾六千萬澳元

國營澳洲航空公司宣佈，截至今年六月三十日止上財政年度內，澳航純利為六千五百九十九萬澳元。但是，對上年度澳航卻錄得一千三百七十一萬澳元。

這家澳洲經營國內航線的航空公司說，這一盈利數字包括非經常性利潤六千五百零九萬澳元。澳航也是政府準備私營化的公司之一。這盈利的數字還包括一九八九年罷工期間辭職的五百四十七名機師後、退休金信貸除稅後的五千五百萬澳元。

上年度澳航除稅前和扣除非經常性利潤外的利潤為六百三十九萬澳元。但是，對上年度澳航除稅前虧損七千九百八十五萬澳元。

上年度澳航的營業收益增加至創紀錄的十五億九千萬澳元，超過對上年度的十一億八千萬澳元。對上紀錄是一九八八至八九年度所創的十二億四千萬澳元。

澳航主席哈里斯說：「澳洲放寬航空管制後其他競爭對手立即不分青紅皂白地大減機票價格。但是，澳航一開始在削減機票方面則採取審慎的態度。」他說，這一政策導致澳洲在某些航線的乘客人數減少，市場佔有比例下降。他說：「面對生意損失的時刻，澳航採用進取性行動，力爭重新奪回市場佔有比例。」

哈里斯說，大約有一千名澳航僱員過去十二個月以來自願或非自願離職。澳航現有大約九千五百名員工。

另澳洲剛開辦的羅盤航空公司老闆也說，截至今年六月對上一財政年度內，該公司虧損一千三百十萬澳元，但他表示，現在該公司已經轉虧為盈。羅盤航空公司說，該公司有興趣收購澳洲航空公司的控股權。

澳航的主要競爭對手安塞特航空公司未有單獨發表公司業績。但是，股市分析家相信，上年度該公司虧損大約五千萬澳元。安塞特航空公司由TNT有限公司和新聞集團各佔百分之五十股權。

油蘿 節譯自路透社經濟稿

航運之聲

星洲港口貨箱吞吐多 首七個月增加一成九

港貨箱吞吐量遜惟增幅逾二成

據新加坡港務局宣佈，今年頭七個月新加坡的海運貨量，共達六千一百八十萬噸，比去年同期增百分之十二。

今年頭七個月駛往新加坡起落貨物的商船，共達二萬四千九百八十九艘次，比一年前增百分之九。船隻的註冊總噸，則為三億零五百二十萬噸，比一年前增百分之十三。

頭七個月新加坡港口的貨箱吞吐量，則有三百五十萬個標準貨箱，比一年前增百分之十九。

頭七個月駛入新加坡的散貨船，增百分之十一而為一千九百七十二艘次。入港的油輪則有五千八百五十艘次，增百分之十以上。

新加坡港務局又稱，歐洲共同市場仍是新加坡的主要貿易對手之一。頭七個月新加坡與共市的海運來往貨量，比一年前增百分之十一。

查今年頭七個月香港的貨箱吞吐量，為三百三十八萬五千四百零五個標準貨箱，比一年前增百分之二十點二九。此數仍比新加坡的吞吐量少十一萬五千個貨箱，但增幅則比新加坡稍大。香港付貨人委員會及亞洲貨櫃中心均認為，今年全年香港可反超新加坡，而重新成為全球理貨量最多的一個貨箱港。原因是印尼及泰國均開闢新港口，出入口貨將減少經新加坡轉運；而內地轉口貨經港運往海外各市場，則續呈強勁的增長。

盧凱元

美上美 M.V. BOONKRONG III

直達：曼谷

十月十日落貨　十月十二日開行

貨客付貨請到本行接洽為荷

振盛行有限公司啟

干諾道西八十八號

船務部直線電話：5485749　5404590

Bridge Line 友航輪船有限公司 FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.

2501-6,25/F, SINGGA COMM. CENTRE. 144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

Booking 547 5072 PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃 直達特快航線

VESSEL/VOY	HKG	KAO	KEE
FAIRBRIDGE 86	26-28/9	1-2/10	—
FAIRBRIDGE 87	—	KEE 3-4/10	KAO 5-6/10
FAIRBRIDGE 88	7-10/10	KAO 11-12/10	KEE 13-14/10
FAIRBRIDGE 89	16-17/10	KAO 18-19/10	KEE 20-21/10

VESSEL/VOY	HKG	SHA	QIN
UNITEDSING 4	—	1-3/10	5-7/10
FAIRCOSMOS 54	28-30/9	4-6/10	QIN —
UNITEDSING 5	12-13/10	16-18/10	QIN 19-21/10
UNITEDWAY 38	14-18/10	21-23/10	—

VESSEL/VOY	HKG	DAL	XIN
UNITEDWAY 37	HKG 26-30/9	QIN 4-6/10	XIN 7-9/10
SHA HE 77E/78W	30/9-2/10	DAL 6-8/10	—
FAIRCOSMOS 55	9-11/10	DAL 16-18/10	19-21/10
UNITEDWAY 39	26-30/10	4-6/11	7-9/11

佳運船務有限公司 GRAND LUCK SHIPPING LTD.

香港←→汕頭 特區碼頭

定期散貨服務往／來

船名：南方輪

香港←→茂名 水東港

定期散貨服務往／來

船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江／海口

定期貨櫃散貨服務往／來

船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內 鴻運碼頭（先利臺）

其他貨運服務（OTHER SERVICES）

承接至世界各地之海陸貨運服務。

並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖輪、裝拆箱等服務。

HANJIN SHIPPING 韓進海運

Outbound to U.S.A.& Canada 往美國及加拿大

收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. MASAN 65E	11/10	28/10	31/10
H. LONG BEACH 35E	25/10	11/11	14/11
H. HONG KONG 31E	2/11	19/11	22/11
H. ROTTERDAM 16E	9/11	26/11	29/11

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
HANJIN KOBE 33E	9/10	7/11	8/11	10/11
MING PLEASURE 22E	16/10	14/11	15/11	17/11
HANJIN KEELUNG 33E	23/10	21/11	22/11	24/11
MING PROMINENCE 19E	30/10	28/11	29/11	1/12

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van,BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN POHANG 113E	13/10	29/10	30/10	3/11	6/11
HANJIN TONGHAE 85E	20/10	5/11	6/11	9/11	12/11
HANJIN SEOUL 118E	28/10	12/11	13/11	16/11	19/11
HANJIN BUSAN 115E	3/11	19/11	20/11	23/11	26/11

Inbound From: U.S.A.& Canada 美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel／Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
H. KOBE 32W	7/9	8/9	11/9	8/10
MING PLEASURE 21W	17/9	18/9	21/9	15/10
H. KEELUNG 32W	20/9	21/9	24/9	22/10
MING PROMINENCE 18W	26/9	27/9	30/9	29/10

船名／航次 Vessel／Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN,BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. POHANG 112W	19/9	25/9	26/9	13/10
H. TONGHAE 84W	25/9	1/10	2/10	20/10
H. SEOUL 117W	2/10	8/10	9/10	27/10
H. BUSAN 114W	10/10	15/10	16/10	3/11

Outbound to Europe 往歐洲

直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN FELIXSTOWE	9W	9/10	31/10	1/11	2/11	3/11	4/11
HANJIN LE HAVRE	14W	16/10	7/11	8/11	9/11	10/11	11/11
HANJIN ELIZABETH	1W	23/10	14/11	15/11	16/11	17/11	18/11
HANJIN VANCOUVER	6W	30/10	21/11	22/11	23/11	24/11	25/11

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN MASAN	65E	12/9	15/9	16/9	17/9	18/9	10/10
HANJIN LONG BEACH	35E	26/9	29/9	30/9	1/10	2/10	24/10
HANJIN HONG KONG	31E	5/10	8/10	9/10	10/10	11/10	1/11
HANJIN ROTTERDAM	16E	11/10	14/10	15/10	16/10	17/10	8/11

Outbound to Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	雅加達 Jakarta	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	釜山 Busan
H. KWANGYANG 80W	11/10	15/10	17/10	——	——	——
H. KUNSAN 66W	18/10	22/10	24/10	——	——	——
FISHGUARD BAY 104E	13/10	——	——	17/10	18/10	——
H. CHEJU 74E	20/10	——	——	24/10	25/10	——
H. POHANG 113E	14/10	——	——	——	——	17/10
H. TONGHAE 85E	21/10	——	——	——	——	24/10

Inbound From: Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel／Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. KWANGYANG 80W	4/10	5/10	9/10	——	——	11/10
H. KUNSAN 66W	11/10	13/11	17/10	——	——	18/10
FISHGUARD BAY 104E	——	——	——	7/10	8/10	12/10
H. CHEJU 74E	——	——	——	13/10	16/10	19/10

招商局船務企業有限公司

★ 各收貨人注意 ★

東安 M.V. "DONG AN" V. 319

十月七日上午十時由上海抵港 船泊A40

浙鯤 M.V. "ZHE KUN"

十月七日上午八時由上海抵港 船泊A20

雁蕩山 M.V. "YAN DANG SHAN"

十月八日由溫州抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

PRO LINE SHIPPING CO. LTD.

香港—廈門

全集裝箱定期班輪（每月四班）

M.V. LUO JIANG

羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9159	10/10	L-9160	10/10
L-9161	16/10	L-9162	16/10
L-9163	23/10	L-9164	23/10

總代理：香港寶威船務有限公司 POWICK SHIPPING LIMITED

電話：8541421，5413682

廈門僑玉船務有限公司代表處

電話：620539，620540

生力船務公司 SUNNIX MARITIME CO.

中環威靈頓街122至126號 威靈頓商業大廈5字樓B室

電話：8544662 傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪

香港—越南

胡志明市、海防、頭頓　每月三航次

後江、鴻基　每月一航次

大南港　每月二航次

香港—廣州、黃埔、蛇口、九州、蓮花山及江門

每星期二班

兼收汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨

代客訂艙，儲倉，拖／拆箱及中轉等服務。

穗南航運香港公司

航線：香港→廣州（每星期三航次）

船名：香運106

航線：香港→海口（每星期三航次）

船名：[illegible]7號

航線：香港→梧州（每星期三航次）

船名：梧州1601，梧州1602 梧州2001，梧州2002

其他航線：全貨櫃及散貨

來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、潤石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。

承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。

收貨站：葵涌碼頭卸貨區。

8151612　5410307　5422349

豪山船務公司 Haoshan Shipping Company

香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈705室

歡迎詢問8506006　FAX：8507126

中國全貨櫃／散貨定期班輪

每星期一班：上海、青島、新港、大連、寧波、南通、張家港、海口、湛江。

每星期2—3班：廣州、黃埔、市橋、珠海、佛山、蛇口、廈門、福州、汕頭、梧州、南寧、江門。

★定期班輪★

歐洲、美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、中東、紅海、日本、韓國、台灣及東南亞各地。

（全貨櫃／散貨 兼收）

並提供下列服務

本港內陸運輸、拖櫃、裝／拆／轉櫃、安排報關及辦理火車包卡往國內各省市。

一九九一年十月七日

ATLAS LINE BANGLADESH FLAG CARRIER

孟加拉航線 吉大港、查拿 全貨櫃及散箱 航次 抵港 開航 ...UZ 22 15/10 17/10

信船務公司 ...路克道212—220號洛洋...字樓 ...836866 ...5721770 ...強行 電話：591591

珠海區匯海航運公司 ...NG CO., ZHUHAI S.E.Z.

珠海 定期貨櫃班輪 珠匯駁1003 星期二，四，六開行

...利船務有限公司 ...Y SHIPPING LTD. ...103號樹福商業大廈506室 FAX：5446809 友聯貨櫃服務

...(H.K.)LTD. 世界各地

...904.905 906 每三天一班 1010 每星期兩班 1011 每星期兩班

...須泊位，提供船舶 ...合理，歡迎垂詢。 ...8591533 8591638

航運 直航定期班輪 兼收來櫃貨箱及散貨箱

...有限公司 ...PPING LTD ...商業大廈105室1樓 傳真：5450526

香港←→中國 開航日期 每星期一航次 每星期一航次 每星期二航次

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈９樓　９１８室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin, Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YUE（天曜）V.173AB	即日	8/10	10—11/10
SKY HOVER（天翔）V.58AB	10/10	15/10	17—18/10
TIAN YAN（天燕）V.133AB	13/10	18/10	20—21/10
TIAN YUE（天曜）V.174AB	18/10	23/10	25—26/10

（出）844 9132　844 6469　844 9129
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
德沽　北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V.9115N	即日	7/10	8—9/10
TRADE RELISH（易津）V.9116N	13/10	18/10	20—21/10
TRADE RELISH（易津）V.9117N	28/10	3/11	5—6/11
TRADE RELISH（易津）V.9118N	13/11	18/11	20—21/11

（出）846 8638
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai) International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG（三江）V.9125	2/10	5/10	4—7/10
XIANG JIANG（湘江）V.9127	13/10	16/10	16—18/10
SAN JIANG（三江）V.9127	19/10	22/10	21—24/10
XIANG JIANG（湘江）V.9129	29/10	1/11	1—3/11

（出）844 6435
（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

WIDE SHINE SHIPPING LTD 宏光航運有限公司
WIDE SHINE DEVELOPMENT LTD 宏光發展有限公司
TEL：8599668

中國對外貿易運輸北京總公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION

FAR EAST⇄EUROPE CONTAINERIZED SERVICE

(WESTBOUND) TO：HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
★HAI XIONG V. W07	8—14/10	15/10	16/10

(EASTBOUND) TO：ZHANGJIAGANG, SHANGHAI

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
★TRADE EXPANSION V. E07	16—22/10	23/10	24/10

SINOTRANS BEIJING
HK⇄MANILA WEEKLY CONTAINERIZED SERVICE
(Also accept breakbulk cargo)

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
#FAREAST TRADER V. 009S	8—14/10	14/10	15/10
#FAREAST TRADER V. 011S	15—21/10	22/10	23/10

SINOTRANS TIANJIN
HK⇄TIANJIN CONTAINERIZED SERVICE

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
#A VESSEL	—REVERTING—		

SINOTRANS LIAONING
HK⇄DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
SHUN ZHI V. 9104	24/10	27/10

TRS：油蔴地起卸區　電話：3857145

SINOTRANS DALIAN
HK⇄DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
XIN HUA 2 V. 9104	20/10	23/10

TRS：油塘灣新安貨倉　電話：3408200

RECEIVING AT WIDE SHINE TERMINALS LTD.　宏光貨櫃碼頭有限公司

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER

孟加拉航線
直航：吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱

船名	航次	抵港	開航
AL—SWAMRUZ	22	15/10	17/10

施汪露
收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
青衣島72地段新界
電話：4978982

總代理：歷信船務公司
香港灣仔洛克道212—220號洛洋閣商業大廈3字樓
電話：8336866
圖文傳真：5721770
澳門代理：世強行　電話：591591

珠海經濟特區匯海航運公司
HUI HAI SHIPPING CO., ZHUHAI S.E.Z.

香港↔珠海　定期貨櫃班輪
船名：珠匯駁1003
天天收貨，逢星期二，四，六開行.

總代理：建利船務有限公司
KEENLY SHIPPING LTD.
香港永樂街93—103號樹福商業大廈506室
TEL：8153553　FAX：5446809
收貨站：友聯貨櫃服務
青衣茜草灣道1—7號地段
電話：4970419

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈　　室　　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
WASPADA V. 51/52	NOW	8/10	9—9/10
WASPADA V. 53/54	9/10	14/10	16—16/10
WASPADA V. 55/56	16/10	21/10	23—23/10
WASPADA V. 57/58	23/10	28/10	30—30/10

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

MILD SUN（通順）V. 9151/9152	NOW	8/10	8—10/10
MILD VICTORY（通利）V: 9143/9144	8/10	13/10	13—15/10
MILD UNION（通聯）V. 9149/9150	10/10	15/10	16—17/10
MILD SUN（通順）V. 9153/9154	12/10	17/10	18—19/10

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆：高雄

MILD SPLENDOUR（通展）V. 9153/9154	NOW	13—14/10	13—15/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9155/9156	15/10	20—21/10	21—22/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9157/9158	22/10	27—28/10	28—29/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9159/9160	29/10	3—4/11	4—5/11

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
-----Outbound Tel:497 7099
-----Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
-----Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8683　846 8680　846 8679　846 8699
A Jardine Pacific business

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338　圖文傳真：8655087

CHIWAN赤灣（蛇口）⇄香港HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC／SOC貨）
船名：WO SING NO.1　和星一號
逢一、三、五香港開出・逢二、四、六赤灣返航
收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　電話：7288321
聯絡電話：8657338　李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣代理處：偉運股份有限公司
台北市林森南路十二號中國航運大樓　電話：393—3171
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫　電話：(755) 264997
另上海・天津・大連・北京・蛇口・福州・青島均設有辦事處　代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
ASIAN SENATOR EF139	07/10	08/10	09/10
CHO YANG CHANCE EF140	14/10	15/10	16/10

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號TEL：7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA—JAPAN TAIWAN SINGAPORE, S.KOREA, THAILAND
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338　潘先生／伍先生

香港珠江貨運有限公司
CKS
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司　電話：4040028（新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈２樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 195"
紅旗一九五輪
船約於十月八日由大連抵港
請各收貨人速到本公司
辦理提貨手續
地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓
電話：5448622

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.

全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）
（宏利收貨站）

《專營東南亞大宗貨物租船服務》
＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、轉箱及儲倉服務。
地址：香港皇后大道中359—361號
南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783　傳真：5445457

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪
收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連→釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 14WE	10/10	——	14/10

新港→釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
M. VENTURE V. 54WE	29/9	——	4/10

青島→釜山，仁川

	仁川	釜山	青島
L. HOVER V. 28E	5/10	8/10	30/9

上海→釜山

	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 28WE	1/10	5/10	9/10
H. SCHULTE V. 29WE	9/10	13/10	17/10

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

富新船務有限公司
FULLSON SHIPPING LTD.
GENERAL AGENTS FOR: ECKONA CO. LTD.

貨櫃班輪每週直航
香港⇄曼谷

船名		船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵曼谷
HAI HUA	海華輪	HA-9118S	04/10	10/10	09/10	09/10	11/10	15/10
'A' VESSEL			12/10	18/10	17/10	17/10	19/10	24/10
HAI HUA	海華輪	HA-9119S	18/10	24/10	23/10	23/10	25/10	30/10

香港⇄馬尼拉

船名	船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵馬尼拉
FAREAST TRADER	V.009S	05/10	11/10	11/10	12/10	13/10	16/10
FAREAST TRADER	V.011S	12/10	18/10	18/10	19/10	20/10	23/10
FAREAST TRADER	V.013S	19/10	25/10	25/10	26/10	27/10	30/10

服務優良，運費特廉
承接：
—櫃貨、散貨　—曼谷⇄馬尼拉
—轉運貨到中國主要港口／澳門　—散裝貨及重型機械等貨物

收貨/提貨站　宏光貨櫃碼頭有限公司
櫃貨：青衣西草灣路71地段　Tel：433 8622
散貨：亞洲貨櫃大樓4字樓　Tel：487 7661

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING COMPANY LTD.
香港文咸東街68—74號興隆商業大廈9樓
Tel 5418884　Fax 5456996　Tlx 87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	安戶江	6—9/10	11/10
汕頭	連江	6—9/10	11/10
海口	下航	10—13/10	15/10
福州	寧昌河	13—16/10	18/10
廈門	寧昌河	13—16/10	18/10
寧波	下航	10—13/10	16/10
上海	臨江	11—14/10	16/10
青島	楊豐口	9—12/10	14/10
新港	洛瀾	11—13/10	15/10
大連	楊子江	10—13/10	15/10
張家港	下航	8—10/10	12/10

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	9/10	9/10
海口	10/10	12/10
中山	9/10	9/10
江門	9/10	9/10
肇慶	9/10	9/10
佛山	9/10	10/10
容奇	10/10	10/10
福州	11/10	11/10
廈門	9/10	9/10
上海	8—10/10	12/10

中國↔世界各地
・承辦中國集箱貨及散裝貨往返美國、歐洲、東南亞、中東、澳大利亞、非洲及中南美洲等地；並可簽發全程提單。
・中國代理及訂艙處：中國外輪代理公司
北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島。
・廣州辦事處：廣州先烈南路33號華粵大廈1112房　營業代表：范先生、周小姐
電話：773288轉1112房　傳真：768732轉1112房

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181　傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來　香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收：中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連

★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

日七月十年一九九一

電話表

8439239
5896698
5485144
8615511
8528500
5443145
5484777
5411851
8256211
5216482
8372222
5266111
5457031
5436800
8343772
5293110
5211202
5475793
5440177
5596141
8336866
5455633
5295541
8657258
5211202
5250241
5226174
5404348
8540083
5460131
5413682
5414108
5411112
5235231
5419610
5442800
5443226
5592926
5433902

COMPANY

5511 30線

櫃航線
MBURG, ROTTERDAM, RK, UK INLAND SCANDINAVIA, G, ROTTERDAM, ANTWERP.
/JAKARTA

4876789

貨櫃航線
RSEILLES, BARCELONA.

TUEN MUN 4637869. 4876789

東岸貨櫃航線
ALEXANDRIA, BEIRUT.

4637869

貨櫃航線

航次	抵港	開航
159	16/10	17/10
9140	19/10	20/10
445	11/10	12/10
447	24/10	25/10
63E	13/10	14/10
422	15/10	16/10
372	15/11	16/11
61E	1/12	2/12
24	17/10	18/10
132	10/10	11/10
132	17/10	18/10
63	8/10	9/10
9198	14/10	15/10
652	12/10	13/10

船名	航次	抵港
HE	36W	9/10
WU JIANG	132	10/10
EALTHY RIVER	24E	7/10
U HE	63E	13/10
CHENG	115	13/10

anama) S.A.
定期航線
CFS & BREAKBULK)

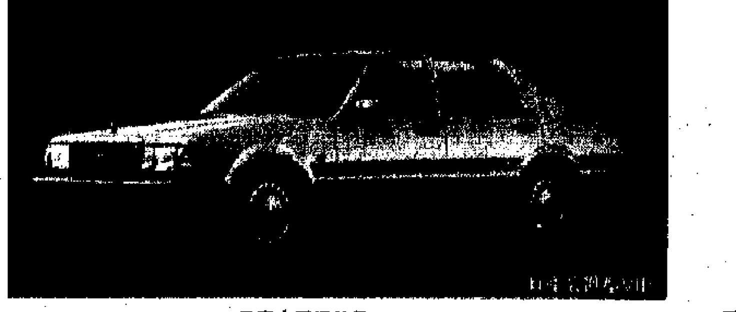
截貨	開航
9/10	10/10
18/10	19/10
27/10	28/10

LTD.TEL: 8153289
水47B廈近小梅沙碼頭

豐田
發動機總承
變速器
2Y・3Y・22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇一〇一

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務
NISSAN



日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

縱貫珠江三角洲西部多個縣市

珠海決建鐵路通廣州
擬吸收外商合資發展

下月在港舉行洽談會招商經營期可超過廿年

【本報訊】珠海興建廣珠鐵路的計劃已取得了進展，有關方面反覆研究了兩個線路走向方案（即東線經中山方案及西線經江門方案）後，把各項指標進行綜合比較，最後推薦西線方案。有關人士透露，廣珠鐵路將會對外招商，並於下月在港舉行的洽談會上推出。

按珠海市外商投資管理服務中心最新公佈資料，廣珠鐵路屬地方鐵路，可由中外雙方合資興建，而雙方還可以共同商定投資比例，按比例分享利潤及承擔風險。廣珠鐵路向合資經營年限可以超過二十五年，合營期滿後，經雙方同意並獲上級部門批准後，還可延長經營年限。同時，經營廣珠鐵路的合資企業，其所得稅將按百分之十五的稅率徵收，而頭五年還可獲免徵所得稅的待遇，第六至第十年則減半徵收所得稅，如減免稅期滿後而納稅仍有困難的，經批准後還可適當延長減免所得稅的年限。

廣珠鐵路西線方案的走向是：在佛山三眼橋與現有鐵路接軌後，經南海縣（桂城）、鶴山縣（沙坪）、江門市、新會縣、斗門鎮再到珠海西區，鐵路建築全長一百四十三點一公里，工程投資約十億零七千二百萬元人民幣，並預留電氣化條件。

廣珠鐵路西線縱貫珠江三角洲西翼多個縣市，輻射範圍約二萬六千平方公里，佔廣東省總面積的百分之十四點六，人口約八百一十萬，佔全省的百分之十三點七。廣珠鐵路西線的輻射地區，八八年的工農業總產值為三百五十五億元人民幣，約佔全省的百分之二十八點六，毫無疑問，該地區是廣東省發展較快及較富裕的地區，其工農業總產值已提前十五年於八五年率先翻了兩番。修建廣珠鐵路，正是為了進一步改善投資環境及加快珠江三角洲西翼經濟騰飛。

據有關方面測算，廣珠鐵路西線的貨運量在九七年時為六百零八萬噸；二〇〇〇年時為八百九十六萬噸；二〇〇五年時為一千二百二十萬噸。客運方面，根據西線北靠廣州、南臨港澳，又是著名僑鄉，華僑遍布世界各大洲四十多個國家和地區以及珠江三角洲西翼地區與港澳台和國外有着密切的經濟聯繫，國內外經濟交往人員頻繁交流等特點，客運有可能與廣深九鐵路類似佔相當大的比重。但考慮到本線相關工程，特別是廣州樞紐客運系統能力的協調，客車初、近、遠期暫按五、八、十一對開行，特快列車從珠海西至廣州約兩個小時。

江門引進先進設備
輕工業有長足進步
利用僑鄉優勢頭七個月吸收外資倍增

【本報記者葉秀賢廣州六日專電】近幾年來，江門市得到華僑、港澳同胞的大力支持，積極引進資金、技術，大力發展外向型企業，使該市已初步形成以紡織、糖紙、食品、機械、建材、電子、化工、日用化工等行業為支柱，門類較齊全的輕工業體系。其中紡織品、餅乾、香皂、水泥等產品產量居全省首位。

經過幾年的努力，目前，江門市「含新會、台山、開平、恩平、鶴山及城區、郊區」工業企業有二萬二千七百三十四家，一九九〇年工業總產值一百二十六億二千萬元，比一九七九年增長八點三倍。該市充分利用僑鄉優勢，大力發展外向型企業，到一九九〇年底止，全市實際利用外資額達五億五千八百萬美元，僅今年頭七個月，該市實際利用外資達六千三百多萬美元，比去年同期增加近一倍。興辦三資企業有六百七十八家，「三來一補」項目五千一百五十六項，引進技術設備六萬多台套，改造了一批老企業，從而促進全市各地發展。

香港同胞李長投資合作興辦的恩平縣廣聯泰紡織企業有限公司，總投資超一億美元，全部設備均引進國外八十年代的先進設備，自動化程度較高。目前，該公司已擁有七萬錠紗廠、一千二百九十六頭氣流紡紗紗廠、日染紗布二十噸的染整廠等，產品百分百出口，一九九〇年產值達三億多元，創匯二千一百六十九萬美元。使從來沒有大工廠的恩平縣出現了一流的紡織企業。開平的嘉士利食品工業集團公司，引進了意大利、奧地利、日本、英國、荷蘭等多條高級餅乾生產線、威化生產線、長面條、通心粉生產線以及包裝機等，一九九〇年工業總產值達到一億四千九百萬元。目前，餅乾的品種達一百三十多個，年生產能力達三萬噸，今年頭八個月生產一萬八千噸，預計今年生產二萬八千噸，一九九〇年餅乾產量銷售量居全國首位，還出口到馬來西亞、新加坡、台灣、香港、澳門等。

同時，華僑、港澳同胞也支持鄉鎮企業發展，一九九〇年，全市鄉鎮企業已達七萬八千七百一十六家，總產值六十九億七千九百萬元，現在江門市鄉鎮企業已遍布農村各地。

惠州擬闢七個工業區
歡迎和鼓勵外商投資

【香港中國通訊社廣州六日電】廣東惠州市計劃在近幾年內闢建七個較大規模的工業區，發展電子、輕工、機械、食品飲料等行業，歡迎和鼓勵外商前往投資。

擬新闢建的七個工業區是：松山工業區、金山湖食品區、橋西花邊嶺工業區、橋東東平工業區、下角六仔湖工業區、汝湖工業區和東化廠高技術工業區。七個工業區分別設在市政府所在地的惠城區附近，面積均在十萬平方米以上，其中最大的是松山工業區，有八平方公里。

特稿

外引內聯創建科技園區
——福州馬尾開發區副主任楊世強談科技園區開發

本報記者 楊小洋

福州馬尾開發區科技園已正式通過國家科委驗收，成為國家級高新技術產業開發區。這塊佔地零點四平方公里、被稱為高技術、高產出、高效益的「風水寶地」，去年每平方米土地的產出為一百九十六元，相當於福州市區平均值的五倍。再過五年，這裡年產值將達二十億元，出口產品的產值佔總產值的一半以上，也就是說，在不到福州市總面積百分之三的土地上，將提供全市一成的工業總產值。

建設三年成績顯著

負責馬尾開發區科技園區的管委會副主任楊世強告訴記者，科技園區籌建於八八年八月，制定發展規劃的同時開始基礎設施建設，八九年引進項目，至今年八月共完成基建投資一點二億元，建成生產、科研用房四點三萬平方米；已批准高新技術項目三十項，總投資一點六億元，其中已投產企業二十家，總投資三千七百六十五萬元。區內今年首七個月開發高新技術產品五十項，其中列入國家「火炬」計劃四項，省級火炬計劃四項。

楊世強說，已批項目中，獨資、合資十七家，內聯企業十三家，囊括行業有電子信息、光電機一體化、精密機械、生物工程技術，新型材料、精密儀器等。

發揮技術智力優勢

馬尾開發區科技園區能夠如此迅猛發展，楊世強副主任認為，科技園區廣泛利用國內人才的技術和智力優勢是很關鍵的一條。

他說，馬尾開發區原是片不毛之地，無人才可言，與其瀕臨的福州母城雖也是文化古城，但在層次上仍遠不如經濟文化發達的北京，上海、天津、廣州，因而建高新科技園的基礎遠比不上建在上述發達地區的科技園。為此，馬尾開發區與清華大學、科技大學、國防科技大學、和科學院聯合，分別在科技園區內建立了四家高新科技的內聯企業。

楊世強說，上述四家高技術企業具有如下共同特點：新產品開發能力強，速度快；有母校雄厚的科研、技術力量做後盾；職工素質高，科技人員均佔職工總數九成以上；科技投入多，平均科技投入佔年銷售額的二成以上，學校均往公司推薦、輸送高材生；「三校一院」的碩士生、博士生畢業論文、畢業實習亦可按專業安排到公司進行，既培養了學生又為公司新產品的開發增加了力量；母校科研成果中可以轉變為商品的產品均能優先移植到公司開發。

他說，這對科技園區的發展起了推動作用。

最近科技園準備擴大這類內聯，與上海交大、西安交大等四所高校合辦企業。

外商包片開發科技園

其次，引進外資進行包片高新科技開發也是一條。楊世強說，用這種我們包基礎設施建設，外商自帶項目、自帶資金、自行管理的形式，科技園區先後引進了二項獨資企業：泛太平洋科技園和泰安科技園。

他說，二個園區總投資約五千萬美元，將建成五十至六十家高新技術企業，其中包括生物技術、精密化工、稀土特殊材料、微電子、機械製造、輕紡機械等項目。現在，泛太平洋園區已正式動工，九五年可建成，年產值達二億美元，九成以上產品外銷。美國泛太平洋集團準備把其在大陸九省市所屬高科技企業均搬入該園區，並與美國、台灣合資合作，在區內建廠。

楊世強樂觀地估計，外商包片開發高新科技園區在國內尚屬首創，但從進展的現狀看，效果很好，待二個園區建成後，已批三十個項目的產出便可超過五億元大關。

嚴格審批項目標準

楊世強說，開發區嚴格審批進入園區項目的標準，除必須是高新技術外，還應具備：一、企業的人均生產率必須高於十萬元；二、企業職工中知識分子（大專文憑以上）比例應高於三成；三、企業必須有自己的科研機構，科研費用應佔年銷售額的百分之三以上……。

他說，與其他一些科技園區比，這個標準也許高了些，但馬尾科技園只佔地零點四平方公里，標準不妨嚴一些，可以保證科技園的層次和水平。

可樂在華三家汽水廠列中國飲料廠五十強
與上海合資企業創稅利列全國榜首

【本報訊】由中國國家統計局、中國統計信息報主辦的全國性「中國飲料五十強」排名日前公佈，可口可樂公司在中國投資設立的三家工廠都榜上有名，其中的上海申美飲料食品公司更是全國汽水廠中，創稅利最高的公司，名列榜首，為全國二千八百間汽水廠之冠。

由於今次「中國飲料五十強」選擧也包括全國酒廠及啤酒廠等，故此能被選上榜的汽水廠不多，可口可樂公司更是唯一的國際汽水公司上榜。除了上海申美外，該公司與中國信託投資有限公司共同設立的杭州中萃食品公司，以及與輕工業部合資的天津津美飲料公司都上榜，其中杭州中萃，更以人均創稅利額，名列全國第四。

據「一九九〇年中國飲料製造業利稅總額排序」前五名為：杏花村酒廠、玉樞液酒廠、茅台酒廠、上海中美飲料食品有限公司及瀋陽啤酒廠。青島啤酒廠則排名第六。

上海申美的美方經理陳達人表示：該公司在成立後短短三年，取得這項成功，令他們十分鼓舞，該公司較早時也被中國《管理世界》中國企業評價中心及國家統計局列為上海五十家最佳經濟效益工業第二名，今年該公司的產值更增加百分之五十。

該公司是由美國可口可樂公司與上海市投資信託公司及上海市食品工業開發中心合作經營，除生產「可口可樂」、「芬達」和「雪碧」汽水外，還以可口可樂公司引進的技術，生產國產「雪菲力」飲料及主劑，供應全國，並出口到蘇聯市場。

上海申美更有個製造「可口可樂」濃縮液以及「芬達」和「雪碧」主劑的部門，製成品不單以人民幣供應全國，更出口到香港、澳門及東南亞地區。由於在國內生產濃縮液和主劑，可口可樂系列飲料的國產化率已達到百分之九十以上。

天津津美與上海中美走同一路線，除一般可口可樂系列產品外，還由可口可樂公司協助中國夥伴開發「津美樂」系列飲料，除銷售全國的工廠，還出口東歐國家。

發展商售樓宇各出奇謀

黃耿

為吸引本港投資者到內地置業，發展商各出奇謀，有的強調可以提供按揭服務，有的則以售價低廉作招徠，甚至一些交通條件甚差的樓盤，也有其一套獨特的宣傳手法。某家發展商最近推出一個位於珠海桂山島的住宅樓盤時，除了以售價低廉（每平方呎一百多港元）為號召之外，並向投資者表示有關方面將會開闢一條來往桂山島與大嶼山的海路航線，到時來往兩地只需十數分鐘，而有關的申請已呈上了北京去。

開闢桂山島至大嶼山的航線，其實就是在桂山島開闢一個新的對外口岸，以目前條件來看，開闢一個新口岸絕不是一件容易的事，除了交通之外，還涉及海關、邊檢及防疫等多個方面，何況珠海早已有了九洲港及拱北等口岸，是否有需要再開闢一個口岸，也是值得研究的。再說，開闢新口岸的權力是掌握在中央手裡的，地方無權自行決定。

筆者曾詢問珠海一位人士關於開闢桂山島至大嶼山航線的事宜。他強調，這只是某一方面的設想，當然，任何人都有權作出設想，至於設想最終能否變成事實，這是另外一個問題了。

可能有人還不知道桂山島處在何方，桂山島其實是珠海的最外圍島嶼，距離珠海市區大約數十公里。

世貿中心提供生意機會

出售欄

（1）水泥
項目編號：T001716：公司：MLINE、美國
（2）手套
項目編號：T001715：公司：EEI、美國
（3）傳真機
項目編號：T001712：公司：EEI、美國
（4）皮靴、皮鞋
項目編號：T001700：公司：WTCMX、墨西哥
（5）家庭電器用品
項目編號：T001690：公司：UTCIN、瑞士
（6）台灣產品
項目編號：T001687：公司：JUSTM、台灣
（7）新鮮蔬菜、水果
項目編號：T001683：公司：WTCMX、墨西哥
（8）白米
項目編號：T001672：公司：WTMRT、美國
（9）尿素、煤
項目編號：T001671：公司：DKR、美國
（10）禮品、運動用品
項目編號：T001660：公司：WTCTP、台灣

徵購欄

（1）果占、火腿、意大利粉
項目編號：T001714：公司：WTCSE、美國
（2）化粧品
項目編號：T001694：公司：ONTEX、加拿大
（3）電池
項目編號：T001685：公司：WTCSE、美國
（4）電腦
項目編號：T001679：公司：PHNIX、美國
（5）工業產品
項目編號：T001676：公司：IETC、美國
（6）雪藏雞、嬰兒食品、肉類
項目編號：T001663：公司：WTCSO、保加利亞
（7）萬寶路香煙
項目編號：T001621：公司：FRVEW、台灣
（8）通訊系統
項目編號：T001563：公司：WTCMX、墨西哥
（9）醫藥用品
項目編號：T001561：公司：SMHAR、美國
（10）香水
項目編號：T001560：公司：ICE、美國

查詢詳情聯絡
香港世界貿易中心
地址：香港銅鑼灣世界貿易中心
傳真：8952692
附註：查詢時請引述項目編號

世貿訊

ISUZU 信心就是五十鈴

五十鈴左軚
雙排座的士頭農夫車
TFR16HDL
嶄新設計 傲視同儕

■ 日本原廠空調，冷暖氣齊備，寧靜舒適。
■ 太空式儀錶板設計，令駕駛更方便安全。
■ 配備新款汽油發動機，排氣量2.3公升
（為同類型車輛中馬力最大）。

深圳一大昌合資汽車服務有限公司
廣東省深圳市紅嶺北路
電話：263343

廣州一大昌合資汽車服務有限公司
廣東省廣州市河南怡樂路48號
電話：446812,429704
廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號
電話：330200,332479

杭州一大昌合資汽車服務有限公司
浙江省杭州市
電話：521058,521427

北京一大昌合資汽車服務有限公司
北京市朝陽區東壩河太陽宮路
電話：47.2368,47.2843

合肥一大昌合資汽車服務有限公司
安徽省合肥市望江東路青年路交叉口
電話：336781

五十鈴 科技新創造 TECHNOVATION

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：
香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓 電話：397 1233 圖文傳真：397 1411
電傳：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO

商用車營業部：九龍旺角砵蘭街402-406號東盛大廈地下 ☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗合益路36號A-B ☎476 6276
香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路美景花園二期地下 ☎883772

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東安	DONGAN(上午六時)	上海	A40	招商局
浙鷗	ZHEKUN(上午八時)	上海	A20	招商局
長賀	EVER GREET(上午六時)	美國	國際橋	利達
東方飛鵬	OOCL FREEDOM(上午七時)	美國	國際橋	港郵
鄂城	E. CHENG(上午四時)	上海	現代橋	遠運
國偉	KUO WEI(下午十時)	台灣	B	欣洋
錦江	JINJIANG(上午七時)	上海	A9	滿強
麥頓橋	MACTAN BRIDGE(上午十時)	日本	現代橋	川崎
邊拿芬	BENAVON(上午八時)	歐洲	國際橋	邊行
士必金	SPECO KING(下午)	台灣	B	國光
瑪蓮娜	TA. MARINER(上午)	新西蘭	海廈	塔斯曼
環球成功	GLOBAL SUCCESS(上午三時)	曼谷	A18	東宇
萬里雅士	MERCURY ACE(上午七時半)	日本	國際橋	山久
群山	HANJIN KUNSHAN(中午)	新加坡	西區	韓進
金石	GAMZAT TSADASA(上午)	澳洲	A	華林
山盛輪	Y.S. PROSPERITY(上午十一時)	基隆	現代橋	日航
多倫士	TORRENS(下午)	新加坡	國際橋	百保利
通聯	MILD UNION(中午)	上海	B	富騰
長健	EVER GALLANT(上午六時)	台灣	國際橋	利達
長貴	EVER VALUE(午夜)	台灣	A	利達
愛國者	SL. PATRIOT(上午七時)	美國	海陸橋	海陸
敖江	AOJIANG(上午十時)	上海	A74	富春
明新	MING SUN(下午)	美國	國際橋	華海

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長健	EVER GALLANT(下午)	歐洲	國際橋	利達
海光	HAI GUANG(下午)	日本	A	太平
萬里雅士	MERCURY ACE(下午)	日本	國際橋	山久
太平洋箭	PACIFIC ARROW(上午)	新加坡	國際橋	大阪
東方友好	OOCL AMITY(上午)	曼谷	國際橋	港郵
國家	KUO CHIA(下午)	新加坡	B	欣洋
麥頓橋	MACTAN BRIDGE(下午)	曼谷	現代橋	川崎
興勝	HINGSON(下午)	曼谷	B19	珠江
忠武	HANJIN CHUNGMU(下午)	西北太平洋	國際橋	韓進
亞當斯總統	PRES. ADAMS(上午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
長賀	EVER GREET(下午)	美國西岸	國際橋	利達
士蘭地亞	SELANDIA(上午)	日本	國際橋	寶隆
錦江	KEUMGANG GLORY(下午)	曼谷	A15	東宇
力加馬士基	LICA MAERSK(上午一時)	基隆	現代橋	馬士基
沙嘉	NORASIA SHARJAH(下午)	歐洲	國際橋	歷信
易勃	TRADE VIGOUR(下午)	張家港	A	鑫山
	PUETOR CORTES(上午三時)	歐洲	現代橋	馬士基
甘進利	BUNGA KENARI(上午)	澳洲	A	進初
國利二號	KUO LIE 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
蘇林	SULIN(下午)	張家港	B38	招商局
皖祥	WAN XIANG(下午)	上海	B30	騰隆
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY(下午)	神戶	A	華林
遠東貿易者	F.E. TRADE(下午)	馬尼拉	B	宏光
金石	GAMZAT TSADASA(下午)	神戶	A	華林
茱蘭迪亞	JUTLANDIA(下午)	歐洲	國際橋	寶隆
衢江	QUJIANG(下午)	寧波	B	招商局

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
新熱那亞	ZIM GENOVA	台灣	現代橋	新興
新海發	ZIM HAIFA	台灣	現代橋	新興
利通	FORTUNE BAY	釜山	B	港興
湯馬士	B.M. TOMAS	新加坡	國際橋	華林
半島灣	PENINSULAR BAY	高雄	現代橋	太古
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	基隆	A	大阪
宏春	HONCHUN	台灣	國際橋	海豐
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	釜山	現代橋	日郵
長衡	EVER LEVEL(下午八時)	日本	國際橋	利達
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	日本	國際橋	華林
國慶	ALS. AMALIA	南非	A	亞聯
雅斯	GLORIA ACE(上午三時)	日本	B	中央
華洋	SINO OCEAN(下午一時)	青島	A	太平
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	國際橋	港恒
金力克	KAMNIK	台灣	A	亞運
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	西區	港興
神戶	KOBE	美國	海陸橋	韓進
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	現代橋	新興
嘉亞華列	KIA WALEED	台灣	現代橋	怡和
立謙	UNI. MODEST(下午二時)	台灣	A	利達
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	現代橋	怡和
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
巨城	KOTA WIJAYA	新港	A	向大
通順	MILD SUN	上海	B	富騰
寶嘉	BOKA	台灣	A	欣洋
華遠	SINO CREDIT(下午五時)	新加坡	A	太平
利達	FAIR COSMOS	上海	B	豐華
諾威	NORDWELLE(下午)	台灣	B	寶威
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA	新加坡	現代橋	新興
柳泉	LIUXUQUAN(上午八時)	青島	油蔴地	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	曼谷	現代橋	日郵
國偉	KUO WEI	曼谷	B	欣洋
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	西區	港興
新海寧	NEW HAI NING(下午)	上海	B27	金發
通聯	MILD UNION	上海	B	富騰
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	阿拉伯灣	現代橋	日航
諾威	NORDWELLE	台灣	B	寶威
鄂城	E. CHENG	澳洲	現代橋	遠運
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	海廈	塔斯曼
新海發	ZIM HAIFA	地中海	現代橋	新興
邊拿芬	BENAVON	歐洲	國際橋	邊行
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	A18	東宇
群山	HANJIN KUNSHAN(上午)	日本釜山	西區	韓進
利通	FORTUNE BAY	釜山	B	港興
愛國者	SL. PATRIOT(下午十時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
東方飛鵬	OOCL FREEDOM	美國東加拿大	國際橋	港郵
多倫士	TORRENS	洛杉磯紐約	國際橋	百保利
長貴	EVER VALUE	地中海	A	利達

輪船公司電話表

公司名稱		電話
		亞聯
怡和	JARDINE	8439239
捷成	JEBSEN	5996698
聯航	JOINT MARITIME	5485144
川崎	KAWASAKI	8615511
景華	KEN WA	8528500
港興	KONG HING	5443145
捷迅	KRISTIAN JEBSENS	5434777
利洲	LI CHU	5411851
利達	LIDA	8256211
金輪	LP SHIPPING	5216482
馬士基	MAERSK	8372222
進初	MAK SHUI CHO	5266111
萬祥源	MAN CHEUNG YUEN	5457031
萬順	MAN SHUN	5436600
美通	METRANS FREIGHT	8343772
大阪三井	MITUI (O.S.K.)	5293110
	MARITHAI INTERNATIONAL	5211202
民生	MIN SHENG	5475793
明華	MING HUA	5440177
滿強	MOON KEUNG	5596141
歷信	NATIONAL MARITIME	8336866
渣華	NEDLLOYD	5455633
日本郵船	NIPPON YUSEN KAISHA (N.Y.K.)	5295541
日本航運	NIPPON LINER	8657238
維航	OCEAN BASE	5211202
東洋	ORIENTAL PEGASU	5250241
太平船務	PACIFIC INTERNATIONAL	5226174
寶輝	PO HUI SHIPPING	5404348
專業	POWER SHIP	8540083
順利	PROSPERITY	5460131
寶威	POWICK SHIPPING LTD.	5413682
金鋼	RICHOWN SHIP	5414108
三寶	SAMBRO	5411112
海陸	SEALAND	5235231
三達	SAMTA SHIPPING	5419610
三利	SAMLEE	5442800
欣洋	SAEWISE	5443226
海柏	SEAPAK SHIPPING	5592926
森那美	SIME DARBY	5433902

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2,11,12,13,14樓
TLX: 6197 CMSNC HX 入口　89139 CMSEA HX 出口
FAX: 541 2684 入口　815 1837 出口
TEL: 總機：852 7688　市場：852 7653 出口　852 7652 入口　船務：852 7641 出口　852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.35	12–14/10	12/10	17/10
	海興 HAIXING	V.37	27–29/10	27/10	2/11
	海興 HAIXING	V.39	12–14/11	12/11	17/11
	海興 HAIXING	V.41	27–29/11	27/11	2/12
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.26	6–7/10	6/10	12/10
	海達 HAIDA	V.28	22–24/10	22/10	27/10

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門 (定期貨櫃班輪) 每月5航次	衢江 QUJIANG	V.29/30	2/10–5/10	7/10	8/10
	浙鵬 ZHELI	V.54/55	15/10–18/10	20/10	21/10
	浙鵬 ZHELI	V.52/53	5/10–8/10	10/10	11/10
	浙雁 ZHEYAN	V.43/44	10/10–13/10	15/10	16/10
	浙雁 ZHEYAN	V.45/46	20/10–23/10	25/10	26/10

航線	船名	
香港⇄上海 青島	浙鵬 ZHEKUN	7/10 抵港
	北安 BEIAN	每月一航次

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	8/10	8/10	10/10
	雁蕩山 YANDANGSHAN	23–24/10	23/10	27/10

＊兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃／散貨雜班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY　5/10 抵港
香港⇄新港：木星 MUSING　6/10 抵港

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN　4/10 抵　雨花 YUHUA　每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1　每月一航次　揚子江2 YANGZIJIANG 2　每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING　6/10 抵港
香港⇄新港：安國 ANGUO　每月一航次；安新 ANXIN　予14/10抵港
新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG　每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	9/10	9/10	10/10
	馬蘭 MALAN	13/10	13/10	14/10

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29　5/10
廈水運 28　15/10

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路聯軌運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及報倉服務。
- 貨物及吊櫃服務拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511 30線
CONLINE HONG KONG　62098 CMCL HX　81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　88837 COTS OM
澳門代理：乾聯船務有限公司

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
PU HE	29E	16/10	18/10	5/11	6/11	8/11	9/11	10/11	19/11	22/11
MIN HE	35E	23/10	25/10	12/11	13/11	15/11	16/11	17/11	7/12	12/12
DONG HE	31E	30/10	2/11	20/11	21/11	23/11	24/11	25/11	7/12	12/12
GAO HE	16E	6/11	8/11	27/11	28/11	30/11	1/12	2/12	13/12	15/12
SHUN HE	61E	13/11	15/11	3/12	4/12	6/12	7/12	8/12	23/12	26/12
TA HE	48E	13/11	16/11	3/12	4/12	6/12	7/12	8/12	23/12	26/12

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
TONG CHENG	81W	7/10	8/10	9–10/10	3/12	15/12	22/12
DA SHA PING	81W	16/10	17/10	18–19/10	3/1	4/12	29/11

Receiving Stauor CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also acceptino FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
MING CHENG	121	20/10	20/10	22/10	23/10

RECEIVING STATION CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
＊HUAI JI HE	351	13/10	15/10	23/10	21/10	25/10	26/10
△LIANG SHAN	65	18/10	20/10	25/10	28/10	29/10	–

＊RECEIVING STATION: CY & CFS. TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4919590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY HIT BERTH NO. 4
＋RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
＊SEA DRAGON	63	8/10	10/10	–	12/10
＊SEA DRAGON	65	16/10	18/10	–	20/10
＊SEA DRAGON	67	23/10	25/10	–	27/10
＊SEA DRAGON	69	30/10	1/11	–	3/11

RECEIVING STATION: ＊NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4　ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GUANG HE	153	8/10	10/10	16/10	17/10	–	18/10
AN WU JIANG	133	15/10	17/10	23/10	24/10	–	25/10
LING QUAN HE	133	22/10	24/10	1/11	2/11	30/10	31/10
GUANG HE	155	29/10	31/10	6/11	7/11	–	8/11

Receiving Station CY & CFS. TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
MING CHENG	121	20/10	22/10	1/11	3/11
GU CHENG	116	5/11	7/11	15/11	17/11
GAO CHENG	90	20/11	22/11	1/12	3/11
MING CHENG	123	5/12	7/12	15/12	17/12

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
＊QUALITY SERVICE　＊GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX HKG
＊COMPETITIVE FREIGHTS　(VIA SINGAPORE)
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE　SALES: 5420089.
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 399, 3271

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
CHUN HE	82W	8/10	9/10	10/10	4/11	6/11	8/11	10/11	–
SHA HE	78W	17/10	18/10	19/10	13/11	15/11	17/11	19/11	21/11
QIU HE	64W	22/10	23/10	24/10	18/11	20/11	22/11	24/11	26/11
LUO HE	78W	27/10	28/10	29/10	23/11	25/11	27/11	29/11	–
TANG HE	84W	7/11	8/11	9/11	4/12	6/12	8/12	10/12	12/12
XING HE	62W	12/11	13/11	14/11	9/12	11/12	13/12	15/12	–

RECEIVING STATION: CY—HIT BERTH NO. 4,
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
HUA QING HE	26W	7/10	8/10	10/10	2/11	4/11	6/11	–
HUA KANG HE	28W	17/10	18/10	20/10	11/11	14/11	16/11	–
PROSPERITY RIVER	13W	27/10	28/10	30/10	20/11	20/11	22/11	24/11
HUA SHUN HE	28W	7/10	8/11	10/11	2/12	2/12	4/12	6/12

RECEIVING STATION: CY—FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869,
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN, (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
TBA	–	23/10	24/10	10/11	18/11

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	YANG FANG KOU	159	16/10	17/10
	HUA QIONG	9140	19/10	20/10
新港	XIONG YUE CHENG	445	11/10	12/10
	XIONG YUE CHENG	447	24/10	25/10
上海	QIU HE	63E	13/10	14/10
	LIN JIANG	422	15/10	16/10
大連	SHUN JIANG	372	15/11	16/11
大連/新港	XING HE	61E	1/12	2/12
福州/廈門	LING CHANG HE	24	17/10	18/10
黃埔	AN WU JIANG	132	10/10	11/10
	LING QUAN HE	132	17/10	18/10
湛江	YUE HAI 1001	63	8/10	9/10
廈門	HUA JIA	9198	14/10	15/10
汕頭	LIAN JIANG (FULL)	652	12/10	13/10

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
中國	PING DING SHAN	130	7/10	日本	TAI HE	36W	9/10
	HUA QING HE	26W	9/10		AN WU JIANG	132	10/10
	TONG CHENG	80E	10/10	星加坡	WEALTHY RIVER	24E	7/10
	GUANG HE	153	10/10		QIU HE	63E	13/10
馬尼拉	SEA DRAGON	62	8/10		GU CHENG	115	13/10

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V.93/94　ETA 4/10　ETD 8/10
皖祥 WAN XIANG V.95/96　ETA 17/10　ETD 20/10
收貨站：灣仔／實埔萬通碼頭　TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY) 青衣島71地段 電話：4338622

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

船名	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	047HS(FULLY BOOKED)	9/10	10/10
	049HS	18/10	19/10
	051HS	27/10	28/10

總代理／接艙處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉 沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭
電話：6024700

	10月14日	東亞
	10月15日	港興
岸	10月9日	大阪
岸	10月9日	韓進
	10月9日	怡和
太平洋	10月9日	偉特
	10月9日	怡和
岸	10月10日	利達
太平洋紐約	10月10日	港郵
太平洋	10月11日	川崎
太平洋	10月11日	日郵
太平洋紐約	10月11日	總統
太平洋	10月11日	韓進
東加拿大	10月11日	招商局
太平洋	10月11日	太古
太平洋紐約	10月12日	海陸
太平洋	10月13日	港恒
太平洋	10月13日	韓進
太平洋紐約	10月13日	海陸
太平洋紐約	10月13日	馬士基
太平洋紐約	10月14日	海陸
太平洋紐約	10月14日	總統
太平洋紐約	10月14日	大阪
東加拿大	10月15日	港郵
岸	10月15日	新興
太平洋	10月15日	利達
岸	10月16日	華海
	10月16日	朝陽
太平洋	10月16日	利達
岸	10月17日	利達
太平洋	10月18日	日郵
太平洋紐約	10月18日	總統
東加拿大	10月18日	招商局
太平洋	10月18日	太古
太平洋	10月18日	川崎
太平洋紐約	10月18日	港恒
太平洋紐約	10月19日	馬士基
太平洋紐約	10月19日	馬士基
	10月19日	日郵
岸	10月20日	大阪
太平洋紐約	10月20日	港郵
太平洋紐約	10月20日	海陸
太平洋	10月20日	韓進
	10月10日	招商局
	10月11日	川崎
海	10月11日	渣華
	10月11日	大阪
	10月13日	海運
海	10月15日	渣華
	10月18日	大阪
	10月22日	百保利
	10月24日	大阪
	10月9日	華林
	10月9日	新興
	10月12日	華林
亞	10月13日	太古
	10月15日	怡和
	10月15日	新興
特爾	10月16日	川崎
	10月16日	港郵
	10月17日	遠運
特爾	10月17日	實隆
	10月17日	運初
亞	10月17日	運順
	10月18日	塔斯曼
	10月21日	華林

務公司
COMPANY
FAX:8151381
7120 PRSHC HX

櫃／散貨班輪
開航 6/10
16/10
TEL: 4979990

貨班輪
開航 10/10
15/10

貨班輪
開航 14/10
21/10

江、海口、汕頭、
海運服務。
、提貨、裝卸船、

務公司
PPING CO.
貨班輪
天收貨）
揭陽貨物
恒昌、恒盛、
興化101、興化102。
次（定期航班）
貨
服務
中轉簽證
備有發電機拖架）
服務。
7362268
45392 STKKS HX

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
天秤	TSK MELODY	日本	10月9日	日郵
美上美	BOONKRONG I	曼谷	10月9日	振盛行
海華	HAI HUA	曼谷	10月9日	富新
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	10月9日	大阪
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	高雄	10月9日	捷成
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	台灣	10月9日	韓進
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月9日	昌宏
明晨	MING PROGRESS	歐洲	10月9日	華海
蘇昌	SUCHANG	南京	10月9日	鐘山
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	歐洲	10月9日	怡和
海皇子玉	NEP. ZIRCON	台灣	10月9日	港恒
締力	KHUD. N. RERIKH	日本	10月9日	華林
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月9日	富騰
建恒勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	10月9日	實威
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	10月9日	港興
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月9日	實威
諾巴克	NORASIA MUBARAK	日本	10月9日	滙信
宜昌	YICHANG	高雄	10月9日	永裕
女神	AURORA	釜山	10月9日	港興
蘇達	SUDA	張家港	10月9日	鐘山
時威	SITTWE	仰光	10月9日	新興
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	10月9日	怡和
仁川光榮	INCHON GLORY	釜山	10月9日	東宇
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	10月9日	港郵
昌盛	THUBAN	台灣	10月9日	昌宏
閩貿	MINMAO	張家港	10月9日	鐘山
易津	TRADE RELISH	天津	10月9日	輝騰
威來	VELA	釜山	10月10日	港興
天使	COSMOS ANGEL	日本	10月10日	中央
科拉成功	KOALA SUCCESS	澳洲	10月10日	港怡
渣華列士吉頓	NL. VAN LINSCHOTEN	新加坡	10月10日	渣華
樂春	NATHANEL	台灣	10月10日	海豐
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	10月10日	總統
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	10月10日	太古
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	10月10日	太古
長政	EVER GOVERN	美國	10月10日	利達
立裕	UNI. HANDSOME	台灣	10月10日	利達
蘇鶴	SUHE	南京	10月10日	華夏
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	10月10日	川崎
日昇	NYK SUNRISE	台灣	10月10日	日郵
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	10月10日	日郵
馬沙	HANJIN MASSAN	美國	10月10日	韓進
銀湖	SILVER LAKE	釜山	10月10日	港興
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	美國	10月10日	怡和
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	10月10日	富騰
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	10月10日	三寶
	KIU KIANG CAREER	南非	10月10日	東源
衡山	HENG SHAN	上海	10月10日	華怡
萬春	WANCHUN	台灣	10月10日	海豐
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	基隆	10月10日	陸洋
大羅素	GREAT RIZAL	基隆	10月10日	日郵
邊利達	BENALDER	歐洲	10月10日	邊行
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	10月10日	港興
信春	SHIN CHUN	台灣	10月10日	海豐
天躍	TIAN YUE	天津	10月10日	華夏
太源	TAI YUEN	日本	10月10日	大阪
永春	W. H. 205	台灣	10月10日	海豐
南非瓦爾	VAAL	基隆	10月10日	怡和
柯米卡布	AL. MIRQAB	台灣	10月10日	怡和
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	10月10日	永裕
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	10月10日	實隆
廣華	W.H.201	台灣	10月10日	海豐
馬蘭	MALAN	海口	10月10日	招商局
柯威亞	AL. WATTYAH	台灣	10月10日	怡和
海有	HAI YOU	台中	10月10日	永隆
倫敦橋	LONDON BRIDGE	基隆	10月10日	大阪
	LA ESPERANZA	日本	10月10日	川崎
怡春	YICHUN	台灣	10月10日	海豐
明和	MING PEACE	台灣	10月10日	華海
商貿	TIMBER TRADER	日本	10月11日	益高
威利泰坦鄉	VILLE DE TITANA	日本	10月11日	偉特
海運	MARINE FORTUNE	曼谷	10月11日	永隆
超級九號	SUPER NINE	釜山	10月11日	港興
海珍珠	SEA PEARL	日本	10月11日	太平
明光	MING GLORY	台灣	10月11日	華海
明星	MING STAR	歐洲	10月11日	華海
光陽	HANJIN KWANGYANG	基隆	10月11日	韓進
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	10月11日	港興
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	10月11日	新興
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	10月11日	馬士基
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡	10月11日	馬士基
羅斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	10月11日	馬士基
麥喜灣	MERKUR BAY	台灣	10月11日	港郵
海隆	HAI LONG	基隆	10月11日	永隆
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	10月11日	捷成
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	10月12日	港郵
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡	10月12日	日郵
海興	HAI XING	上海	10月12日	招商局
高華	GOWA	日本	10月12日	太平
	PATRAIKOS I	新加坡	10月12日	海運
國翔	NORDSINO	新加坡	10月12日	欣洋
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	10月12日	捷成
大阪丸	OSAKA MARU	南非	10月12日	大阪
希比卡斯	HIBISCUS	台灣	10月12日	實威
發展者	SL. DEVELOPER	美國	10月12日	海陸
傑臣總統	PRES. JACKSON	美國	10月12日	總統
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡	10月12日	馬士基
航行者	SL. VOYAGER	美國	10月12日	海陸
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	美國	10月12日	港恒
長青	EVER OASIS	台灣	10月12日	利達
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	10月12日	華林
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	日本	10月12日	華林
昌聲	UNITED SING	新港	10月12日	景華
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	美國	10月12日	大阪
加威橋	GALWAY BRIDGE	基隆	10月12日	川崎
蘇新	SUXIN	南京	10月12日	鐘山
	SHAPALEVERETT	日本	10月13日	福來
保衛者	SL. DEFENDER	美國	10月13日	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK	基隆	10月13日	馬士基
安國	ANQUO	青島	10月13日	金輪
亞露西	AROSIA	日本	10月13日	實隆
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	10月13日	港郵
利來東京	NL. TOKYO	日本	10月13日	實隆
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	10月13日	運初
浦項	HANJIN POHANG	美國	10月13日	韓進
長智	EVER GENIUS	台灣	10月13日	利達
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	10月13日	太古
華倫芝	VELENJE	台灣	10月13日	亞運
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	新加坡	10月13日	大阪
魯豐	LUFENG	青島	10月13日	華夏
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	10月13日	港興
國珍	KUO JANE	曼谷	10月13日	欣洋
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	10月14日	港郵
莎葛娜	SARGODHA	新加坡	10月14日	海王
聯威	UNITED WAY	青島	10月14日	景華
長春	W.H. 203	台灣	10月14日	海豐
錦春	CHIN CHUN	台灣	10月14日	海豐
新釜山	ZIM BUSAN	美國	10月14日	新興
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	10月14日	新興
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	10月14日	新興
爪巴	NL. JAVA	新加坡	10月14日	渣華
蘭加實娜	LANKA MAHAPOLA	新加坡	10月14日	東亞
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	基隆	10月14日	東亞
諾陽	NORASIA SUN	歐洲	10月14日	滙信
通聯	MILD UNION	上海	10月14日	富騰
東方信仰	OOCL FAITH	美國	10月14日	港郵
朝河	CHAOHE	澳洲	10月14日	遠運
	VILLE DE CANOPUS	地中海	10月14日	偉特
立富	UNI. FORTUNE	台灣	10月14日	利達
	IRIS WAVE	曼谷	10月14日	川崎
澳洲能耐	AUST ENDURANCE	澳洲	10月14日	怡和
鋒浪	PIONEER WAVE	基隆	10月15日	日郵
惠華	HUI HUA	曼谷	10月15日	珠江
雅士天鵝	ACX SWAN	釜山	10月15日	日郵
	ROOK CARRIER	新港	10月15日	金輪
丹尼斯	QUEEN DENIS	日本	10月15日	中央
柯馬利亞	AL. MIRIYAH	阿拉伯灣	10月15日	怡和
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	10月15日	港興
金威達	GOLD VARDA	基隆	10月15日	新興
利勿浦灣	L' POOL BAY	高雄	10月15日	太古
卡門	CARMEN	台灣	10月15日	港郵
施旺露	AL. SWAMRUZ	日本	10月15日	滙信
明樂	MING PLEASURE	台灣	10月15日	華海
嘉利娜	CARMEN CARINA	基隆	10月15日	川崎
長輝	EVER GOLDEN	美國	10月15日	利達
普里堵	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	10月15日	華林
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	台灣	10月15日	滙信
阿波羅峰	APOLLO PEAK	新加坡	10月15日	大阪
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月15日	港恒
泰晤士	THAMES	歐洲	10月15日	大阪
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	10月16日	東宇
石寶	SHIBAO	曼谷	10月16日	吳淞
富山	TOYAMA	歐洲	10月16日	實隆
	KOTA WIRAWAN	新港	10月16日	向大
邁利	MULBERRY	日本	10月16日	益高
湘江	XIANG JIANG	上海	10月16日	輝騰
北野	KITANO	高雄	10月16日	日郵
雅士百合	ACX LILY	新加坡	10月16日	日郵
朝陽機會	CHOYANG CHANCE	歐洲	10月16日	朝陽
哈佛	HANJIN LE HAVRE	台灣	10月16日	韓進
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	高雄	10月16日	川崎
長旺	EVER LIVING	日本	10月16日	利達

華潤貨運有限公司
總代理 R
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港→波羅的海、安特衛普、漢堡	▲SZYMANOWSKI V. 2	NOW—8/10	8—9/10	(出)	8283563
	▲HUATUO V. 41	14—19/10	20—21/10		8283567 8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入)	8283586
香港→大連	(CY) (CFS)				
	★運豐"YUN FENG" V. DT185	16—18/10 10—17/10	19—20/10	(入)	8283509
	★運豐"YUN FENG" V. DT187	30/9—1/11 25—31/10	2—3/11	(出)	8283515
	★易潤"TRADE RESOURCES" V. TR031	23—25/10 18—24/10	26—27/10		8283510 8283508
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。				
香港→天津／新港	★天翔輪"SKY HOVER" V. 58B	8—13/10	16—17/10	(出)	8283564
	★天燕輪"TIAN YAN" V. 133B	13—18/10	21—22/10		8283595
	★天躍輪"TIAN YUE" V. 174B	18—23/10	26—27/10		8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			(入)	8283585
香港→溫州	越海"YUE HAI" 散貨船每月二航次	9—10/10	9—11/10	(入)(出)	8283502 8283578 8283579
香港→上海	芝山三"ZHI SHAN 3"	3—5/10	5—6/10	(入)(出)	8283501 8283578
香港→寧波	明州四"MING ZHOU 4"	8/10	7—9/10	(入)	8283500
	明州十"MING ZHOU 10"	14/10	12—14/10	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
	★蘇鶴"SU HE" V. H 9138	6—9/10	10—11/10	(入)	8283500
	★蘇鶴"SU HE" V. H 9140	21—24/10	25—26/10	(出)	8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京				8283578
	★蘇麒"SU QI" V. Q 9132	3—6/10	7—8/10		8283579
	★蘇麒"SU QI" V. Q 9134	17—20/10	22—23/10		
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通				
	知音"ZHI YIN"	15/10	15—16/10		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
	★★琴台"QIN TAI"	5/10	7—8/10	(入)(出)	8283500 8283578
	★嘉發"JIA FA" V. AF086	4—5/10	5—6/10	(入)(出)	8283501 8283581
	★嘉運"JIA YUN"定期班輪，逢星期四啟航				
香港→海口	★同安"TONG AN" V. KA156	2—4/10	2—5/10	(入)	8283500
	★同安"TONG AN" V. KA158	10—12/10	11—13/10	(出)	8283589
	★同安"TONG AN" V. KA160	21—23/10	24—25/10		8283588
香港→汕頭	龍華一"LONG HUA 1"，龍華二"LONG HUA 2"汕頭號"SHAN TOU" 龍山"LONG SHAN"《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)(出)	8283503 8283594
香港→廣東	中土出"CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頭、容奇、肇慶			(入)(出)	8283503 8283581
香港→北海	南方"NAN FANG 907.908.909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283502 8283581

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車轉業務，聯繫電話：8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 僑家

RCL 宏海箱運有限公司
代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
BENJA BHUM	10HB	11/10	13/10
DEJA BHUM	32HB	18/10	20/10
BENJA BHUM	11HB	25/10	27/10
馬尼拉MANILA			
YI CHUN	S251	7/10	9/10
F. TRADER	011S	8/10	10/10
F. TRADER	013S	15/10	17/10
釜山BUSAN			
CLOSING	ETD. HK		ETA. BSN
8/10	10/10		14/10
10/10	12/10		16/10
12/10	14/10		18/10
新加坡SINGAPORE 耶加達JAKARTA 古晉KUCHING			
VIRA BHUM	18S	8/10	10/10
VIRA BHUM	19S	15/10	17/10
VIRA BHUM	20S	22/10	24/10
新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG			
BUNGA SEROJA	791N	7/10	9/10
AKA BHUM	529N	7/10	9/10
BUNGA SEROJA	806N	9/10	11/10
孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS			
VE—GA	29A	17/10	19/10
O. STRENGTH	39A	31/10	2/11
O. SINCERITY	40A	4/11	6/11
胡志明市HOCHIMING CITY			
RAJA BHUM	41N	10/10	12/10
RAJA BHUM	42N	18/10	20/10
RAJA BHUM	43N	26/10	28/10

華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/F., Tung Hip Commercial Bldg., 244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines)　Fax: 5414306

華夏企業有限公司
山東業務部
電話：8347227　傳真：8347456

香港⇄青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE094	—	—	—	—	4—5/10
魯豐 LU FENG	V.QF303	5/10	10/10	12/10	13/10	13—15/10

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

金線泉 JIN XIAN QUAN V.6	—	—		5—9/10
柳絮泉 LIU XU QUAN V.7	—	—		8—11/10
醴泉 LI QUAN V.QI015	14/10	16/10		15—17/10

香港⇄煙台／連雲港

集裝箱／（每月一至二航次）

全洲 QUAN ZHOU V.9110	—	—	—	—	5—6/10

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司 福建業務部

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

香港↔福州
（貨柜）"YONG AN"　每月兩航次
"CHONG AN"　每月一航次
"MIN WAI LENG I HAO"　每月一航次
"MIN HAI 307"　福州、寧德　每月兩航次

香港↔福州
"SONG ZHU MEI 1"逢每月 1,11,21 日抵香港
"SONG ZHU MEI 2"　9/10 抵香港

香港↔福州、羅源
"LUO HANG 105"　18/10 抵香港
"FU YUAN"　15/10 抵香港

香港↔廈門
（貨柜）"JIA YUN"　逢星期四離香往廈門

香港↔廈門　天天收貨
"MIN HAI 227"逢 10,20,30 抵香 次日裝貨離香
"MIN HAI 228"逢 5,15,25 抵香 次日裝貨離香
"HAI ZHAN"　香港→福州 10月20日抵香港

集裝箱收貨站：青衣聯合倉　散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）
M. V. "JIN JIANG" V. 35　10月7日抵港
V. 9136　10月5至10日收貨
10月12日開行

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續
交收貨站：屈地街裝卸區（滿強躉船）

總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD

香港←→中山
HONG KONG　ZHONGSHAN

全貨櫃定期班輪

船名	開航日期
前進303	隔天開航（天天收貨）

＊提供快捷妥當之門到門服務
專營中山經香港轉口往各地的中轉業務，並代客中轉報關
中山地址：中山市中山酒店209室
電話：826168轉209
香港地址：九龍尖沙咀金馬倫道22—24號東廳中心14字樓
電話：7392196　傳真：7215682

興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES)　FAX: 7215682

定期貨櫃班輪，貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭
船名	航次	ETA
"海聯1001"	HO-9108	6/10

每八天一航次

香港↔廣州黃埔
粵江
每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭　每星期兩航次
船名／航次
"永駿" H 9108
"永豐" H 9120
"永昌" H 9122

香港↔海口
船名
"海駿"

LONG TREND LIMITED

華聯貨運有限公司
Union Terminals Limited

海口⇄香港 定期貨櫃、散貨服務

M/V TONG HAI BARGE 2001 V. HT004
通海駁2001第HT004航次
ETA 7/10　ETD 10/10　CY 4—7/10　CFS 4—7/10
交收站：華聯貨運有限公司（青衣大同工業大廈）電話：4977308
訂艙及查詢：梅萬潔小姐或鄧錦娟小姐　電話：8347227
（香港灣仔港灣道25號海港中心廿一樓2104-6室）傳真：8347456

出口船期預告

船名		開往港口	日期	公司
歐洲線				
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	10月9日	港恒
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	10月9日	太古
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	歐洲	10月9日	韓進
新熱那亞	ZIM GENOVA	地中海	10月9日	新興
琳達	LINDE	地中海	10月10日	怡和
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	10月10日	捷成
華青河	HUAQINGHE	地中海	10月10日	招商局
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	歐洲	10月10日	怡和
春河	CHUNHE	歐洲	10月10日	招商局
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	10月10日	應信
明和	MING PEACE	歐洲	10月10日	華海
大羅素	GREAT RIZAL	地中海	10月11日	日郵
科拉成功	KOALA SUCCESS	地中海歐洲	10月11日	港怡
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海歐洲	10月11日	偉特
長青	EVER OASIS	地中海	10月12日	利達
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	10月12日	新興
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	10月12日	華林
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	10月13日	馬士基
長智	EVER GENIUS	歐洲	10月13日	利達
亞露西	AROSIA	歐洲	10月13日	寶隆
利來東京	NL. TOKYO	地中海歐洲	10月13日	寶隆
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	10月16日	川崎
哈佛	HANJIN LE HAVRE	歐洲	10月16日	韓進
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	10月16日	太古
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	地中海歐洲	10月16日	應信
華斯拉夫	VLADIMIR VASLYAEV	梅爾辛的港伊士坦堡	10月16日	華林
東方俠士	ORT. KNIGHT	歐洲	10月16日	天祥
沙河	SHAHE	歐洲	10月17日	招商局
海雄	HAI XIONG	歐洲	10月17日	宏光
北野	KITANO	歐洲	10月17日	日郵
伊尼	ILNI	地中海	10月17日	海柏
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	歐洲	10月18日	怡和
士蘭地亞	SELANDIA	歐洲	10月18日	寶隆
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	10月19日	日郵
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	意大利	10月19日	華林
富河	WEALTHY RIVER	歐洲	10月20日	景華
長益	EVER OBTAIN	地中海	10月20日	利達
華康河	HUAKANGHE	地中海	10月20日	招商局
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	10月20日	華海
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	10月20日	馬士基
印／巴／中東線				
巨城	KOTA WIYAYA	紅海	10月9日	向大
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	10月10日	怡和
金力克	KAMNIK	卡拉奇	10月10日	亞運
銀河	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	10月11日	港興
柯華揚	AL. WATTYAH	達打科倫坡	10月11日	怡和
長智	EVER GENIUS	科倫坡印度巴基斯坦	10月13日	利達
立富	UNI. FORTUNE	阿拉伯灣	10月14日	利達
積臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯	10月14日	總統
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	科倫坡	10月14日	東亞
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	10月14日	太古
華倫芝	VELENJE	卡拉奇	10月15日	亞運
時威	SITTWE	仰光	10月15日	新興
	SHAPLEVERETT	吉大港	10月15日	福來
施汗露	AL. SWAMRUZ	吉大港	10月17日	應信
	KOTA WIRAWAN	紅海	10月17日	向大
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	10月18日	總統
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	阿拉伯灣	10月18日	馬士基
	SAUDI QASSIM	阿拉伯灣	10月18日	海運
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	10月19日	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	東非	10月19日	馬士基
長炎	EVER GLOWING	科倫坡印度巴基斯坦	10月21日	利達
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	10月21日	總統
非洲線				
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	10月9日	大阪
衡山	HENG SHAN	西非	10月11日	華怡
南非瓦爾	VAAL	南非	10月11日	怡和
倫敦橋	LONDON BRIDGE	西非	10月11日	大阪
希比卡斯	HIBISCUS	南非	10月12日	寶威
力加馬士基	LICA MAERSK	西非	10月13日	馬士基
戴威利	DELMAS JOINVILLE	西洲	10月14日	沙暐
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	10月17日	欣洋
鋒浪	PIONEER WAVE	東非	10月17日	日郵
國泰	ALS. DANAOS	南非	10月18日	亞聯
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	東非	10月18日	馬士基
金威達	GOLD VARDA	西非	10月19日	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	東非	10月19日	馬士基
東南亞線				
天樂	TSK MELODY	新加坡胡志明市印尼	10月9日	日郵
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月9日	港恒
雅斯	GLORIA ACE	新加坡巴生	10月9日	中央
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月9日	富豐
士必金	SPECO KING	亞庇山打根斗湖	10月9日	國光
寶嘉	BOKA	印尼	10月9日	欣洋
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生庇能	10月9日	東宇
柯米卡布	AL. MIRQAB	新加坡	10月10日	怡和
海華	HAI HUA	曼谷	10月10日	富新
立裕	UNI. HANDSOME	曼谷	10月10日	利達
樂春	NATHANEL	曼谷	10月10日	海豐
廣春	W. H. 201	新加坡巴生庇能印尼	10月10日	海豐
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	10月10日	招商局
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	10月10日	亞利來
萬春	WANCHUN	馬尼拉	10月10日	海豐
美麗莎	MELISA	馬尼拉	10月10日	ADVANCE
威來	VELA	曼谷	10月10日	港興
天使	COSMOS ANGEL	新加坡	10月11日	中央
光陽	HANJIN KWANGYANG	新加坡雅加達	10月11日	韓進
美上美	BOONKRONG I	曼谷	10月12日	振盛行
萊莉莎	LOUISA	胡志明市	10月12日	開利
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	10月12日	馬士基
加威灣	GALWAY BAY	曼谷	10月12日	川崎
安迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	10月13日	亞利來
朝陽陸地	CHOYANG LAND	新加坡巴生	10月13日	朝陽
班亢	BENJA BHUM	曼谷	10月13日	華洋行
高華	GOWA	新加坡印尼	10月13日	太平
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	10月13日	港郵
立富	UNI. FORTUNE	新加坡	10月14日	利達
	IRIS WAVE	曼谷	10月14日	川崎
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	10月14日	港郵
天馬貿易	TIMBER TRADER	新加坡巴生	10月14日	益高
華倫芝	VELENJE	新加坡巴生	10月15日	亞運
懷集河	HUAIJIHE	新加坡庇能巴生	10月15日	招商局
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	10月15日	寶輝
	STELLA I	胡志明市	10月15日	開利
雅士天鵝	ACX SWAN	曼谷	10月15日	日郵
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	10月15日	三寶
士必貴	SPECO QUEEN	納閩古晉詩巫美里	10月16日	國光
雅士百合	ACX LILY	胡志明市	10月16日	日郵
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	10月16日	東宇
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	10月16日	中央
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	10月16日	利達
吉祥丸	KIOCHO MARU	沙巴山打根斗湖	10月17日	川崎
明春	MING CHUN	新加坡巴生庇能	10月17日	海豐
祥春	NORDSUND	曼谷	10月17日	海豐
陶南六號	DONAM NO.6	曼谷	10月17日	港興
海陸快輪	SL EXPRESS	新加坡	10月18日	海陸
邁利	MULBERRY	新加坡巴生	10月18日	益高
惠華	HUI HUA	曼谷	10月18日	珠江
馬士基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	10月19日	馬士基
新海雄二號	NEW HERO 2	印尼	10月19日	聯航
中國內地				
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	10月9日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	10月9日	招商局
平頂山	PING DING SHAN	新港	10月9日	招商局
金線泉	JINXIANQUAN	青島	10月9日	華夏
三江	SAN JIANG	上海	10月9日	輝騰
華遠	SINO CREDIT	青島	10月9日	太平
通順	MILD SUN	上海	10月9日	富騰
育志三號	YU ZHI 3	廈門	10月9日	華閩
育才	YUCAI	大連	10月10日	朝聯
海運四一二	HAI YUN 412	海口	10月10日	宏利
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	10月10日	華閩
泉州四號	QUANZHOU 4	泉州	10月10日	華閩
閩貿	MINMAO	張家港	10月10日	鐘山
易津	TRADE RELISH	天津	10月10日	輝騰
柳絮泉	LIUXUQUAN	青島	10月10日	華夏
敖江	AOJIANG	上海	10月10日	富春
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	10月11日	華閩
浙鵬	ZHELI	寧波	10月11日	招商局
天鵬	TIAN YUE	天津	10月11日	華夏
馬鵬	MALAN	海口	10月11日	招商局
利達	FAIR COSMOS	上海	10月11日	景華
蘇鶴	SUHE	南京	10月11日	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月11日	金發
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	10月11日	華閩
順泉	SHUNQUAN	青島	10月12日	華夏
新海龍	XIN HAI LONG	上海	10月12日	金發
錦江	JINJIANG	上海	10月12日	滿強
海達	HAI DA	寧波	10月12日	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	10月12日	招商局
昌聚	UNITED SING	青島	10月13日	景華
安國	ANQUO	青島	10月13日	金輪
蘇新	SUXIN	南京	10月13日	鐘山
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	10月14日	華閩
陽峰口	YANGFANGKOU	青島	10月14日	招商局
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	10月14日	華閩
秋河	QIUHE	上海	10月14日	招商局
台灣省線				
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	10月9日	寶威
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月9日	寶威
興華	HSING HWA	高雄	10月9日	永裕
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月10日	昌宏
信春	SHIN CHUN	台灣	10月10日	海豐
永春	W. H. 205	台灣	10月10日	海豐
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	10月10日	富騰
利航	FAIR BRIDGE	台灣	10月10日	景華
宜昌	YICHANG	高雄	10月10日	永裕
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月11日	港郵
日本／南朝鮮線				
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	10月9日	港興
女神	AURORA	釜山	10月9日	港興
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	釜山	10月9日	寶威
廣河	GUANGHE	日本	10月10日	招商局
跨太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	日本	10月10日	陸洋
信春	SHIN CHUN	日本	10月10日	海豐
永春	W. H. 205	日本	10月10日	海豐
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	日本	10月11日	川崎
超級九號	SUPER NINE	釜山	10月11日	港興
麥嘉灣	MERKUR BAY	日本	10月11日	港郵
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	10月12日	港興
魚衛灣	FISHGUARD BAY	釜山日本	10月12日	東宇
海珍珠	SEA PEARL	日本	10月12日	太平
圖翔	NORDSINO	日本	10月13日	欣洋
雅士玫瑰	ACX ROSE	日本	10月13日	日郵
莎葛娜	SARGODHA	釜山	10月14日	海王
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	10月14日	港興
玉城	KOTA JADE	日本	10月14日	太平
蘭加貿娜	LANKA MAHAPOLA	日本	10月14日	東亞
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	10月15日	港興
北美洲線				
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	10月9日	大阪
神戶	HANJIN KOBE	美國東岸	10月9日	韓進
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	美國	10月9日	怡和
奧沙加	OXACA	西南太平洋	10月9日	偉特
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	10月9日	怡和
長政	EVER GOVERN	美國東岸	10月10日	利達
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	10月10日	港郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	10月11日	川崎
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	10月11日	日郵
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	10月11日	總統
馬沙	HANJIN MASSAN	西北太平洋	10月11日	韓進
	TAIHE	美國東加拿大	10月11日	招商局
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	10月11日	太古
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	10月12日	海陸
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	10月13日	港恒
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	10月13日	韓進
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	10月13日	海陸
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	西南太平洋紐約	10月13日	馬士基
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	10月14日	海陸
積臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	10月14日	總統
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	10月14日	大阪
東方信仰	OOCL FAITH	美國東加拿大	10月15日	港郵
新釜山	ZIM BUSAN	美國東岸	10月15日	新興
長輝	EVER GOLDEN	西南太平洋	10月15日	利達
明樂	MING PLEASURE	美國東岸	10月16日	華海
朝陽機會	CHOYANG CHANCE	美國	10月16日	朝陽
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	10月16日	利達
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	10月17日	利達
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	10月18日	日郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	10月18日	總統
浦河	PUHE	美國東加拿大	10月18日	招商局
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	10月18日	太古
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	10月18日	川崎
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	10月18日	港恒
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西南太平洋紐約	10月19日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西北太平洋紐約	10月19日	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	10月19日	日郵
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國東岸	10月20日	大阪
東方專業家	OOCL EXECUTIVE	西南太平洋紐約	10月20日	港郵
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	10月20日	海陸
東河	HANJIN TONGHAE	西北太平洋	10月20日	韓進
中南美洲線				
銅城	TONG CHENG	南美	10月10日	招商局
	LA ESPERANZA	南美	10月11日	川崎
渣華烈士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	加勒比海	10月11日	渣華
太原	TAI YUEN	中美	10月11日	大阪
	PATRAIKOS I	南美	10月13日	海運
夏巴	NL. JAVA	加勒比海	10月15日	渣華
路斯	LUCIE	南美	10月18日	大阪
大高	TAIKO	巴拿馬	10月22日	百保利
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	10月24日	大阪
澳洲／新西蘭線				
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	10月9日	華林
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	10月9日	新興
歌莉亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	10月12日	華林
艾根	IKAN TALANG	新幾內亞	10月13日	太古
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	10月15日	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	10月15日	新興
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	10月16日	川崎
卡門	CARMEN	澳洲	10月16日	港郵
松城	SONG CHENG	澳洲	10月17日	遠運
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	10月17日	寶隆
德利馬	BUNGA DELIMA	澳洲	10月17日	遠[illegible]
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新幾內亞	10月17日	通順
探險者	TA ADVENTURER	新西蘭	10月18日	塔斯曼
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	10月21日	華林

通順航運
THONG SOON LINES

香港九龍尖沙咀柯士甸道122號麗斯中心15樓A座
電話：3696823 傳真：3676310 電傳：47934 TSLHK

定期全集裝箱及散裝運輸服務
香港↔新幾內亞及所羅門群島

船名	截貨期 散貨	貨箱	到港日期	S' PORE	PORT MORESBY	HONIARA	RABAUL	LAE
E.RUBY V.4	19/10	20/10	22/10	27/10	4/11	8/11	11/11	14/11
E.STAR V.5	8/11	9/11	11/11	16/11	25/11	28/11	1/12	4/12
E.RUBY V.5	22/11	23/11	25/11	30/11	7/12	10/12	13/12	16/12
E.STAR V.6	12/12	13/12	15/12	20/12	28/12	2/1	5/1	8/1

兼收香港至：MADANG, WEWAK, KIMBE, KAVIENG, ORO BAY T/S VIA LAE. ALOTAU T/S VIA PORT MORESBY.
收貨站：散貨／貨箱 連利貨運有限公司 屯門蝴蝶灣珠江第三倉 TEL：4691466

香港↔砂勝越、沙巴、汶萊、新加坡、耶加達
每周特快集裝箱班輪

船名	航次	截貨日期	目的港	到達日期
EQUATOR GRAND	29/91E	10/10	汶萊(BRUNEI)	22/10
EQUATOR	30/91E	15/10	汶萊(BRUNEI)	28/10
EQUATOR JADE	31/91E	10/10	古晉(KUCHING)	20/10
EQUATOR JADE	32/91E	15/10	古晉(KUCHING)	29/10
EQUATOR GRACE	30/91E	10/10	詩巫(SIBU)	25/10
EQUATOR GRACE	30/91E	15/10	詩巫(SIBU)	25/10
JENHOL	25/91E	10/10	亞庇(K.K)	28/10
JENHOL	25/91E	15/10	亞庇(K.K)	28/10
JENHOL	25/91E	10/10	納閩(LABUAN)	28/10
JENHOL	25/91E	15/10	納閩(LABUAN)	28/10
EQUATOR RUBY	04/91E	21/10	新加坡(S'PORE)	26/10
EQUATOR STAR	05/91E	10/11	新加坡(S'PORE)	16/10
BUNGA TERATAI	423	10/10	耶加達(JAKARTA)	23/10
EQUATOR MAS	21N	15/10	耶加達(JAKARTA)	26/10

兼收香港至山打根、斗湖、迥水、巴生港、庇能、曼谷

恒輝船務有限公司
HANG FAI SHIPPING CO. LTD

電話：5593821
香港⇄廈門全貨櫃／散貨定期班輪

VESSEL	VOY	ETD/HKG	ETD/XIAMEN
XIA SHUI YUN 26			
XIA SHUI YUN 27			

(散貨免費倉期四天，並收汕頭大宗貨)
XIA SHUI YUN 24 (貨櫃定期班輪) 逢八、十七、二十八日。

香港代理：恒輝船務有限公司
收貨地點：青衣島南灣六十號地段(青強街)歐亞船廠A倉
(招商局貨櫃航運有限公司貨運代理)
中國全貨櫃支線定期班輪

港口	VESSEL/VOY	VOY	ETD/HKG
QING DAO 青島	YANG FANG KOU	V. 159	14/10
	HUA QIONG	V. 9140	20/10
XINGANG 新港	XIONG YUE CHENG	V. 443	12/10
	XIONG YUE CHENG	V. 447	25/10
SHANGHAI 上海	SHUN JIANG	V. 370	16/10
	LIN JIANG	V. 124	16/10
FUZHOU 福州	LING CHANG HE	V. 024	18/10
ZHANJIANG 湛江	YUE HAI 1001	V. 63	9/10
DALIAN 大連	SHUN JIANG	V. 372	16/11
	SHUN JIANG	V. 374	1/12
XIAMEN 廈門	HUA JIA	V. 9196	9/10
SHAN TOU 汕頭	LIAN JIANG (FULL)	V. 652	11/10

地址：香港干諾道西144-151號成基商業中心26樓2602-3室

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY

地址：香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES) TELEX.67120 PRSHC HX

香港⇄海口／湛江 定期貨櫃／散貨班輪

船名	截貨	開航
湛瓊1號	5/10	6/10
湛瓊3號	15/10	16/10

收貨站：青衣島60地段(歐亞船廠) TEL：4979990

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恒發 V.9127	9/10	10/10
恒達 V.9131	14/10	15/10

香港⇄海口定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈7 V.9153	13/10	14/10
穗救撈7 V.9155	20/10	21/10

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★兼代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

招商局倉碼運輸有限公司

香港堅尼地城西寧街18號
文件Tel：8168153-8　營業Tel：8168195

廣東及海南省口岸短途運輸業務：
香港↔蛇口　船名：招商202／206(逢星期二、四開航)
香港↔珠海　船名：穗順76(逢星期一、三、五開航)
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊1號／3號(每10天一班)
香港↔汕頭　船名：廈水運(每星期二班)
香港↔廣州、黃埔、大亞灣核電站、澳門、太平、江門、澳頭(不定期)兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。

香港港內駁運中轉業務
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。

香港↔大陸聯運業務：
香港↔北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。

香港↔中國口岸定期班輪(貨櫃、散貨兼收)：
上海、天津、大連、青島、張家港、廈門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。

交收貨站：青衣歐亞船廠(青衣60地段)
堅尼地城招商局碼頭(西寧街18號)上環裝卸區

CHO YANG LINE 朝陽

VESSEL	VOY	RECEIVING	CY CLOSING	ETD HONG KONG	JAKARTA	ETA PORT KELANG	SINGAPORE
SAINT LOUIS	SB110	29/09	05/10	06/10	11/10	13/10	16/10
CHO YANG LAND	SB104	04/10	10/10	12/10	17/10	19/10	22/10
WESTPHALIA	SB102	20/10	26/10	28/10	02/11	04/11	07/11

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
NIKOLAY MALAKHOV	NB109	07/10	13/10	16/10	19/10
WESTPHALIA	NB101	09/10	15/10	17/10	21/10
SAINT LOUIS	NB110	15/10	21/10	23/10	27/10

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號信德中心16樓1602室
電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈614房 電話：338999轉7614

星海 葵港 船務公司
STAR OCEAN SHIPPING CO.

全貨櫃定期班輪及散貨班輪
香港⇄汕頭專線(天天收貨)
兼收：廈門、澄海、三百門、揭陽貨物
代理船名：海興、粵平402、粵平403、澄海1、恒昌、恒盛、廈水運14、廈水運25、廈水運20、興化101、興化102。

香港⇄湛江 每十天一航次(定期航班)
兼收 水東(茂名)散貨

承辦中國對外聯運服務
・簽發全程提單　・豁免香港中轉簽證
・中國對外全程運費報價
陸路運輸
＊專線往來汕頭冷凍箱拖車。(備有發電機拖架)
＊本地運輸，船邊貨物裝卸交收服務。

電話：7362121 傳真：7362268
九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室 Telex: 45392 STKKS HX

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

	航名／航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI TENG（直航星加坡）	新海騰 V.9139	9—11/10	13—14/10

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9147/9148	———	24/9—11/10
	★XIN HAI LONG	新海隆 V.9124	8—10/10	6—12/10
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9145/9146	3—6/10	3—8/10
	NEW HAI LEE	新海利	———	———
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通　河 V.15/16	———	13—19/10
福建省輪船總公司廈門分公司：	LONG JIANG	龍　江 V.9129/9130	7—8/10	5—10/10
深圳船務公司	NAN PENG	南　鵬 V.9121/9122	21—22/10	18—22/10
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮　安 V.9127/9128	19—20/10	15—20/10
	SU FENG	蘇　鳳 V.9121/9122	11—12/10	6—12/10

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海 327V.9125/26	15—17/10	14—19/10
	MIN HAI 321	閩海 321V.9117/18	9—11/10	9—13/10
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V.9113/14	10—12/10	10—15/10
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天　龍 V.39/40	5—7/10	5—10/10
	JIN LONG	錦　龍 V.41/42	———	———

香港⇄南京（全貨箱班輪）

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇　雲 V.73/74	16—18/10	17—19/10

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6-8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.　☎ 824 6428
FAX:852-865 3345　TLX:67628 GOFOR HX　CABLE:GOFORS

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
電話：8363022

香港—斯里蘭卡　紅海 HONG KONG – SRI LANKA – RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 巨城	07WB	28/9	4/10	6/10	7/10
KOTA WIRAWAN 雄城	03WB	9/10	15/10	16/10	17/10

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Aqaba, Dubai, Karachi, Port Sudan

香港—東非、西非 HONG KONG – EAST/WEST AFRICA

SEA HORSE 海馬	06SB	26/9	30/9	2/10	2/10
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	14/10	20/10	21/10	21/10
KOTA RIA 海龍	74SB	16/10	22/10	23/10	23/10

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港—基隆—高雄 HONG KONG – KEELUNG – KAOHSIUNG

SEA DRAGON 海龍	9129	28/9	4/10	5/10	7/10
SEA DRAGON 海龍	9130★	6/10	12/10	13/10	14/10
SEA DRAGON 海龍	9131	13/10	19/10	20/10	21/10

★CALLING KEELUNG ONLY

香港—新加坡 HONG KONG – SINGAPORE

SEA HORSE 海馬	06SB	26/9	30/9	2/10	2/10
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	14/10	20/10	21/10	21/10
KOTA RIA 海龍	74SB	16/10	22/10	23/10	23/10

香港—新港 HONG KONG – XINGANG

KOTA RIA 海龍	73NB	29/9	5/10	6/10	6/10
SEA HORSE 海馬	07NB	12/10	18/10	19/10	20/10

香港—張家港—南京 HONG KONG – ZHANJIAGANG – NANJING

TRADE VIGOUR 易勃	9107NB	30/9	6/10	7/10	8/10
TRADE VIGOUR 易勃	9108NB	26/10	1/11	2/11	3/11

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE

XIU SHAN 秀山	9137/38	4/10	10/10	11/10	12/10
XIU SHAN 秀山	9139/40	17/10	23/10	24/10	25/10

兼收香港—上海拼箱貨

WAN XIANG 皖祥	93/94	30/9	6/10	4/10	7/10
WAN XIANG 皖祥	95/96	13/10	19/10	17/10	20/10

兼收香港—上海大宗散貨

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO.,LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線

香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。

收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

永順輪船有限公司
WINSON SHIPPING INC

寧波 ←→ 香港
NINGBO　HONG KONG
（全貨箱班輪）

	航次	抵港	收貨	離港
振揚 ZHEN YANG	V11/12	8/10	4—7/10	9/10
	V13/14	16/10	12—15/10	17/10
	V15/16	24/10	20—23/10	25/10

CY／CFS交收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
電話：4970277

寧波代理：
中國對外貿易運輸公司寧波分公司

總代理：志曉船務有限公司
香港德輔道西26—30號永基大廈1004室
電話：546 6078　圖文傳真：559 8249

[illegible]船務有限公司

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、澳之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、糧油8、中輕出2、中藝出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5　粵海105、粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
潮口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼8、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期準確，貨客托運，方便快捷，收費廉宜，服務週到，歡迎垂詢

高德船務有限公司
GOODIC SHIPPING LIMITED
香港永樂東街121—125號永達商業大廈10字樓A座
Flat A, 10/F, Wing Tat Comm. Bldg., 121-125 Wing Lok Street, E., H.K.
Tel：542 3263　FAX：543 1073
海南省：海口市辦事處，
地址：海口市濱勝沙路35號
郵政編號：570001
電話：221688　電報掛號：3791

海南省、廣東省各口岸⇆香港⇆世界各地

香港⇆海口、三亞　船名：海龍輪、亞運3002　船期：每星期一至二航次
香港⇆汕頭、汕尾　船名：泉州3號、泉州5號　船期：每星期一至二航次
香港⇆湛江、水東　船名：海運414、海運314　船期：每星期一至二航次

兼收香港⇆廣西北海、防城等大宗散貨

收貨站：官塘茶果嶺貨物裝卸區天外碼頭

＊承接中國至香港往來之大、小宗貨物及貨櫃長程運輸服務。
＊備有輕重型貨車吊車安排本地拖箱、裝箱、拆箱及包艙服務、中轉服務。

江蘇省遠洋運輸公司

全貨櫃特快班輪
張家港⇆香港　每月二班

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到	離港
蘇鱗 SULIN	V.9134/35	1/10		7/10		7/10	8/10
蘇鱗 SULIN	V.9136/37	14/10		18/10		18/10	19/10

江通有限公司

華興海運（中國）公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃及散貨服務往／來

香港··廣州　黃埔　蛇口
船名：廣濱機01
廣濱63　星期三／六開航
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平之貨櫃及散貨

香港··汕頭
船名：惠港01，02，04，05，08，靖運10，
天天開航　（泊汕頭港務局碼頭）
船名：豪富、豪發、豪海1號、葵興8號、陸航2106
天天開航　（泊汕頭永泰碼頭）
兼收揭陽及汕尾之散貨

香港··水東
船名：東駁15　星期二開航
東駁14　星期四開航

香港··湛江、海口
船名：陵海04　星期三開航
陽西航021　星期六開航

香港··陽江
船名：陽西航022　星期四開航

香港··珠海
船名：珠物1號，珠物2號，珠物3號
星期三／六開航

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

定期班輪川航香港⇄福建

港口		開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	鷺江（貨櫃）	XL9160　9/10
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
LOUISA	20S	8/10	12/10
STELLA 1	15S	12/10	16/10

交貨地點：潤發倉碼有限公司　TEL:7288321
九龍長沙灣發祥街1號

B. R. LINE
1706—1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
WEALTHY RIVER	25W	17/10	18/10	19—20/10	21—22/10	17—18/10	19—20/10	23—24/10
PEACE RIVER	14W	2/11	3/11	4—5/11	6—7/11	2—3/12	4—5/12	8—9/12
BEAUTY RIVER	9W	17/11	18/11	19—20/11	21—22/12	17—18/12	19—20/12	23—24/12
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4—5/12	5—6/1	1—2/1	3—4/1	7—8/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19—20/12	21—22/1	17—18/1	19—20/1	23—24/1

ACCEPTING CARGO TO　FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE.
ALSO ACCEPTING FCL　LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
PEACE RIVER	13E	20/10	BEAUTY RIVER	8E	5/11

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808—812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500　Telex:82588 KENSH HX　Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

定期散貨班輪
寧波 ←→ 香港
NINGBO　HONGKONG

	航次	抵港	收貨	離港
靈江 LING JIANG	26	6/10	7/10	8/10
北安 BEI AN	26	4/10	——	5/10

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

定期散貨班輪
上海 ←→ 香港
SHANGHAI　HONGKONG

	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	22	7/10	——	10/10

香港代理
富春船務企業有限公司

榮業船務有限公司
TRADEMOST SHIPPING LIMITED

香港 ←→ 汕頭
　　 ←→ 汕尾
　　 ←→ 揭陽

"澄海2"、"澄海3"、"澄海C095"、"汕澄012"、"閩豐駁9"、"閩豐駁10"、"陵海02"
每星期二至三航次
收貨站：荔涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8　傳真：5432030

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇